




3 1761 11971940 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119719409>

CA1
XC3
-85I41

Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, October 3, 1985
Tuesday, October 8, 1985

Chairman: Arnold Malone

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 3 octobre 1985
Le mardi 8 octobre 1985

Président: Arnold Malone

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Legislative Committee on*

BILL C-55

An Act to amend the Immigration Act, 1976

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité législatif sur le*

PROJET DE LOI C-55

Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-55

Chairman: Arnold Malone

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-55

Président: Arnold Malone

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Jean-Pierre Blackburn
Terry Clifford
Sheila Copps
Vince Dantzer
Jim Edwards
Jim Hawkes
Dan Heap
Jean-Guy Hudon
Carole Jacques

Morrissey Johnson
Fernand Jourdenais
Cyril Keeper
John Oostrom
Bob Pennock
Lucie Pépin
Peter Peterson
Joe Price
Bernard Valcourt
Andrew Witer

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 70(6)(b)

On Thursday, October 3, 1985:

Jim Edwards replaced Pauline Browes;
Bob Pennock replaced Léo Duguay;
Jim Caldwell replaced Carole Jacques;
Morrissey Johnson replaced Charles Hamelin;
Carole Jacques replaced Jim Caldwell.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le jeudi 3 octobre 1985:

Jim Edwards remplace Pauline Browes;
Bob Pennock remplace Léo Duguay;
Jim Caldwell remplace Carole Jacques;
Morrissey Johnson remplace Charles Hamelin;
Carole Jacques remplace Jim Caldwell.



ORDERS OF REFERENCE

Monday, September 16, 1985

ORDERED,—That the following Members do compose the Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976:

Members

Allmand	Hudon
Blackburn	Jacques
Browes	Jourdenais
Clifford	Keeper
Copps	Oostrom
Dantzer	Pépin
Duguay	Peterson
Hamelin	Price
Hawkes	Valcourt
Heap	Witer—(20)

ATTEST

Friday, September 27, 1985

ORDERED,—That Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, be referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 16 septembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité législatif sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres

Allmand	Hudon
Blackburn	Jacques
Browes	Jourdenais
Clifford	Keeper
Copps	Oostrom
Dantzer	Pépin
Duguay	Peterson
Hamelin	Price
Hawkes	Valcourt
Heap	Witer—(20)

ATTESTÉ

Le vendredi 27 septembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, soit déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ*pour Le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 3, 1985

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, met at 11:26 o'clock a.m., this day, the Chairman, Arnold Malone, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Jim Edwards, Jim Hawkes, Dan Heap, Jean-Guy Hudon, Morrissey Johnson, Fernand Jourdenais, John Oostrom, Bob Pennock, Joe Price, Andrew Witer.

The Chairman announced his appointment pursuant to Standing Order 70(5)(b).

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated Friday, September 27, 1985, read as follows:

ORDERED.—That Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 be referred to a Legislative Committee.

On motion of Fernand Jourdenais, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

On motion of Fernand Jourdenais, it was agreed,—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Jim Hawkes, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee and that for such payment of expenses a limit of three (3) representatives per organization be established.

On motion of Fernand Jourdenais, it was agreed,—That subject to the availability of the following witnesses, and taking into consideration the views of Members as expressed at this meeting, the Clerk be instructed to schedule the said witnesses on Tuesday, October 8, Thursday, October 10, Tuesday, October 15, Thursday, October 17 and Tuesday, October 22, at 11:00 a.m.:

- Hon. Walter MacLean
Minister of State (Immigration)
- Michelle Falardeau-Ramsay
Chairman
Immigration Appeal Board
- Ken Zaifman
Chairman
Canadian Bar Association
- Rivka Augenfeld
“La Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés”
- Sylvie Gagnon
“La Ligue des droits et libertés”
- Yvett Knott

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 3 OCTOBRE 1985

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, se réunit, ce jour à 11 h 26, sous la présidence d'Arnold Malone, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Jim Edwards, Jim Hawkes, Dan Heap, Jean-Guy Hudon, Morrissey Johnson, Fernand Jourdenais, John Oostrom, Bob Pennock, Joe Price, Andrew Witer.

Le président annonce sa propre nomination conformément à l'article 70(5)b) du Règlement.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 27 septembre 1985 libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, soit déferé à un Comité législatif.

Sur motion de Fernand Jourdenais, *il est convenu*,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum.

Sur motion de Fernand Jourdenais, *il est convenu*,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de Jim Hawkes, *il est convenu*,—Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, jusqu'à concurrence de trois (3) délégués par organisme.

Sur motion de Fernand Jourdenais, *il est convenu*,—Que, sous réserve de la disponibilité des témoins et compte tenu de l'opinion exprimée par les membres au cours de la présente réunion, le greffier reçoive instruction de convoquer pour le mardi 8 octobre, le jeudi 10 octobre, le mardi 15 octobre, le jeudi 17 octobre et le mardi 22 octobre, à 11 heures, les témoins suivants:

- L'honorable Walter MacLean,
ministre d'État (Immigration)
- Michelle Falardeau-Ramsay,
présidente,
Commission d'appel de l'immigration
- Ken Zaifman,
président,
Association du barreau canadien
- Rivka Augenfeld,
La Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés
- Sylvie Gagnon,
La Ligue des droits et libertés
- Yvett Knott,

Standing Conference of Canadian Organizations for Refugees

—Denis Racicot

“*L'Association des avocats en immigration*”

—Barbara Jackman

Member of the Law Union Immigration Collective
Chiasson, Jackman

—George Cram

Primates World Relief Fund

—Frederika Rotter, Robert Adamson, Robert Armstrong

Legal Aid lawyers

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 8, 1985

(2)

The Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, met at 11:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Arnold Malone, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Jim Hawkes, Dan Heap, Jean-Guy Hudon, Morrissey Johnson, Fernand Jourdenais, Cyril Keeper, John Oostrom, Lucie Pépin and Andrew Witer.

Witnesses: From the Immigration Appeal Board: Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman. *From the Canada Employment and Immigration Commission:* Raphaël Girard, Director, Refugee Affairs. *From the Primates World Relief Fund:* George Cram. *From the Toronto Refugee Affairs Council (TRAC):* Stephanie Thomas.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, September 27, 1985 concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, October 3, 1985, Issue No. 1*).

Michelle Falardeau-Ramsay answered questions.

At 12:38 the sitting was suspended.

At 12:40 the sitting resumed.

George Cram and Stephanie Thomas made statements and answered questions.

At 1:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«*Standing Conference of Canadian Organizations for Refugees*»

—Denis Racicot,

Association des avocats en immigration

—Barbara Jackman,

membre de la «*Law Union Immigration Collective*», et de la firme Chiasson, Jackman

—George Cram,

«*Primates World Relief Fund*»

—Frederika Rotter, Robert Adamson, Robert Armstrong,

avocats de l'Aide juridique.

A 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 8 OCTOBRE 1985

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, se réunit, ce jour à 11 h 12, sous la présidence d'Arnold Malone, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Jim Hawkes, Dan Heap, Jean-Guy Hudon, Morrissey Johnson, Fernand Jourdenais, Cyril Keeper, John Oostrom, Lucie Pépin, Andrew Witer.

Témoins: De la Commission d'appel de l'immigration: Michelle Falardeau-Ramsay, présidente. *De la Commission de l'emploi et de l'immigration:* Raphaël Girard, directeur, Affaires des réfugiés. *Du «Primates World Relief Fund»:* George Cram. *Du «Toronto Refugee Affairs Council (TRAC)»:* Stephanie Thomas.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 27 septembre 1985 relatif au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 3 octobre 1985, fascicule n° 1*).

Michelle Falardeau-Ramsay répond aux questions.

A 12 h 38, le Comité interrompt les travaux.

A 12 h 40, le Comité reprend les travaux.

George Cram et Stephanie Thomas font des déclarations et répondent aux questions.

A 13 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, October 3, 1985

• 1126

The Chairman: Members of the committee, we have a quorum and we will commence with the meeting. It is one that ought not to take a long time, and once this meeting is through and we have come to whatever we line up for the next week or two, the quorum criterion may not be so important because we are likely to be into a period of hearing witnesses. In all likelihood, we will not require a full quorum for the purpose of hearing witnesses or printing evidence.

The first comment I want to make is that a quorum is 11 people. That is not a decision we, as a committee, have a prerogative of deciding; that has been given to us from the Speaker in the establishment of this committee. So simply put, when it comes to the question of a motion or making a decision that is formal from the committee, we have to have at least 11. That is not specified in any way with respect to parties; it simply reflects the number 11 that must be here.

The appointment of the chairman is simply to read to you the letter which is addressed to myself, Arnold Malone, Member of Parliament, and it is from Speaker John Bosley:

Pursuant to Standing Order 70, this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976.

The other is the order of reference, which is by order of the Clerk of the House of Commons:

Order that Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, be referred to a legislative committee.

That was dated September 27, 1985.

So we will go to our routine business. What we are looking for, first of all, is a motion with respect to the printing of evidence when a quorum is not present. What we are looking for there is a motion that the chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Mr. Blackburn (Jonquière): I so move.

The Chairman: It has been moved and seconded. Is there any discussion on that motion?

Mr. Heap: Mr. Chairman, assuming there is unanimity on the other side of the table, I would be happy to make the motion unanimously.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Heap.

Mr. Heap: I do not think I could repeat that motion if I tried.

The Chairman: Dan, the first lesson of being a Member of Parliament is never to underestimate yourself.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 3 octobre 1985

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum et nous allons commencer la réunion. Cette séance ne devrait pas durer très longtemps; ensuite quand nous aurons convenu de nos activités pour les deux prochaines semaines environ, le quorum sera moins important, car nous en serons sans doute à l'audition des témoins. Il est probable que le quorum ne sera pas nécessaire pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression.

J'aimerais dire, premièrement, que le quorum est de onze personnes. Cette décision n'appartient pas au Comité; c'est le président de la Chambre qui en a décidé ainsi quand le Comité a été constitué. Donc, il faut qu'au moins onze membres du Comité soient présents pour adopter une motion ou prendre une décision officielle en tant que comité. Il n'y a pas de précisions quant au nombre de membres qui doivent provenir de chaque parti; il est simplement précisé que onze membres doivent être présents.

La nomination du président consistera simplement à vous lire la lettre que m'a adressée, à moi, Arnold Malone, député, John Bosley, président de la Chambre des Communes:

Conformément au règlement numéro 70, je vous confirme par la présente votre nomination en tant que président du Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976.

J'ai aussi l'ordre de renvoi, qui émane du greffier de la Chambre des communes:

Il est ordonné que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, soit renvoyé à un comité législatif.

C'est daté du 27 septembre 1985.

Nous passerons maintenant aux travaux courants. Il nous faut tout d'abord une motion pour autoriser l'impression des témoignages à défaut de quorum. Il nous faut une motion pour autoriser le président à convoquer des réunions, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression à défaut de quorum.

M. Blackburn (Jonquière): Je propose la motion.

Le président: La motion a été proposée et appuyée. Y a-t-il des observations à ce sujet?

M. Heap: Monsieur le président, si tous les membres sont d'accord de part et d'autre, nous pourrions adopter cette motion à l'unanimité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Heap.

M. Heap: Je ne pense pas que je puisse la répéter.

Le président: Dan, un député ne doit jamais se sous-estimer.

[Texte]

• 1130

[Traduction]

Mr. Heap: I am just saving my shots for later.

The Chairman: Some day, under powerful persuasion, you may turn everyone around.

Mr. Heap: Yes, I am working on it.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, may I ask a question? Have you set the number of people that have to be present to hear witnesses?

The Chairman: Basically, the intention was to leave it to the chairman, with the presumption that there would be the exercise of some judgment. If you had a witness who wanted to appear very badly and the committee did not particularly feel it important for the witness to attend, the chairman would probably exercise his judgment and hear the witness if the witness wanted to be there. On the other hand, where all three parties felt a strong desire to hear the witness, I would try not to schedule that witness at a time when hardly anyone could be there. I would exercise my judgment to try and make sure a witness was there when other people agree they could be there, even though this gives me the prerogative to hear witnesses.

Basically, the thought behind it is knowing from past experience that there have been occasions when witnesses have travelled virtually across the country only to get here to find out there was no quorum. It is then a bit of an embarrassment to say to that witness there is no one available to hear him. So this allows us to hear the person, print the evidence and distribute it to the members of the committee. And in at least this intervening period I am just asking that the committee trust me to attempt to be sensitive and make sure that we do not hear a very important witness whom people have asked for without ample representation. But otherwise, we would not embarrass witnesses by turning them away for lack of a quorum.

The next motion to be moved is one that would authorize the committee to print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* for distribution.

Mr. Jourdenais: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The next motion I am seeking from the committee is that at the discretion of the chairman reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the committee and that for such payment of expenses a limit of three representatives per organization be established.

Mr. Hawkes: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The next item I am about to raise is not one I am seeking a motion for. I would go even further and say I do not seek a motion to it, because we do not have the authority through the Speaker's office to set up or to establish subcommittees. But I would like to proceed with what we would call a consensus view that the chairman has the right, the privilege, of having an informal steering group that would have a member of the two opposition parties and of the

M. Heap: Je garde mes munitions pour plus tard.

Le président: Un de ces jours, vous allez convaincre tout le monde par votre persuasion.

M. Heap: Oui, j'y travaille.

M. Johnson: Monsieur le président, puis-je poser une question? Avez-vous établi le nombre de personnes nécessaires pour entendre les témoignages?

Le président: L'idée était de laisser cela au président en tenant pour acquis qu'il fera preuve de bon sens. Si un témoin voulait comparaître à tout prix, et si le comité ne le jugeait pas important, le président ferait preuve de discernement et entendrait le témoin si le témoin voulait comparaître. D'un autre côté, si les trois partis tenaient à entendre un témoin précis, j'essayerais de ne pas mettre ce témoin à l'horaire au moment où personne ne pourrait assister. Je ferais preuve de bon sens et j'essayerais de convoquer les témoins quand les gens pourront les entendre. Cependant, cela me donne la prérogative d'entendre des témoins.

Par le passé, des témoins ont traversé le pays pour constater à leur arrivée au Comité qu'il n'y avait pas le quorum. Il est un peu gênant de dire à un témoin que personne n'est disponible. Donc, cette motion permet de recevoir le témoignage, de l'imprimer et de le distribuer aux membres du Comité. Je demande au comité de me faire confiance au moins sur ce point, et je ferai en sorte que nous n'ayons pas de témoin important sans une bonne assistance. Mais nous ne vexerons pas les témoins en les renvoyant faute de quorum.

Il faut aussi proposer que le Comité fasse imprimer mille exemplaires des procès verbaux et témoignages.

M. Jourdenais: Je le propose.

Adopté

Le président: Quelqu'un veut-il proposer que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, et que le remboursement de tels frais se limite à trois représentants par organisation.

M. Hawkes: Je le propose.

Adopté

Le président: J'aimerais soulever une question, mais je ne veux pas de motion formelle. Je n'en veux pas pour la raison bien simple que le mandat du Président de la Chambre ne nous autorise pas à établir des sous-comités. J'aimerais un consensus sur la création d'un comité directeur, composé d'un membre de chaque parti, afin que nous puissions déterminer les témoins, fixer nos réunions et organiser nos travaux.

[Text]

government party so that we could meet from time to time to determine who we would call as witnesses, to schedule and to timetable our meetings, and basically to simply do the strategy work for the establishment of how we get together and meet.

• 1135

I open that up for any discussions anyone might have, but I am not looking for a formal motion on that.

Mr. Jourdenais: It is understandable.

The Chairman: It is understandable? I note the majority of heads nodded up and down, and that is all I am seeking in that regard.

Basically, then, what we are coming to as the result of one meeting I took the privilege of calling yesterday in my office, at which we had Lucie Pépin, Mr. Hudon, Dan Heap of the New Democratic Party and me, is that we want to take a look at whom we call as witnesses. I have a list of names I would like to read out and, while the committee has not had an opportunity yet to have met, we had thought just as a starting point that we would try to hear witnesses at least for the next couple of weeks, preferably on Tuesdays and Thursdays. We indicated that we may be doing that starting at 11 in the mornings. We could, if it is the decision of the committee, also meet Wednesday afternoons or, additionally, meet Tuesday and Thursday afternoons. That would depend on the number of witnesses the committee feels it ought to hear.

The other criterion we need to establish is simply the process we would go through of ascertaining whom we want to be a witness. Does someone who wants to have a witness come simply go to the chairman or to a clerk and say that he or she wants that witness? My presumption would be that what you would want to do, as we can do here today, is to propose a number of names and then, on the proposal of those names, to have the committee ratify that those be here.

So let me first open for discussion the procedures of how we will bring witnesses to the committee and how it will be formalized that a person who is indicating they want to appear or a person whom we want to appear is in fact brought to the committee. That is now open for discussion.

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: We need a little more background, Mr. Chairman, about the general flavour of your informal consultations yesterday.

The core of this legislative committee comes from the standing committee. The standing committee has had over 40 hearings on immigration matters since January. We had about a four-hour meeting focused on this bill in late June in an effort to see whether we could reach all-party consensus on the possibility of prior agreement to some amendments perhaps to get it through before the summer. That proved to be not possible, but it was educational in terms of members of the committee.

I think it is fair to characterize the standing committee's experience as being able to conclude that there is a very

[Translation]

Je suis prêt à en discuter si vous le désirez, mais il n'est pas nécessaire de présenter une motion officielle.

M. Jourdenais: C'est compréhensible.

Le président: Oui. Je remarque que la plupart d'entre vous hochent la tête, et c'est tout ce que je cherche comme assentiment.

Donc, voici où nous en sommes: à la suite d'une réunion que j'ai pris sur moi de convoquer hier à mon bureau et à laquelle assistaient Lucie Pépin, monsieur Hudon, Dan Heap du Nouveau parti démocratique et moi-même, il faut maintenant décider quels témoins nous allons convoquer. J'ai ici une liste de noms que je voudrais vous soumettre. Comme c'est la première fois que notre comité se réunit, notre petit groupe avait pensé au départ que nous pourrions entendre des témoignages pendant les deux prochaines semaines, de préférence le mardi et le jeudi. Nous avions même pensé tenir nos réunions à 11 heures du matin. Nous pourrions également, selon les besoins du Comité, nous réunir le mercredi après-midi ou même les mardi et jeudi après-midi. Tout cela dépend évidemment du nombre de témoins que le Comité souhaite entendre.

Il nous faut également décider de la façon dont nous allons établir la liste des témoins: Est-ce que les députés qui veulent entendre tels ou tels témoins doivent simplement le faire savoir au président ou à la greffière? Il serait sans doute préférable de proposer aujourd'hui une liste de noms, que le comité pourrait ratifier.

Donc, nous devons d'abord discuter de la façon dont seront convoqués les témoins, c'est-à-dire de la façon dont nous procéderons pour que toutes personnes intéressées à comparaître, ou que nous sommes intéressés à voir comparaître, soient convoquées. J'ouvre la discussion.

Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Monsieur le président, vous devriez nous donner un petit peu plus de détails sur la façon dont se sont déroulées vos consultations officielles d'hier.

Le mandat de notre comité législatif nous vient du comité permanent, qui a tenu plus de 40 audiences depuis janvier sur la question de l'immigration. À la fin juin, nous avons discuté pendant quatre heures environ du projet de loi à l'étude pour voir s'il était possible pour tous les partis de s'entendre d'avance sur quelques amendements afin de pouvoir adopter le projet de loi avant l'été. Cela n'a malheureusement pas été possible, mais cette réunion a été fort révélatrice pour les membres du Comité.

D'après ce qu'a pu constater le comité permanent, il existe dans le secteur privé des gens qui ont beaucoup d'expérience en

[Texte]

knowledgeable private sector community out there about immigration matters and about the Immigration Appeal Board and a lot of them are technically very competent. They come from the legal profession and they understand the law. There is an interrelationship among those groups. They have their separate identities, but they come together also and they influence each other enormously.

It seems to me if there was a predisposition in your informal consultations to expedite this bill with modifications. I understand there have been informal consultations between members of all three parties and the Minister, for instance, about possible amendments. I am not sure all of that is nailed down or written in stone. It seems to me something in the order of four two-hour sessions might be sufficient to get sufficient testimony on the record. I think clearly we need testimony from the Immigration Appeal Board, and maybe some data from departmental officials.

• 1140

My predisposition is if there is a lot of groups that would like to be heard on the bill, more than likely they want to be heard about one or two or three clauses of the bill; there will be a major concern in their mind about some part of the bill. That leads me to believe we might facilitate the work of this committee by having three or four groups simultaneously appear before us. If we can get some sense of the clauses that bother them... Let us say there were three groups bothered by a particular clause. If we were to bring all three groups simultaneously, that might expedite the degree to which members quickly and efficiently could be informed about why they had those concerns and what they think the resolution of those concerns might be.

I do not know how other members feel about those statements. They are on the committee, and if I have characterized something incorrectly out of our experience I hope they will correct me. There are some real repercussions to some of the technical aspects of this bill that we need to understand. If we get the most knowledgeable group here at the same time, then I think we can come to clarity in the most efficient manner.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. Suffice it to say that in the steering committee, which of course has no power other than to recommend to this committee... I would not want to put words in Mr. Heap's expression, but I think the tone was that there need not be a lot of witnesses in yesterday's meeting. We did not define. We did say we would meet for the next two weeks, Tuesdays and Thursdays. We did not say we would not meet beyond that or more days than that. That is almost in tandem with your suggestion, Mr. Hawkes. I believe, Mr. Edwards, you were seeking the floor.

Mr. Edwards: I would just briefly, Mr. Chairman, underline and support what Mr. Hawkes has said. He is more conversant, of course, with the subtleties and the technicalities of the implications of the bill than I am, but I do recall that the substantive issues of this bill have been aired to a greater or

[Traduction]

matière d'immigration et qui connaissent très bien tout ce qui concerne la commission d'Appel de l'Immigration. Ce sont pour la plupart des avocats et ils connaissent bien la loi. En outre, ces groupes sont tous plus ou moins liés les uns aux autres, même s'ils constituent des entités distinctes; il est évident qu'ils se rencontrent et qu'ils peuvent s'influencer les uns les autres.

J'ai cru comprendre que, lors de vos consultations officielles, vous sembliez disposés à accepter ce projet de loi sous réserve de certaines modifications. Je crois savoir qu'il y a même eu d'autres consultations officielles entre les députés des trois partis, d'une part, et le ministre, d'autre part, au sujet de la possibilité d'amendements. Je ne sais si ces consultations nous engagent à quoi que ce soit et si elles sont irrévocables. Il me semble que quatre sessions de deux heures suffiraient à entendre les témoignages importants. Il est évident qu'il nous faudra entendre la Commission d'appel de l'Immigration, de même les représentants du ministère.

J'ai l'impression que si de nombreux groupes veulent être entendus, c'est qu'ils voudront sans doute discuter d'un, de deux ou de trois articles du projet de loi ou bien qu'une partie du projet de loi les inquiète particulièrement. Nous faciliterions peut-être la tâche du Comité en regroupant la comparaison de trois ou de quatre témoins, par exemple. Si nous pouvions avoir une idée de ce qui les inquiète... supposons que c'est un des articles du projet de loi qui inquiète particulièrement trois groupes, par exemple; si nous pouvions convoquer ces trois groupes à la même réunion, cela permettrait aux membres du Comité de comprendre plus facilement et plus rapidement ce qui inquiète les témoins et de se pencher plus aisément sur des solutions éventuelles.

Qu'en pensent les autres députés? Puisqu'ils siègent au même comité que moi, j'espère qu'ils me corrigeront si j'ai mal interprété nos travaux antérieurs. Il nous faut bien comprendre quelles sont les répercussions que pourraient avoir les changements d'ordre technique que propose le projet de loi. Si nous pouvions convoquer les groupes les mieux informés à la même réunion, cela serait très efficace pour éclairer notre lanterne.

Le président: Merci, monsieur Hawkes. Je vous rappelle que le comité directeur n'a d'autre pouvoir que d'émettre des recommandations auprès du Comité... Je ne voudrais pas anticiper la réaction de M. Heap, mais le ton de la conversation d'hier m'a laissé croire qu'il n'était pas nécessaire de convoquer un grand nombre de témoins. Mais nous n'avons pas fixé de nombre précis. Nous avons suggéré de nous réunir pendant les deux prochaines semaines les mardi et jeudi, mais il n'a pas été décrété que nous ne pourrions pas nous réunir encore après. Je pense que cela correspond à votre suggestion, monsieur Hawks. Monsieur Edwards, vous vouliez prendre la parole?

M. Edwards: Monsieur le président, je voudrais brièvement souscrire à ce que vient de dire M. Hawks. Il connaît beaucoup mieux que moi, bien sûr, les subtilités et les points d'ordre technique du projet de loi, mais je crois me rappeler que l'on a discuté plus ou moins à fond des grandes orientations du projet

[Text]

lesser extent. I would favour the idea of, if not limiting the activity to two weeks, trying to economize through a judicious invitation of witnesses, aiming at least to wind up the work of hearing witnesses, if at all possible, within two weeks.

The Chairman: Is there any further discussion on the subject before us, Mr. Heap?

Mr. Heap: Yes, I have two or three points, Mr. Chairman. In response to Mr. Hawkes, again not wanting to put words into the mouths of particularly people who are not present, I would suggest that probably most, if not all, of the witnesses will wish to speak to Clauses 1 and 4; I think those are the controversial ones.

I think the idea of grouping them has a great deal of merit. We may find difficulty, since most of the people who may be coming are professional people who tend to have appointments, as we do. If we say we would like you all to come next Thursday, that may present a difficulty to some of them. I think it may be fruitful if we go this way, but I think the clerk will have a tough job working things out. I am sure she is aware of that and prepared for it.

• 1145

It may be that we would want to use the four days to hear the witnesses from outside and after that allow for hearing the Minister, officials or staff. That is not the only possible way to go, but it is one possible way.

I think four days might be needed because I think there are more than one or two who wish to come from Toronto. Although Madam Pepin is not here, I am sure she knows of more than one or two people who want to come from Montreal. There is also Ken Zaifman from the Canadian Bar Association, from Winnipeg, who has previously indicated an interest in coming, I have heard, although I am not acting for him

The Chairman: Thank you, Mr. Heap.

You mentioned the clerk, which reminds me that I was derelict in not introducing to you Maija Adamson and Sandy Birch. They are here to help us with the committee.

Another point is that the standing committee is still sitting, and there will be some witnesses yet to come. It would make a lot of sense that if they are in town for that day, we would hear them on the same day.

I would like to make a motion, bearing in mind that the next thing we are coming to is naming some potential witnesses to call and coming to an agreement on that. I move that subject to the availability of the following witnesses, the clerk be instructed to arrange for schedules of said witnesses, and that we could have a motion on October 8, 10, 15 and 17 at 11 a.m.

Motion agreed to

[Translation]

de loi. J'opèrerais pour une économie judicieuse des convocations, sans pour autant limiter catégoriquement les témoignages à deux semaines, pour que nous puissions tenter de mettre un terme à ces derniers d'ici 15 jours, si possible.

Le président: Voulez-vous encore en discuter? M. Heap?

M. Heap: Monsieur le président, j'ai deux ou trois observations à faire. En réponse à M. Hawks, mais sans vouloir moi non plus anticiper les opinions des absents, j'ai l'impression que la plupart des témoins s'en tiendront aux articles 1 et 4 qui sont les plus controversés, à mon sens.

L'idée de les regrouper est fort méritoire. Mais il nous sera peut-être difficile d'y arriver, étant donné que la plupart de ceux que nous voulons convoquer sont des gens de profession libérale, qui ont beaucoup d'engagements professionnels comme nous. Certains ne pourront peut-être pas se présenter jeudi prochain, si nous décidons de les convoquer tous pour ce jour là, par exemple. Il serait certainement profitable de fixer les convocations de cette façon, mais notre greffière aura beaucoup de mal à s'organiser. Mais je suis sûr qu'elle en est consciente et qu'elle est prête à y faire face.

Nous voudrions peut-être consacrer les quatre séances prévues à l'audition de témoins venus de l'extérieur, pour convoquer ensuite le ministre, ses fonctionnaires ou des membres de son personnel. Ce n'est pas la seule façon de faire, mais c'est une simple suggestion de ma part.

Les quatre jours prévus ne seront certainement pas de trop, puisqu'il y a sans doute plus d'un ou de deux témoins de Toronto qui désirent comparaître. M^{me} Pépin n'est pas ici, mais je suis sûr qu'elle connaît elle aussi plus d'un ou de deux groupes de Montréal qui désirent témoigner. N'oublions pas non plus Ken Zaifman de Winnipeg, de l'Association du barreau canadien, qui nous a fait savoir qu'il serait intéressé à comparaître; c'est ce que j'ai entendu dire, car je ne suis pas son représentant.

Le président: Merci, monsieur Heap.

Puisque vous avez parlé de notre greffière, vous me rappelez que j'ai omis de vous présenter Maija Adamson et Sandy Birch qui sont ici pour aider le Comité.

Je ferai remarquer également que le Comité permanent continue à siéger et qu'il convoquera pour sa part d'autres témoins. Il semblerait logique que si ces derniers sont à Ottawa à une certaine date, nous leur demandions de venir témoigner le même jour.

J'aimerais maintenant présenter une motion, puisqu'il nous faudra ensuite prendre une décision sur la liste des témoins éventuels. Je propose que, sous réserve de la disponibilité des témoins suivants, on demande à la greffière de prévoir les convocations des dix témoins, pour les 8, 10, 15 et 17 octobre à 11 heures.

La motion est adoptée

[Texte]

The Chairman: We are now handing out a list of some witnesses whose names arose out of the informal group. Committee members are asked to bear in mind that this does not represent the extent of the invitations. These people do not need to be invited. This is the committee's decision, and other names can be added. What we are looking for at this time is approval or rejection of these names, plus other names, so that the clerk can begin the process by having people here for next Tuesday.

Having had a moment to look at that list and bearing in mind you might want to add other names, can you make that . . . Mr. Heap, we have a list of some other names. Do you want to put the other names on the record?

Mr. Heap: Yes, please. The names I wish to add are as follows: George Cram of the Primate's World Relief Fund. He will be here Tuesday to speak to the standing committee and confirmed to me last night that he would be interested in addressing this committee on this bill. There is Barbara Jackman, an immigration lawyer, who has said she wishes to appear, although I did not have an opportunity since last night's meeting to discuss a particular date with her. There are three legal aid lawyers, not of the same legal aid group, but all of them doing, amongst other things, a good deal of work with refugees, particularly with refugees who cannot afford a more expensive lawyer than legal aid. They are Frederika Rotter, Robert Adamson—I do not think there is any conflict of interest there with the clerk—and another person by the name of Robert, whose last name, I am sorry, I do not have. I have not been able to verify when they are available, but I understand they are all interested. Those last three, I think, could very well come as a team if the committee wished, because their experience is comparable, although as I say, varied, because they are in different legal aid clinics.

• 1150

An hon. member: They are all from the Toronto area?

Mr. Heap: Yes.

The Chairman: So that is Barbara Jackman, George Cram, and then the three legal aid lawyers.

Mr. Heap: Yes.

The Chairman: It is a suggestion by Mr. Heap that they be in that list for consideration. Before we go actually to considering the list itself, does anyone else have any other names they wish to add to the list? What we are doing in a previous motion is we are instructing our clerk to begin the arrangements for bringing the witness forward. Are there any of those witnesses whose names are there whom the committee does not want to hear, for any reason, or is there any grouping you would ask the clerk to try to make in making arrangements—so the people be there at the same time?

Mr. Hawkes: I have a suggestion to make. The natural grouping, if it could be arranged, might be Mr. Zaifman along

[Traduction]

Le président: On est en train de vous distribuer la liste de certains noms qui ont été proposés au cours de notre rencontre officieuse. Cela ne veut évidemment pas dire que personne d'autre ne sera convoqué. Les groupes dont vous voyez le nom n'ont pas besoin d'être invités. Il s'agit de la décision du Comité, mais nous pouvons ajouter d'autres noms. Ce que nous voulons maintenant, c'est que vous approuviez ou rejetez certains de ces noms, quitte à en ajouter d'autres pour que notre greffière puisse commencer à convoquer ces gens pour mardi prochain.

Puisque vous avez eu un moment pour jeter un coup d'oeil à la liste, y a-t-il d'autres noms que vous voudriez ajouter . . . Monsieur Heap, vous nous avez fourni une liste d'autres noms. Voulez-vous les énumérer pour qu'ils soient consignés au compte rendu?

M. Heap: Oui, j'aimerais bien. Voici les noms que je désire ajouter: George Cram du *Primate's World Relief Fund* qui se présentera devant le Comité permanent mardi prochain et qui m'a confirmé hier soir son intérêt à comparaître devant notre Comité à nous. Il y a aussi Barbara Jackman, avocate spécialisée dans les questions d'immigration, qui a fait savoir qu'elle désirait témoigner, bien que je n'aie pas eu l'occasion depuis hier soir de discuter avec elle d'une date particulière. Il y a également trois avocats de l'aide juridique, mais n'appartenant pas au même cabinet, et qui consacrent une bonne partie de leur temps, entre autres choses, à travailler avec des réfugiés et spécialement avec ceux qui ne peuvent pas se permettre d'aller chercher les services d'autres avocats que ceux de l'aide juridique. Il s'agit de Frederika Rotter, de Robert Adamson—aucun lien de parenté avec la greffière—et d'une autre personne dont je ne connais que le prénom, Robert. Je n'ai pas pu vérifier si ces personnes étaient disponibles, mais je sais qu'elles aimeraient comparaître. Elles pourraient fort bien se présenter ensemble, si le Comité le juge bon, étant donné que leur expérience est comparable, même si elle n'est pas identique, étant donné qu'elles travaillent dans des cliniques d'aide juridique différentes.

Une voix: Viennent-elles toutes de la région de Toronto?

M. Heap: Oui.

Le président: Nous avons donc Barbara Jackman, George Cram et les trois avocats de l'aide juridique.

M. Heap: C'est cela.

Le président: M. Heap suggère qu'ils soient ajoutés à la liste. Avant de passer à l'étude de la liste elle-même, est-ce que l'on désire ajouter d'autres noms? Dans notre motion précédente, nous demandions à la greffière de commencer les négociations pour convoquer ces témoins. Le Comité refuse-t-il d'entendre l'une de ces personnes, pour quelque raison que ce soit? Voudriez-vous voir certains regroupements, pour que nous demandions à notre greffière de convoquer ces gens en même temps?

M. Hawkes: J'ai une suggestion. Si c'était possible, on pourrait regrouper, ce qui me semblerait naturel, M. Zaifman

[Text]

with Barbara Jackman and the three legal aid lawyers. I think there is a similar grouping with *la Ligue des droits et libertés* and *l'Association des avocats en immigration*. They might indeed come at the same time, because the thrust of that will be legal testimony. It is advantageous to have different legal views expressed at the same time. We have the two systems, the civil tradition and the common law tradition, and to have those present at the same time might make a great deal of sense. So my anticipation is you probably could not get that larger group at the same time, but if you were to say one of those four hearings was those legal people, you could have a slop-over: if there is one you cannot get, it could come at another time.

Then there is the NGO relationship to this situation. I think that is your Standing Conference on Canadian Organizations for Refugees, probably George Cram, and *la Table de consultation des organismes au service des réfugiés*.

Then when you have Madam Falardeau-Ramsay, it might also be wise to have departmental officials, Mr. Bissett and whomever else he names, because there is a relationship between decisions made by the department and its officials and the board. They do the preparation for the board. So there is a natural seeking of information that is possible if you add that at the same time.

The Chairman: Would that be with the Minister?

Mr. Hawkes: No, I would think not.

The Chairman: Apart from the Minister.

• 1155

Mr. Hawkes: At that point, what we want is a discussion of the impact of this legislation in a practical sense. What difference will it make to the board, what difference will it make to the immigration officers who work for the department—that kind of a conversation on another day would give us a focus. I would like to see the Minister at our last session prior to clause by clause, because indeed then we would have the information, we would have a sense of amendments people might want to move in general areas. We could have a general policy discussion with the Minister about the receptivity of the government to those amendments before we move to clause by clause. That is the kind of sequence I would suggest.

The Chairman: The Chair has its own comment, but I see the hand of Mr. Heap.

Mr. Heap: Could I ask Mr. Hawkes to review or summarize what he is saying? I am not sure how many days he is filling or exactly which groups go into one day and which go into two days.

[Translation]

avec Barbara Jackman et les trois avocats de l'aide juridique. De la même façon, on pourrait regrouper la Ligue des droits et libertés et l'Association des avocats en immigration. Tous ces gens pourraient être convoqués en même temps, puisqu'ils nous apporteraient tous un point de vue juridique, ce qui pourrait être très profitable. N'oublions pas que ces témoins représentent le droit civil pour certains et le droit commun pour d'autres, et il me semblerait logique de les entendre en même temps. Toutefois, comme j'ai l'impression que ces gens ne pourront pas tous être présents au moment choisi, on pourrait quand même décider de consacrer une des quatre réunions à ces représentants du secteur juridique, ce qui nous permettrait de reporter à plus tard les témoins qui n'auraient pu être présents.

On arrive maintenant aux ONG qui s'intéressent à notre projet de loi. Il y a d'abord la Conférence permanente des organismes canadiens consacrés aux réfugiés, puis sans doute George Cram, et enfin la Table de consultation des organismes au service des réfugiés.

Il me semblerait logique de convoquer avec M^{me} Falardeau-Ramsay, les représentants du ministère, M. Bissett, par exemple, ou d'autres, puisqu'il y a une relation directe entre les décisions prises par le ministère et ses représentants et le fonctionnement de la commission. Ce sont les fonctionnaires ministériels qui préparent le travail de la commission. Il nous serait donc plus facile d'aller chercher de l'information si ces deux groupes étaient convoqués en même temps.

Le président: Est-ce que l'on convoquerait également le ministre?

M. Hawkes: Non, je ne le pense pas.

Le président: Donc, sans le ministre.

M. Hawkes: Ce que nous demandons à ces témoins-là, c'est de nous expliquer quelles répercussions d'ordre pratique aura pour eux le projet de loi. Quelles seront les conséquences pour la commission ou pour les agents d'immigration qui travaillent pour le ministère: voilà le genre de conversation que nous pourrions avoir lors d'une autre séance. Nous pourrions ensuite recevoir le ministre à notre dernière réunion avant l'étude détaillée du projet de loi, ce qui nous permettrait d'avoir toute l'information en main et une bonne idée des amendements que nos témoins voudraient voir proposer aux projets de loi en général. Nous pourrions discuter de politiques générales avec le ministre, et essayer de déceler jusqu'où le gouvernement se montrera réceptif aux amendements que nous proposerons, avant même l'étude détaillée du projet de loi. Voilà ce que je suggère pour la série de nos réunions.

Le président: Votre président voudrait donner son avis, mais j'ai vu M. Heap lever la main.

M. Heap: M. Hawkes voudrait-il résumer ce qu'il vient de dire? Je ne suis pas sûr du nombre de séances qu'il a remplies ni exactement du nombre de témoins qu'il suggère de convoquer en une seule journée ou en deux jours.

[Texte]

Mr. Hawkes: It does not matter whether it is on the first or second day, but one grouping would be Zaifman, Gagnon, Racicot, Jackman and the legal aid lawyers.

Mr. Price: We would have them all in one day.

Mr. Hawkes: Yes, if we could get them at the same time. The second grouping would be Augunfeld, Knott and Cram.

Mr. Heap: That would be George Cram.

Mr. Hawkes: If we could arrange it, Cram and company would probably be the first group because Cram is here already that day; that might be your target. On a third day would be Falardeau-Ramsay and probably Bissett or some departmental representative at the same time; and then on the fourth day would be the Minister.

The Chairman: The Chair certainly sees the logic in asking the Minister to come last. We have had the signal that he would be available on Tuesday, October 15, which would be the third meeting out of four. It may be necessary for us to call a fifth-day meeting. If that is the case . . . if we do not have the Minister on the Tuesday but have him earlier, that would resolve the question. However, if we want to hear all witnesses before and then hear the Minister just before clause by clause—there is obvious sense to that approach—then we may have to reschedule and have the meeting convene at a time when the Minister is able to give us some time.

M. Jourdenais: J'accepte en partie la suggestion de M. Hawkes. Cependant, je pense que les premiers témoins devraient être M^{me} Falardeau-Ramsay et les gens du ministère. L'idée première du projet de loi vient de M^{me} Falardeau-Ramsay. Elle devrait nous dire pourquoi elle veut augmenter le nombre à 50 et pourquoi la Commission devrait être composée d'une ou de trois personnes. Je suis d'accord que le ministre devrait venir en dernier.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I understand the Minister has a prior engagement on the 17th, but I do not think it would affect us unduly if we had him early the following week. That would give you one extra day in the four in case you could not arrange a witness. Indeed, if we were to have the departmental people and the board on the 15th, we might find that we ran out of time and would need to bring them back on the 17th—we might or might not. We then could have the Minister early the following week and move right into clause by clause, if we felt we had enough information.

The Chairman: Does this suggestion seem acceptable? I am trying to read facial expressions. Mr. Heap.

• 1200

Mr. Heap: I would go along with it if we are able to get those people as grouped. If we proceeded with Mr. Jourdenais'

[Traduction]

M. Hawkes: Que l'on décide de les recevoir lors de la première ou de la deuxième séance, cela importe peu, mais on pourrait regrouper Zaifman, Gagnon, Racicot, Jackman et les avocats de l'aide juridique.

M. Price: Vous voulez les avoir tous dans la même journée?

M. Hawkes: Oui, si c'est possible. On pourrait ensuite regrouper Augunfeld, Knott et Cram.

M. Heap: Vous parlez de George Cram?

M. Hawkes: Si c'était possible, Cram et les autres pourraient être accueillis à la première séance, puisque Cram est déjà en ville ce jour-là; cela pourrait être notre premier objectif. Le troisième jour, nous pourrions convoquer Falardeau-Ramsay et sans doute Bissett, ou un autre représentant du gouvernement; puis, lors de la quatrième séance, nous accueillerions le ministre.

Le président: Votre président comprend très bien pourquoi il est logique de convoquer le ministre en dernier. Nous avons entendu dire qu'il pourrait être disponible le mardi 15 octobre, c'est-à-dire lors de la troisième de nos quatre séances. Il nous sera peut-être nécessaire de convoquer une cinquième réunion. Le cas échéant . . . si nous ne pouvons recevoir le ministre le mardi en question, mais plus tôt, cela résoudrait le problème. Cependant, si nous tenons à convoquer tous les témoins avant l'audition du ministre et avant l'étude détaillée du projet de loi—ce qui est des plus logique—il nous faudra peut-être modifier notre calendrier et prévoir une réunion à un moment qui conviendra au ministre.

Mr. Jourdenais: I agree partly with Mr. Hawkes suggestion. However, I think that the first witnesses should be Mrs. Falardeau-Ramsay and the departmental officials. After all, Mrs. Falardeau-Ramsay is the one who first had the idea of this bill. She could tell us why she wants to increase the number of members to 50 and why the board should consist of one or three persons. And I agree that the Minister should be the last one to appear.

M. Hawkes: Monsieur le président, je crois comprendre que le ministre n'est pas disponible le 17, mais je ne pense pas que cela nous retarderait indûment si nous le convoquions au début de la semaine suivante. Cela nous permettrait, au cours de la quatrième réunion, d'entendre les témoins que nous n'aurions pas pu recevoir auparavant. Par exemple, si nous recevions les représentants du ministère et la commission le 15, il se pourrait que nous n'ayons pas suffisamment de temps et que nous voulions les reconvoquer le 17—cela se peut. Nous accueillerions donc le ministre au début de la semaine suivante, et puis nous commencerions dès après l'étude détaillée du projet de loi, dans la mesure où nous estimerons que le ministre nous a suffisamment informés.

Le président: Cette suggestion vous semble-t-elle acceptable? J'essaie de lire sur vos visages ce que vous en pensez. Monsieur Heap.

M. Heap: Je suis d'accord, dans la mesure où les témoins peuvent se présenter selon les regroupements proposés. Si nous

[Text]

proposal and have the chairman next Tuesday, then we would not have George Cram at a time when he is available, but it is possible that he would be available at another time.

What is proposed for one day is rather ambitious. It is to have a lawyer from Winnipeg, another lawyer in private practice from Montreal, another lawyer in private practice from Montreal, a lawyer in private practice from Toronto, and three legal aid lawyers from different clinics from Toronto. The chance of scheduling them all together is probably small. And so I can accept on the understanding that this would be a goal, but that we may have to . . . And I assume that the consensus arrangement the chairman spoke of is between the three parties. It would be used as far as is practically possible in any kind of readjustment. I am a little afraid of some people who want to appear being dropped out if we were too rigid with this timetable.

The Chairman: Okay. I think, basically, where we have come to is that . . . well, let me say the words and if there is objection to them, if I am not stating the view of the committee, then let me know. But essentially we are looking at 11 a.m. meetings, Tuesdays and Thursdays, for the next two weeks, that we have the grouping as suggested by Mr. Hawkes that we will attempt to fulfil; that after the two weeks of meetings, we will call upon the Minister to appear and then go to clause-by-clause study, perhaps even that same day. That is as I understand it now.

Bearing in mind the comments just made by Mr. Heap, can we leave it to the clerk's prerogative on the list that we have and, if the scheduling is not possible at the times and the day which have been so indicated to this point, that on the call of the Chair with the informal group we can re-schedule for the afternoons of those days, or on Wednesday afternoons?

Mr. Heap: If that is available. I mean somebody could be out of town on business for two days—say, one of our witnesses—and we may not get them at any time on Tuesday or any time on Wednesday. We just do not know at present. What you said seems to me should not be interpreted too restrictively. We would aim for Tuesday or the afternoons or for Wednesday, but I would hope we would not restrict ourselves to those possibilities.

Mr. Hawkes: I would just come in for half a second, but I think it is important to have understanding. There is a number of individuals who have a contribution to make and are on our list. If one of those individuals happens to be out of the country for two months, I do not think the committee should be held up through the absence of an individual.

Mr. Heap: No.

Mr. Hawkes: Most of these are organizations. The testimony is really organizational rather than individual in nature. And I think getting those organizations' points of view

[Translation]

suivons la proposition de M. Jourdenais et que nous convoquions le président de la commission pour mardi prochain, cela signifie que nous ne profiterons pas de la présence à Ottawa de George Cram, et il se peut aussi qu'il ne soit pas disponible à un autre moment.

Un des regroupements que l'on se propose de faire en une seule journée est assez ambitieux. Vous prévoyez un avocat de Winnipeg, deux avocats de pratique privée de Montréal, un avocat de pratique privée de Toronto et trois avocats d'aide juridique de Toronto appartenant à trois cliniques différentes. Les chances de pouvoir les réunir sont assez minces. J'accepte la proposition dans la mesure où il s'agit d'un objectif à atteindre, et dans la mesure où il nous faudra peut-être . . . D'ailleurs, j'imagine que l'entente dont parlait le président concerne les trois partis. Le consensus demeure, sous réserve de certains rajustements là où c'est possible en pratique. Si nous suivons de façon trop rigide ce calendrier, je crains que certains témoins se sentent laissés pour compte s'il ne peuvent être présents le jour choisi.

Le président: Bien. Au fond, ce qui se dégage de cette discussion . . . Laissez-moi d'abord m'expliquer, et si vous n'êtes pas d'accord sur la façon dont j'interprète votre opinion, faites-le moi savoir. Il s'agit essentiellement de prévoir des réunions les mardis et les jeudis à 11 heures du matin pendant les deux prochaines semaines, et de tenter de regrouper les témoins comme l'a suggéré monsieur Hawkes; puis, au terme des deux semaines de rencontre, nous convoquerons le ministre pour ensuite entamer l'étude détaillée du projet de loi, dans la même journée si c'est possible. Voilà comment j'interprète la discussion.

À la lumière des observations de M. Heap, pouvons-nous laisser à notre greffière la prérogative d'établir son calendrier à partir de la liste que nous lui avons fournie? S'il est impossible de convoquer les témoins aux heures et aux jours que nous avons suggérés, permettez-vous à votre président de convoquer le même petit groupe pour prévoir des séances les après-midis de ces deux jours, ou encore le mercredi après-midi?

M. Heap: Si cela est possible. L'un de nos témoins, par exemple, pourrait être en voyage d'affaires pendant deux jours, et il se peut fort bien que nous ne puissions le convoquer ni le mardi ni le mercredi. Nous n'en savons rien à l'heure qu'il est. Il ne faudrait pas interpréter vos suggestions de façon trop restrictive. Essayons d'avoir comme cible le mardi matin, puis le mardi après-midi, ou encore le mercredi, mais j'espère que nous ne nous limiterons pas à ces possibilités.

M. Hawkes: Excusez-moi de vous interrompre un instant, mais il est important de bien se comprendre. Nous avons sur notre liste un certain nombre de particuliers qui peuvent contribuer aux travaux du Comité. S'il se trouve que l'une de ces personnes est à l'extérieur du pays pendant deux mois, il ne me semble pas utile de retarder les travaux du Comité jusqu'à son retour au Canada.

M. Heap: En effet.

M. Hawkes: Il s'agit pour la plupart d'organismes. Les témoignages représentent donc surtout la position des organismes plutôt que celle de leurs représentants. Il est donc

[Texte]

is important, and those individuals if we can. But if we cannot, there should be some latitude on the Chair's part to seek an informal consultation so as to say that everything works except that we have this one discrepant situation. The chairman might then seek the consensus to maybe drop one if it just destroys the work of the committee.

The Chairman: An alternative is that instead of dropping, to ask for a written submission.

Mr. Hawkes: Yes.

The Chairman: And while that removes the possibility of the committee cross-examining the witness, it at least allows the witness to make a representation.

• 1205

Mr. Heap: Mr. Chairman, in general I would agree with Mr. Hawkes. I want to caution on one point. Some of the groups represented here are groups that may have many contacts but very small staff or sometimes a board of directors who are volunteers and a structure in which the chairman speaks or the chairman authorizes a certain person to speak. They are not large groups for which just any person speaks.

I think the lawyers are mostly in quite small practices and it might be very difficult also for them to be represented by anybody else.

I accept the idea that if we run into a problem we talk it over but that there is no prior rule that it either must go this way or must go that way.

Mr. Johnson: Have those possible witnesses indicated that they would like to appear before this committee?

The Chairman: I cannot speak for all of them, but I know that a significant number, perhaps the strong majority, have indicated a desire to appear before the committee. We are really into essentially now the committee authorizing that we call those persons and for the clerk then to be given some flexibility in bringing them to us.

Mr. Johnson: I asked that because I am just wondering how the general public will know that this committee will be receiving witnesses. There might be dozens of more organizations out there that might want to make a presentation, but if they do not know that the committee is meeting on certain dates and so on then they would not have the opportunity, would they?

The Chairman: The results of this meeting are circulated in 1,000 copies and . . .

Mr. Heap: When?

The Chairman: In two days.

Mr. Heap: The preliminary copy will be done in two days?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

important d'obtenir l'opinion de ces organismes, et ensuite celle de leurs représentants, si c'est possible. Mais dans l'impossibilité, notre président devrait avoir la latitude de consulter officiellement les membres du Comité pour décider si tout se déroule bien, malgré l'absence d'un des témoins. Le président pourrait nous demander si nous acceptons de laisser tomber ce témoin-là, advenant que son indisponibilité retarde indûment les travaux du Comité.

Le président: Au lieu de le laisser tomber, nous pourrions lui demander de nous envoyer un mémoire par écrit.

M. Hawkes: En effet.

Le président: Bien que cela ne nous permette pas de le contre-interroger, cela permet néanmoins à ce dernier de nous présenter ses doléances.

M. Heap: Monsieur le président, dans l'ensemble je suis d'accord avec M. Hawkes. Je veux toutefois exprimer une réserve. Certains groupes représentés ici ont peut-être de nombreuses relations, mais ils disposent d'un personnel restreint, ils ont peut-être un conseil d'administration dont les membres sont des bénévoles et une structure prévoyant que le président est le porte-parole ou autorise quelqu'un d'autre à représenter le groupe. Il ne s'agit pas de gros groupes, que quiconque peut représenter.

Je pense que la majorité des avocats travaillent pour de petits cabinets et il serait peut-être difficile pour eux de se faire représenter.

J'accepte en principe de discuter de problèmes si besoin est, mais qu'il n'y ait pas de règles fixant à l'avance l'orientation de nos travaux.

M. Johnson: Ces témoins nous ont-ils communiqué leur désir de comparaître devant le Comité?

Le président: Je ne sais si c'est le cas pour tous, mais je sais qu'un bon nombre, peut-être la majorité, en ont exprimé le désir. Il appartient maintenant au Comité d'autoriser leur convocation et d'accorder une certaine marge de manoeuvre au greffier pour qu'il puisse les faire venir.

M. Johnson: Je pose cette question parce que je me demande comment le grand public sera informé du fait que le Comité entendra des témoins. Il y a peut-être des douzaines d'autres organismes qui aimeraient présenter des exposés, mais qui n'en auront pas l'occasion s'ils ne connaissent pas les dates de réunion du Comité, n'est-ce pas?

Le président: Nous faisons tirer le procès-verbal de cette réunion à 1,000 exemplaires, et . . .

M. Heap: Quand ces fascicules seront-ils prêts?

Le président: Dans deux jours.

M. Heap: L'ébauche du fascicule sera prête dans deux jours?

Le président: C'est cela.

[Text]

Mr. Heap: The whole 1,000? My impression was that we would get a rough copy in two days but that the printing is done in about 10 days, which would be after our meetings are pretty well all finished.

The Chairman: The rough copy will be available by tomorrow morning.

Mr. Heap: Yes, but, Mr. Chairman, with respect, I doubt that speaks to the question that was raised. To whom do the rough copies go tomorrow morning?

The Chairman: To the clerk and to the members of the committee.

Mr. Heap: But that of itself then does not reflect a distribution of 1,000.

The Chairman: No.

Mr. Heap: I think the 1,000 printing is done after the rough copy has been smoothed, but that, at least in my experience, is at least a week, sometimes two weeks, from the date of hearing, which would be of no relevance for the question raised; namely, how the public will know to give them an opportunity to ask to appear.

I am not sure if there is a completely satisfactory way of addressing that need, but I do not think the publication of the proceedings of this meeting will have that effect.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: The bill was laid on the table in June and carried in *Hansard*, which is widely distributed. The anticipation of that bill has existed in the concerned community prior to June. It is a long-standing kind of issue, and I think all of the people who could provide us with the kind of advice we are going to need as a committee have been aware of it for a long time.

Out of our standing committee experience, I know that, for instance, with a public ad we will have lawyers from every city in Canada who will respond and be willing to send us written information or desire to appear before us. But if we were to do that, I doubt very much whether we would have a piece of information that would be in addition to the information we will get from the witnesses that are sitting on the sheet before us. It is part of a court process, really. The Immigration Appeal Board is an appeal body, part of the judicial process, and there is a limited number of concerns related to it. The committee needs the help of those expert witnesses to fully comprehend, but I think that our experience on the standing committee says that this group that we have on the piece of paper before us will tell us all we need to know. That is my feeling, and I would urge us not to adopt a public-advertisement or some other method of securing more witnesses, because I think we would incur extra expense without additional value.

• 1210

The Chairman: The Chair would have to check on this. I am not absolutely sure that we would even have the authority to

[Translation]

M. Heap: Et les 1,000 exemplaires? J'avais l'impression que nous obtiendrions les épreuves dans deux jours, mais que l'impression mettrait environ dix jours, et à ce moment-là nos réunions seraient à peu près terminées.

Le président: Les épreuves seront à notre disposition dès demain matin.

M. Heap: Oui, mais monsieur le président, sauf tout le respect que je vous dois, je crains que nous n'ayons pas répondu à la question. À qui les épreuves seront-elles distribuées demain matin?

Le président: Au greffier et aux membres du Comité.

M. Heap: Mais il ne s'agit pas des 1,000 exemplaires.

Le président: Non.

M. Heap: Je pense que l'on imprime les 1,000 exemplaires après que les épreuves aient été corrigées, mais d'après mon expérience, il faut au moins une semaine ou deux pour le faire, à compter de la date de la réunion, ce qui ne règle en rien le problème soulevé; comment le public saura-t-il que le Comité doit se réunir, afin de pouvoir demander de comparaître.

Je ne sais pas si nous pouvons combler ce besoin de façon entièrement satisfaisante, mais je ne pense pas que la publication des délibérations de cette réunion soit la solution.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Le projet de loi a été déposé en juin et publié dans le *Hansard*, qui est distribué un peu partout. Avant le mois de juin, les intéressés ont attendu ce bill depuis longtemps. Le problème remonte loin, et je pense que tous ceux qui pourraient fournir de précieux conseils au Comité sont au fait de la situation depuis longtemps.

D'après mon expérience du comité permanent, je sais, par exemple, qu'en publiant un avis nous susciterons des réponses d'avocats de toutes les villes du Canada qui voudront soit nous envoyer des renseignements par écrit soit comparaître devant nous. Mais même si nous faisons cela, je doute fort que nous obtenions le seul renseignement qui ne nous ait déjà été fourni par les témoins dont les noms figurent sur la liste devant nous. Cela fait partie d'un processus juridique, en réalité. La Commission d'appel de l'immigration a le mandat d'entendre les appels, et fait partie du processus judiciaire, et un nombre limité de questions relèvent de cette instance. Le Comité a besoin de l'aide de témoins spécialistes afin de bien comprendre, mais mon expérience en Comité permanent me porte à penser que ceux dont les noms figurent sur la liste qui est devant sauront nous fournir tous les renseignements nécessaires. C'est mon impression, et je vous demanderais de ne pas publier d'avis ni de faire rien d'autre pour encourager plus de témoins à se présenter, car je pense que tout en coûtant plus cher, cela ne nous apporterait rien de plus.

Le président: Il faudra que je vérifie. Je ne suis pas certain que nous soyons autorisés à utiliser une autre méthode. Je vous

[Texte]

do that; to embark on another method. I say that quite frankly, I simply do not know, but I have some doubt as to whether or not we have the authority to approach it any other way.

Is that subject-matter set aside, Terry?

Mr. Johnson: The reason I raise that question, Mr. Chairman, is it is very good for us to talk about refugees, and what have you, but I think that one of the principal reasons for admitting immigrants into the country, sometimes, is to fill certain jobs that Canadians are not trained for. I am just wondering what problems the business world of Canada might be experiencing with getting people admitted into Canada as immigrants. Perhaps they might want to make representations.

The Chairman: Interesting. You may be beyond the scope of the bill in that dimension, too.

Mr. Jourdenais.

M. Jourdenais: C'est exactement ce que je voulais dire, monsieur le président. Ce que dit le député est vrai, mais il ne s'agit pas, dans le cadre de l'étude du projet de loi C-55, d'entendre la population pour savoir si le projet de loi devrait être accepté parce qu'on veut avoir des immigrants ou des réfugiés. Le projet de loi ne contient que quelques articles. Nous avons siégé au Comité permanent de la Chambre au moins 40 fois, et nous avons entendu beaucoup de témoins, de déclarations de gens qui nous ont dit si, oui ou non, le réfugié devrait être accepté, pour n'importe quelle raison.

Mon collègue dit qu'on devrait essayer de communiquer avec des associations. Tous ceux qui s'intéressent à l'immigration ou aux réfugiés ont déjà dit ce qu'ils avaient à dire à ce sujet. Ou bien ils vont le faire, ou bien ils l'ont déjà fait. Depuis notre retour à la Chambre le 9 septembre, nous avons entendu parler de beaucoup de cas de réfugiés, croyez-moi, et nous en entendons encore parler. On fait des suggestions à propos du rapport Plaut, comme on faisait des suggestions à propos du système qu'on avait. M. Plaut vient de nous faire de très bonnes suggestions, à mon avis et de l'avis de plusieurs membres du Comité.

Nous sommes ici pour étudier le projet de loi C-55. On a déjà discuté d'un ou deux articles de façon non officielle avec les libéraux et M. Dan Heap du Nouveau parti démocratique. Je pense que nous avons suffisamment de témoins sur la liste pour prendre une décision lorsqu'on aura On devrait essayer de communiquer avec les gens dont les noms sont sur la liste et ceux qui ont été suggérés par M. Dan Heap, et s'en tenir à cela. Sinon, on va passer un an à étudier le projet de loi.

Merci.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jourdenais. I will be calling on Mr. Oostrom.

[Traduction]

le dis franchement, je ne le sais tout simplement pas, mais je doute que nous ayons l'autorité d'avoir recours à d'autres façons de faire.

La discussion sur ce sujet est-elle terminée, Terry?

M. Johnson: Je soulève cette question, monsieur le président, car c'est une bonne chose que nous parlions de la situation des réfugiés, mais je pense que souvent, si l'on accepte des immigrants dans ce pays, c'est qu'ils peuvent occuper certains postes que les Canadiens ne peuvent remplir, faute de formation. Je me demandais si le secteur des affaires au Canada a du mal à faire venir certaines personnes au pays en tant qu'immigrants. Peut-être le secteur des affaires aurait-il certaines revendications à faire valoir.

Le président: C'est un sujet intéressant, mais il se peut qu'encore une fois vous dépassiez la portée du projet de loi.

Monsieur Jourdenais.

Mr. Jourdenais: That is exactly what I meant, Mr. Chairman. What the member says is true, but our task in studying Bill C-55 is not to survey the population to find out whether the bill should be adopted because we wish to receive immigrants or refugees. The bill only has a few clauses. The Standing Committee of the House met at least 40 times, and we heard many statements from many witnesses who explained whether or not, in their opinion, refugees should be accepted, for all sorts of reasons.

My colleague states that we should attempt to contact associations. All of those who are concerned with immigration or refugees have already spoken out on this issue. Either they are going to, or they already have. Since we returned to the House on September 9, we have heard of many cases involving refugees, and, believe me, we shall be hearing of many more. Suggestions are being made about the Plaut report, just as suggestions were made previously about the existing system. Mr. Plaut has just made some very good suggestions to us, and several members of the committee share my opinion on this.

We are here to study Bill C-55. We have already discussed one or two clauses unofficially with the Liberal members and Mr. Dan Heap of the New Democratic Party. I think there are enough witnesses on the list to enable us to arrive at a decision after our clause by clause study of the bill. We should attempt to contact those whose names are on the list and those suggested by Mr. Dan Heap, and that should suffice. Otherwise, we will be a whole year studying this bill.

Thank you.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Jourdenais. Je donne maintenant la parole à M. Oostrom.

• 1215

My thought is that probably we will have exhausted this discussion at that point; pending whether there is anything pressing among committee members, we will be looking to adjourn thereafter. Mr. Oostrom.

Je pense que nous aurons sans doute fait le tour du sujet à ce moment-là, à moins que les membres du Comité n'aient autre chose d'important à soulever, nous leverons la séance par là suite. Monsieur Oostrom.

[Text]

Mr. Ostrom: Mr. Chairman, just in case some of the witnesses may not be able to appear and cannot make a written submission in time or cannot send a replacement, would it be possible that the clerk could ask these witnesses that the testimony they have given to the standing committee—and that testimony is of course transcribed, and we could get copies—if that particular part of the testimony pertaining to the clauses of this bill could then be made part of the testimony given in this committee? Could the clerk so be instructed then to ask these people if that particular part . . . ? Then we could easily obtain that section.

The Chairman: Mr. Ostrom, you ask the question whether the clerk could be so instructed. The clerk could if you were to move that as a motion and the motion were to pass. I note that Mr. Heap has signalled he would like to speak. If you put that to a motion, I can entertain discussion to that subject.

Mr. Ostrom: I move that in case the witnesses could not appear before this committee, or could not send a replacement, or could not get written testimony before this committee, that they then be asked if the testimony given in the standing committee pertaining to the clauses of Bill C-55 be used as evidence before this committee. Maybe they could shorten that into . . .

The Chairman: That is moved. Mr. Heap has his hand up, and then Mr. Hawkes.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I think there is obvious value in Mr. Ostrom's proposal. It may be that it will not be necessary to use that recourse, but it should be kept in mind that almost none of the witnesses who have appeared in the 40 meetings of this committee that were held before June had any opportunity to speak to Bill C-55 because it had not been tabled. There was the one meeting to which Mr. Hawkes has referred; it may be that two of the proposed witnesses here had some opportunity then, although as I recall it was rather compressed at the end of the day. Certainly the big majority of these witnesses have not spoken to the committee since the bill was tabled. Some of them may be going to speak to it next week—for example, George Cram—and if we arrange the schedule that day might be able to stay on. But we should not assume that the 40 meetings we had were dealing with this bill, because most of them were dealing either with entrepreneurs or with the general question of refugee determination. We were altogether prevented until the last week of June from dealing with the bill, because it had not been tabled.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: My argument and my concern is maybe somewhat technical here. A standing committee is a creature of the House. It has certain duties and responsibilities; it hears and prints evidence and distributes those. I think it is entirely possible for any member of the committee at any point at which we have a quorum to ask that the minutes of the meeting of such and such a date be tabled as an exhibit before the legislative committee; that puts it officially into the record. There is a certain amount of danger for the entire system, I

[Translation]

M. Ostrom: Monsieur le président, au cas où certains témoins ne pourraient comparaître, ni envoyer quelqu'un à leur place, ni nous soumettre leur position par écrit, le greffier pourrait-il leur demander que leurs témoignages devant le comité permanent—they ont bien sûr été transcrits, et nous pourrions en obtenir copie—qui portent sur les articles du projet de loi soient intégrés aux témoignages entendus par le Comité? Pourrait-on demander au greffier d'obtenir de ces témoins que cette partie de leur témoignage? . . . Il nous serait facile d'obtenir ces textes.

Le président: Monsieur Ostrom, vous demandez si nous pouvons donner ces instructions au greffier. Ce serait possible si vous vouliez proposer une motion à cet effet et si elle était adoptée. Je remarque que M. Heap a demandé la parole. Si vous voulez présenter votre motion, nous pourrions en débattre.

M. Ostrom: Je propose que, si certains témoins ne peuvent comparaître devant le Comité, ni se faire remplacer, ni nous soumettre leur témoignage par écrit, on leur demande la permission d'intégrer les témoignages entendus par le comité permanent et portant sur les articles du projet de loi C-55 aux témoignages entendus par le Comité. Peut-être pourrait-on les raccourcir . . .

Le président: La motion a été proposée. M. Heap a levé la main et ensuite M. Hawkes.

M. Heap: Monsieur le président, la proposition de M. Ostrom me semble très bonne. Il se peut que nous n'ayons pas à avoir recours à ce procédé, car presque aucun des témoins qui ont comparu au cours des quarante réunions du comité tenues avant le mois de juin, n'a eu l'occasion de discuter du projet de loi C-55 parce qu'il n'avait pas encore été déposé. Il y a bien eu cette réunion à laquelle M. Hawkes a fait allusion; deux des témoins qu'on nous propose ici ont peut-être eu l'occasion d'exprimer leur point de vue sur le projet de loi C-55 à ce moment-là, bien que je me souviens qu'à la fin de la journée, le temps commençait à nous manquer. Il est sûr que la plupart de ces témoins n'ont pas comparu devant le Comité depuis le dépôt du bill. Il se peut que certains d'entre eux aient l'intention de le faire la semaine prochaine . . . par exemple, monsieur George Cram . . . et que, si nous organisons l'horaire de cette journée en conséquence, ils puissent rester. Mais nous ne devons pas prendre pour acquis que les quarante réunions portaient sur ce projet de loi; dans la plupart des cas il a plutôt été question des entrepreneurs ou de la reconnaissance du statut de réfugié en général. Nous étions dans l'impossibilité d'étudier le projet de loi avant la dernière semaine de juin, car il n'avait pas été déposé.

Le président: Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Mon observation porte sur une préoccupation de nature plutôt technique. Le comité permanent est constitué par la Chambre. Il a certains devoirs et responsabilités; il entend des témoignages et en autorise l'impression et la distribution. Quand nous avons le quorum, je pense qu'il est tout à fait possible qu'un membre du Comité demande que le procès-verbal de la réunion d'une date quelconque soit déposé en tant que pièce auprès du comité législatif; ainsi, ce procès-verbal serait versé officiellement au dossier. Je pense que le

[Texte]

think, in the kind of motion that was proposed. At least my antenna goes up that you could get an awful lot of printing costs and so on involved, and you might indeed be subverting the powers and responsibilities of the standing committee, which is kind of a separate entity and a separate creature of the House of Commons.

It might be best to just table the motion that has been proposed for further procedural inquiries rather than deal with it, unless the mover and seconder wanted to withdraw it. I would urge members not to deal with it, at least given the state of our present knowledge, and suggest there is an alternate mechanism, which is simply to ask that a certain document be filed as an exhibit. Generally a consensus to that is quite readily obtainable.

• 1220

The Chairman: Your last comment, Mr. Hawkes, was one that I was considering suggesting, that is, the possibility that we file exhibits, not necessarily print them. The committee could print, but I think we might want to do that on the basis of weighing the cost to the people of the country and the importance of the evidence. I do not think it necessarily should be something that we would automatically stamp, that any evidence sent would then be printed and distributed. I leave that for your consideration.

Mr. Oostrom, were you seeking the floor?

Mr. Oostrom: Well, if that would be indeed what Mr. Hawkes indicated, I would be willing to withdraw it. I just wanted to insert this as a possible aid in order to get the bill moving, rather than having it extended to perhaps longer than two weeks. But I will withdraw in that case.

The Chairman: Fine. Thank you, Mr. Oostrom, for your withdrawal of that. The Chair is, first of all, wanting to move fairly soon to the adjournment of the meeting, but we are really left with the one overriding difficulty, that is, if we could just have basically a statement, a motion, that the clerk be given the authorization on the list that we have approved today to call them in the ways in which she can manage. To do otherwise, I think, boxes the clerk into an impossible task and I would believe that we, as a committee, ought to give her the flexibility, bearing in mind some of the comments, such as, that the Minister shall be last, certain things such as that which have been clearly spoken today, but in keeping with the spirit of this discussion that she have the flexibility. If that is agreeable, would someone . . .

Mr. Jourdenais: I move it as long as she tries to do it the way we have suggested. If she cannot, then it would be her own decision.

The Chairman: And she will report to the chairman, yes.

Mr. Jourdenais: Okay.

Motion agreed to

The Chairman: I have nothing further on my agenda and could adjourn the meeting. Is there any reason otherwise?

Mr. Jourdenais: I have no questions. I adjourn.

[Traduction]

genre de motion qui a été proposé présente certains dangers pour tout le système. Je crains que cela puisse entraîner de gros frais d'impression, entre autres, et il se peut aussi qu'une telle motion empiète sur les pouvoirs et responsabilités du comité permanent, qui est une entité distincte et séparée, créée par la Chambre des communes.

Il vaudrait peut-être mieux mettre la motion de côté jusqu'à ce que nous nous soyons renseignés sur les procédures en cause plutôt que d'y donner suite, à moins que le motionnaire et le comotionnaire ne désirent la retirer. J'invite les membres à ne pas voter sur la motion avant d'en savoir plus long et je vous rappelle qu'il existe un autre mécanisme, qui est simplement de demander qu'un document soit annexé. On arrive facilement à s'entendre là-dessus, en général.

Le président: J'allais moi-même faire cette proposition, monsieur Hawkes, c'est-à-dire que nous déposions les documents qui nous seront soumis, sans nécessairement les faire imprimer. Le Comité pourrait les faire imprimer, mais je pense que cette décision devrait être prise en tenant compte du coût pour les contribuables et de l'importance des témoignages. Je pense que nous ne devrions pas autoriser automatiquement l'impression et la distribution de tous les témoignages qui nous seront soumis. Je vous demande d'y réfléchir.

Monsieur Oostrom, désiriez-vous la parole?

M. Oostrom: Eh bien, si c'est vraiment ce que M. Hawkes a voulu dire, je serais disposé à retirer ma motion. Mon objectif était simplement d'accélérer l'étude du projet de Loi, plutôt que de la prolonger au-delà des deux semaines prévues. Dans ce cas, je retire la motion.

Le président: Très bien. Merci, monsieur Oostrom, de l'avoir retirée. Je désire ajourner la séance très bientôt, mais il nous reste une chose à régler; il nous faut une motion pour permettre à la greffière d'établir un calendrier pour la comparution des témoins qui figurent sur la liste approuvée aujourd'hui. Sinon, la tâche de la greffière devient impossible, et je pense que le Comité devrait lui accorder une certaine marge de manoeuvre, tout en lui demandant de se souvenir de certaines observations comme celle stipulant que le ministre sera le dernier témoin, ainsi que d'autres choses qui ont été dites clairement aujourd'hui, mais je crois qu'il serait conforme à l'esprit de cette discussion de lui accorder cette marge de manoeuvre. Donc, si vous êtes d'accord, quelqu'un pourrait-il . . .

M. Jourdenais: Je propose la motion, dans la mesure où la greffière tentera de tenir compte de nos suggestions. Si c'est impossible, il faudra alors qu'elle prenne ses propres décisions.

Le président: Et elle fera rapport au président.

M. Jourdenais: Très bien.

La motion est adoptée

Le président: Je n'ai rien d'autre à l'ordre du jour et je pourrais lever la séance. Y a-t-il des raisons de la poursuivre?

M. Jourdenais: Je n'ai pas de questions. Nous pouvons clore la séance.

[Text]

The Chairman: This meeting is adjourned until next Tuesday when we will be hearing those witnesses that the clerk is able to bring to us. We will have a notice to members indicating who those witnesses are and that will be on your desk before Tuesday next.

M. Jourdenais: Monsieur le président, félicitations pour votre nomination

as chairman of this legislative committee. You are a brave man.

The Chairman: Thank you very much, sir. The meeting is now adjourned.

Tuesday, October 8, 1985

• 1112

The Chairman: Members of the committee, we have in this committee a quorum of 11, but we do not have a required quorum for the hearing of witnesses. We have a good attendance and representation from each party, so I will call the meeting to order.

We have the order of reference for Bill C-55, an act to amend the Immigration Act, 1976. We read that reference at our last meeting. Before I call clause 1 and ask for our witnesses, let me just introduce Senator Peter Bosa, who is here with us. He wanted to sit in, and I have invited him to do so for these meetings. He is going to be carrying and chairing this responsibility when it reaches the other place.

Our witnesses will be called upon soon. Before they are called, though, I would ask the committee to make a decision with respect to other witnesses we have intended to call, who are in town today. Let me preface the comment by saying that in my seeking the wish of the committee with respect to whether or not we should hear those witnesses this afternoon, I would not want to indicate any preference as to whether we should or not, only to say that they are here today from Toronto, I believe, and could be heard this afternoon.

The witnesses are Mr. George Cramm, Primate's World Relief Fund, and Mrs. Nancy Pocock, of Toronto Refugee Affairs Council. They are here with regard to the standing committee. We could hear their testimony this afternoon, if the committee or a significant number are able to meet. On the other hand, if it is the wish of the committee, we could invite them to return at another time. I open that for your discussion and conclusion, and then we will go on to the witnesses that we have called for this morning.

Mr. Hudon: Were they on the list, Mr. Chairman?

[Translation]

Le président: La séance est levée jusqu'à mardi prochain; nous entendrons alors les témoins que la greffière aura pu convoquer. Nous communiquerons aux membres du Comité les noms de ces témoins avant mardi prochain.

Mr. Jourdenais: Mr. Chairman, congratulations on your nomination

de président du Comité législatif. Vous êtes un homme courageux.

Le président: Merci beaucoup, monsieur. La séance est levée.

Le mardi 8 octobre 1985

Le président: Mesdames et messieurs, ce Comité requiert normalement un quorum de onze personnes, mais il n'est pas nécessaire de l'atteindre pour entendre des témoins. Suffisamment de membres se sont présentés et chaque partie est adéquatement représentée, et je déclare donc la séance ouverte.

Nous avons pour ordre de renvoi le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976. Nous avons lu l'ordre de renvoi lors de la dernière réunion. Avant de citer l'article 1 et de demander à nos témoins de prendre la parole, j'aimerais tout d'abord vous présenter le sénateur Peter Bosa, qui est ici ce matin. Il voulait assister à nos réunions, et je l'ai invité à le faire. C'est le sénateur qui va assumer la présidence du Comité équivalent du Sénat lorsque le projet de loi s'y rendra.

Je vais bientôt céder la parole à nos témoins, mais d'abord je voudrais que les membres du Comité discutent des autres témoins que nous avons l'intention d'entendre et qui sont en ville aujourd'hui. Avant d'entamer la discussion, cependant, je tiens à vous signaler que lorsque je demande une discussion pour savoir si l'on va entendre ou non ces témoins cet après-midi, je ne tiens pas à influencer le Comité d'une façon ou d'une autre, mais seulement à laisser savoir que ces témoins sont venus de Toronto, je crois, et qu'il pourrait être plus pratique de les entendre cet après-midi.

Il s'agit de M. George Cram, du Fonds du primat pour l'aide mondiale, et M^{me} Nancy Pocock, du Conseil des affaires des réfugiés de Toronto. Ils sont tous deux ici pour comparaître devant le Comité permanent. Si le Comité ou la majorité de ses membres pouvaient se réunir cet après-midi, nous pourrions les entendre également. Par contre, si les membres le préfèrent, nous pourrions leur demander de revenir une autre fois. Je vous laisse le soin d'en discuter et de prendre une décision, après quoi nous passerons aux témoins que nous avons invités pour ce matin.

M. Hudon: Ces gens étaient-ils inscrits sur la liste, monsieur le président?

[Texte]

• 1115

The Chairman: Certainly George Cram was on the list. Nancy Pocock was suggested by Dan Heap afterwards but had not yet been discussed by the whole committee. Any comment from Dan? Mr. Heap.

Mr. Heap: Yes, I would like to add to your comment, Mr. Chairman. Mr. Cram and Mrs. Pocock had been scheduled by the other half of this committee, so to speak—that is to say, the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration—and have spoken there. But that committee is concerned only with the Plaut report, which deals with the backlog question as a kind of afterthought. But it was finished before this bill was put forward, so it does not in any way speak to this bill. Therefore, they have not had opportunity to comment even to those of us who sit on both committees.

As a matter of efficiency in using the time and the expense for which, of course, Parliament and the taxpayers pay, there is something to be said for hearing them on Bill C-55 now rather than bringing them back again from Toronto. It is not as bad as if we had to bring them back from Vancouver. But for both them and us, there is something to be said for doing it today. I recognize it is going to be quite awkward, if not impossible, for some members to attend this afternoon. I for one happen to be available and would be very interested in attending if the committee decides there should be a hearing.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap. Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: I think Mr. Heap is correct. We should hear the testimony. It is more efficient to hear it today. Can I suggest that we proceed with the witnesses we have scheduled and just see how that first thing goes? I think Mr. Cram is currently in the room. It may indeed be possible. It may be 1 p.m. or 12.45 before we begin to hear the others. It may indeed be brief and more efficient for committee members to just extend the morning hours a bit and get the testimony on the record. Having heard the scheduled witnesses, it would be a sense of contrast for us if indeed they find something in the testimony of the first set of witnesses with which they might disagree.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. Mr. Cram, you have heard the suggestion. He indicates that it would be favourable for him to remain with us in the room. Let us proceed with that suggestion, unless there is any objection.

Mr. Heap: Mrs. Pocock is agreeable.

The Chairman: Is that agreeable for Mrs. Pocock? They indicate in the affirmative that they can remain with us. Yes, Raphaël.

Mr. Raphaël Girard (Director, Refugee Affairs, Canada Employment and Immigration Commission): Mr. Chairman, I was going to offer that as Madam Falardeau-Ramsay and I are based here in Ottawa, if it would not interrupt the order of

[Traduction]

Le président: George Cram figurait sur la liste, lui. Le nom de Nancy Pocock avait été proposé par Dan Heap subseqüemment mais le Comité plénier n'avait pas encore eu l'occasion d'en discuter. Avez-vous des commentaires, Dan? Monsieur Heap, à vous la parole.

M. Heap: Oui, j'aimerais compléter vos remarques, monsieur le président. Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration avait convoqué M. Cram et M^{me} Pocock, qui ont accepté et qui ont pris la parole devant ce Comité, qui est en quelque sorte le pendant du nôtre. Toutefois, l'objet de la discussion était essentiellement le rapport Plaut, qui ne traite qu'accessoirement de la question d'accumulation. Toutefois, le rapport avait été déposé avant le dépôt du projet de loi et, par conséquent, ne touche aucunement les dispositions du bill. Donc, les témoins n'ont eu l'occasion de commenter cet aspect ni devant notre Comité ni devant notre contrepartie.

Par souci d'économie puisque c'est, après tout, le Parlement et les contribuables qui font les frais du processus, on a avantage à les entendre sur le bill C-55 au lieu de les faire revenir de Toronto à une autre occasion. Ce n'est pas comme s'il fallait les faire venir de Vancouver. Et pour nous et pour eux, cependant, on a avantage à les entendre aujourd'hui. Je sais qu'il sera difficile, sinon impossible, pour certains députés de se libérer cet après-midi. Personnellement, je suis disponible et serais intéressé à assister à la réunion si le Comité décide qu'il en sera ainsi.

Le président: Merci, monsieur Heap. Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: M. Heap a raison. Il faut entendre leurs témoignages, à mon avis, par souci d'économie, nous devrions les entendre aujourd'hui. Je propose que nous entendions d'abord les témoins prévus et que subseqüemment, on voie au fur et à mesure? M. Cram est ici dans la salle actuellement. Il serait peut-être possible de les entendre vers 13 heures ou 12h45. Il serait peut-être plus efficace que les membres du Comité prolongent la matinée un peu pour entendre les témoignages et pour les faire consigner au procès-verbal. Ayant pu bénéficier des commentaires des premiers témoins prévus aujourd'hui, il sera peut-être intéressant d'entendre les points de vue divergents que le deuxième groupe de témoins pourrait avoir éventuellement.

Le président: Merci, monsieur Hawkes. Monsieur Cram, vous avez entendu la proposition. M. Cram indique qu'il est d'accord pour rester dans la salle. Que la proposition soit adoptée, à moins qu'il n'y ait d'objection.

M. Heap: M^{me} Pocock est également d'accord.

Le président: Cette proposition convient-elle à M^{me} Pocock? Les deux témoins répondent dans l'affirmative et vont rester avec nous. Oui, Raphaël?

M. Raphaël Girard (directeur, Division des affaires des réfugiés, Emploi et Immigration Canada): Monsieur le président, puisque M^{me} Falardeau-Ramsay et moi-même sommes basés ici à Ottawa, vous conviendrait-il d'entendre les représentants des Églises avant nous?

[Text]

the testimony we could give the churches an opportunity to go on first and then stand by.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Je suis désolée, mais je vais être coincée dans le temps, et je voudrais bien entendre tout le monde. J'aimerais bien entendre M^{me} Falardeau-Ramsay parce que je serai retenue ailleurs cet après-midi. J'avais prévu me faire remplacer cet après-midi, mais si on change le programme . . . Je veux bien accommoder tout le monde, mais j'aimerais bien entendre M^{me} Falardeau-Ramsay et entendre les autres plus tard.

• 1120

The Chairman: Yes, Mrs. Pépin, we are sensitive to that, and I think probably it is in agreement with Mr. Hawkes' suggestion. With that, we will start with clause 1; it is open for general discussion.

On clause 1—*Membership of Board*

The Chairman: Our witnesses are from the Immigration Appeal Board: Mrs. Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman, and Joan Denis, who is Executive Director of the Immigration Appeal Board. With them is Raphaël Girard, who is Director of Refugee Affairs.

Let me start by welcoming you to the committee and asking that if you have a prepared statement or any comments you would like to address at the onset, you proceed now, and then the committee will be asking questions.

Mrs. Michelle Falardeau-Ramsay (Chairman, Immigration Appeal Board): I thank you very much for your welcome, on my behalf and on behalf of the other witnesses here today. I do not have a prepared statement as such, but I am ready to answer to any questions you would like to ask me.

The Chairman: Before we go to questioning, Mr. Girard, do you have any prepared statement you had intended to make?

Mr. R. Girard: No, Mr. Chairman, but I will be happy to respond to questions that impact on the CEIC and the policy responsibility.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I wonder if we might begin with a sense of the problem. How many appeals are currently in the stream before the board?

Mrs. Falardeau-Ramsay: When you refer to "appeals", do you refer to strictly appeals, or appeals and claims for a determination of refugee status?

Mr. Hawkes: Both.

Mrs. Falardeau-Ramsay: At the moment the backlog is around 3,500 cases.

Mr. Hawkes: And what proportion of those are refugee determinations?

Mrs. Falardeau-Ramsay: I would say right now it is about half and half.

Mr. Hawkes: Given the present size of the board and the present system, if things stayed the same, how many cases could the board deal with in a 12-month period?

[Translation]

Le président: Madame Pépin.

Mrs. Pépin: I apologize, but I am going to be strapped for time and I really would like to hear everyone. I would really like to hear Mrs. Falardeau-Ramsay because I have other commitments this afternoon. I had arranged a substitute for this afternoon's meeting, but if the program changes . . . I want to accommodate everyone, but I would also like to hear Mrs. Falardeau-Ramsay first and the others later.

Le président: Oui, madame Pépin, nous sommes d'accord avec vous, et je crois que vos observations reprennent la proposition de M. Hawkes. Cela dit, nous allons entreprendre l'étude de l'article 1 qui est ouvert à la discussion générale.

L'article 1—*Composition*

Le président: Nos témoins sont M^{me} Michelle Falardeau-Ramsay, Présidente de la Commission d'appel de l'immigration, M^{me} Joan Denis, Directrice exécutive de la Commission, et M. Raphaël Girard, Directeur des Affaires des réfugiés.

Bienvenu à notre Comité. Si vous avez une déclaration liminaire à nous faire, vous pouvez commencer, et les membres du Comité vous poseront des questions après.

Mme Michelle Falardeau-Ramsay (présidente, Commission d'appel de l'immigration): Je vous remercie de votre accueil en mon nom et au nom de mes collègues. Je n'ai pas préparé de déclaration liminaire comme telle, mais je suis disposée à répondre à vos questions.

Le président: Monsieur Girard, avant de passer aux questions, aviez-vous une déclaration à nous faire?

M. R. Girard: Non, monsieur le président, mais je me ferai un plaisir de répondre à toutes les questions qui toucheront la CEIC et ses responsabilités en matière de politique.

M. Hawkes: Monsieur le président, il serait peut-être bon de déterminer tout de suite l'ampleur du problème. De combien d'appels la Commission est-elle actuellement saisie?

Mme Falardeau-Ramsay: Lorsque vous parlez d'appels, voulez-vous dire les appels à proprement parler, ou les appels et les demandes de reconnaissance du statut de réfugié?

M. Hawkes: Les deux.

Mme Falardeau-Ramsay: À l'heure actuelle, nous accusons un retard de 3,500 cas.

M. Hawkes: Et combien de ces cas ont trait à la reconnaissance du statut de réfugié?

Mme Falardeau-Ramsay: En ce moment, je dirais environ la moitié.

M. Hawkes: Étant donné la composition actuelle de la Commission et l'ampleur du système, combien de cas la Commission pourrait-elle écouler en douze mois, si la situation demeurait inchangée?

[Texte]

Mrs. Falardeau-Ramsay: In any 12-month period we cannot hear more than a maximum of 1,000 cases.

Mr. Hawkes: So just to deal with the cases currently before the board would take three and a half years, let alone what comes in in the meantime.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Exactly.

Mr. Hawkes: Given the Supreme Court ruling in the Singh case, are you anticipating a large influx of more cases if the system remains the same?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes, obviously. We know for a fact that there are already, at the Federal Court level and at the Supreme Court level, 1,500 cases that will be sent back to the board. We do not know yet when these cases will be sent back. I cannot tell you that this year 50% of those cases will be sent back and next year another 50%. But we figured out that over a three-year period all the 1,500 cases would be sent back to the board; plus, obviously, the normal intake that we receive from RSAC and the normal intake we receive from appeal cases dealing with sponsorship and removal orders.

Mr. Hawkes: So without additional cases, but simply the Supreme Court plus what is in there, if nothing changes you are looking at five years to be able to deal with that combination.

Mrs. Falardeau-Ramsay: At least. That is about where we are.

Mr. Hawkes: And the 1,500 Supreme Court cases: are those all refugee determination cases?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes. They are from the Supreme Court and from the Federal Court of Appeal, and all those cases are refugee redetermination claims. But the problem is that right now, even with the sponsorship cases that are in the backlog, we are in danger of having the appeal side of the board collapsing and that is what I want to prevent. These people involve Canadian citizens and, as Canadian citizens, they have the right by law to have their case appealed.

• 1125

Another thing that I think is very important to mention is it is not only the fact they are Canadian citizens, it is also deals with the cornerstone of the immigration policy of the government, which is the reunification of families. It is very sad that those people have to wait for two or three years before their case is resolved by the board.

Mr. Hawkes: When you talk about cases, does a case involve, on some occasions at least, more than one person? A single case would involve a family, for instance, rather . . .

Mrs. Falardeau-Ramsay: When you speak about sponsorship application you speak about the main sponsor, and that person might very well be accompanied by dependants. It might be the wife or husband, or it might be the children who

[Traduction]

Mme Falardeau-Ramsay: Il nous est impossible d'entendre plus que 1,000 cas sur une période donnée de douze mois.

M. Hawkes: Donc, il faudrait à la Commission trois ans et demi simplement pour écouler le retard, sans parler des nouveaux cas dont elle serait saisie entre temps.

Mme Falardeau-Ramsay: Exactement.

M. Hawkes: Étant donné la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Singh, vous attendez-vous d'être saisis d'un grand nombre de cas si le système demeure le même?

Mme Falardeau-Ramsay: Oui, bien sûr. Nous savons pertinemment que la Cour fédérale et la Cour suprême doivent déjà renvoyer à la Commission quelque 1,500 cas. Nous ne savons pas encore quand ils nous seront renvoyés. Je ne pourrais vous dire, par exemple, que la moitié nous seront renvoyés cette année et le reste, l'an prochain. Mais nous estimons que sur les trois prochaines années, les 1,500 cas auront tous été soumis à nouveau à la Commission; sans compter, bien entendu, le nombre habituel de cas nouveaux que nous envoie le CCSR ainsi que les appels relatifs au parrainage et aux ordonnances d'exclusion.

M. Hawkes: Ainsi, si la Commission n'est saisie d'aucun nouveau cas mais qu'elle s'occupe uniquement des cas renvoyés par la Cour suprême et du retard déjà accumulé, il va lui falloir cinq ans pour se remettre à flot.

Mme Falardeau-Ramsay: Au moins. C'est là où nous en sommes.

M. Hawkes: Les 1,500 cas que doit vous renvoyer la Cour suprême, concernent-ils tous la reconnaissance du statut de réfugié?

Mme Falardeau-Ramsay: Oui. Ces cas nous reviennent de la Cour suprême du Canada et de la Cour d'appel fédérale, et ce sont tous des demandes de reconnaissance du statut de réfugié. Mais le problème est qu'à l'heure actuelle, malgré le nombre de cas de parrainage inclus dans le retard, les responsables des appels au sein de la Commission risquent de crouler sous le poids des cas en retard, et c'est ce que je cherche à éviter. Ces cas mettent en cause des citoyens canadiens qui, en tant que tels, ont un droit d'appel légal.

Mais, outre le fait qu'il s'agit de citoyens canadiens, il importe également de signaler que cette situation touche également la pierre angulaire de la politique en matière d'immigration du gouvernement fédéral, c'est-à-dire la réunification des familles. Il est vraiment tragique d'obliger ces gens à attendre deux ou trois ans avant de faire entendre leur cas par la Commission.

M. Hawkes: Lorsque vous parlez de cas, s'agit-il des fois de plus d'une personne? Par exemple, un seul cas pourrait mettre en cause toute une famille, plutôt que . . .

Mme Falardeau-Ramsay: Lorsqu'on parle d'une demande de parrainage, on parle du parrain principal qui est souvent accompagné de personnes à charge, soit le conjoint, soit les enfants, selon les règlements édictés sous le régime de la Loi.

[Text]

are dependants, according to the rules and regulations of the act.

Mr. Hawkes: So there are more people than the 5,000 would suggest?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Oh yes, definitely.

Mr. Hawkes: Okay.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I cannot tell you of any average, because we never calculated it for our own purpose. What is important for us is the number of cases. Indeed, it includes much more than one person per case.

Mr. Hawkes: I am doing a little mathematics. If the government were to change the refugee determination process so that the Immigration Appeal Board was not involved in those decisions... My mathematics tells me you still have a two-year backlog.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Exactly. Also, we do not know with any certainty what would happen in that instance. What would happen to the cases that are already in the stream? We have to maintain a certain flexibility to be able to deal with it. But in any event, it would take us two years, at least, to just process the appeal cases we now have before us. Every year we receive a certain number of new appeal cases.

Mr. Hawkes: And this is without change, other than removing the refugee determination, which is significant. Would somebody who appealed tomorrow, if the refugee part were gone, still not have a hearing for two years or longer?

Mrs. Falardeau-Ramsay: That is exactly the situation we are in. What I want to prevent is a state of crisis, the same type of crisis we had in 1972 or 1973, when the board was faced with 10,000 cases in the backlog and could not deal with it at all. I thought it was good management to try to foresee this situation in advance, so we could avert that type of crisis. If this bill does not go through... It is obvious to me that the bill will not be able to fulfil its mandate as it is now in the act, and the duty of the board is to fulfil its mandate.

Mr. Hawkes: Currently, Canadian citizens who attempt to sponsor someone have the right of appeal to the board. This bill would open the door to landed immigrants in addition to Canadian citizens to have the same right. I would like to know two things about that specific clause. Is this in anticipation that the supreme court would grant landed immigrants that right? So we are trying to get it out ahead of a Supreme Court decision. Do you have an estimate of the probable increase in cases that might result from extending that right to landed immigrants?

[Translation]

M. Hawkes: Il y a donc beaucoup plus de gens que les cinq mille cas l'indiquent?

Mme Falardeau-Ramsay: Ah! oui, absolument.

M. Hawkes: Très bien.

Mme Falardeau-Ramsay: Je ne pourrais pas vous faire de moyenne, puisque nous n'en avons jamais calculée. Ce qui nous intéresse est le nombre de cas. Mais effectivement, il s'agit de bien plus qu'une personne par cas.

M. Hawkes: Je suis en train de faire de petits calculs. Si le gouvernement modifiait le processus de reconnaissance du statut de réfugié de sorte que la Commission d'appel de l'immigration n'ait plus à s'en occuper... d'après mes calculs, vous auriez quand même un retard de deux ans.

Mme Falardeau-Ramsay: Précisément. Sans compter que nous ne savons pas avec certitude ce qui se produirait dans ce cas. Qu'arriverait-il aux cas qui sont déjà dans le système? Il faut quand même faire preuve d'une certaine souplesse pour assimiler les changements. Quoiqu'il en soit, il nous faudrait au moins deux ans simplement pour entendre les appels dont nous sommes actuellement saisis. Et chaque année, nous recevons un certain nombre de nouveaux appels.

M. Hawkes: Et ce serait sans autre changement que l'élimination des responsabilités en matière de reconnaissance du statut de réfugié, qui sont quand même considérables. Si quelqu'un interjetait appel demain auprès d'une commission aux responsabilités allégées, il lui faudrait quand même attendre au moins deux ans pour faire entendre son cas, n'est-ce pas?

Mme Falardeau-Ramsay: C'est exactement notre situation. Je cherche à éviter la crise, le même genre de crise que nous avons eu en 1972 ou 1973, lorsque la Commission s'est retrouvée avec un retard de dix mille cas qu'elle ne pouvait absolument pas liquider. Il me semblait que ce serait une bonne pratique de gestion que d'essayer de prévoir cette situation afin d'éviter la crise. Si le projet de loi n'est pas adopté... il me semble évident que la Commission ne sera pas en mesure d'accomplir le mandat que lui prescrit la loi et qu'elle manquera ainsi à sa responsabilité.

M. Hawkes: À l'heure actuelle, les citoyens canadiens qui veulent parrainer quelqu'un ont le droit d'interjeter appel auprès de la Commission. En vertu du projet de loi, les immigrants reçus auront eux aussi ce droit. Je voudrais vous poser deux questions au sujet de cet article particulier. L'a-t-on inclus en prévision d'une décision éventuelle de la Cour suprême du Canada donnant ce droit aux immigrants reçus? Autrement dit, vous essayeriez de devancer la décision de la Cour suprême. Avez-vous une idée du nombre de causes qui viendraient s'ajouter si on décide de conférer ce droit aussi aux immigrants reçus?

Mrs. Falardeau-Ramsay: If I understand well, the first part of your question is on the amendments we want to have in the

Mme Falardeau-Ramsay: Si j'ai bien compris, la première partie de votre question porte sur les amendements que nous

[Texte]

bill. Would it be in anticipation to what the Supreme Court might decide on the right of a permanent resident?

Mr. Hawkes: Yes.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Okay. With section 15 of the charter, I think there is not much choice in any event. That decision might even be taken ultimately by the Supreme Court, but it will also be facing the board, and the board will have the jurisdiction to decide whether or not 79 is in accordance with the charter. Also, you never know exactly in advance, and I do not want to say what the Supreme Court will do with that. But after consultation with CEIC legal unit and with Justice, they all came to the conclusion that this would likely be the case. So that is why this has been included in this amendment.

As far as the numbers are concerned, we have to base our forecast on what CEIC tells us, and CEIC tells us we will receive 200 more cases a year. Personally, however, I think this figure is a little bit on the conservative side. It is very, very low. My own impression is that we will probably receive many more new cases than that. But all our forecasts are based on the assumption that we would receive 200 new cases a year if this amendment were adopted.

The Chairman: Mr. Hawkes, if you have within the theme of your questions another one to propose, fine. But perhaps we might then go to other questioners and then come back for other rounds, just in case there are some who need to go. Do you have a follow-up question? Please make that your last one.

Mr. Hawkes: Yes. The 200 is what percentage of increase? Normally you get 1,000 a year; therefore, it is a 20% increase or ... ?

Mrs. Falardeau-Ramsay: It is about 10%.

Mr. Hawkes: Thank you.

Mrs. Falardeau-Ramsay: You are welcome.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Je suis ravi de vous revoir. On commence à vous connaître.

Je vais vous poser des questions très pratiques. On parle de 50 personnes. Si je me rappelle bien, lors d'une de vos comparutions, vous nous aviez dit qu'il fallait absolument augmenter le nombre. Le nombre 35 semblait préférable, parce qu'il fallait entraîner ce personnel, etc. Disons que vous pouvez aller jusqu'à 50, mais qu'il serait un peu difficile d'avoir 50 nouveaux commissaires dès la première année.

Seriez-vous satisfaite si on augmentait le nombre à 35?

Mme Falardeau-Ramsay: Non, parce qu'en général, à la Commission, nous avons des quorums de trois personnes, sauf exceptionnellement. Donc, ceci n'augmente le nombre de preneurs de décision à la Commission qu'à 16. A ce moment-là, les 50 sont absolument nécessaires.

[Traduction]

aimerions apporter au bill. Vous la posez vraisemblablement en prévision de la décision de la Cour supérieure en matière des droits des résidents permanents?

M. Hawkes: Oui.

Mme Falardeau-Ramsay: D'accord. Quoiqu'il en soit, l'article 15 de la Charte ne nous laisse pas beaucoup de choix. La Cour suprême pourrait prendre cette décision en dernier ressort, mais elle appartiendra également à la Commission, laquelle aura compétence pour décider si la disposition 79 est conforme à la Charte. De plus, on ne sait jamais d'avance et je ne voudrais pas tenter de prévoir la décision de la cour. Nos consultations avec le service du contentieux d'Emploi et Immigration Canada ainsi qu'avec le ministère de la Justice nous ont permis d'entrevoir la décision de la Cour suprême. Voilà pourquoi nous avons fait cet amendement.

En ce qui concerne les chiffres, selon les prévisions d'Emploi et Immigration cette décision nous rajoutera 200 causes par an. Toutefois, je crois personnellement que c'est une appréciation un peu trop conservatrice. C'est un chiffre très, très bas. Je crois que nous aurons probablement beaucoup plus de nouveaux cas à trancher. Toutes nos prévisions sont fondées sur l'hypothèse que 200 nouvelles causes s'ajouteraient par an si l'amendement était adopté.

Le président: Monsieur Hawkes, si vous avez une autre question à poser, allez-y. Sinon, nous pourrions céder la parole à d'autres et vous offrir la possibilité de poser des questions ultérieurement. Aviez-vous une question supplémentaire? Qu'elle soit la dernière, s'il vous plaît.

M. Hawkes: D'accord. Cette augmentation de 200 causes par an, qu'est-ce qu'elle représente en pourcentage? Vous recevez 1,000 causes par an, normalement. Donc s'agit-il d'une augmentation de 20 p. 100?

Mme Falardeau-Ramsay: Environ 10 p. 100.

M. Hawkes: Merci.

Mme Falardeau-Ramsay: Je vous en prie.

Le président: Merci, monsieur Hawkes. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: I am delighted to see you again. We are becoming quite well acquainted.

I have some very practical questions. Fifty people is the number that has been suggested. During one of your appearances, if I am not mistaken, you said that the number of persons had to be increased. Thirty-five seemed preferable, because the staff had to be trained and so forth. If the provision goes through, will it not be difficult to have fifty new commissioners in the first year?

Would you be content with thirty-five?

Mrs. Falardeau-Ramsay: No, because generally the Board has a quorum of three people, except in extraordinary circumstances. So the number of decision-makers on the Board would only be increased to sixteen. So fifty people would be absolutely necessary.

[Text]

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous, il devrait y avoir trois personnes par panel, parce qu'on nous reprochait justement d'avoir des panels d'une personne.

• 1135

Mme Falardeau-Ramsay: Mais je ne vous dis pas que je...

Mme Pépin: Non, je sais que vous ne dites pas cela. C'est mon opinion à moi. Je pense que mes collègues la connaissent: il vaut mieux avoir trois personnes par panel plutôt qu'une. Donc, disons qu'il serait souhaitable d'en avoir 50.

J'aimerais que vous me parliez aussi de la durée des mandats, parce que là encore, il semble y avoir une difficulté. On parlait d'une durée de dix ans, et on nous a fait des représentations un peu différentes. Quelle serait la durée souhaitable pour les mandats? Si on nommait quelqu'un pour deux ou trois ans, comme on l'a suggéré, vous passeriez votre temps à former du personnel. Il faut un an avant que les gens sachent exactement quel est leur travail. Je me réfère toujours à vos deux témoignages de février et juin. Je reviens à vos demandes et je regarde le projet de loi qu'on a devant nous.

Si on réécrit le projet de loi, il faut le réécrire comme il faut. Quelle serait la durée souhaitable des mandats de vos commissaires?

Mme Falardeau-Ramsay: D'abord, je crois qu'il ne faut pas nécessairement un an avant de pouvoir fonctionner dans tous les secteurs de la Commission. Il y a certains secteurs qui demandent une formation plus longue que d'autres, parce que les questions en jeu sont plus compliquées et plus difficiles. Dans d'autres secteurs, le temps nécessaire à la formation est moindre.

Deuxièmement, on doit tenir compte de la situation dans son ensemble quand on parle de l'établissement de mandats idéaux. Si la situation ne changeait pas, si les procédures, tant pour la redétermination de réfugiés que pour les appels, demeuraient ce qu'elles sont, le mandat idéal serait de dix ans. Cependant, comme on est actuellement en période de changement, il vaudrait mieux que les mandats soient de deux ans.

Pendant deux ans, ces gens-là vont pouvoir acquérir une expertise qui pourra éventuellement leur servir à d'autres commissions, et pas nécessairement à la nôtre. Également, si au bout de deux ans, on a encore besoin de ces gens-là pour s'occuper de notre accumulation de causes en appel, il sera toujours possible de renouveler leur mandat pour deux autres années. À ce moment-là, au aura des personnes bien formées qui pourront remplir efficacement leur mandat.

Est-ce que cela répond à votre question, madame Pépin?

Mme Pépin: Oui, vous y avez répondu indirectement, parce que les mandats de dix ans m'effrayaient beaucoup, étant donné que votre commission est censée être temporaire. Je regarde les recommandations du rapport Plaut, et il me semble qu'un mandat de dix ans, c'est beaucoup trop long.

Également, on parlait des panels de trois personnes. Pour ma part, je préférerais un panel de trois personnes. Cependant, puisque tout le monde n'aura pas besoin d'une formation d'un

[Translation]

Mrs. Pépin: I agree that there should be three people per panel because there have been criticisms of the one-person panels.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I am not saying that I...

Mrs. Pépin: I know that that is not what you were saying. That is what I am saying. I think my colleagues know how I feel about it: It is better to have three people per panel than one. So let us say that it would be a good thing to have 50.

I would also like you to talk about the duration of these appointments, because there seems to be a problem there as well. There was some reference to a 10-year term, but the representations we got were somewhat different. For how long should these people be appointed? If they were appointed for two or three years, as was suggested, you would spend all of your time training people. It takes people a year to get to know exactly what their job involves. Once again, I am referring to what you said before the committee in February and June. I am looking at what you were asking for and what we have in the proposed legislation that is before us.

If the bill is redrafted, it has to be done properly. How long should board members be appointed for?

Mrs. Falardeau-Ramsay: First of all, in some sectors covered by the board, you do not necessarily need a year to be able to function. Some areas require more training than others because the issues involved are more complicated and difficult. In other areas, you do not need as much training.

Secondly, when it comes to deciding how long these appointments should ideally be for, you have to look at the overall situation. If the situation and the procedures did not change, either for refugee redetermination or appeals, the ideal term would be 10 years. However, since we are in a period of change, it would be better if the appointments were for two years.

In the course of that two-year period, people will be able to acquire expertise that may be useful to them on other boards, not necessarily ours. Also, if after two years we still need them to deal with our appeals backlog, we could always renew their terms for another two years. That way, we would have well trained people who would be capable of working effectively.

Does that answer your question, Mrs. Pépin?

Mrs. Pépin: Yes, indirectly, because I was really afraid of these 10-year terms, since your board is supposed to be temporary. I am looking at the recommendations contained in the Plaut Report and it seems to me that 10 years is far too long.

We also talked about three-person panels. Personally, I would prefer three-person panels. However, since not everyone needs a year of training, perhaps you could divide up the

[Texte]

an, peut-être qu'on pourrait diviser les cas de parrainage. On nous a dit que les cas devraient être divisés: il devrait y avoir les cas de réfugiés et les cas de parrainage. Je suis convaincue que pour les cas de parrainage ou de marrainage, la formation serait beaucoup plus courte. Pour les cas de réfugiés, cela pourrait être plus long.

Mme Falardeau-Ramsay: Je peux vous répondre d'une autre façon.

• 1140

A mon avis, pour les cas de réfugiés, comme pour la plupart des cas de parrainage, il devrait y avoir des quorums de trois membres. A ce moment-là, les nouveaux ne siègeront jamais seuls; ils seront toujours entourés de membres qui ont des connaissances et de l'expérience.

Mme Pépin: Donc, pour les parrainages, il y aura également trois membres, parce que ce n'est pas tout le monde qui aura l'expertise nécessaire. Cela s'appliquerait aux deux groupes.

Vous avez parlé du nombre de cas en attente et du temps qu'il faudrait pour libérer tous ces cas-là. Pouvez-vous me dire ce que vous pensez d'un redressement possible? On sait que la table de concertation des comités de réfugiés du Québec a demandé au gouvernement d'effectuer un certain redressement en ce qui concerne les réfugiés. Le rabbin Plaut, qui est venu la semaine dernière, a exprimé exactement le même désir. Il disait que beaucoup de réfugiés qui sont ici pourraient facilement être inclus dans ce redressement-là et qu'on devrait s'occuper des cas particuliers, ce qui nous donnerait alors suffisamment de travail. Seriez-vous en faveur d'un certain redressement?

Mme Falardeau-Ramsay: Je dois vous dire que c'est une question qui est complètement en dehors de ma compétence.

Mme Pépin: Est-ce qu'un redressement vous faciliterait la tâche? Est-ce que cela vous aiderait à débloquer les cas en attente?

Mme Falardeau-Ramsay: Je n'en ai aucune idée, parce que je ne me suis jamais penchée sur cet aspect des choses, étant donné que c'est complètement en dehors de ma compétence. C'est une politique qui doit être établie par le ministre, et je n'ai absolument rien à voir dans ce domaine-là.

Mme Pépin: Je sais que vous n'avez absolument rien à voir dans la prise de décision, mais quand on regarde les chiffres... Vous nous dites qu'il va vous falloir deux ou trois ans pour régler tous ces cas. Si un nombre important de cas de réfugiés étaient réglés au moyen d'un redressement, cela accélérerait probablement les choses.

Mme Falardeau-Ramsay: Mais vous ne devez pas oublier que même avec 50 membres, et 16 personnes prenant des décisions, on ne fait que permettre à la «partie appels» de la Commission de se mettre à jour. Cela ferait une certaine différence, mais je ne pourrais vraiment pas vous dire quelle serait cette différence.

Mme Pépin: Si on adoptait le projet de loi tel qu'il est libellé actuellement, ne croyez-vous pas qu'il y aurait un autre *backlog*, à la Cour supérieure cette fois? On ne fait que

[Traduction]

sponsorship claims. We have been told that the claims should be divided into two categories: refugee claims and sponsorship claims. I am convinced that the training period required for handling sponsorship cases would be much shorter. For refugee cases, it could be longer.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Let me approach it from a different angle.

In my opinion, the quorum for dealing with refugee claims, and with most sponsorship claims, should be three members. Then new people would never work alone; they would always be with knowledgeable, experienced members.

Mrs. Pépin: So there will also be three member panels for sponsorship claims, because not everyone has the required expertise. It would apply to both groups.

You spoke of the number of claims that are waiting to be processed and how much time it would take to deal with the backlog. What would you think of having some sort of redress? As we know, the *Table de concertation des comités de réfugiés du Québec* has asked the government to provide some sort of redress for refugees. Mr. Plaut, who appeared before the committee last week, asked for exactly the same thing. He said that a lot of the refugees who are already here could be included and that we should deal with specific claims, which would give us quite enough to do. Would you be in favour of some sort of redress?

Mrs. Falardeau-Ramsay: I must say that your question is totally outside my jurisdiction.

Mrs. Pépin: Would it make things easier for you? Would it help you to deal with your backlog?

Mrs. Falardeau-Ramsay: I have no idea, because I have not looked at that aspect, since it is completely outside my jurisdiction. It is a policy matter to be decided by the Minister and I have absolutely nothing to do with it.

Mrs. Pépin: I know that you have absolutely nothing to do with the decision-making, but if you look at the figures... You have said that it will take two or three years to process those claims. If a significant number of them were dealt with through redress, it would probably speed things up.

Mrs. Falardeau-Ramsay: But you must not forget that having 50 members and 16 decision makers would only allow the appeals section of the board to get caught up. It would make a difference, but I could not tell you how much of one.

Mrs. Pépin: If the legislation goes through as is, do you not think that there would be another backlog at the Superior Court level? The problem would be shifted upwards to a

[Text]

déplacer le problème en l'envoyant à une cour qui est supérieure. Je reviens à des représentations qui nous ont été faites au mois de juin. On nous disait que les réfugiés vont toujours pouvoir aller en appel; ils vont se présenter à la Cour supérieure et c'est là qu'on aura un *backlog*.

Mme Falardeau-Ramsay: Je ne comprends pas exactement votre question. Je vais vous la répéter et vous allez me dire si c'est vraiment cela.

Si on entendait beaucoup de causes, est-ce que cela créerait une accumulation de causes à la Cour fédérale d'appel? Est-ce bien ce que vous me demandez?

Mme Pépin: Non, c'est que les gens qui vont se présenter à votre commission vont devoir avoir un avocat, etc. Dans plusieurs cas, les gens doivent se trouver des avocats. Ils vont aussi pouvoir aller en appel par la suite s'ils ne sont pas satisfaits de votre décision.

La table de concertation a aussi signalé que dans la majorité des cas, si les gens ne sont pas satisfaits, ils vont aller à la Cour supérieure, et il y aura un autre *backlog* à ce niveau-là.

Mme Falardeau-Ramsay: Si on se base sur l'expérience passée, cela n'a jamais créé d'accumulation impossible de causes à la Cour fédérale ou à la Cour suprême, à ma connaissance. Je ne vois pas du tout quel effet cela pourrait avoir sur une accumulation de causes à une autre cour.

• 1145

Mme Pépin: À ce moment-là, c'est le problème de toute la table de concertation.

Je voudrais vous poser une autre question. On parle du nombre de membres du panel dans le projet de loi. C'est trois pour les réfugiés, et un pour le marrainage ou le parrainage. Est-ce que cela vous causerait beaucoup d'ennui si on vous imposait trois personnes pour tous les panels?

Mme Falardeau-Ramsay: L'ennui, c'est qu'à ce moment-là, je ne pourrais absolument pas livrer la marchandise dans le délai prévu. L'accumulation de causes augmenterait, surtout en ce qui concerne les parrainages. Comme je l'ai déjà expliqué à un autre comité, les causes de parrainages impliquent toutes sortes de problèmes techniques. Par exemple, dans certaines causes, c'est une question de délai ou une question de juridiction. Si toutes ces causes-là pouvaient être entendues par une personne seule, cela réduirait l'accumulation de causes du côté des appels.

Si on n'a pas cela, on sera obligés d'avoir un quorum de trois pour entendre chacune de ces causes-là, ce qui veut dire qu'au lieu d'avoir trois personnes qui prennent des décisions, on n'en aura qu'une.

Mme Pépin: Je n'ai plus qu'un commentaire à faire. Nous voulons vous aider à accélérer tout le processus. Cependant, quand on connaît toutes les procédures par lesquelles doivent passer les réfugiés, on hésite à mettre leur sort dans les mains d'un seul juge. Leurs dossiers changent de mains très souvent, et lorsqu'ils arrivent là, c'est peut-être la première fois que le juge prend connaissance du dossier. C'est pour cela qu'on a

[Translation]

higher court. I would like to go back to what you said in June. We were told that refugees will always be able to appeal; they will appeal to a higher court and that is where the backlog will occur.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I do not really understand your question. I will repeat it to you, and you tell me if I have understood.

If we were to hear a lot of claims, would it create a buildup in the Federal Court of Appeal? Is that what you are asking me?

Mrs. Pépin: No. People who appear before the board will have to be represented by counsel, etc. In many cases, these people have to hire a lawyer. They will also be able to appeal if they are not satisfied with your decision.

The *Table de concertation* also pointed out that in most cases, if people are not satisfied, they appeal to a higher court and there is then a backlog at that level.

Mrs. Falardeau-Ramsay: To my knowledge, that has never before created an unmanageable backlog of cases in the Federal Court or the Supreme Court. I fail to see what effect it could have on a possible buildup of cases in another court.

Mrs. Pépin: So there lies the problem with the whole consultation process.

I have another question. The bill refers to the number of members on the panel. There would be three for the refugees and one for sponsorship. If it were stipulated that there were to be three members of each panel, would that cause you some difficulty?

Mrs. Falardeau-Ramsay: The difficulty would be that I would simply be unable to deliver the goods in the allotted time. The backlog of cases would increase, especially sponsorships cases. As I have already explained to another committee, sponsorship cases involve all kinds of technical problems. In some cases, for instance, it can be a matter of scheduling or a matter of jurisdiction. If all the cases could be heard by one person alone, the backlog of appeal cases would be reduced.

Otherwise, we would need a quorum of three to hear each of the cases. Three people would make the decisions instead of one.

Mrs. Pépin: I have just one more comment. We do want to help you speed up the process. However, when you know all the red tape refugees have to go through, you hesitate to put their fate in the hands of a single judge. The cases change hands often and when they get to that stage, it may be the first time that the judge is apprised of their situation. That is why we get the feeling that perhaps the panel should be made up of three people. It might be a more objective formula.

[Texte]

l'impression qu'il vaudrait mieux que le panel soit composé de trois personnes. Ce serait plus objectif.

Mme Falardeau-Ramsay: Dans les causes de réfugiés, il y aurait nécessairement un quorum de trois personnes.

Mme Pépin: Je crois qu'il faudrait que ce soit la même chose dans les cas de parrainage. Merci.

Mr. Heap: Since we had the previous meeting on this subject in June, at which Mrs. Falardeau-Ramsay gave very thorough and detailed responses to questions, a little more water has gone under the bridge. That is to say, there has been consideration of the report by Rabbi Plaut, which had just come out at that time and upon which the public had not commented. While that does not bear directly on this law, as I said before, it does bear indirectly, in that decisions are being considered now in connection with the Plaut report which could have a substantial bearing in one way or another on the work of the Immigration Appeal Board.

Without going into discussion of those, though, I would like to ask a number of questions of the chairman. First, about the quorum, I want to ask again the question raised by Madam Pépin as to whether Madam Falardeau-Ramsay would consider using a quorum of three for sponsorship appeals and the quorum of one only for what roughly I would call "non-substantive decisions", but what one of my lawyer friends calls "interlocutory motions". I understand the example would be, if somebody has entered an appeal and then a day later wants to come in with another piece of evidence which is barred by the time limit, then one or more people have to decide whether that bit of evidence is to be allowed or not. I understand that is what he would call an interlocutory motion and I understand nobody would find a problem about having that determined by a quorum of one. But it would not bear on the merits. The merits of the case, in that case, would not be heard by a quorum of one.

• 1150

Now, I have no idea how many of those non-substantial or interlocutory or what somebody might call merely technical decisions may now occupy the board's time, but if the present bill were amended so that a substantive decision on the case of sponsorship appeals had to be made always by a quorum of three, but there was room for this other more technical non-substantive decision being made by a quorum of one, how would Madam Falardeau-Ramsay look at that?

Mrs. Falardeau-Ramsay: I would look at that with a lot of, I would say, pleasure. Even though for me it is not necessarily the ideal situation, it would for sure help the board and a little help is better than no help at all.

The only problem we will face with that is that most of those motions are linked, as I said, to sponsorship and some of them are not on the merits but they will be, let us say, on jurisdiction. When I say on jurisdiction, it is very close to the example you gave.

[Traduction]

Mrs. Falardeau-Ramsay: In cases involving refugees, there would necessarily be a quorum of three people.

Mrs. Pépin: I think the same should apply to sponsorship. Thank you.

M. Heap: Il est passé un peu d'eau sous les ponts depuis notre dernière réunion à ce sujet au mois de juin, où M^{me} Falardeau-Ramsay avait fourni des réponses complètes et détaillées à nos questions. C'est-à-dire que nous avons eu l'occasion de considérer le rapport du rabbin Plaut, qui est sorti à l'époque et sur lequel le public n'avait pas encore eu l'occasion de faire ses commentaires. Même si cela n'a pas une influence directe sur le projet de loi à l'étude, les décisions qui se prennent sur les recommandations du rapport Plaut auraient une influence considérable sur le travail de la Commission d'appel.

Sans entrer dans les détails, je voudrais toutefois poser quelques questions au président. D'abord, en ce qui concerne le quorum, je voudrais me faire l'écho de M^{me} Pépin et demander à M^{me} Falardeau-Ramsay si elle serait prête à accepter un quorum de trois personnes dans les cas de parrainage et un quorum d'une personne pour ce que j'appellerais des décisions «de forme», mais qu'un avocat de mes amis appellerait des «motions interlocutoires». On pourra donner l'exemple suivant: si quelqu'un dépose un appel puis, le lendemain, veut présenter une autre preuve qui, en raison du temps, est inadmissible, il faudra qu'une ou plusieurs personnes décident s'il y a lieu d'admettre cette preuve ou non. Je pense que c'est ce que mon ami appellerait une motion interlocutoire et j'imagine que personne ne s'opposerait à ce qu'une décision de ce genre soit prise par une seule personne. Mais cela n'aurait aucune influence sur les mérites du cas qui ne serait pas jugé par une seule personne.

Je ne sais absolument pas combien de décisions de forme, de décisions interlocutoires ou de ce que d'aucuns appelleraient des décisions purement techniques la Commission doit actuellement prendre, mais si l'on modifiait le projet de loi pour faire en sorte que les décisions de fond pour les appels de parrainage soient toujours prises par un quorum de trois personnes, tout en permettant que les décisions de fond, plus techniques soient faites par une seule personne, comment M^{me} Falardeau-Ramsay réagirait-elle?

Mme Falardeau-Ramsay: Je réagis avec beaucoup de plaisir. Même si, à mon humble avis, ce ne serait pas nécessairement la situation idéale, elle permettrait d'alléger quelque peu la tâche de la Commission, et c'est mieux que rien.

Le seul problème que cela nous posera est que, comme je l'ai déjà dit, la plupart de ces motions ont trait au parrainage, et certaines d'entre elles ne seront pas évaluées sur leur mérite, mais plutôt sur des questions de juridiction. Et lorsque je parle de juridiction, ça se rapproche beaucoup de l'exemple que vous avez donné.

[Text]

Let me just give you an example about what I had in mind. We have a time limit for the presentation of an application before the board. So in the case of sponsorship, it is 30 days from the refusal letter. According to the Federal Court of Appeal, if we receive an application—I am simplifying a little bit here—if we receive an application 35 days after the refusal, what will happen is that there will be a motion that will be made by the appeals officer to have this case disposed of for lack of jurisdiction. In that case, it is very, very clear, unless there is a mail strike and in that case, in any event, there is jurisprudence dealing with that, and it is then not even a question of considering the possible outcome; it is a question of very fine facts, dates that are mentioned, usually on the document. So you check the document and you check the date of refusal and the date the application was made and served and that is it. You render the decision.

You see, this is what we call a sponsorship case just the same, because at the same time it means that this case will never be heard on the merits but will be disposed of. Do you understand?

Mr. Heap: Yes. If I understand then what Madam Falardeau-Ramsay is saying, Mr. Chairman, it is that an appeal on sponsorship that comes in after 35 days, 5 days later than it should, if it is heard or if it is attempted to be heard it might be challenged as being beyond the jurisdiction of the board.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Oh yes, and . . .

Mr. Heap: Now, would it make any difference in that case whether there was a panel of one or a panel of three?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Not at all, because the same decision would come out in any event; in fact, even if nobody brought that forward to the board, the board on its own motion would have to declare it has no jurisdiction to hear that case.

Mr. Heap: I do not know what is possible in legal terminology or practice, but if the bill could be amended so as to provide a panel of one, not only for some other types of what you might say were called interlocutory motions but also in a case of jurisdiction, so that the most the panel of one would determine would be whether this should go to the board or not, would that be acceptable to the chairman?

• 1155

Mrs. Falardeau-Ramsay: I would like to see it on more . . . There might be also other technical matters of the same type.

Also, if you remember well, at one of my appearances before the Labour, Employment and Immigration committee I mentioned the cases where we had a very definite principle that was established by the Federal Court, like in the Palta case where it was decided by the Federal Court that if the refusal letter did not mention the exact name of the illness then the refusal letter was invalid in law. In a case like that we said it was obvious that cases that would come before the board would be before the board at a hearing. The board members would look at the refusal letter and they would see no name of illness there and then they would simply dismiss the appeal because of the Palta decision.

[Translation]

Laissez-moi vous expliquer un peu ce que je veux dire. Nous avons fixé un délai au dépôt des demandes auprès de la Commission. Dans les cas de parrainage, le délai est fixé à 30 jours de la réception de la lettre de refus. Selon la Cour d'appel fédérale—et je simplifie quelque peu—si nous recevons une demande 35 jours après réception de la lettre de refus, l'agent des appels déposera une motion demandant le rejet du cas pour manque de compétence. Dans ces cas, la situation est très clairement définie, à moins qu'il n'y ait eu une grève postale, auquel cas une jurisprudence a été établie. Ce n'est même plus une question de solutions possibles, mais plutôt de dates et de détails précis que l'on retrouve généralement dans le document. Il suffit alors d'examiner le document pour vérifier la date du refus et la date de dépôt de la demande pour pouvoir prendre une décision.

Nous considérons quand même ce genre de cas comme étant un cas de parrainage parce que la décision prise signifie qu'il ne sera jamais entendu sur ses mérites mais sera plutôt rejeté. Vous comprenez?

M. Heap: Oui. Monsieur le président, si j'ai bien compris M^{me} Falardeau-Ramsay, si l'on essaye de faire passer devant la Commission un appel de parrainage déposé après 35 jours, c'est-à-dire 5 jours après la date limite, il pourrait être contesté parce qu'il ne relève pas de la compétence de la Commission.

Mme Falardeau-Ramsay: Oui, et . . .

M. Heap: À ce moment-là, le fait d'avoir un panel d'une ou de trois personnes ferait-il une différence?

Mme Falardeau-Ramsay: Pas du tout, parce que la même décision serait rendue. En fait, même si personne ne soulignait le retard à la Commission, elle serait quand même tenue de déclarer qu'elle n'a pas compétence dans l'affaire.

M. Heap: Je ne connais pas les possibilités en matière de terminologie ou de pratique juridiques, mais s'il était possible de modifier le projet de loi de manière à habiliter le panel d'une personne non seulement à entendre les motions interlocutoires mais aussi les cas de juridiction, limitant ainsi ses décisions au renvoi des cas à la Commission, cela vous conviendrait-il?

Mme Falardeau-Ramsay: Je préférerais . . . Il pourrait y avoir encore d'autres aspects techniques du même ordre qui interviennent.

Ainsi, si vous vous en souvenez bien, lors d'une de mes comparutions devant le Comité de la main-d'oeuvre, de l'emploi et de l'immigration, j'ai expliqué le principe établi très clairement par la Cour fédérale, comme dans le cas Palta, selon lequel la lettre de refus était entachée de nullité si le nom exact de la maladie n'était pas cité. Il était alors évident pour nous que ce genre de dossier devait être revu par la Commission au cours d'une audience. Les commissaires prendraient alors connaissance de la lettre de refus, et constatant que la maladie n'est pas précisée, ils rejetteraient tout simplement l'appel, conformément à la décision Palta.

[Texte]

So this is another type of case where we will not go into the merit of the case and we will just be checking a simple fact and then applying the principle that has been established by the Federal Court and dispose of the case. If three persons are doing that or one person, the result is absolutely the same. It is not even a question of discussion among the members.

There is also another case where I see a one-member panel would be a great help. It is the case where we have a motion for release of detention pending a removal order. Those cases usually are fairly simple. It is a question purely of fact, and it takes about, I would say, from half an hour to an hour and a half, and it has to be heard on an emergency basis all across the country where the person is located. Now we have to get together three members of the board who are free to go so sometimes there will be somebody from Montreal and another from Winnipeg and another from Vancouver who will have to go to Yellowknife tomorrow to hear that case—and they will have to have the clerk of the court and a stenographer with them, which means also that it is a very costly process. It is not usually something that is very difficult to deal with because it is strictly a question of fact.

Very often we are obliged to postpone that type of a hearing because we do not have the resources to send three people at once. So the person might be in detention for longer than needed because we now need a quorum of three, we need to find a quorum of members across the country and send them over there. So that is another example of the type of motion.

Mr. Heap: Thank you. On the question of new appointees, in June it was Mrs. Falardeau-Ramsay's judgment that she would not be able actually to put people into functioning until about September even if the bill had been passed in June; that is, not more than a total of 35 by September. That of course did not happen—the bill was not passed—but I would like to hear her estimate now. If the bill was passed, say, today or very soon, at what stages would she be able to put new people into functioning? What I mean to say is not just to appoint them but have them ready to hear at least some kinds of cases under some circumstances.

Mrs. Falardeau-Ramsay: As you probably know—I am sorry if I sometimes repeat myself—we have already provided for a system of training. What we intend to do is have two intensive weeks of training for the new members. I gather the same length of time would apply at this time as would have applied in June.

Normally, what we do also when we have new members who then go through a training period is figure out that, after one month, everybody is ready to sit. Now, what I ask the new members usually is to tell me when they feel they are ready. Some of them, you see, come with extensive experience in immigration or related matters, and after their week of training they feel comfortable to sit on the quorum of three because they are with two other seasoned members of the board. Some others who perhaps have never been involved in

[Traduction]

Voilà donc encore un cas où nous ne jugeons pas sur le fond, mais vérifions simplement un fait, et appliquons ensuite le principe établi très clairement par la Cour fédérale. Qu'il s'agisse alors de trois personnes ou d'une seule, le résultat est absolument le même. Il n'est pas question ici de discuter quoi que ce soit.

Je vois aussi une autre situation dans laquelle un panel d'un membre serait très utile. C'est lorsque nous sommes saisis d'une motion de remise en liberté, après un ordre d'expulsion. Ces cas sont en général simples à régler. C'est une question purement de fait, et l'on a besoin—disons—d'une demi-heure à une heure et demie pour régler l'affaire; nous devons alors nous rendre d'urgence dans la région où se trouve l'individu concerné. Nous sommes alors obligés de réunir trois commissaires, et quelquefois il y en aura un de Montréal, l'autre de Winnipeg et le troisième de Vancouver, alors que l'audience aura lieu à Yellowknife le lendemain. Il faudra également le greffier du tribunal, un sténographe, et tout cela coûte très cher. Or, en général, ce sont des cas assez simples où il n'y a pas grand-chose à discuter.

Très souvent nous sommes obligés de reporter l'audience, parce que nous ne sommes pas en mesure de mobiliser trois personnes en même temps. Il peut donc arriver que la personne concernée reste en détention plus longtemps que prévu, tout simplement à cause de cette exigence d'un quorum de trois personnes, que nous sommes obligés de réunir. Voilà donc un autre exemple de ce type de motion.

M. Heap: Merci. Je vais revenir à la question des nouveaux commissaires. Au mois de juin, M^{me} Falardeau-Ramsay disait que ces nouveaux commissaires ne pourraient pas entrer en fonction avant le mois de septembre, même si le projet de loi avait été adopté au mois de juin. C'est-à-dire un total de 35 personnes, au mois de septembre. Évidemment les choses ne se sont pas passées ainsi—le projet de loi n'a pas été adopté—mais j'aimerais savoir ce qu'elle en pense maintenant. Supposons qu'il soit adopté, aujourd'hui ou très bientôt, quand ces nouveaux commissaires pourraient-ils—d'après elle—entrer en fonction? Je ne veux pas parler de simple nomination, mais de la possibilité de leur soumettre déjà un certain nombre de cas.

Mme Falardeau-Ramsay: Comme vous le savez sans doute déjà—excusez-moi si ici je me répète—nous avons déjà prévu une formation. C'est-à-dire qu'il y aura deux semaines intensives de formation pour les nouveaux commissaires. Que nous soyons en juin, ou en septembre, il s'agit toujours de deux semaines.

Normalement, lorsqu'il y a des nouveaux commissaires qui suivent une formation, nous prévoyons que tout le monde sera prêt à travailler au bout d'un mois. En général, je demande aux nouveaux commissaires de me dire quand ils se sentent prêts. Certains d'entre eux nous arrivent avec une bonne connaissance de ces questions d'immigration et des domaines connexes, et ils se sentent alors en général capables de se joindre à deux autres commissaires expérimentés pour siéger à trois. D'autres, qui n'ont peut-être pas l'expérience du domaine

[Text]

any type of judicial proceedings will not feel at ease before a month, but a month usually is the maximum time it takes for somebody to feel at ease sitting with two other members.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Heap, I am sorry for not giving you some pre-notice on your time, as I did do with Mrs. Pépin, but I am wondering if we might go to another round and then come back to you.

Mr. Heap: Could I just ask for completion on this question? I asked her for numbers . . .

The Chairman: Sure.

Mr. Heap: —which she did give us in June, that she would not be prepared to appoint 50 people in September—that is, to bring it up to 50 in September—but she would be prepared to bring it to 35. I am wondering what the present situation is, whether or not she would appoint 17 additional tomorrow if the bill were passed today, or more or less, and if not bringing it to the whole number of 50, then when she would expect to reach the number of 50.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I am sorry, Mr. Heap. I think I misunderstood your question, then. I have exactly the same plans as I had in June, which means that after six months I intend to meet with the Minister, and by that time I hope we would have reached the number of 35. We would meet and examine the situation as it exists at that time to make sure whether or not we need a complement of up to 50. What also happens is that, as you know, the appointments are outside the board's control, so what I am telling you are wishes. What I would wish is to have up to 35 members as soon as possible and then to review the situation after six months, and if there is a need, then ask for the appointment of the remainder of the members or the number of people we feel we would need at that time.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap, for asking the question. I think it elicited some important information for the committee.

Before going to further questioners, might I just ask the committee if they would be of the view that at 12.30 p.m. or earlier we would be through? Mr. Jourdenais and Mrs. Pépin have presently indicated the desire to ask further questions, and what I am basically looking at is whether or not it would be possible by 12.30 p.m. to move to other witnesses. Is that the disposition of the committee?

Mme Pépin: Auparavant, je veux en finir avec M^{me} Falardeau.

The Chairman: If you have finished your question. Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: I think it is a good plan, but I say that on the understanding that these are Ottawa-based witnesses. There is a little nagging thought in my head that after we hear a series of others we may indeed want them back for half an hour or an hour to get clarity on something. We might not have explored all we want to by 12.30 p.m., but I think it is a good point.

[Translation]

judiciaire, ont besoin peut-être d'un mois avant de se sentir à l'aise; mais en général un mois est un maximum.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Heap, excusez-moi de ne pas vous avoir prévenu, comme je l'avais fait pour M^{me} Pépin, mais votre temps est écoulé. Il y aura peut-être un deuxième tour de table, et je vous repasserai la parole.

M. Heap: Est-ce qu'on pourrait en finir avec cette question? J'ai demandé des chiffres . . .

Le président: Allez-y.

M. Heap: . . . au mois de juin M^{me} Falardeau-Ramsay nous avait dit qu'il ne serait pas possible d'avoir cinquante commissaires au mois de septembre, mais qu'elle était prête à en porter la liste à trente-cinq membres. J'aimerais savoir si elle serait prête à en nommer dix-sept supplémentaires demain, si le projet de loi était adopté. Et quand elle serait en mesure de disposer de cinquante commissaires.

Mme Falardeau-Ramsay: Excusez-moi, monsieur Heap. J'ai l'impression que j'avais mal compris votre question. J'ai exactement les mêmes projets qu'au mois de juin, c'est-à-dire que j'ai l'intention de rencontrer le ministre au bout d'une période de six mois et qu'à ce moment-là j'espère avoir un total de trente-cinq commissaires. Je discuterai alors de la situation avec le ministre, pour décider si oui ou non nous devons aller jusqu'à cinquante. Comme vous le savez, les nominations échappent à la Commission, et ce que je vous dis ici correspond en fait à un souhait. J'espère donc pouvoir disposer de trente-cinq commissaires dès que possible et pouvoir ensuite en rediscuter au bout de six mois; le cas échéant, je pourrais leur demander que l'on nomme le nombre de commissaires supplémentaires dont nous pensons avoir besoin.

M. Heap: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Heap, pour cette question. Je pense que cela a permis au Comité d'obtenir des renseignements très importants.

Avant de continuer, je voudrais demander aux membres du Comité s'ils sont d'accord pour terminer à 12h30, dernière limite? M. Jourdenais et M^{me} Pépin veulent poser des questions, et je voudrais pouvoir passer au deuxième groupe de témoins à 12h30. Le Comité est-il d'accord?

Mrs. Pépin: I would like, first, to be through with Mrs. Falardeau.

Le président: Evidemment, nous vous laisserons terminer vos questions. Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Je pense que l'idée est bonne, et j'ai fait ma proposition en faisant bien remarquer que nous avions ici des témoins d'Ottawa. J'ai comme l'impression que nous aurons peut-être besoin de les rappeler pour une demi-heure ou une heure, lorsque nous aurons entendu toute une série d'autres témoins, pour obtenir encore quelques informations supplémentaires. On n'aura peut-être pas le temps, d'ici 12h30,

[Texte]

[Traduction]

d'explorer tout ce qu'on a voulu explorer. Mais vous avez raison.

• 1205

Mr. Heap: I would have some other questions too, Mr. Chairman.

The Chairman: Very good. In which case, if time is our objective we had better move on. Mr. Jourdenais.

M. Jourdenais: Merci, monsieur le président.

Premièrement, je veux remercier M^{me} Falardeau-Ramsay d'être venue nous rencontrer. Chaque fois que vous êtes venue, votre témoignage a été très enrichissant. Il est bon de faire partie du Comité permanent, mais c'est parfois mauvais, parce qu'on a des questions à poser et nos collègues les posent avant nous.

Une chose me chatouille beaucoup. Dans le projet de loi C-55, on dit que la majorité des vice-présidents doivent être avocats. Je n'ai rien contre les hommes de loi, mais tous les gens qu'on a rencontrés nous ont dit que lorsqu'on est juriste, on est plus dur qu'une personne d'une autre profession lorsqu'il s'agit de décider du sort des réfugiés. Je voudrais savoir quelles sont vos intentions. Pouvez-vous influencer le ministre? Avez-vous l'intention de lui recommander de nommer des personnes d'autres professions que celle qui est mentionnée dans le projet de loi? Faut-il qu'ils soient absolument avocats? Parmi les 18 que vous avez présentement, combien y a-t-il d'avocats?

Mme Falardeau-Ramsay: Actuellement, il y a trois avocats, y compris moi-même. Les autres sont des gens de diverses autres professions.

Quant à l'autre partie de votre question, qui exige une réponse plus longue et plus détaillée, la Commission doit exercer son mandat selon ce qui est mentionné dans la Loi sur l'immigration. La Loi sur l'immigration, selon l'interprétation des cours supérieures, nous oblige actuellement à tenir des audiences qui peuvent paraître dures à certains égards. Evidemment, ce système-là est inscrit dans la loi et nous ne pouvons aucunement le changer dans le moment. Si on a besoin d'un certain nombre d'avocats, surtout comme présidents de panel, c'est qu'au cours des audiences, il y a toutes sortes de questions de nature technique: admissibilité de preuve, pertinence de certaines preuves qui sont soulevées, etc. Il nous faut donc des gens ayant une connaissance des lois de la preuve. C'est un système qu'on doit mettre en application, et on n'a pas de choix. On doit respecter la loi.

M. Jourdenais: Quelles autres professions pourraient être représentées?

Mme Falardeau-Ramsay: Je pense qu'il serait très intéressant d'avoir des gens qui ont été, à un moment ou à un autre de leur carrière, liés à des organismes faisant affaire avec des immigrants, des gens qui ont été eux-mêmes immigrants, des gens qui auraient, par exemple, des connaissances dans le domaine du service social, dans tous les domaines qui touchent les relations humaines. Je pense que ce serait un gros actif pour la Commission.

M. Heap: Moi aussi, monsieur le président, j'ai d'autres questions à poser.

Le président: Très bien. Si nous voulons profiter du peu de temps qui nous reste, il faudrait reprendre tout de suite. Monsieur Jourdenais?

Mr. Jourdenais: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin by thanking Mrs. Falardeau-Ramsay for appearing before the committee. Every time you have appeared, your testimony has been most rewarding. It is nice to be member of the standing committee... except sometimes, when your colleagues ask your questions before you get a chance to.

There is one thing that bothers me a lot. Bill C-55 requires that a majority of vice-chairmen be lawyers. I have nothing against men of the law, but all of the people that we have met with here have told us that lawyers are harder on refugees than people in other professions. I would like to know what your intentions are. Can you influence the Minister? Do you intend to recommend to him that people in professions other than the one mentioned in the bill be appointed? Do they absolutely have to be lawyers? How many of the 18 current appointees are lawyers?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Three at present, including myself. The others follow various other professions.

As for the other part of your question, which requires a longer and more detailed answer, the board must fulfil its mandate as it is set out in the Immigration Act. Interpretation of that act handed down by higher courts now requires us to hold hearings which may seem tough in some respects. The system is set out in the legislation and there is nothing we can do to change it for the time being. We need a certain number of lawyers, especially to chair panels, because during hearings there are all sorts of technical questions that come up: the admissibility of evidence, the relevance of certain evidence, etc. We therefore need people who know the rules of evidence. We are there to implement a system and we have no choice in the matter. We have to obey the law.

Mr. Jourdenais: What other professions could be represented?

Mrs. Falardeau-Ramsay: I think that it would be very interesting to have people who, at some point in their career, have had links with organizations that deal with immigrants, people who have themselves been immigrants or people who have social service experience or experience in any area involving human relations. I think that that would be a great asset to the board.

[Text]

M. Jourdenais: C'est une très bonne idée. J'espère que vous allez pouvoir la mettre en pratique.

• 1210

M^{me} Pépin parlait tout à l'heure de la durée du mandat de ces nouvelles personnes. Je suis un peu mêlé. Il semble que l'on veuille augmenter leur nombre de 18 seulement; la loi dit 50.

Je voudrais avoir votre opinion personnelle. Êtes-vous en faveur d'une période de deux ans ou de trois ans au maximum, comparativement à la période de 10 ans qu'on avait autrefois?

Je vais vous exposer un peu mes arguments. Si on présente ce projet de loi C-55, c'est surtout pour qu'on puisse se défaire le plus rapidement possible de ce *backlog* qui traîne. On espère aussi que d'ici deux ans, on adoptera une nouvelle loi qui fera en sorte que votre bureau d'appel n'aura plus besoin d'autant de personnes, parce que les cas seront réglés plus facilement et plus rapidement.

Mme Falardeau-Ramsay: Personnellement, je pense qu'il est plus facile d'avoir des gens bien préparés pour une période de deux ans que pour une période de trois ans. Comme je le disais la dernière fois, il sera sans doute possible d'avoir des gens qui seront en congé sabbatique pour une période de deux ans et qui retourneront ensuite à leur profession sans avoir coupé tous les ponts. Plus vous prolongez cette période-là, pires sont les choses, à moins que le mandat ne soit très long.

Donc, je pense qu'il vaut mieux avoir des mandats de deux ans pour l'instant. Comme vous le disiez d'ailleurs dans votre question, normalement, d'ici deux ans, on devrait y voir plus clair. On va savoir où on s'en va.

Si, au terme de ces deux années, on avait encore besoin de ces nouveaux membres qui nous seraient donnés à la suite de l'adoption des amendements, on pourrait toujours renouveler leur mandat. Il serait très difficile, en ce moment, de nommer des gens pour plus longtemps, parce que la situation est trop changeante.

M. Jourdenais: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much. We will ask Mrs. Pépin to go with her further questions.

Mme Pépin: Madame Falardeau-Ramsay, si vous êtes revenue aujourd'hui devant notre Comité, c'est probablement parce qu'on a déposé le projet de loi C-55 sans tenir compte des recommandations du rabbin Plaut.

On revient toujours au redressement et au *backlog*. Vous expliquiez tout à l'heure les raisons pour lesquelles il serait intéressant d'avoir simplement un commissaire pour les questions techniques. Dans plusieurs de ces cas-là, il ne s'agit pas de réfugiés qui ont des problèmes aigus et, autrement, on retarderait indûment leur comparution devant une commission.

Vous dites que l'on devrait envoyer un commissaire dans les différentes parties du Canada quand il y a des cas d'urgence, etc. Je trouve que l'on dépense beaucoup de temps et d'argent pour résoudre de petits problèmes techniques. Dans plusieurs cas, c'est une question de détails. Je ramène tout au redressement qui a été recommandé par le rabbin Plaut.

[Translation]

Mr. Jourdenais: That is a very good idea. I hope that you will be able to put it into practice.

Mrs. Pépin referred earlier to the length of these new appointments. I am a little mixed up. It seems that they only want to raise the number to 18, whereas the act says 50.

I would like to know what you think personally. Would you favour appointments for two years, or three years at most, as opposed to 10 years, as we had in the past?

I will tell you what my reasoning is. The main purpose of Bill C-55 is to enable us to deal as quickly as possible with the backlog. We hope that within two years, new legislation will be enacted that will mean that your Appeals Branch will not need as many people because claims will be processed more easily and more quickly.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Personally, I think that it is easier to get well-prepared people for two years than for three years. As I said the last time I appeared, we will no doubt be able to get people who will take a two-year sabbatical and then go back to their previous profession without having burned all of their bridges. The longer the term is, the worse it will be, unless it is very long.

So I think it is better for the time being to have two-year appointments. In two years, as you said, we will have a better idea. We will know where we are going.

If, after two years, we still needed the new members who were appointed as a result of this legislation, we could always renew their appointments. At the moment, it would be hard to appoint people for longer, because the situation is too fluid.

Mr. Jourdenais: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci beaucoup. Je donne la parole à madame Pépin.

Mrs. Pépin: Probably, Mrs. Falardeau-Ramsay, you are back before the committee today because Bill C-55 was tabled without taking into account the Plaut recommendations.

We always come back to the question of redress and the backlog. You explained earlier why it would be a good idea to have a board member who could deal specifically with technical matters. In many of these cases, the refugee's problem is not serious and, if this were not done, his appearance before the board would be unduly delayed.

You said that a board member should be sent to various parts of Canada in case of emergency, etc. I find that a lot of time and money is spent solving insignificant technical problems. In many cases, it is some tiny detail. As far as I am concerned, it all goes back to the redress recommended by Mr. Plaut.

[Texte]

Vous dites que le *backlog* est actuellement de 3,500; la moitié sont des réfugiés, soit 1,750. On a aussi 1,500 cas qui viennent de la Cour suprême. Cela fait un total de 3,250 cas qui pourraient, d'après moi, être enlevés du système s'il y avait un redressement, comme l'ont suggéré le rabbin Plaut et plusieurs groupes qui s'occupent de réfugiés. A ce moment-là, il resterait, selon mes calculs, un *backlog* de 1,750 cas. Avec le nombre de commissaires qui passerait de 18 à 35, tout cela pourrait être réglé en un an.

• 1215

Mme Falardeau-Ramsay: Je comprends, madame Pépin, mais je n'ai aucun contrôle sur le côté politique.

Mme Pépin: Je le sais.

Mme Falardeau-Ramsay: Ce n'est pas mon rôle. Tout ce que je peux faire en tant que gestionnaire, c'est essayer d'avoir un système qui va prévoir l'imprévisible.

Mme Pépin: Je suis d'accord.

Mme Falardeau-Ramsay: Je veux avoir une flexibilité qui me permette de parer à toutes les éventualités et de remplir mon mandat. Je ne peux pas aller plus loin.

Mme Pépin: Je le sais; je n'étais pas encore rendue à ma question.

Mme Falardeau-Ramsay: Je m'excuse.

Mme Pépin: Je reviens à une des recommandations du rapport Plaut. Le rabbin Plaut, dans son rapport, fait à peine mention de votre commission. Dans toute sa restructuration, on a l'impression qu'à un moment donné, il élimine votre commission.

Je reviens à une des recommandations au sujet du redressement. Si le gouvernement prenait en considération les recommandations du rapport Plaut, dont une sur le redressement, il vous resterait 1,750 cas, et avec l'augmentation du nombre de vos membres du jury, qui irait jusqu'à 35 ou 40, en un an tout serait réglé. Je sais que vous n'avez aucun droit de regard sur cela, mais si le gouvernement décidait de faire un redressement, cela vous faciliterait la tâche parce que vous régleriez vos cas en un an.

Mme Falardeau-Ramsay: Pas nécessairement. D'abord, je voudrais faire certains commentaires à propos de certaines choses que vous avez dites.

Je ne suis pas d'accord avec vous que le rapport Plaut élimine la Commission d'appel de l'immigration.

Mme Pépin: Mais son rôle serait différent.

Mme Falardeau-Ramsay: Si j'ai bien compris le rapport Plaut, la nouvelle commission adopterait au moins les structures de décentralisation, de régionalisation de la Commission d'appel de l'immigration.

Evidemment, je ne suis pas disposée à parler en ce moment du rapport du rabbin Plaut, parce que ce n'est pas du tout mon propos. Cependant, je tiens à vous dire que le rabbin Plaut est aussi en faveur de l'augmentation du nombre de commissaires à la Commission d'appel de l'immigration.

[Traduction]

You put the current backlog at 3,500 claims; half of them, or 1,750, are refugee claims. There are also 1,500 cases on the Supreme Court side. That makes a total of 3,250 cases that could, in my opinion, be taken right out of the system if we had the kind of redress that Mr. Plaut and other groups who deal with refugees have suggested. According to my calculations, that would leave a backlog of 1,750 claims. If the number of board members were increased from 18 to 35, those claims could be settled within a year.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I understand, Mrs. Pépin, but I do not have any control over the political side.

Mrs. Pépin: I know.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Such is not my role. As a manager, all I can do is try to establish a system that will foresee the unforeseeable.

Mrs. Pépin: I agree.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I wanted to have the flexibility to deal with any contingency and to fulfil my mandate. I cannot go further.

Mrs. Pépin: I know; I had not got to my question yet.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Excuse me.

Mrs. Pépin: I would like to return to one of the recommendations in the Plaut report. He barely mentions your Board in his report and gives the impression that he would eventually get rid of it.

I would like to return to one of the recommendations on rectifying the situation. If the government accepted the Plaut recommendation, you would be left with 1,750 cases, and if the membership of your board were increased to 35 or 40 the situation would be resolved in one year. I know you do not have any say in the matter, but a decision by the government to make such a correction would make your job easier because your cases would all be settled in one year.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Not necessarily. First of all, I would like to comment on some of your statements.

I do not agree with you that the Plaut report suggests the elimination of the Immigration Appeal Board.

Mrs. Pépin: But its role would be different.

Mrs. Falardeau-Ramsay: If I read the Plaut report aright, the new Board would at least have the same features of decentralization and regionalization as the Immigration Appeal Board.

Of course, I am not really prepared to talk about the Plaut report right now, because it is not part of my presentation. However, I would like to mention that Rabbi Plaut is also in favour of increasing the number of commissioners on the Immigration Appeal Board.

[Text]

Mme Pépin: Oui, je suis d'accord; j'ai dit qu'on augmenterait cela jusqu'à 35. Vous avez déjà dit au Comité qu'avec un maximum de 40 commissaires, il n'y aurait aucun problème, même si le jugement de la Cour suprême précisait qu'il faut entendre toutes les causes. Donc, s'il y avait une augmentation du nombre de commissaires, si on allait jusqu'à 35, tous ces cas-là pourraient être réglés en un an. Si le gouvernement décidait de faire un redressement, cela vous aiderait.

Mme Falardeau-Ramsay: Je ne peux absolument pas vous répondre, parce que je ne sais pas ce qui va arriver. J'ai besoin d'une certaine flexibilité, et j'ai besoin de cette flexibilité-là jusqu'à 50.

D'ailleurs, c'est précisément à cause de ce que vous dites que je me suis engagée à rencontrer le ministre après six mois pour voir si j'aurai vraiment besoin de la différence entre 35 et 50. Comme je ne peux pas deviner quelles sont les intentions du ministre à ce sujet, il me faut absolument une certaine flexibilité, afin que je ne sois pas obligée de revenir devant vous dans six mois ou dans un an pour vous dire: Maintenant, j'en ai besoin de 50.

Mme Pépin: Je suis d'accord que vous avez besoin d'un nombre plus élevé de commissaires. Ma première question portait sur 35; M. Heap l'a reprise, parce que dans le projet de loi, c'est 50. Vous nous avez déjà dit, et je peux vous citer, que vous aviez besoin de flexibilité et que si la Cour suprême décidait qu'il fallait entendre tout le monde, 40 commissaires à temps plein vous donneraient la flexibilité nécessaire pour régler ces cas-là.

C'est exactement ce que vous nous avez dit. Je suis d'accord qu'on augmente cela à 35, et même à 45 si vous voulez, mais les autres groupes, en général, ont de la difficulté lorsqu'il s'agit d'aller jusqu'à 50.

• 1220

Je voulais simplement savoir si cela vous aiderait à régler le *backlog* actuel. Avec le redressement, il vous resterait 1,750 cas qui pourraient sûrement être réglés en un an si le nombre de commissaires était porté à 35. C'est ce que le rapport Plaut recommande.

Mme Falardeau-Ramsay: Je ne sais pas si je vous ai répondu, mais je pense l'avoir fait.

Mme Pépin: De toute façon, avec 35 ou 40 commissaires, vous pourriez faire le même travail. C'est ce que vous avez précisé dans vos rapports.

Mme Falardeau-Ramsay: On pourrait faire le même travail, mais il ne faut pas oublier qu'il n'était pas question de l'article 15 de la Charte qui augmente le nombre d'appels dans les cas de parrainage ou de marrainage. C'est une autre question.

Il y a une chose que je comprends difficilement. Je peux vous donner un exemple. Lorsque la Commission a été formée, il était possible de nommer 18 membres à la Commission. On en a nommé sept et on a pu suivre l'évolution des choses.

Mme Pépin: Je suis d'accord. Seulement, j'essaie d'être un peu mesquine. Je prends votre témoignage et les demandes que vous avez faites, et je dis: On est prêts à vous donner ce que

[Translation]

Mrs. Pépin: Yes, I agree; I said that they would be increased to a maximum of 35. You have already told the committee that with a maximum of 40 commissioners, there would be no problem, even if the Supreme Court decision meant that you had to hear all cases. Therefore, if there were an increase in the number of commissioners, up to 35, all these cases could be settled within a year. If the government decided to take such a step, it would help you.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I cannot give you any answer whatever, because I do not know what is going to happen. I need a certain amount of flexibility, up to 50 members.

It is precisely because of what you are telling me that I made an appointment to meet with the Minister in six months to see if I really need more than 35, or up to 50. As I cannot guess the Minister's intentions, I absolutely must have some flexibility, so that I will not be forced to return in six months or a year and tell you that I now need 50.

Mrs. Pépin: I agree that you need more commissioners. My first question had to do with 35; Mr. Heap took up the question because the bill says 50. You have already told us, and I can quote you, that you need a flexibility and that if the Supreme Court decided that everyone had to be heard, 40 full-time commissioners would give you the necessary flexibility to settle these cases.

That is exactly what you told us. I agree with you that this needs to be increased to 35, or even 45 if you wish, but, generally speaking, other groups have reservations about going to 50.

I just wanted to know if this would help you to handle the current backlog. Under redress, there would be 1750 cases left which could surely be settled in a year if the number of commissioners were increased to 35, which is what Plaut recommends.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I do not know whether I have answered your question, but I believe so.

Mrs. Pépin: In any case, with 35 or 40 commissioners, you could do the same work. That is what you stated in your reports.

Mrs. Falardeau-Ramsay: We could do the same work, but do not forget that we were not speaking of Section 15 of the Charter, which increased the number of sponsorship appeals; that is another issue.

There is something that I have difficulty understanding, and I will give you an example. When the board was formed, it was possible to appoint 18 members. We appointed 7 and we were able to keep up with developments.

Mrs. Pépin: I agree, but I am trying to be a bit petty. I have looked at your testimony and at the requests that you made

[Texte]

vous demandiez, et vous nous dites maintenant qu'il vous en faut d'autres.

Mme Falardeau-Ramsay: C'est ce que je suis en train de vous expliquer. Quand je suis arrivée à la Commission, il y avait déjà 12 membres; cela avait été augmenté. Par la suite, le nombre de causes a tellement augmenté qu'on est maintenant au maximum, qui est de 18.

La Commission n'a aucun contrôle sur les causes qu'elle reçoit. Il se peut fort bien qu'à un moment donné, un nouveau règlement sur l'immigration fasse, comme dans le cas des résidents permanents, que le nombre de causes augmente considérablement. À ce moment-là, on ne serait pas obligés de revenir devant vous, car la loi nous donnerait la possibilité de faire face à la situation. Au lieu d'avoir une accumulation de causes qui créerait éventuellement une crise, on verrait venir la crise et on demanderait des membres supplémentaires.

Mme Pépin: Cela veut dire qu'un redressement, ce serait très bien. Merci.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. I think we are on a nice schedule for trying to conclude by 12.30 p.m. I see Mr. Witer has just indicated he has a question. Can you do that within that timeframe for us?

Mr. Witer: I am going to be very, very brief.

Let me kind of state the obvious, because sometimes the obvious has to be stated. I presume one of the reasons for this bill is to address the issue of the backlog. I think some of us are kind of trying to inject into that something that has nothing to do with that but has a lot to do with policy. I am not sure it is fair for us to ask you about policy direction. I think that is up to the Minister.

Let me ask you something that is very specific—I am not sure if you can answer me: Can you give us some indication as to how much more you can deal with in terms of backlog, how much you can decrease that backlog, let us say, in the next 12 months if you get what you are asking for in terms of new board members and chairmen? I think the reason for that question is very, very obvious.

Mrs. Falardeau-Ramsay: First, it is very difficult to answer because we do not know at what rate and how much time it will take to get new members and then to be able to put them...

Mr. Witer: In place.

Mrs. Falardeau-Ramsay: At work. Exactly. So it is very difficult to tell you within a year what would be the result. This is why, you see, all the forecasts I have prepared are based on a three-year period; they take into account the fact that at one point or another, during those three years, we will have the people and those people will then be able to tackle the backlog.

[Traduction]

and I was prepared to give you what you were asking for. Now, you are telling us that you need more.

Mrs. Falardeau-Ramsay: That is what I am trying to explain to you. When I joined the board there were already 12 members, which was more than originally. Since then, the caseload has increased so much that we are now up to the maximum of 18.

The board has no control over its caseload. It may very well happen that at some point a new immigration regulation will bump the number of cases up considerably, as happened with permanent residents. At that point, we would not be obliged to come back before you, because the law would have given us the means of dealing with the situation. Instead of having a build-up of cases that might lead to a crisis, we would see the crisis coming and we would ask for additional members.

Mrs. Pépin: So an adjustment to the situation would be a good thing. Thank you.

Le président: Merci, madame Pépin. Je pense que nous pourrions terminer à 12h30. M. Witer veut poser une question. Pouvez-vous le faire dans le délai donné?

M. Witer: Je serai très bref.

Il n'y a rien de nouveau dans ce que je vous dis, mais des fois il faut enfoncer des portes ouvertes. Je tiens pour acquis que la raison d'être de ce projet de loi est de régler l'accumulation des causes. Selon moi, certains ne parlent pas d'accumulation, mais plutôt de politique. Il n'est pas juste de notre part de vous poser des questions sur la politique. Je pense que cela relève du Ministre.

J'ai une question bien précise, et je ne sais si vous pouvez m'y répondre: Pouvez-vous nous dire jusqu'à quel point vous pouvez diminuer les retards, d'ici 12 mois, si nous respectons vos demandes de commissaires et de présidents? Je pense que la raison de ma question est très évidente.

Mme Falardeau-Ramsay: D'abord, il m'est très difficile de répondre, car nous ne savons pas combien de temps il nous faudrait pour embaucher des nouveaux membres, et ensuite...

M. Witer: Les former.

Mme Falardeau-Ramsay: C'est exact, les placer. Alors, il m'est très difficile de vous le prédire. C'est pourquoi toutes les prévisions que j'ai établies couvrent une période de trois ans. Elles tiennent compte du fait qu'à un moment ou un autre pendant cet interval de trois ans, on nous fournira les personnes nécessaires, qui pourront alors s'occuper de l'arriéré.

Mr. Witer: Yes.

M. Witer: Oui.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Witer. Mr. Hawkes has indicated that he has one question he would like to ask. Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. As you know, I am the chairman of the standing committee and I have met a lot with the witnesses as well as with the members of the standing committee. I think if you could give me perhaps five minutes, it would be useful to get on the record before we terminate today...

The Chairman: Yes. On that, Mr. Hawkes, Mr. Heap is also indicating he has an additional...

Mr. Heap: I did indicate half an hour ago, Mr. Chairman...

The Chairman: I am sorry; I did not see that.

Mr. Heap: I told you, Mr. Chairman, it is in the record that I had another question. You asked me to desist to make way for Mr. Jourdenais, who had to leave. Thank you.

Mr. Hawkes: Just so people will know, my background is in the teaching of statistics and mathematics. As I see them, the mathematics of the current situation are that if you could wave the magic wand and have 50 people functioning tomorrow and you continue with the present law in terms of what they have to deal with, those 50 people could deal with the backlog in about two years—if it was 50. However, that would not be dealing with the cases which come up currently, so 50 is not enough unless we make some other changes to deal with the backlog. I think that is the situation.

The biggest portion of that workload comes from refugee determination, but let me just ask you a couple of questions. Rabbi Plaut has made it clear and the testimony before the standing committee has reinforced a view that the Immigration Appeal Board is the wrong place to determine refugee status. It is wrong from two major perspectives. The adversarial nature of the Immigration Appeal Board format is the wrong way to go. Every witness has told us that determination should occur in a non-adversarial climate. The other thing they have told us with clarity is that the physical set-up, the court room set-up, of the Immigration Appeal Board is the wrong physical atmosphere for refugees. First of all, I would just like to get on the record whether you agree with the thrust of that testimony or have major disagreements with that testimony.

Mrs. Falardeau-Ramsay: It is not that I have major disagreements, but I think at this point in time it is premature for me to discuss that particular question in relation to Bill C-55.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Witer. M. Hawkes m'a fait savoir qu'il aimerait poser une seule question. Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Comme vous le savez, je suis président du comité permanent et j'ai beaucoup discuté avec les témoins ainsi qu'avec les membres du Comité. Si vous pouviez me donner cinq minutes, il serait, je pense, utile que je m'explique aujourd'hui, avant que vous ne leviez la séance, afin que cela figure au procès-verbal...

Le président: Oui. Pendant qu'on y est, monsieur Hawkes, M. Heap me fait également savoir qu'il aurait quelque chose...

M. Heap: J'ai signalé il y a environ une demi-heure, monsieur le président...

Le président: Je regrette, mais je ne vous avais pas vu.

M. Heap: Mais si, monsieur le président, je vous l'ai dit. Vous verrez lorsque vous lirez le procès-verbal que j'ai clairement dit tout à l'heure que j'avais une autre question. Vous m'avez demandé de céder la place à M. Jourdenais, qui devait partir. Merci.

M. Hawkes: Afin que la situation soit bien claire, je tiens à ce que tout le monde sache que j'étais autrefois professeur de statistiques et de mathématiques. D'après moi, si vous pouviez avoir, dès demain, d'un coup de baguette magique, les 50 personnes dont vous avez besoin, et si le mandat qui leur reviendrait en vertu de la loi actuelle demeurerait inchangé, il faudrait environ deux ans à ces 50 personnes pour liquider l'arriéré—si c'était 50. Mais l'on ne tient pas compte, dans ce calcul, des cas qui surviennent à l'heure actuelle et qui continueraient de survenir. C'est ce qui m'amène à dire que 50, ce n'est guère suffisant, à moins que vous fassiez encore d'autres changements de façon à régler le problème de l'arriéré. Voilà la situation selon moi.

Le gros de la charge de travail est imputable au processus de détermination du statut de réfugié. Permettez-moi de vous poser quelques questions. Le Rabbi Plaut et nombre des témoins qui ont comparu devant le comité permanent sont d'avis que ce n'est pas à la Commission d'appel de l'immigration qu'il devrait revenir de décider si telle ou telle personne mérite le statut de réfugié, et ce pour deux raisons. Tout d'abord, le processus contradictoire de la Commission d'appel de l'immigration ne s'y prête guère. En effet, tous les témoins nous ont répété que cette décision devrait être prise dans un climat non-contradictoire. L'autre chose qu'ils nous ont tous dite, dans les termes les plus clairs, c'est que les installations matérielles, la salle d'audience où se réunit la Commission d'appel, ne contribuent nullement à l'instauration d'une bonne ambiance pour les réfugiés. J'aimerais tout d'abord savoir si vous êtes ou non d'accord sur ce point.

Mme Falardeau-Ramsay: Ce n'est pas que je ne suis pas d'accord, mais je pense qu'il serait prématuré pour moi de discuter ici de cette question dans le contexte du projet de loi C-55.

[Texte]

Mr. Hawkes: I see some caution. In other words, you perhaps think my question is treading on the policy area for the future. Okay.

We have testimony about the quantity of immigration refugee determination appeals that are before you. I think the committee understands that they are somewhere near half; perhaps more than half. The committee does understand the testimony they have heard from lots of other witnesses about the inappropriateness. Can I just ask you, as one of the lawyers and the head lawyer on the board, if it was the committee's wish and the government's wish to remove the board from the refugee determination process, totally and absolutely. Are there parts of immigration law that must be changed to accomplish this? In other words, could it be done within the context of Bill C-55 or would there have to be a different piece of legislation to accomplish that goal?

Mrs. Falardeau-Ramsay: I do not know if I understand exactly what you mean.

Mr. Hawkes: We have in law a situation where there is a board which advises the Minister on refugee determination. The decision which is made is appealable to the Immigration Appeal Board.

• 1230

It seems to me that if we no longer wanted those decisions appealable to this particular board that we would have to pass a law that provided a totally different system, including the right to appeal, and that it would have to go beyond. The House of Commons has passed the principle for this bill, and if we were to try to amend this bill to remove refugees at this point we would go beyond the principle of this and into other areas of immigration law, which must be put together holistically before you can do that. I am sort of seeking a legal opinion as to whether my layman's judgment is substantially correct.

Mr. R. Girard: That certainly is a bigger question than is prudent to give a very quick answer to. But as a partial answer, I would say that if, for example, through enlargement of Bill C-55 the Immigration Appeal Board were removed from the refugee redetermination process, one would have to do substantial additional alteration to the Immigration Act because there would be no means left to the commission to fulfil the Supreme Court decision in Singh that a refugee claimant has the right to be heard before the decision-maker.

The other part of the refugee determination process is now the Refugee Status Advisory Committee which does not decide claims; it passes on sworn transcripts in a panel configuration and makes a recommendation to the Minister. They do not decide, and therefore are not the decision-maker. Therefore, the RSAC as now constituted could not fulfil the constitutional mandate even if it were to call the claimants before them and hear the claim viva voce. We were getting then into substantial complex legal drafting and reorientation of the process, which of course is not the principle of Bill C-55.

[Traduction]

M. Hawkes: Je décèle une certaine prudence. En d'autres termes, vous craignez que ma question empiète sur celle des politiques futures. Je veux bien.

Le Comité a entendu des témoignages au sujet du nombre d'appels de décisions relativement au statut de réfugié, qui ont été déposés devant vous. D'après ce que nous avons compris, près de la moitié de ces appels auraient déjà été réglés. Bon nombre de témoins nous ont également parlé de l'inopportunité du système. Puisque c'est vous l'avocate en chef de la commission, permettez-moi de vous poser la question suivante: si le comité et le gouvernement voulaient retirer la Commission du processus de détermination du statut de réfugié, serait-il nécessaire de modifier certaines parties de la loi sur l'immigration? Autrement dit, cela pourrait-il être fait dans le contexte du projet de loi C-55, ou bien faudrait-il adopter encore d'autres lois?

Mme Falardeau-Ramsay: Je ne suis pas certaine d'avoir bien compris.

M. Hawkes: La loi actuelle prévoit un système en vertu duquel il existe une commission chargée de conseiller le ministre au sujet des questions de détermination du statut de réfugié. Les intéressés peuvent cependant interjeter appel devant la Commission d'appel de l'immigration.

A mon avis, si nous ne voulions plus que ces décisions pouvant faire l'objet d'appel soient renvoyées devant cette commission, il nous faudrait adopter une loi qui prévoirait un système tout à fait différent, qui reconnaîtrait le droit d'appel et qui irait plus loin encore. La Chambre des communes a adopté le principe contenu dans ce projet de loi, et si nous voulions modifier le projet de loi de façon à soustraire les réfugiés de cette partie du processus, nous irions au-delà du principe de base pour toucher à d'autres domaines de la loi sur l'immigration. Pour ce faire, il nous faudrait tout reprendre à zéro. J'aimerais qu'un juriste me dise si mon raisonnement de profane est juste ou non.

M. R. Girard: Cette question est si vaste qu'il serait imprudent d'y répondre trop vite. Mais pour y répondre au moins en partie, je dirais que si par exemple le projet de loi C-55 était modifié de façon à retirer la Commission d'appel de l'immigration du processus de détermination du statut de réfugié, il faudrait apporter des modifications importantes à la Loi sur l'immigration, sans quoi la commission ne serait plus en mesure d'exécuter la décision prise par la Cour suprême dans l'affaire Singh et en vertu de laquelle un revendicateur du statut de réfugié a le droit d'être entendu par le décideur.

Par ailleurs, l'autre élément dans le processus de détermination du statut de réfugié, c'est le Comité consultatif du statut de réfugié. Celui-ci ne rend pas de décisions. Il transmet tout simplement la transcription de déclarations faites sous serment à une tribune, qui soumet ses recommandations au ministre. Ce comité ne rend pas de décisions. Ce n'est pas lui, le décideur. Par conséquent, le CCSR, tel qu'il existe à l'heure actuelle, ne pourrait pas s'acquitter de ce mandat constitutionnel, même s'il convoquait les revendicateurs pour entendre leurs témoignages. Tout cela supposerait donc un

[Text]

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. Having no further questioners, I would like to thank you . . .

Mr. Heap: Mr. Chairman, I hope you can see me.

The Chairman: Dan, obviously your being so small it is hard for me to notice you down there. I will get opera glasses. The Chair calls on Mr. Heap.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman. My question follows rather closely on Mr. Hawkes' question. I am wondering if it would be possible to amend the bill to provide that the Immigration Appeal Board would hear refugee redetermination cases under, I guess, section 79, only at the request of the claimant. What I have in mind—speaking, like Mr. Hawkes, entirely as a layman—is it would seem to me, morally at least, that would satisfy the requirement of the Supreme Court that no refugee claimant would in principle be denied a hearing. If he said I do not care what anybody says about the IAB, I want to get on with it fast—yes or no—then the case would be scheduled to the Immigration Appeal Board, but that if he or she preferred to hope for a process, which some people have described as more appropriate, that is yet to be conceived in legislation, that he or she would have the option to wait for that. If that were done it might result not necessarily in removing all the refugee redetermination cases from the board but perhaps a significant number of them, which would then of course ease the backlog and enable board members to concentrate more on, for example, sponsorship appeals.

Mrs. Falardeau-Ramsay: First, I have to tell you that in any event we only hear cases that are presented by claimants. They are the ones who apply for redetermination of their claim.

• 1235

Mr. Heap: Yes, but if I may say this, if a claimant has been turned down and does not apply for redetermination, then he goes out, right? But what I said was: Can he or she choose to wait for the new process to be established, which a number of people have suggested would be more suited to the work, or if the claimant passed the time limit for entering an appeal to the IAB, would the claimant be unavoidably subject to deportation?

Mrs. Falardeau-Ramsay: I think this is a very difficult question to answer, because it involves the application of an act that is not yet adopted. Any act that would deal with the refugee determination problem is not yet an act, and I am quite sure—but I would like to have the Justice department lawyers give me advice on that—you cannot in one act speak about the possible rights of parties eventually that will come through another act that is not yet into being. But that is my

[Translation]

processus fort complexe de reformulation et de réorientation du processus, ce qui ne cadre pas avec le principe du projet de loi C-55.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hawkes. Personne d'autre n'ayant de questions à poser, j'aimerais remercier . . .

M. Heap: Monsieur le président, j'espère que vous pouvez me voir.

Le président: Dan, vous êtes si petit qu'il est difficile pour moi de vous voir là-bas au fond. Il faudra que je me procure des jumelles de théâtre. La parole est à vous, monsieur Heap.

M. Heap: Merci, monsieur le président. Ma question fait suite à celle de M. Hawkes. Serait-il possible de modifier le projet de loi de façon que la Commission d'appel de l'immigration puisse entendre les demandes de réexamen du statut de réfugiés en vertu de l'article 79, mais cela uniquement lorsque le revendicateur en fait la demande expresse? Ce à quoi je pense . . . Je ne prétends pas être un expert en la matière, pas plus que M. Hawkes . . . Il me semble que sur le plan moral, au moins, cela satisfairait à l'exigence de la Cour suprême qui veut qu'en principe aucun revendicateur du statut de réfugié ne se voie refuser une audience. Si le revendicateur disait: «Peu importe ce qu'on dit au sujet de la Commission d'appel de l'immigration; je veux que les choses avancent . . . oui ou non . . . » Alors l'affaire serait envoyée devant la Commission d'appel de l'immigration. Mais si le revendicateur préférerait un autre processus, que d'aucuns jugeraient plus approprié, mais qui reste encore à définir dans la loi, il ou elle aurait la possibilité de le faire. De cette façon, au moins un certain nombre des dossiers de demande de réexamen du statut de réfugié seraient retirés à la commission, ce qui diminuerait d'autant l'arriéré et permettrait aux membres de la commission de se concentrer davantage sur les appels de décisions de parrainage, par exemple.

Mme Falardeau-Ramsay: Tout d'abord, je dois vous dire que les seules demandes que nous entendons sont celles qui sont présentées par des revendicateurs. Ce sont les revendicateurs eux-mêmes qui demandent un réexamen de leur dossier.

M. Heap: Très bien, mais si je peux me permettre, lorsqu'une demande a été rejetée et que l'intéressé ne demande pas une révision de son dossier, il est obligé de quitter le pays, n'est-ce pas? Or je disais ceci: peut-il choisir d'attendre que la nouvelle procédure, dont certains ont dit qu'elle serait mieux adaptée, soit en place, ou doit-il s'attendre inévitablement à être expulsé si les délais d'appel sont écoulés?

Mme Falardeau-Ramsay: Je pense qu'il est difficile de répondre à cette question, car vous me parlez de l'application d'une loi qui n'a toujours pas été adoptée, c'est-à-dire qu'il n'y a pas encore de loi, à proprement parler, qui traite du problème de la reconnaissance du statut de réfugié; et je suis tout à fait certaine—peut-être qu'un avocat du ministère de la Justice pourrait me donner son avis là-dessus—que vous ne pouvez invoquer une loi qui n'a pas encore été adoptée. Voilà

[*Texte*]

first reaction to that. I am sure people who are much more knowledgeable than I am in those particular questions, probably at the Department of Justice, could answer you on that, but that is my first reaction on it.

Mr. Heap: Okay. Thank you, Mr. Chairman. That is it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Heap. I want to take this opportunity to thank the witnesses for coming and for their forthright answers. We can dismiss the witnesses now.

My inclination in calling other witnesses to the witness stand is to adjourn for three minutes and we will start at exactly 12.41 p.m. The committee will have a schedule of forthcoming witnesses that have been indicated. So at 12.41 p.m. we will take your questions and answers.

• 1238

• 1242

The Chairman: Order. Witnesses, we welcome you to the committee. We are pleased that you could be here and pleased that you could fit into this arrangement, where in being in Ottawa anyway today you have come before this committee. The committee wanted to hear your views on Bill C-55, and the efficiency of having you here at the same time is appreciated.

Let me ask either of the witnesses, do you have an opening comment or a statement you wish to make?

Ms Stephanie Thomas (Legal Counsel, Toronto Refugee Affairs Council): I would prefer just to let Mr. Cram go ahead and I will comment later.

The Chairman: Mr. Cram, would you proceed please?

Mr. George Cram (Secretary, Primate's World Relief and Development Fund, Anglican Church of Canada): Thank you, Mr. Chairman. The churches in general have had a long-standing relationship with both refugee and immigration matters. While this deals with at least two issues—I think it has been noted this morning that there are two distinct problems this bill is designed to meet—I would like to address both of them and say at the outset that we have no objection in the churches and I would believe other NGOs to there being a necessity to have special efforts made in improving and handling the backlog in sponsorship. We have seen that grow. We have seen the delay among numbers of peoples waiting for answers. We are concerned that the Immigration Appeal Board is in fact backlogged on that particular aspect of the problem. Some remedial measure is clearly needed.

We do have some concern about the shape in which the bill came forward in reducing the potential quorum for sponsorship-related matters under proposed section 79. We are concerned that the quorum could possibly be reduced because the legislation does not say in its present form that this is only for technical matters. It does allow a quorum under section 79

[*Traduction*]

donc ma première réaction. Mais certaines personnes plus compétentes en la matière, et je pense notamment aux spécialistes du ministère de la Justice, pourraient certainement vous répondre.

M. Heap: Très bien. Merci, monsieur le président. C'est tout.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Heap. Je remercie donc les témoins d'avoir répondu à notre invitation, et d'avoir répondu de façon aussi franche à nos questions. Nous pouvons donc les libérer.

J'aimerais maintenant demander une suspension de séance de trois minutes, et nous reprendrons exactement à 12h41. Le Comité aura la liste des témoins qui ont été annoncés. À 12h41 nous allons pouvoir reprendre les questions et les réponses.

Le président: À l'ordre. Bienvenue aux témoins. Nous sommes ravis que vous soyez ici, et que vous ayez pu assister à cette séance décidée à l'improviste, du fait que vous étiez à Ottawa aujourd'hui. Le Comité voulait de toute façon vous entendre sur cette question du projet de loi C-55, et nous sommes ravis que vous puissiez comparaître dès maintenant.

Permettez-moi de demander aux témoins s'ils ont une déclaration liminaire à faire?

Mme Stephanie Thomas (conseiller juridique, Toronto Refugee Affairs Council): Je préférerais que M. Cram prenne d'abord la parole, je ferai ensuite quelques observations.

Le président: Monsieur Cram, voulez-vous commencer?

M. George Cram (secrétaire du Primate's World Relief and Development Fund, Église anglicane du Canada): Merci, monsieur le président. De façon générale, cela fait longtemps que les Églises s'intéressent au sort des réfugiés et aux questions ayant trait à l'immigration. Comme on l'a fait remarquer ce matin, il s'agit de deux séries de questions distinctes auxquelles le projet de loi est censé répondre, et si j'entends vous parler de ces deux domaines à la fois, je tiens à vous dire dès le départ que ni les Églises ni les ONG—si je ne me trompe—ne s'opposent à ce que l'on fasse un effort spécial pour rattraper le retard accumulé, notamment dans le domaine des demandes parrainées. Nous avons vu ce retard croître, au fil des ans, et les demandeurs attendre indéfiniment une réponse. Étant donné le retard accumulé par la Commission d'appel de l'immigration, nous pensons effectivement que des mesures s'imposent.

Nous regrettons toutefois que la proposition d'article 79 vise à réduire le quorum jusqu'ici exigé, dans les cas de demandes parrainées. Les nouvelles dispositions prévoient la possibilité de réduire le quorum à une personne, et nous estimons que ce n'est ni souhaitable ni utile. En effet, le projet de loi ne limite pas cette réduction du quorum aux seuls cas d'étude de

[Text]

to be reduced to one, and we do not feel that is an advisable or helpful step to take.

• 1245

As Madam Falardeau-Ramsay began her answer to the first question, we would share with her the concern that family reunification is one of the cornerstones of Canadian immigration policy. It is indeed important that we give full weight to those measures. The idea that a quorum of one could potentially be used for such matters is of grave concern to us, because those kinds of decisions are certainly as important to the families involved as indeed a refugee decision is for them.

So we would prefer to see, under clause 4 of the new act, that section 79 be removed from the proposed amendment and that the quorum of three be required—unless there is some other mechanism, as was suggested, by which only technical motions under 79 could be dealt with by a panel of one.

Having said that, I think we have a great deal of dismay with the concept that refugee matters and the refugee backlog be dealt with in the form in which Bill C-55 proposes. I think I understand, if I were in the position of Madam Falardeau-Ramsay, why as a good and efficient administrator I would feel I could not complete my job without the resources to do it. I understand why she is taking the position she is taking before this committee in terms of the need. On the other hand, I think all of us in the voluntary community are well aware that the refugee process under the present immigration bill is significantly under change, is to be reviewed, and that there is a commitment to major change in that process. We are very supportive of the concept that change should come about and come about as quickly as possible. That will inevitably, no matter what the process is that is in the works now, change or create amendments to the present immigration bill, and will also undoubtedly continue to have further changes in the Immigration Appeal Board clauses of that bill and their authority.

It seems to us somewhat premature to move to deal with the refugee backlog out of the context of those amendments that are presently being drafted, which are under discussion inside the department and are under discussion politically. At best, I think we heard it will be a three-year process before the backlog—statistically and manpower-wise—can be managed in terms of the proposals here. One would hope that whatever the proposals are that are coming forward to deal with the new refugee process, they will be at least under debate, under other legislative committee. Indeed, the backlog process is going to be very confused no matter what happens.

I have had numbers of conversations with lawyers who are practising and have many of these cases in process; indeed, I have had conversations with even a member of the Immigration Appeal Board. Their word to me was any lawyer worth his salt is going to postpone his case by one means or another until

[Translation]

dossiers où seules les questions de forme entreraient en ligne de compte.

Dans sa réponse à la première question qui lui a été posée, M^{me} Falardeau-Ramsay a à juste titre rappelé que le principe fondamental de la politique canadienne en matière d'immigration était celui de la réunion des familles. Il est important que ce principe soit pleinement appliqué. Voilà pourquoi nous nous inquiétons de cette proposition de réduire le quorum à un commissaire, étant donné la gravité des décisions qui sont prises, aussi bien pour les familles que pour les personnes qui demandent le statut de réfugié.

Aussi, nous aimerions qu'à l'article 4 du projet de loi, la mention «article 79» soit supprimée, et que le quorum de trois personnes soit nécessaire—à moins que l'on ne prévienne que les motions à caractère technique relevant de l'article 79 puissent être soumises à un panel d'un seul commissaire.

Cela dit, nous ne pensons absolument pas que le problème du retard accumulé dans l'étude des dossiers de réfugiés trouvera une solution dans ce projet de loi C-55 tel qu'il est proposé. Je comprends, par ailleurs, la position de M^{me} Falardeau-Ramsay; tout bon administrateur ne peut effectivement accomplir sa mission que s'il dispose des ressources nécessaires pour ce faire. Je comprends donc très bien le point de vue qu'elle défend devant le Comité, lorsqu'elle aborde la question des ressources nécessaires. D'un autre côté, le secteur des travailleurs bénévoles sait que ce projet de loi sur l'immigration, dans la mesure où il concerne le statut de réfugié, va être révisé, et que diverses instances s'y sont engagées. Nous convenons tout à fait que certaines modifications sont nécessaires et qu'elles devraient être adoptées aussi rapidement que possible. Quelle que soit la procédure suivie, on va proposer un certain nombre d'amendements au projet de loi actuel sur l'immigration, et cela aura sans aucun doute des répercussions sur le fonctionnement et les pouvoirs de la Commission d'appel de l'immigration.

Il nous semble donc un peu tôt pour discuter ici des dossiers de candidats au statut de réfugié qui sont en souffrance, étant donné que ces amendements sont en ce moment à l'étude, et qu'ils font l'objet de discussions au ministère et au sein des instances politiques. Au mieux, on peut espérer que l'on aura besoin de trois ans—étant donné les chiffres et les ressources disponibles—pour rattraper le retard accumulé, si les mesures qui nous sont proposées ici sont adoptées. Nous espérons, quelles que soient ces nouvelles mesures concernant la reconnaissance du statut de réfugié, qu'elles feront l'objet de discussions, qu'elles seront annoncées publiquement et soumises à un comité législatif tel que celui-ci. Nous pensons en effet que le rattrapage du retard accumulé risque de s'effectuer dans la confusion, quelle que soit la méthode adoptée.

J'en ai discuté à diverses reprises avec certains avocats qui sont au premier chef concernés; et j'en ai également parlé avec un membre de la Commission d'appel de l'immigration. Ils m'ont affirmé que tout avocat digne de ce nom allait tout faire pour faire reporter l'audience de son client jusqu'à l'adoption

[Texte]

that new process comes out. They are going to ask for adjournments, delay, whatever, because they are not going to want their cases dealt with in this half-baked measure of instituting a form of oral appeal without the rest of the process coming forward. Indeed, I think if one were to push for some statistics one would find how many of those cases are indeed being postponed or adjourned or delayed or deferred by whatever mechanism a good lawyer can use, because they do not want their claimants to go forward in a mish-mash process when they know there is a complete and new process in the works.

• 1250

Now, if you move then to increase the number, you may have a bigger body of people trying to deal with the refugee backlog and you will generate incredible amounts of paper-work, delays, appeals, confusion, still with no progress on the backlog. It is not going to do what you think you are doing if you pass this bill. I have talked to numbers of lawyers. The cases that will go forward will be the ones where the claimant himself for one reason or another is insisting, with his lawyer, that it go forward now and does not believe the delay would be useful. There are a certain number of those cases. Some of them, having already been in the country for three or four years, are so dismayed that they are saying we should get it over with. That is a bad reason for going forward, and there are some of those cases. Under law, there is an obligation by the Immigration Appeal Board to deal with those cases.

The other class of case that will come forward is of those that probably have poor legal advice or immigration counselors, or of people that are not getting the full benefit of their advice. Many of the cases will simply be delayed until whatever new process comes forward anyway, and you will have created an immense cost. The backlog will continue. It will not do what you think you are asking it to do. That is, I think, very important.

Having said that, it seems that the question Madam Pépín was putting forward... Inevitably in this process, as we get closer to a new bill, as we get closer to a new process, there will have to be some form of redress or special measures taking place. It does not make a great deal of sense to increase the present pattern of the Immigration Appeal Board to a large number of people being appointed, when we know the change within the next couple of years is going to occur anyway.

It appears to many people on the outside that, by approving Bill C-55, there is an act of bad faith going on, that there will be attempts to use the new facility to push people through the process. I am not saying that is justified. I know there is a strong feeling that having entered in good faith into a process between the voluntary sector, the Plaut commission and other studies over a process of years, and seemingly having agreement that we are about to move into a new, more collaborative or co-operative process, this bill was viewed in June, when it was first tabled, as a little bit of deception. Here was an effort to increase the number, ram the people through in the backlog and have business as usual. I am not saying that is your motivation, but I am saying that is how it has been interpreted

[Traduction]

de la nouvelle procédure. Ils vont demander des procédures d'ajournement, de report etc., pour éviter qu'une décision ne soit rendue pendant cette période plus ou moins transitoire, où il existera une procédure d'appel orale, en attendant que la procédure définitive ne soit adoptée. Si l'on faisait quelques recherches, on s'apercevrait qu'en ce moment les bons avocats font tout pour faire ajourner, reporter ou retarder la décision concernant leurs clients; ils ne veulent évidemment pas que leurs dossiers soient étudiés dans une telle confusion, alors que l'on aura bientôt une nouvelle procédure.

Si vous augmentez le nombre, vous aurez davantage de gens qui vont travailler sur un retard accumulé et vous allez engendrer des quantités énormes de paperasse, de délais, d'appels, toute une confusion nouvelle qui n'entamera cependant pas le retard. Vous n'obtiendrez pas les résultats que vous vous attendez si vous adoptez ce projet de loi. J'ai parlé à beaucoup d'avocats, les seules demandes à être entendues seront celles où le requérant lui-même insiste, avec son avocat, pour qu'elle le soit maintenant, ne considérant pas que d'attendre lui serait utile. Il existe un certain nombre de ces cas où les intéressés attendent déjà depuis trois ou quatre ans que leur sort se décide et veulent en finir. Ce n'est pas une bonne raison mais ils sont un certain nombre à réagir ainsi. La Commission d'appel de l'immigration est tenue, de par la loi, de les entendre.

L'autre catégorie de cas qui seront entendus sont ceux de gens mal conseillés ou qui refusent de suivre les conseils de leur avocat ou conseillers d'immigration. Un grand nombre attendront simplement que la nouvelle procédure soit mise en place et vous vous serez imposés à vous-même un coût énorme. La masse de dossiers en souffrance restera inchangée, vous n'obtiendrez pas le résultat souhaité. Voilà donc un élément très important.

Cela étant dit, il me semble que la question que M^{me} Pépín posait... Il faudra inévitablement, dans ce processus de réforme, de mise en place d'une procédure nouvelle, prévoir des recours ou des mesures spéciales dans l'intervalle. Il ne sert pas à grand-chose de nommer davantage de membres à la Commission d'appel de l'immigration si l'on sait que d'ici quelques années il va y avoir des changements de toute façon.

Beaucoup de gens non prévenus ont l'impression que l'adoption du projet de loi C-55 constitue en quelque sorte une tromperie, que l'on va tenter de s'en servir pour éliminer le retard accumulé. Je ne dis pas que cela est justifié, mais beaucoup, ayant participé de bonne foi au processus qui a mis en jeu le secteur du bénévolat, la Commission Plaut et d'autres études réalisées sur plusieurs années et sachant que l'on va probablement mettre en place une procédure plus coopérative, considèrent ce projet de loi déposé en juin comme une tromperie. Beaucoup de gens voient cela comme un effort d'augmenter le nombre, d'expédier les dossiers accumulés et de continuer comme si de rien n'était. Je ne dis pas que cela est votre motivation mais beaucoup la perçoivent ainsi et cela est regrettable et superflu.

[Text]

by fairly large numbers of people. I think that is unfortunate and unnecessary.

The sponsorship provisions are important, and no one wants to delay that. It seems to me that within the framework of Bill C-55 one could make a couple of very fast amendments to the present Immigration Act which would allow for action on the sponsorship side without prejudicing the refugee part or forcing people into this long and costly legal battle of delays and other things that I am sure will evolve.

That would be to create a new subsection 59.(3), where one talks about the membership of the Immigration Appeal Board, which would give permission. It might read something like: For purposes of appeals under Section 79, the Governor in Council may appoint up to, let us say, 18 additional members. But these new members would then be designated to handling the sponsorship backlog, which will, of course, be unchanged by the moves going forward now under the new refugee process, because those parts will be unchanged. Then one could also pick up the concern that these be seen both in spirit and in purpose to deal with the backlog by adding a new paragraph 61.(b), perhaps, or some other number, which might read then: Additional members appointed under subsection 59.(3)—i.e., the temporary members or the additional members—will serve for a term not exceeding two years.

With those two simple subclauses, it seems to me one could facilitate the increase of the appeal board to be able to cope with the backlog on sponsorship, and yet clearly be indicating that the refugee process is under review—a new process will be emerging—dealing with the refugee backlog in the framework of the new process and changes that are clearly being done.

• 1255

The refugee status process has been declared by almost everyone now to be defective. It has produced a backlog which we recognize is there. We have partly been responsible, as Parliament, as the Canadian people, in having a process which has put people into a meat-grinder and has allowed them to be shuffled around for a period, in some cases three or four years already, without coming out the other end. We need to recognize our involvement in that and deal with some special measures.

One of the hopes of the Plaut report and one of the hopes of the intent in setting up the Plaut commission was indeed to look for and create a fair process. Instituting, because the Supreme Court demanded it, an oral hearing at the latter end of the old process will not in fact create a fair process.

I have three little boys at home and one of the games we play is one I am sure you all know, Snakes and Ladders, in which you start at square 1. In most games you can get as far as square 99 out of 100 squares and then there is this great big snake and down you slide and you get back to square 2 or 3 again and you have to start over. I think if you were to ask any kid if it is fair to get all the way to 99 and then have to go back to 2 there would be universal acclaim: No, that is not fair; you

[Translation]

Les dispositions concernant le parrainage sont importantes et personne ne veut retarder leur adoption. Il me semble que, dans le cadre du projet de loi C-55, on pourrait apporter rapidement quelques amendements à la loi actuelle, amendements qui permettraient de passer à l'action sur le plan du parrainage sans porter préjudice aux réfugiés ni contraindre les gens à entamer cette longue bataille juridique longue et coûteuse pour retarder l'audition de leurs dossiers et tous les autres inconvénients qui, j'en suis sûr, s'ensuivront inévitablement.

Il s'agirait de créer un nouveau paragraphe 59.(3) concernant la composition de la Commission d'appel de l'immigration, qui pourrait se lire à peu près comme suit: «aux fins des appels en vertu de l'article 79, le gouverneur en conseil peut nommer jusqu'à 18 membres additionnels», par exemple. Ces membres seraient désignés pour s'occuper des dossiers de parrainage en souffrance, domaine qui ne sera évidemment pas touché par la nouvelle procédure concernant les réfugiés. Afin qu'il soit bien clair que cette augmentation du nombre des membres est destinée uniquement à éliminer le retard accumulé, on pourrait ajouter un nouveau paragraphe 61.(b) précisant que les nouveaux membres nommés en vertu du paragraphe 59.(3)—c'est-à-dire les membres temporaires ou additionnels—le sont pour une durée de mandat ne dépassant pas deux ans.

Avec ces deux simples amendements, il me semble que l'on pourrait éliminer le retard accumulé dans l'examen des dossiers de parrainage et montrer clairement que la procédure concernant les réfugiés est en cours de réexamen, qu'une nouvelle procédure sera mise en place les concernant.

Tout le monde s'entend pour dire que la procédure concernant les réfugiés laisse à désirer et qu'elle est responsable de la multiplication des appels. Le Parlement, les Canadiens sont collectivement responsables d'un processus qui happe les candidats au statut de réfugié et les fait tourner en rond indéfiniment, parfois pendant trois ou quatre ans, sans jamais voir l'issue. Il nous faut prendre conscience de cette responsabilité et introduire des mesures correctives spéciales.

L'un des espoirs du rapport Plaut, et l'un des objectifs de la création de cette commission, était de trouver une procédure juste et équitable. De surimposer, uniquement parce que la Cour suprême l'a exigé, une entrevue personnelle à l'ancienne procédure ne rendra pas celle-ci plus équitable.

J'ai trois garçons en bas âge et nous jouons à un jeu que vous connaissez tous, celui du serpent et des échelles, où l'on commence à la case 1. La plupart du temps vous pouvez arriver jusqu'à la case 99, l'avant-dernière, et là il y a ce gros serpent qui vous attrape et vous fait revenir à la case 2 ou 3 et vous oblige à tout recommencer. Si vous demandez à n'importe quel enfant s'il est juste, une fois arrivé à la case 99, de devoir repartir à la case 2, ils vous répondront tous que non, ce n'est

[Texte]

cannot do that to us. But that in effect is the kind of thing we are doing if we institute the process that says that all those people who have been in line for three years, who have been in the backlog and waiting and waiting, have to go back to square two. Special measures are needed. This is not the solution in Bill C-55.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cram. I take it, Stephanie Thomas, that you have no comment at the moment. Is that correct?

Ms Thomas: Yes, I would like to make a brief presentation, Mr. Chairman. I am aware of the lateness of the hour. Lunch is approaching. To a large extent I will be echoing much of what Mr. Cram had to say; however, I do have a few comments I would wish to make.

The Chairman: Proceed then.

Ms Thomas: Is that acceptable?

The Chairman: Yes.

Ms Thomas: Thank you very much. I was interested this morning; during the questioning that was going on we seemed continually to be arriving at a point where the witness was unable to respond because we were dealing with a policy issue. This is precisely the question that Mr. Cram has raised this morning and that the Toronto Refugee Affairs Council is also very concerned with.

We feel basically that it was premature to introduce this bill at this time when we are looking forward finally to the culmination of a very long procedure, which we all earnestly hope is going to result in a more fair, just determination procedure for the refugee claimants, new refugee claimants and those claimants already in Canada in process. Everything I heard this morning certainly confirmed the link between those two things.

In that sense I can also echo what George has said about a real sense of dismay the NGOs felt when they first saw the introduction of this bill. We felt we were finally on the road to arriving at something, and it was with real disappointment that we saw this bill being introduced.

One of the problems of establishing a larger IAB at this point is really the question of whether it is the appropriate forum for determination of refugee cases. I am a practising lawyer in immigration, and I would certainly echo everything Mr. Cram has said with respect to legal advisers at this point speaking to their own clients who are halfway through this procedure who have received a determination of no from the Minister as it stands now.

The IAB has been severely criticized in the past by the private bar. I think we have a lot of reservations about the record of the IAB on refugee determinations and a lot of reservations about whether they are the appropriate body to be making these kinds of determinations under our new procedure.

I certainly am not anxious to have one single client of mine go before them until this entire thing is clarified, and I do not know that I am ultimately anxious to have one single client of

[Traduction]

pas juste. Mais c'est exactement ce que l'on fait si l'on met en place une procédure nouvelle qui oblige tous ces gens qui ont soumis leur demande il y a trois ans, qui attendent interminablement depuis, de revenir à la case 2. Il faut des mesures spéciales mais le projet de loi C-55 n'en prévoit pas.

Le président: Je vous remercie, monsieur Cram. Je crois, madame Stéphanie Thomas, que vous n'avez pas de déclaration à faire pour le moment. Est-ce exact?

Mme Thomas: Oui, j'aimerais dire quelques mots, monsieur le président. Je serai brève car il se fait tard, l'heure du déjeuner approche. Ma position reflète largement celle de M. Cram, mais j'aimerais ajouter quelques remarques propres.

Le président: Allez-y.

Mme Thomas: Puis-je commencer?

Le président: Oui.

Mme Thomas: Merci. La séance de ce matin m'a intéressée; durant la période des questions, on semblait toujours parvenir à un point où le témoin ne pouvait plus répondre car la question posée mettait en jeu la politique suivie. C'est précisément ce problème que M. Cram a soulevé ce matin et qui préoccupe également grandement le *Toronto Refugee Affairs Council*.

Nous pensons que l'introduction de ce projet de loi est prématurée, intervenant à un moment où nous entrevoyons enfin l'issue d'un très long processus dont nous espérons tous qu'il débouchera sur une procédure plus juste, plus équitable, de détermination du statut de réfugié, tant pour les requérants nouveaux qu'anciens. Tout ce que j'ai entendu ce matin confirme le lien entre ces deux éléments.

Je ne peux donc que me faire l'écho de ce que disait George concernant la déception des ONG lorsqu'elles ont pris connaissance de ce projet de loi. Nous pensions que nous étions sur le point d'arriver enfin à quelque chose et nous avons été énormément déçus lorsque ce projet de loi a été déposé.

Le problème que pose la création d'une Commission d'appel de l'immigration élargie à ce stade est qu'il faut se demander si c'est bien un forum approprié pour déterminer le statut de réfugié. Je suis avocat spécialisé dans les affaires d'immigration et je suis d'accord avec tout ce que disait M. Cram concernant les conseils que les conseillers juridiques vont donner à leurs clients dont la demande vient d'être rejetée par le ministre dans le cadre de la procédure actuelle.

Le Barreau a critiqué abondamment la CAI ces dernières années. Nous formulons de graves réserves concernant la qualité de ses décisions et sommes loin d'être convaincus que c'est à un organisme de ce genre qu'il revienne de prendre de telles décisions dans le cadre de la nouvelle procédure.

Je ne conseillerais certes pas à aucun de mes clients de se présenter devant cette commission tant que toute la procédure ne sera pas changée, et s'il y a la moindre perspective qu'une commission nouvelle soit mise sur pied, avec un palier d'appel.

[Text]

mine ever go before them if there is an opportunity to devise a new refugee board with an appellate section.

• 1300

I think that if Bill C-55 is in fact to proceed and be passed it must clearly be seen to be a temporary measure confined to dealing with the sponsorship cases, not the refugee cases. I think for this reason as well that the idea of a very limited period of appointments such as two years is an excellent idea.

I will close with just one comment. I have not heard this mentioned this morning, but I can practically guarantee that if this goes forward you are going to be facing a charter challenge in the Supreme Court that is based on the length of time claimants have been sitting in the system and then pushed through. I am sure you are aware there are a number of criminal cases that for the most part have been winning their way through on this particular basis on the charter issue. I think there is a strong probability the courts will decide they have waited too long. When three, four or five years have passed after a person arrived here, you cannot purport to give this person a fair hearing. So I think there has to be a very clear appreciation of that reality and it is a reality, not a speculation. It certainly is going to occur. With that in mind, the Toronto Refugee Affairs Council has just asked me for some real reconsideration on the passage of this bill at this point in time. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, and thanks to the witnesses. I have a signal from Mr. Hawkes and Mr. Heap. Mr. Hawkes please.

Mr. Hawkes: Yes, I have a series of two or three questions. Regarding the issue on clause 4, which you raise in the beginning, my conclusion from previous hearings and the testimony today is that the NGOs and your organization specifically have no problem with a single-member panel, provided that there is a restriction that the single-member panel shall deal only with questions of fact or law. In other words, it should deal with the kinds of situation where no judgment or collegiality is required. Am I correct in capturing the essence of your comments on that clause?

Mr. Cram: I think it is right. Where the decision is, if you like, life or death or potentially life-affecting in terms of the life of the sponsorship—in other words, a substantive appeal—it should be done collegially. But the technical motion is a motion to release someone from detention, etc., where there is no problem.

Mr. Hawkes: In a straightforward question of facts or law, there is no advantage to three members.

Mr. Cram: That is right.

Mr. Hawkes: Okay. And this bill would require some amending to make this clear in the clause.

Mr. Cram: Correct.

Mr. Hawkes: Philosophically, both organizations are absolutely clear that the IAB is the wrong forum for refugee

[Translation]

Si le projet de loi C-55 est effectivement adopté, il doit apparaître clairement comme une mesure temporaire limitée aux dossiers de parrainage et ne concernant pas les réfugiés. Pour cette raison, ce me paraît également être une bonne idée que de limiter la durée du mandat des nouveaux commissaires à deux ans.

Je conclurai en disant ceci, qui n'a pas encore été évoqué ce matin. Je peux pratiquement vous garantir que si ce projet de loi est adopté tel quel, il fera l'objet d'un recours à la Cour suprême, fondé sur la longueur du délai d'attente imposé aux requérants avant l'audition de leur cause. Vous savez sans aucun doute que cet argument a été invoqué avec succès dans plusieurs affaires pénales. Je pense qu'il y a une bonne probabilité que les tribunaux décideront que l'attente a été trop longue. Lorsque trois, quatre ou cinq années se sont passées depuis l'arrivée au Canada d'une personne, vous ne pouvez plus prétendre qu'elle a été traitée équitablement. C'est donc une réalité qu'il faut connaître et c'est une réalité, ce n'est pas une hypothèse. Cela va se produire. C'est dans cette optique que le *Toronto Refugee Affairs Council* m'a mandaté pour vous demander de reconsidérer l'adoption de ce projet de loi. Merci.

Le président: Je vous remercie, ainsi que les témoins. MM. Hawkes et Heap m'indiquent qu'ils veulent poser des questions. Monsieur Hawkes, vous avez la parole.

M. Hawkes: Oui, j'aurais deux ou trois questions. En ce qui concerne l'article 4 dont vous avez traité au début, je conclus des témoignages précédents et de votre déclaration aujourd'hui que les ONG et votre organisation en particulier ne s'opposent pas à l'audition d'un dossier par un seul membre, à condition que celui-ci s'en tienne uniquement aux questions de fait ou de droit. Autrement dit, il trancherait uniquement les questions où n'interviennent pas de jugements d'opinions, lesquels doivent être rendus de manière collégiale. Est-ce que cela résume bien votre position sur cette disposition?

M. Cram: Oui. Lorsqu'il s'agit de question de vie ou de mort, c'est-à-dire de trancher sur le fond, la décision devrait être collégiale. Une motion technique est une motion, par exemple, de mise en liberté d'un détenu et, à ce moment-là nous ne voyons pas de problème.

M. Hawkes: Parce qu'il s'agit de déterminer des faits ou de trancher un point de droit, il ne sert à rien d'avoir trois membres.

M. Cram: Exactement.

M. Hawkes: Bien. Il faudrait donc modifier le projet de loi afin de bien préciser cela.

M. Cram: Oui.

M. Hawkes: Sur le plan des principes, vos deux organisations sont fermement d'avis que la CAI n'est pas le bon forum

[Texte]

determination. It is a human rights decision rather than an immigration decision.

Ms Thomas: I think unequivocally.

Mr. Hawkes: Okay. Then I think the next issue is where I part company with the NGOs. I hear the concerns and I think I hear them clearly, but the mathematics of the situation tell me that the current board, with no new cases and with everything dealing with refugees taken off their shoulders, has a two-year backlog. All other non-refugee-related matters with which they deal would take two years for the present board to clear, given the backlog, with no new ones. Okay. And it seems to me that the assertion of a maximum of 50 is an absolutely clear-cut signal that the refugee determination situation cannot be handled by the board. If the intention was to continue in the long term to handle those decisions, we would have a bill before us that said 150 people or 200 people. It seems to me, when you raise the spectre of a court deciding that people are in the process too long, that a maximum of 50, even if we had them in place today and even if they dealt with no new cases, we could not deal with the backlog in anything short of two years and probably longer, let alone with new cases coming in. So clearly we have the piece of legislation before us that will not handle the workload that is before the Immigration Appeal Board, even if it were in place tomorrow. There must be a reduction of workload for even the 50 to clear up the backlog. The obvious reduction, from the Plaut report and all the testimony we have heard, is to take the refugee determination process out of the hands of this board as quickly as we can get another process in place.

• 1305

The NGOs are coming from some kind of background of experience that is causing the problem. It is not logic that is causing the problem, because the logic is that the number here simply will deal with non-immigration matters, or non-refugee matters. It is not a large enough assertion to handle the refugee thing. It seems to me a clear-cut assertion by the government that it intends to handle refugees in a different fashion. If it were not, then we would see a number like 100 or 150 or 200.

My logic deviates from yours. The concerns I think are common among us. I do not have the history you have. Just a mathematical equation says it has to be.

Ms Thomas: I have two comments on that. The first is that you are right; we do approach this from a certain perspective in our dealings with the previous government over this whole issue of refugee determination.

The number, as you say, cannot deal with the total backlog. But in a sense a structure is being set up, and the structure is there. Part of it is going to be a scheduling problem, is it not—what cases are going to be scheduled to be immediately heard out of this backlog both of the sponsorship cases and of the redeterminations? There could be a decision immediately to move into as many redeterminations as possible. Then you

[Traduction]

pour déterminer le statut de réfugié. À vos yeux, cela est une décision qui met en jeu les droits de l'homme et n'est pas simplement une décision technique d'immigration.

Mme Thomas: Sans aucune équivoque.

M. Hawkes: D'accord. J'aborde maintenant un point où je ne suis plus d'accord avec les ONG. Je comprends bien vos préoccupations, mais il suffit de regarder les chiffres pour voir que la Commission actuelle, si elle n'a plus à reconnaître des réfugiés et indépendamment de toutes les demandes nouvelles, aura besoin de deux ans pour éponger le retard. Il faudra deux ans pour examiner les dossiers accumulés, autres que ceux des réfugiés et sans tenir compte des dossiers nouveaux. Bien. Il me semble que le chiffre de 50 membres nouveaux est une indication parfaitement claire que la Commission ne s'occupera pas des réfugiés, car sinon il aurait fallu proposer 150 ou 200 membres nouveaux. Lorsque vous évoquez le spectre de décisions de justice disant que la durée d'attente est trop longue, avec un maximum de 50 juges, et même s'ils commençaient à travailler aujourd'hui, il leur faudrait au moins deux ans, probablement plus, pour éponger le retard, et cela sans tenir compte des appels nouveaux qui seront interjetés entre-temps. Il est donc manifeste que, avec ce projet de loi, la Commission d'appel de l'immigration ne pourra pas entendre les appels émanant des réfugiés. Même les 50 ne pourront pas liquider l'arriéré sans une réduction de leur charge de travail. La réduction la plus évidente, d'après le rapport Plaut et tous les témoignages que nous avons entendus, est d'enlever des mains de la Commission la procédure de détermination du statut de réfugié aussi rapidement qu'il est possible de mettre une procédure nouvelle en place.

La position des ONG tient donc à une certaine optique qui est la leur et non pas à un raisonnement rationnel. La raison montre que le nombre de commissaires prévus ici ne peut s'occuper que des dossiers autres que ceux des réfugiés. Le nombre de 50 me paraît une affirmation claire de la part du gouvernement qui a l'intention de régler le cas des réfugiés de manière différente car, sinon, il aurait nommé 100, ou 150 ou 200 commissaires supplémentaires.

Mon raisonnement n'est donc pas du tout le même. Nos préoccupations me paraissent être les mêmes, mais je ne me place pas dans la même optique que vous. Il me suffit de regarder le chiffre.

Mme Thomas: J'ai deux réponses à cela. La première est que vous avez raison, nous abordons cette question sous une certaine perspective, celle de nos tractations avec le gouvernement précédant concernant toute cette question de la détermination du statut de réfugié.

Vous dites que 50 commissaires ne suffit pas à éliminer l'arriéré. Il ne reste pas moins que l'on met en place une structure nouvelle. Tout dépendra de l'ordre dans lequel les dossiers seront examinés dans toute cette accumulation d'appels. La décision pourrait bien être prise immédiatement de passer en revue autant de dossiers de réfugiés que possible et vous seriez confrontés ensuite à une nouvelle demande

[Text]

could be confronted later with a request again to increase the number—a simple increase in the number to whatever, the kind of figures you are speculating about. I think that is one of our concerns. Here we are, moving into this structure, when it is really premature to do so other than on the pure sponsorship cases.

Mr. Hawkes: But if you listened carefully to the testimony both in June and now, from the moment this bill becomes law to the moment when those new members, or half of them—17 of them I think was the figure—are in place and ready to hear, hired and trained and so on. It is a three-month period of time—the time line for dealing with the Plaut report—and the new process, I suggest to you, is shorter than that three-month interval. By the time the legislation is introduced to the House and passed, subsequent to Royal Assent to this, we are going to be very, very close, almost to the same day; the Plaut thing is clearing Parliament at about the same time as Madam Falardeau-Ramsay has people in place to begin.

That is the time line I see. It may vary by a month or two. I think it is an unreal fear that these new members are going to start dealing in any significant way with refugee determination. They are going to deal with detention, they are going to deal with sponsorship, they are going to deal with all other parts. But I cannot see, in this system, any possibility that these new members will be used in any significant way to deal with refugees.

Mr. Cram: First of all, I would agree with you that the total number proposed would not solve the backlog question in a significantly short period of time. I think that was clear this morning when the calculations came out at two and a half to three years, working at optimum capacity. However, it is intended to use the process to deal with the backlog at least partially, or to make some dent on the backlog; and that is also clear from the testimony. They have not agreed that the increase is to deal with sponsorship, which is what we are proposing... but are intending to make some dents in that process. I think that inevitably sets up the other mechanisms, which are going to be the delays, the postponements, the last-minute schedulings... I think life will become very difficult in working that out and I am not sure we need it. If we are as close to a new refugee process as you imply, which I think you are very optimistic about, then in fact Bill C-55 vis-à-vis refugees would not be necessary at all.

• 1310

Mr. Hawkes: It would still be necessary for sponsorship and...

Mr. Cram: Right.

Mr. Hawkes:—detention decisions.

Mr. Cram: I think the intent, or what we would like to see, is in fact a recognition of the validity of the sponsorship argument, that we increase the number for the sponsorship possibility. I suggested to you here 18, which would be in effect a doubling of the board. The sponsorship cases, by their own

[Translation]

d'augmentation du nombre de commissaires, jusqu'aux niveaux que vous avez indiqués. Voilà donc l'une de nos craintes. Une structure nouvelle se met en place et il me semble qu'il est vraiment prématuré de le faire pour les cas autres que ceux de parrainage pur.

M. Hawkes: Mais si vous avez écouté attentivement les témoignages, tant au mois de juin que maintenant, vous saurez qu'il faudra compter un certain temps avant que la moitié de ces nouveaux membres—je crois qu'il s'agit de 17—soient nommés, recrutés, formés, etc., et prêts à commencer le travail. Il faut compter sur un délai de trois mois—bien assez de temps pour donner suite au rapport Plaut. Ce nouveau processus ne prendra même pas trois mois. D'ici que ce projet de loi soit adopté à la Chambre, et ait reçu l'assentiment royal, les nouvelles mesures concernant les réfugiés devraient être promulguées presque simultanément, en même temps à peu près que M^{me} Falardeau-Ramsay pourra commencer le travail avec ces nouveaux membres.

Voilà donc la chronologie que j'entrevois, à un mois ou deux près. La crainte que ces nouveaux membres commencent par travailler sur les demandes de réfugiés me paraît très mal fondée. Ils vont s'occuper des affaires de détention, des affaires de parrainage et de tous ces autres dossiers, mais je ne vois absolument aucune possibilité qu'ils s'attaquent aux dossiers des réfugiés.

M. Cram: Tout d'abord, je reconnais que le nombre total proposé ne suffira pas à éliminer l'arriéré dans un délai raisonnablement court. S'ils travaillent à une capacité optimale, il leur faudra entre deux ans et demi à trois ans pour cela, cela ressort clairement des témoignages de ce matin. Toutefois, il s'agit au moins partiellement d'éliminer l'arriéré ou de commencer à le réduire, cela également a été dit clairement. Personne n'a déclaré formellement que ces nouveaux membres traiteraient uniquement des dossiers de parrainage, comme nous le proposons; on a dit simplement qu'ils s'attaqueraient à l'arriéré. Cela met inévitablement en marche les autres mécanismes, c'est-à-dire les délais, les reports, les convocations de dernière minute... Cela va rendre l'administration très difficile et je ne vois pas en quoi cela s'impose. Si une nouvelle procédure concernant les réfugiés est imminente comme vous le dites—et vous me paraissent bien optimiste—alors il n'est nul besoin du Bill C-55 à propos des réfugiés.

M. Hawkes: Il faut bien s'occuper des affaires de parrainage et...

Mr. Cram: Oui.

M. Hawkes: Et de détention.

M. Cram: Ce que nous aimerions est une reconnaissance de la validité de l'argument du parrainage et nous voulons effectivement accélérer l'étude de ces dossiers. J'ai proposé le chiffre de 18 commissaires supplémentaires, ce qui revient à doubler le nombre actuel. Je crois que la Commission a déclaré

[Texte]

admission—I think in their testimony in June—are on an average half a day per case. The refugee claimant is the longer process and is an average of one full day of hearing. My experience in the Immigration Appeal Board is that a refugee case takes a full day; it is never completed in the morning, it usually goes into the afternoon and then you cannot do anything else. One day of time is in fact correct.

The sponsorship cases . . . if you only need half the time you need for a refugee case and you put an additional 18 members in for that—a doubling of the board—I think you can make a very significant reduction in the sponsorship backlog. That will be so, whatever Immigration Appeal Board form comes out at the end of the process. It is likely that the Immigration Appeal Board will continue to handle the sponsorship in immigration appeal matters. They need that capacity, they need to reduce that workload and we should facilitate it immediately. I think that is the essence of our proposal.

I would like to make it very clear that what we are trying to do is to make sure that part of the workload gets dealt with efficiently and gets priority because it is the continuing, ongoing one. Leave the refugee process, except for those—and there are still 18 members who have full authority to deal with that—who really want to proceed. Recognize that the solution to the backlog has to be done within the framework and the context of the new process which is about to emerge and go through special measures. When the new process comes out, it will probably be subject, if the people are still in Canada, to a request that it go into the new process . . . I mean, there are infinite numbers of ways in which people will try to make sure that their clients get dealt with in the new and fairer and efficient process, as opposed to pushing them through—even a small number—a process that has been declared defective and which is recognized to be changed. It does not seem to make a lot of sense to deal with the present refugee load in this mish-mash way. Let us authorize the sponsorship; let us let them get on with it as quickly as possible.

The Chairman: Thank you, Mr. Cram.

Mr. Hawkes: Thank you for that. Can I just have one little concluding comment?

The Chairman: Mr. Hawkes, what I would like to do is to go to Mr. Heap and to Mr. Witer, who has also signaled his intention to ask questions. Perhaps after that we may want to go to second round, but watching the clock . . . Mr. Heap, could you go for up to 10 minutes?

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman. I guess that is the opposition's share.

I accept Dr. Hawkes' logic about the board's inability to deal with the backlog. However, he makes an assumption that the commission and the other officials associated with it will act logically. That certainly flies in the face of experience. I think we have to take more action instead of simply relying on a sudden burst of logic appearing amongst all the officials who handle refugee claimants.

[Traduction]

en juin que les appels sur les cas de parrainage prennent en moyenne une demi-journée par dossier. Dans le cas des réfugiés, il faut compter une journée entière d'audience. Mon expérience montre qu'un dossier de réfugié nécessite une journée entière, on ne parvient jamais à en finir le matin, l'audition doit se poursuivre l'après-midi et il ne reste de temps pour rien d'autre. Il faut donc compter effectivement un jour par appel.

Dans les affaires de parrainage . . . si un tel dossier prend deux fois moins de temps qu'un dossier de réfugié et que vous ayez 18 membres supplémentaires pour cela, pour parviendrez déjà pas mal à réduire l'arriéré, et cela quelle que soit la structure nouvelle que l'on voudra donner à la Commission d'appel de l'immigration. Il est probable que celle-ci continuera à s'occuper des affaires de parrainage. Elle a donc besoin de cette capacité pour réduire le nombre de dossiers en souffrance et il faut lui faciliter la tâche immédiatement. Voilà l'essence de notre proposition.

Je tiens à réaffirmer très clairement que notre objectif est d'éponger l'arriéré efficacement, de manière prioritaire, car c'est cela la tâche permanente, continue. Laissez de côté le cas des réfugiés, sauf ceux qui veulent vraiment en finir, et vous aurez toujours 18 membres pour cela qui seront pleinement habilités à s'en occuper. Reconnaissez que la solution de l'arriéré doit s'inscrire dans le cadre et le contexte de la procédure nouvelle qui va être mise en place et prévoyez des mesures spéciales. Lorsque la nouvelle procédure fonctionnera, il est probable que les réfugiés qui seront encore au Canada demanderont à en bénéficier . . . Il y a une variété infinie de moyens que les gens vont employer pour obtenir que leurs clients bénéficient de la procédure nouvelle, plus juste et plus efficace, plutôt que de leur faire subir une procédure jugée répréhensible et sur le point d'être abolie. Il ne paraît pas très rationnel de continuer à travailler avec cette vieille procédure. Par contre, allons de l'avant le plus rapidement possible avec les cas de parrainage.

Le président: Je vous remercie, monsieur Cram.

M. Hawkes: Merci également. Pourrais-je dire juste quelques mots en guise de conclusion?

Le président: Monsieur Hawkes, j'aimerais donner la parole à M. Heap puis à M. Witer qui m'a indiqué également qu'il souhaite poser des questions. Ensuite nous aurons peut-être un deuxième tour mais si je regarde l'heure . . . Monsieur Heap, pouvez-vous vous en tenir à 10 minutes?

M. Heap: Je vous remercie, monsieur le président. J'imagine que cela est la part de l'opposition.

J'accepte la logique de l'argument de M. Hawkes concernant l'impossibilité pour la Commission d'éliminer tout l'arriéré. Cependant, il postule que la Commission et les autres fonctionnaires vont agir avec logique. Ce serait tout à fait nouveau. Je pense qu'il faut spécifier les choses clairement plutôt que d'espérer simplement que tous les fonctionnaires qui s'occupent des demandes de réfugiés fassent preuve tout d'un coup d'esprit logique.

[Text]

Also, I am delighted at Dr. Hawkes' prediction that we will have our legislation in three months. It is the most optimistic prediction I have heard, even from him. I would certainly agree that if this really is true, we probably do not need Bill C-55 or we do not need 50 new members. However, since others, perhaps of his party, will not agree with his prediction—that remains to be seen—I have two questions I would like to ask our witnesses.

I think you had a very specifically worded proposal for amendments. I was not able to copy them all down, so I would like to get them.

• 1315

Second, I would like to ask whether there is any particular group within the backlog that you think might be in danger of being, as it were, pushed through the IAB if it had a capability that could not possibly handle the backlog of refugees but could handle some? But the first question is what is the wording of the amendments you proposed?

Mr. Cram: Well, it is a suggestion for your consideration clearly. The intent would be . . .

Mr. Heap: What I want is the wording, please.

Mr. Cram: Yes, it is coming up. Where the present bill suggests that the membership of the board change, subsection 59(2), and then change the numbers increasing them in full numbers, that instead of a 59(2) you insert in addition to the present 59(2), which leaves the full membership identical, you would suggest a 59(3), which would then say:

For purposes of appeals under section 79 . . .

Mr. Heap: For purposes of appeals under section 79, yes . . .

Mr. Cram: In brackets, that is the sponsorship section . . .

Mr. Heap: Sponsorship, right.

Mr. Cram: It would go on:

—the Governor in Council may appoint up to . . .

It could be x, but let us say 18, which would be an additional 18 members.

Mr. Heap: Additional members.

Mr. Cram: At that point, that would say that the new members are to deal with sponsorship.

Mr. Heap: Yes, okay.

Mr. Cram: And then you would have to pick up the question of the temporary nature and the dealing with the backlog. You would under section 60 put a qualification on the term, to say the additional members appointed under 59(3) will serve for a term not exceeding two years.

Mr. Heap: Okay, I have you now. Thank you very much.

Mr. Cram: That is one thing for your consideration at least.

Mr. Heap: Now, the other question was: Is there any reason to apprehend that there may be certain classes or groups of refugee claimants likely to be processed through the Immigra-

[Translation]

J'ai été ravi également d'entendre M. Hawkes prédire que le projet de loi sur les réfugiés sera prêt dans trois mois. C'est la prévision la plus optimiste que j'ai jamais entendue, même de sa bouche. Si c'est vraiment le cas, nous n'avons probablement nul besoin du Bill C-55 ni de 50 nouveaux membres. Cependant, vu que d'autres, même au sein de son parti, ne partageront probablement pas son optimisme, j'aimerais poser deux questions à nos témoins.

Je crois que vous aviez des projets d'amendements très précis. Je n'ai pas eu le temps de les prendre en note et j'aimerais bien en avoir le texte.

En deuxième lieu, j'aimerais savoir s'il y a une catégorie particulière de dossiers en souffrance qui risquerait de se voir appliquer la procédure actuelle si la Commission avait le moyen, non pas d'éliminer entièrement l'arriéré mais du moins des amendements que vous proposez?

M. Cram: C'est une suggestion que nous vous soumettons. Il s'agirait de . . .

M. Heap: C'est le libellé exact que je voudrais, s'il vous plaît.

M. Cram: Oui, voilà. Il s'agirait de remplacer le nouveau paragraphe 59(2) qui modifie le nombre des membres de la Commission . . . En fait, on questionnerait le nombre actuel et l'on ajouterait un paragraphe 59(3) disant:

aux fins des appels en vertu de l'article 79 . . .

M. Heap: Aux fins des appels en vertu de l'article 79, oui . . .

M. Cram: Entre parenthèses, cela est l'article sur le parrainage . . .

M. Heap: Le parrainage, oui.

M. Cram: Et ensuite:

. . . le gouverneur en conseil peut nommer jusqu'à . . .

Le chiffre pourrait être, disons, de 18, c'est-à-dire 18 membres supplémentaires.

M. Heap: Membres supplémentaires.

M. Cram: Cela indiquerait donc que les membres nouveaux traiteraient uniquement des dossiers de parrainage.

M. Heap: Oui, d'accord.

M. Cram: Ensuite il faudrait indiquer que ces mandats sont temporaires. Vous introduiriez donc un amendement à l'article 60 pour préciser que les membres supplémentaires, nommés en vertu du paragraphe 59(3) le seront pour un mandat ne dépassant pas deux ans.

M. Heap: D'accord, j'ai compris. Merci beaucoup.

M. Cram: C'est une suggestion que nous faisons.

M. Heap: Ma deuxième question était celle-ci: y a-t-il motif à craindre que la Commission d'appel de l'immigration

[Texte]

tion Appeal Board if it is given unlimited powers, even granted that it could not do the whole backlog?

Mr. Cram: I think yes, in response to that question. The group that originally went to the Supreme Court were a group of Indian claimants, Sikhs, who at the first level of course had been designated or classified as MUCs or Manifestly Unfounded Claims, who got a very short consideration at the first level. With a shortened procedure at the first level there would I think be some concern that a new process or a speeded up or a special would continue to make reference in some way, through regulation possibly, to the MUC designation and therefore speed them through an appeal process. That would be the concern. I am not saying that is planned or that is probable, but that is certainly the concern.

Mr. Heap: Fine, thank you very much. Mr. Chairman, those are all my questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Heap. Mr. Witer.

Mr. Witer: I think my question was answered in part, but perhaps if we can get a fuller explanation. During the presentation of one of the witnesses the term deception was used and I was wondering if you might perhaps expand on that. Obviously there was something specific in mind. Maybe there was not, but if there was perhaps you could give us some indication as to what the perception is out there in the community. I think it is important for us to know that.

Mr. Cram: For most of the people who have been working with refugees, I think we have taken the Plaut commission process very seriously. It is of course about the second or third refugee study that has gone on, but this one at least was done with the widest community participation. When Bill C-55 came in, purporting to deal with a refugee and a refugee accumulation that had come out of a process that unanimously had been seen as having major defects, at that point to see legislation coming forward to amend the Immigration Act when we were all expecting that there would be a full package, people became very suspicious as to what the motivation was. They wondered what is going on here; it was brought forward in the dying days before summer. All those things gave people a feeling that there was something cooking here. We have been working in good faith and suddenly this was tried to get agreement on and rammed through before the summer recess. People just felt that was not on the up and up.

• 1320

I am not saying and I do not want it to be misconstrued that I am saying that was the motivation of the government. In bringing the bill it was clear they had to respond, and a good administrator needed to have some changes. But there was a feeling of deception when that suddenly appeared out of the blue. I think the committee has seen that from many of the briefs that have appeared subsequent to that. People felt they had been a little bit stabbed in the back.

Mr. Witer: If I can just proceed very briefly on this, based on what you have said, is there a general feeling out there that the government, because of this bill, perhaps has no intention

[Traduction]

actuelle entende les cas de certaines catégories de réfugiés si elle dispose de pouvoirs illimités?

M. Cram: Je crois que oui. Le groupe qui a saisi la Cour suprême en premier était des Indiens Sikhs dont la demande, au premier palier, avait été qualifiée de «demande non fondée» et expédiée très rapidement. Il y a donc lieu de craindre qu'une procédure nouvelle ou accélérée ou spéciale continue de faire référence à la désignation «demande manifestement non fondée» et de leur appliquer une procédure d'appel écourtée. Voilà notre crainte. Je ne dis pas qu'elle est fondée ou que cela est une probabilité mais c'est une éventualité qui nous inquiète.

M. Heap: Bien, je vous remercie infiniment. Je n'ai pas d'autre question, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Heap. Monsieur Witer.

M. Witer: Ma question a reçu partiellement réponse mais on pourrait peut-être me donner une explication plus complète. J'ai entendu prononcer durant la présentation de l'un des témoins le mot tromperie et j'aimerais quelques précisions. Manifestement, il s'agissait d'une allusion à quelque chose de précis. Je me trompe peut-être, mais j'aimerais que vous me disiez exactement à quoi vous songez lorsque vous parlez de tromperie. Il me paraît important que cela soit précisé.

M. Cram: La plupart d'entre nous qui travaillons avec les réfugiés avons pris très au sérieux les travaux de la Commission Plaut. C'était certes déjà la deuxième ou troisième étude sur les réfugiés mais celle-ci au moins a fait l'objet d'une vaste concertation. Lorsque le Bill C-55 a été déposé, prétendant régler le cas des réfugiés et une accumulation d'appels motivés par une procédure unanimement jugée mauvaise, les gens ont commencé à se demander quels étaient les motifs d'une modification aussi partielle de la Loi de l'immigration alors que les gens s'attendaient à quelque chose de beaucoup plus important. Les gens se sont demandé ce qui se passait, d'où sortait ce projet de loi en plein été. Tout cela donnait à penser que quelque chose se préparait. Nous avons travaillé à ce projet en toute bonne foi, mais tout d'un coup, on a essayé d'arracher notre accord avant l'ajournement d'été. Les gens ont trouvé que ce n'était pas tout à fait honnête.

N'allez pas croire cependant que j'accuse le gouvernement d'être malhonnête. Il fallait faire quelque chose et en bon administrateur, le gouvernement a décidé d'apporter des changements. Mais nous avons été déçus quand nous avons vu de quoi il retournait. Le Comité a été en mesure de le constater dans les mémoires qui lui ont été soumis ultérieurement. Les gens ont eu l'impression qu'on leur jouait dans le dos.

M. Witer: Pouvez-vous me dire si les gens ont l'impression qu'avec ce projet de loi, le gouvernement montre qu'il n'a

[Text]

of dealing seriously with the specific needs the refugee determination process has?

Mr. Cram: No. I think there is no doubt in the minds of anyone that the government . . . Well, I think we all believe that the government is serious about a new process, and I think that is still true. But the cloud that formed around Bill C-55 did not help that. I think, especially in the recent hearings and in view of the seriousness of the other committee meeting to look at Plaut, people are convinced that serious change is about to come.

Ms Thomas: If I might further respond to that as well, I think here again we are getting back to the timeframe. I am thinking back to a meeting a week and a half ago in Montreal between the NGOs and the Minister, and a remark close to the conclusion of that by Mr. Raphaël Girard, who is here this morning. He was saying in a rather jocular fashion: Well, if you will recall when the previous Immigration Act was introduced—I believe it was 1953 or 1954, in that session—by 1955 we were getting all kinds of briefs that needed reforms, and look how long it took us; we went to 1976 before . . . I am not suggesting that is the timeframe, but I do feel there is really a certain apprehension as to how quickly this is going to be dealt with. There is a very real feeling that here we are, few months, but that in reality may lend itself to something else.

Mr. Heap: Let me interject, Mr. Chairman. What I remember Mr. Girard saying was that the legislation was adopted in 1954. By 1955 the department had already proposed new legislation. They had new legislation prepared in draft because of the problems, and it was not until 1978 that there was a new law. Those were his words about the delay.

Ms Thomas: Right.

The Chairman: Mr. Witer, another question?

Mr. Witer: Yes. Let us presume that Jim Hawkes is a little too optimistic as to how quickly we can address the refugee issue; let us not assume, on the other hand, that it will take 15 years.

Mr. Cram: 23 years.

Mr. Witer: Well, 23 years. Let us assume something a little more reasonable, like perhaps 12 months or 18 months. In the meantime, I think you will agree with me that in fact the refugee backlog will increase at a significant rate. We could in fact get in a position where two years down the road the only solution could be to grant everybody an application who has applied for it. How do you see that scenario developing? How would you propose that we deal with that scenario if we in fact do nothing on Bill C-55 now related to the refugee determination process, which is what you are suggesting?

Mr. Cram: I think it is very important that we move as quickly as possible in terms of the new legislation and the new

[Translation]

aucune intention de traiter sérieusement le problème de la reconnaissance du statut de réfugié?

M. Cram: Non. Il ne fait de doute pour personne que le gouvernement . . . Tout le monde continue de croire que le gouvernement a l'intention d'adopter un nouveau système. Mais toute l'histoire qui s'est faite autour du Bill C-55 n'a pas aidé. Les audiences tenues récemment ainsi que le caractère sérieux des travaux de l'autre comité qui étudie le rapport Plaut nous portent à croire que des changements de fond vont être apportés.

Mme Thomas: Je vais me permettre d'intervenir encore une fois. Nous revenons encore une fois à la question du calendrier d'exécution. Laissez-moi vous raconter un incident qui s'est produit lors d'une réunion il y a une semaine et demie, à Montréal, entre les ONG et le ministre. Prenant la parole à la fin de cette réunion, M. Raphaël Girard qui est ici ce matin, a déclaré, un peu à la blague: «Souvenez-vous que lorsque la précédente Loi sur l'immigration a été déposée—je crois que c'était en 1953 ou en 1954 pendant la session—nous avons commencé à recevoir dès 1955 toutes sortes de mémoires sur l'opportunité de réformes et il a fallu attendre 1976 pour que la loi soit modifiée. . . » Je ne crains pas trop que l'histoire se répète, mais tout le monde se demande combien de temps il faudra pour régler le problème. On craint d'être pris avec une mesure temporaire qui ne sera en vigueur que quelques mois, il est à espérer. Mais il se peut aussi que la situation soit tout autre.

M. Heap: Avec votre permission, Monsieur le Président, j'aimerais intervenir un instant. Je me souviens très bien que M. Girard a dit que la loi avait été adoptée en 1954 et qu'en 1955 le ministère avait déjà proposé une nouvelle loi. Des projets de loi avaient été rédigés pour essayer de remédier au problème mais c'est en 1978 seulement qu'une nouvelle loi a été adoptée. C'est ce qu'il a dit au sujet du retard.

Mme Thomas: C'est exact.

Le président: Monsieur Witer, avez-vous une autre question à poser?

M. Witer: Oui. On peut supposer que Jim Hawkes est un peu trop optimiste quant à la rapidité avec laquelle nous pouvons régler ce problème des réfugiés. Mais cela ne veut pas dire pour autant qu'il nous faudra 15 ans pour le régler.

M. Cram: 23 ans.

M. Witer: D'accord, 23 ans. Soyons un peu plus raisonnables et pensons en termes d'un an ou un an et demi. Mais vous conviendrez avec moi que l'arriéré concernant les réfugiés continuera d'augmenter à un taux très rapide. Nous risquons même de nous retrouver dans une situation où, d'ici deux ans, la seule solution sera d'accorder le statut de réfugié à tous ceux qui le demandent. Comment pensez-vous que la situation évoluera? Comment pourrions-nous remédier à cette situation si nous ne modifions pas le Bill C-55 pour ce qui concerne le processus de reconnaissance du statut de réfugié si c'est ce que vous proposez?

M. Cram: À mon avis, il est de la plus haute importance de faire preuve d'autant de célérité que possible pour ce qui est

[*Texte*]

process. I think that is clear. I would hope that as soon as draft legislation is prepared it would receive top priority for consideration of the legislative committee and action in the House.

• 1325

You are absolutely right: the longer the delay, the more people will try to take advantage of the hiatus in the process and try to abuse it. I think there is no question of that. So action is important, and you need to take... I think the government should declare its intention and set some dates at which the new process takes place and the old process takes effect. Maybe that is the date when the legislation is tabled in Parliament when you get your draft legislation, at which point you have to put some points of contact in. Certainly getting clarity and getting agreement as quickly as possible is the only way I think you will get a new process going. That is probably helpful; that pressure in fact may avoid the 23-year delay.

Mr. Witer: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Witer. Mr. Hawkes, proceed.

Mr. Hawkes: I would ask one question for clarification if I may. The suggested amendment that Mr. Heap wrote down is what I would call an assertive amendment to a specific class called sponsorship. The other side of the coin would be a different wording, which would exclude refugees and leave the door open to a wider range of activity, including detention. It is like your hearts are on the side of detention plus sponsorship plus maybe some other things, but it is really the exclusion of refugees...

Ms Thomas: Yes.

Mr. Hawkes:—that you are concerned about. Okay. Thank you very much.

The Chairman: I believe the yes got in the record, did it? Yes, good. The response of yes got in the record. The only reason I am making sure of that is that a nod of the head does not necessarily get into the record, and I noted there was agreement.

I believe that exhausts the questions we have. I want to thank Stephanie Thomas and George Cram for appearing as witnesses to the committee and for being with us.

On Thursday, at 11 a.m., we meet again, not necessarily in this room. You will be receiving notice on that.

Mr. Heap: May I ask a question of the chairman please? In the standing committees we have a researcher and we can ask the researcher, or sometimes other witnesses, to dig us up some statistics on this or that. I am not sure what our procedures are for the legislative committee, but I would be very interested in finding out from the department how many people could be covered, for example, by the country programs we have. We do not remove people to Iran. There are a number of countries to which we do not remove for an indefinite length of time. It is not quite the same as landing people; it can leave them in limbo. It would be very interesting to find out how many, under present regulations, would not be removed to their

[*Traduction*]

d'adopter la nouvelle loi et de mettre le nouveau système sur pied. Cela ne fait pour moi aucun doute. J'espère cependant que dès que le projet de loi sera prêt, le comité législatif concerné et la Chambre lui accorderont la priorité.

Vous avez entièrement raison: plus nous attendons, plus il y aura de gens qui essaieront de profiter de la situation et d'abuser du système. C'est évident. Il est donc important de prendre des mesures... À mon avis, le gouvernement devrait expliquer son intention et se fixer un calendrier d'exécution pour assurer la transition entre la nouvelle procédure et l'ancienne. Il pourrait s'agir de la date où le projet de loi sera déposé au Parlement car il vous faudra alors prévoir des contacts. Il est bien évident que la seule manière de lancer un nouveau système sera d'obtenir un accord clair et précis aussi rapidement que possible. Ce sera sans doute utile. Ce genre de pression nous évitera d'attendre encore 23 ans.

M. Witer: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Witer. Allez-y, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: J'aurais besoin de quelques éclaircissements. M. Heap a proposé un amendement bien précis à une catégorie particulière qui est celle des personnes parrainées. Mais on pourrait envisager également un libellé différent qui exclurait les réfugiés et inclurait une plus vaste gamme d'activités dont la détention. Vous donnez l'impression de pencher pour la détention plus le parrainage plus peut-être autre chose, mais à l'exclusion des réfugiés...

Mme Thomas: Oui.

M. Hawkes:... qui vous préoccupent beaucoup. D'accord, merci beaucoup.

Le président: Le «oui» va figurer dans le compte rendu, n'est-ce pas? D'accord, c'est très bien. Cette réponse affirmative a été enregistrée. Je tenais à le vérifier parce qu'un signe de tête ne l'est pas automatiquement et je voulais signaler qu'il y avait eu un accord.

Je pense que cela vide la question. Je tiens à remercier Stephanie Thomas et George Cram d'être venus témoigner devant le Comité.

Nous nous retrouvons de nouveau jeudi à 11 heures, mais pas nécessairement dans cette salle. Vous en serez informés.

M. Heap: Puis-je poser une question au président, je vous prie? Les comités permanents ont des documentalistes et nous pouvons leur demander, ainsi qu'aux témoins, de nous fournir des statistiques sur divers sujets. Je ne connais pas encore la procédure des comités législatifs, mais j'aimerais bien que le ministère nous dise combien de personnes seraient visées par nos programmes de pays. Nous ne renvoyons personne en Iran. Et il y a d'autres pays où nous ne renvoyons personne pour une durée indéfinie. Ce n'est pas exactement la même situation que pour les immigrants reçus. Ils se trouvent dans une sorte de zone grise. J'aimerais savoir combien de personnes ne seront pas renvoyées dans leur pays d'origine en application du

[Text]

country of origin. It would give us some idea of this mass of 15,000 cases we are dealing with. How do we go about seeking that information?

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Departmental witnesses are before the standing committee tomorrow night at 7 p.m. on the Plaut report specifically for the purpose of providing those kinds of statistics to us. I might suggest that we file tomorrow night's hearing of the standing committee as an exhibit before this committee, so that all members of this committee as well would have the benefit of that testimony we anticipate tomorrow night.

Mr. Heap: Okay.

The Chairman: I take it the suggestion of Mr. Hawkes responds to your query then, Mr. Heap. Thank you very much.

As there are no further questions, you have half an hour to get some meat and potatoes before 2 p.m. We will adjourn then to the call of the Chair until tomorrow at 11 a.m.

[Translation]

règlement actuel. Je pense que cela nous donnerait une bonne idée de cette masse de 15,000 cas que nous avons à traiter. Comment obtenir ce renseignement?

M. Hawkes: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Le Comité permanent rencontrera demain à 19 heures des représentants du ministère qui viendront discuter avec nous du rapport Plaut et qui doivent justement nous fournir ce genre de statistiques. Je propose que nous déposions devant ce comité le compte rendu de la séance du Comité permanent de demain soir pour permettre à tous les membres d'en prendre connaissance.

M. Heap: D'accord.

Le président: La proposition de M. Hawkes semble donc répondre à votre question, monsieur Heap. Je vous remercie beaucoup.

Comme il n'y a pas d'autres questions, vous avez une demi-heure pour aller vous mettre quelque chose sous la dent. La séance est donc levée jusqu'à demain à 11 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Immigration Appeal Board:

Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman.

From the Employment and Immigration Commission:

Raphaël Girard, Director, Refugee Affairs.

From the Primates World Relief Fund:

George Cram.

From the Toronto Refugee Affairs Council (TRAC):

Stephanie Thomas.

De la Commission d'appel de l'immigration:

Michelle Falardeau-Ramsay, présidente.

De la Commission de l'emploi et de l'immigration:

Raphaël Girard, directeur, Affaires des réfugiés.

Du «Primates World Relief Fund»:

George Cram.

Du «Toronto Refugee Affairs Council (TRAC)»:

Stephanie Thomas.

41
C 3
5-141
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, October 10, 1985

Chairman: Arnold Malone

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 10 octobre 1985

Président: Arnold Malone

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Legislative Committee on*

BILL C-55

An Act to amend the Immigration Act, 1976

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité législatif sur le*

PROJET DE LOI C-55

Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-55

Chairman: Arnold Malone

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-55

Président: Arnold Malone

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Jean-Pierre Blackburn
Terry Clifford
Sheila Copps
Vince Dantzer
Jim Edwards
Jim Hawkes
Dan Heap
Jean-Guy Hudon
Carole Jacques

Morrissey Johnson
Fernand Jourdenais
Cyril Keeper
John Oostrom
Bob Pennock
Lucie Pépin
Peter Peterson
Joe Price
Bernard Valcourt
Andrew Witer

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 10, 1985

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, met at 11:13 o'clock a.m., this day, the Chairman, Arnold Malone, presiding.

Members of the Committee present: Jim Hawkes, Dan Heap, Fernand Jourdenais, Lucie Pépin, Andrew Witer.

Other Member present: Pauline Browes.

Witnesses: From "La Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés": Rivka Augenfeld, President. *From "La Ligue des droits et libertés":* Sylvie Gagnon, Coordinator, Immigration Committee; Diane Bélanger, Lawyer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, September 27, 1985 concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, October 3, 1985, Issue No. 1*).

Rivka Augenfeld and Sylvie Gagnon made statements, and with the other witness, answered questions.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1985

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, se réunit, ce jour à 11 h 13, sous la présidence d'Arnold Malone, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Hawkes, Dan Heap, Fernand Jourdenais, Lucie Pépin, Andrew Witer.

Autre député présent: Pauline Browes.

Témoins: De La Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés: Rivka Augenfeld, présidente. *De La Ligue des droits et libertés:* Sylvie Gagnon, coordinatrice, Comité de l'immigration; Diane Bélanger, avocate.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 27 septembre 1985 relatif au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976. (*Voir Procès-verbal et témoignages du jeudi 3 octobre 1985, fascicule n° 1*).

Rivka Augenfeld et Sylvie Gagnon font des déclarations, puis elles-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

A 12 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 10, 1985

• 1113

The Chairman: Members of the committee, we will proceed with our hearing with regards to Bill C-55.

As you know, we are authorized to hold these meetings and for the printing of evidence, and we will continue with our exploration of clause 1, the testimony of witnesses we have before us and the committee's questioning.

Mme Rivka Augenfeld (présidente, La Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés): Merci, monsieur le président.

En commençant, je voudrais dire qu'en effet, deux groupes sont invités ce matin. Il y a la Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés, dont je suis la présidente et dont M^{me} Mathilde Marchand est la secrétaire de la Table, et la Ligue des droits et libertés représentée par M^{me} Sylvie Gagnon et Me Diane Bélanger. Cependant, les deux groupes ont une position commune et nous voulons vous la présenter.

• 1115

La Table de concertation représente plus de 35 organismes de toutes sortes de Montréal qui oeuvrent dans le domaine des réfugiés. Il y a des agences de services, des Eglises, des associations culturelles, des regroupements de réfugiés qui oeuvrent tous dans ce domaine. On a une position commune sur la question dont on va vous parler tout à l'heure. M^{me} Sylvie Gagnon fera l'exposé, et nous répondrons ensuite à vos questions.

The Chairman: Thank you very much for your comments. You also have a statement, right? Why do you not proceed with that then now.

Mme Sylvie Gagnon (coordonnatrice du comité immigration, Ligue des droits et libertés): Merci, monsieur le président.

J'aimerais, au nom de mes collègues, vous remercier de nous permettre de faire ces représentations sur le projet de loi C-55, qui comporte pour nous des enjeux importants.

Pour certaines personnes qui sont ici, il s'agit de retrouver, puisque nous sommes venues faire des représentations sur ce projet de loi au mois de juin. Nous sommes étonnées, voire même déçues d'être obligées de revenir aujourd'hui pour exposer les raisons pour lesquelles le projet de loi C-55 nous paraît inacceptable.

La réintroduction du projet de loi, en pleine consultation sur le nouveau processus de reconnaissance du statut de réfugié, nous étonne, d'autant plus que M^{me} Flora MacDonald, lorsqu'elle est venue à Montréal le 28 septembre dernier, lors de la conférence du comité permanent des organismes canadiens qui travaillent au service des réfugiés, nous avait

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 10 octobre 1985

Le président: Membres du Comité, nous reprenons nos audiences concernant le projet de loi C-55.

Comme vous le savez, nous sommes autorisés à tenir des réunions et à en faire imprimer les témoignages et, dans le cadre de notre étude de l'article 1, nous entendrons les témoins qui sont venus nous rencontrer et procéderons ensuite aux questions des membres du Comité.

Mrs. Rivka Augenfeld (President, La Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to say first that two groups were invited this morning. We represent the *Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés*, of which I am President and of which Mrs. Mathilde Marchand is Secretary, and the *Ligue des droits et libertés*, represented by Mrs. Sylvie Gagnon and Mrs. Diane Bélanger. The two groups, however, have a common position which we wish to submit to you.

The *Table de concertation* represents more than 35 organizations of all kinds working for refugees in some capacity in Montreal. There are service agencies, churches, cultural associations, and groups of refugees all working in this field. We have a common position on the issue which we will elaborate in a moment. Mrs. Sylvie Gagnon will make the presentation and we will reply to your questions afterwards.

Le président: Merci beaucoup de vos observations. Vous avez aussi une déclaration à faire, n'est-ce pas? Vous pourriez, donc, nous présenter votre exposé maintenant.

Mrs. Sylvie Gagnon (Co-ordinator of the Immigration Committee, Ligue des droits et libertés): Thank you, Mr. Chairman.

I would like, on behalf of my colleagues, to thank you for giving us this opportunity to comment on Bill C-55, which touches on issues of great importance to us.

Some of us are here for the second time, as we came here to make representations concerning this bill in the month of June. We are surprised, and perhaps even disappointed, to have to return here today to explain the reasons why we find Bill C-55 unacceptable.

We are surprised, too, that this Bill should be reintroduced while consultation is still in progress on the new refugee determination process, the more so since Mrs. Flora MacDonald, when she came to Montreal on September 28th, to the Standing Conference of Canadian Organizations concerned for

[Texte]

assurées de sa bonne foi à entreprendre avec nous la consultation sur le nouveau processus de reconnaissance du statut de réfugié.

Au cours de cet exposé, j'aimerais donc rappeler les éléments qui motivaient et qui motivent encore notre opposition au projet de loi C-55, ainsi que les nouveaux éléments qui appuient notre opposition et qui résultent des démarches que nous avons faites depuis le mois de juin. C'est ce que nous aimerions partager avec vous aujourd'hui.

Selon nous, le projet de loi C-55 comporte deux volets importants, à savoir le droit d'appel pour les résidents permanents dont la demande de parrainage a été refusée, et la possibilité de procéder aux auditions des réfugiés refusés en première instance par le comité consultatif sur le statut de réfugié, ces deux volets ayant pour conséquence une augmentation des effectifs de la Commission d'appel de l'immigration.

Pour ce qui est de l'extension du droit d'appel aux résidents permanents dont la demande de parrainage a été refusée, nous sommes tout à fait en faveur de la restauration d'un droit qui n'était pas reconnu auparavant et qui vient corriger une mesure qui était, à notre avis, discriminatoire et contraire à l'article 15 de la Charte des droits et libertés du Canada, qui assure les mêmes droits à toutes les personnes se trouvant ici. Nous voulons vous rappeler notre accord quant à cette disposition du projet de loi C-55.

Nous approuvons également la disposition du projet de loi prévoyant une compétence juridique accrue des membres qui vont composer la commission s'il y a augmentation des effectifs.

• 1120

Avec l'extension de ce droit d'appel aux résidents permanents, nous comprenons qu'il est nécessaire d'augmenter les effectifs de la commission d'appel, et nous croyons que le quorum des panels devrait être maintenu à trois membres.

Cependant, l'autre volet du projet de loi C-55 porte plus particulièrement, sur la possibilité d'augmenter le nombre d'auditions des requérants au statut de réfugié, refusés en première instance. Nous ne pouvons accorder notre appui au projet de loi C-55, parce qu'il fait abstraction de la réforme globale dont est actuellement l'objet notre processus de reconnaissance du statut de réfugié. Le projet de loi C-55 veut assurer que la Commission d'appel de l'immigration entendra un nombre plus important de requérants au statut de réfugié, et ce malgré les lacunes importantes du processus actuel, entre autres, celui de la Commission d'appel.

Comme nous l'avons dit à M^{me} MacDonald lors de sa venue à Montréal, le 28 septembre dernier, le projet de loi C-55 nous apparaît comme une mesure partielle et incomplète, détachée du contexte global de révision du processus de reconnaissance du statut de réfugié. Qu'advient-il, avec l'adoption du projet de loi C-55, des réformes proposées dans le rapport du rabbin Plaut?

Le projet de loi C-55 veut augmenter les effectifs de la Commission d'appel pour traiter les cas de réfugiés, bien que le fonctionnement même de cette commission n'ait pas été

[Traduction]

Refugees, had assured us that she intended to undertake consultation with us on the new refugee determination process.

During this presentation, I would like, then, to review the reasons for our continued opposition to Bill C-55, as well as introduce some new ones which result from activities we have undertaken since June. That is what we would like to share with you today.

In our view, Bill C-55 can be divided into two main parts, one being the right of appeal for permanent residents whose sponsorship request has been refused, and the other being the possibility of hearing refugees whose claim has been rejected at the first level by the Refugee Status Advisory Committee; both parts of the bill would lead to an increase in the resources of the Immigration Appeal Board.

As to the extension of the right of appeal to permanent residents whose sponsorship request has been refused, we are in total agreement with the granting of a right that was not previously recognized but corrects a measure that was, to our way of thinking, discriminatory and not in compliance with Section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which guarantees equal rights to all persons in Canada. We wish to reiterate our agreement with this provision of Bill C-55.

We also agree with the provision of the bill which stipulates that members of the board shall have more extensive legal experience, if the number of members is to be increased.

We understand that the extension of this right of appeal to permanent residents would necessitate an increase in the resources of the Appeal Board, and we feel that the quorum for panels of the IAB should be maintained at three members.

However, the other part of Bill C-55 deals with the possibility of increasing the number of hearings of persons claiming refugee status whose claim is rejected at the first level. We cannot support Bill C-55, because it fails to take into account the overall review of refugee determination which is being carried out at the present time. The aim of Bill C-55 is to ensure that the Immigration Appeal Board will hear a greater number of persons claiming refugee status, in spite of the severe shortcomings of the present process, some of which relate to the Appeal Board itself.

As we stated to Mrs. MacDonald in Montreal on September 28th, Bill C-55 seems to us, partial and incomplete, as it is totally detached from the review of the refugee determination process. If Bill C-55 is passed, what will become of the reforms proposed in Rabbi Plaut's report?

Bill C-55 would give the Appeal Board a larger staff for processing refugee claims, although no changes have been made to the way in which the Board functions, which has been

[Text]

modifié et qu'il ait même été l'objet de vives critiques de la part de la Cour suprême du Canada ainsi que par le rabbin Plaut. À notre avis, ces critiques signifient que la commission n'est pas habilitée à traiter de questions concernant les réfugiés.

L'absence d'audition, la méconnaissance des éléments inscrits à leurs dossiers, l'incompétence de certains intervenants et les délais déjà considérables occasionnés à la majorité des requérants, pour ne rappeler que ces aspects, sont parmi les éléments importants et nuisibles portés au détriment de personnes venues réclamer la protection du Canada.

Aussi, alors que tous les intervenants concernés s'entendent pour recommander l'indépendance de la nouvelle structure chargée d'étudier les demandes de refuge, le projet de loi C-55 maintient une confusion entre les questions d'immigration et de réfugiés, en les intégrant dans des dispositions communes. Nous sommes en faveur de l'extension du droit d'appel aux résidents permanents, cependant nous pensons qu'il est profondément erroné d'inclure dans un même projet de loi des dispositions qui concernent à la fois l'immigration et les réfugiés. C'est là une approche qui ne respecte pas la spécificité nécessaire à un traitement adéquat des demandes de refuge.

Dans ce contexte, nous pensons donc qu'il serait profondément injuste, voire incompatible avec l'esprit d'ouverture qui, nous l'espérons, caractérisera le nouveau processus de reconnaissance du statut de réfugié, d'imposer à des personnes un traitement partiel qui les obligerait à repasser par une procédure viciée à la base, ou encore de les obliger à attendre l'entrée en vigueur d'un nouveau processus dont la date demeure inconnue.

Pourquoi ces personnes devraient-elles se contenter des mesures partielles, insatisfaisantes et isolées d'une réforme globale visant à imprégner d'équité le nouveau processus? Pourquoi devraient-elles subir d'autres délais indument prolongés quand, pour plusieurs d'entre elles, leur insécurité et leur séparation d'avec les membres de leurs familles remontent déjà à plusieurs années?

• 1125

Dans un esprit d'ouverture conforme à l'attitude humanitaire que le Canada a inscrite dans sa Loi sur l'immigration et dans le respect des droits fondamentaux des réfugiés, nous croyons que notre pays, en reconnaissant le traitement injuste qu'ont subi ces personnes, a mieux à faire en leur restituant enfin la dignité dont elles ont été dépourvues jusqu'à présent. C'est pourquoi la seule solution adéquate, pour nous, au problème de l'arrêlage des demandes de statut de réfugié, repose sur l'établissement d'un programme de redressement universel applicable à tous les requérants, quelle que soit leur origine ethnique, quelle que soit l'étape du processus où ils sont rendus, programme de redressement qui leur accorderait les droits des résidents permanents du Canada. C'est, à notre avis, la solution adéquate pour les aspirants au statut de réfugié. Elle ne cadre pas avec le projet de loi C-55.

Par ailleurs, comme je le disais, nous continuons quand même d'approuver les dispositions du projet de loi qui accor-

[Translation]

severely criticized by the Supreme Court of Canada and by Rabbi Plaut. In our opinion, this criticism means that the Board is not empowered to deal with issues concerning refugees.

The fact that there are no hearings, and that claimants are not informed of notations added to their files, the incompetence of certain parties and the long delays most claimants already face are only a few of the serious adverse conditions encountered by persons seeking Canada's protection.

Also, although all parties concerned recommend that the new body responsible for studying refugee claims be independent, Bill C-55 continues to blur the distinction between immigrant and refugee cases by lumping them together in common provisions. We are in favour of the extension of the right of appeal to permanent residents, but we do think that it is totally misguided to include provisions concerning both immigration and refugees in the same Bill. Such an approach does not recognize the specific nature of refugee claims and of the process needed to deal with them adequately.

In this context, we think that it would be profoundly unjust, and even contradictory to the spirit of openness that we hope will characterize the new refugee status determination process, to force people to go through a procedure that is fundamentally flawed, or to make them wait for the implementation of a new process at some later and still unknown date.

Why should these people accept such half-formed, unsatisfactory measures, which are totally separate from an overall review aimed at making fairness the hallmark of the new process? Why should they be subjected to further undue delays, when many of them have been living in uncertainty, and separated from their families, for several years already?

Because we subscribe to the humanitarian attitude that Canada has provided for in its Immigration Act and because we respect the fundamental rights of refugees, we feel that our country, in recognition of the unjust treatment these people have suffered, had better give them back the dignity which they have been deprived of. This is why in our opinion the only adequate solution to the backlog in refugee status claims is the establishment of a universal program of redress applying to all claimants, whatever their ethnic origin, and no matter at what stage of the process their case may be. This program of redress would allow them to be granted permanent residence in Canada. In our opinion, that is the correct solution for refugee status claimants. It does not tally with Bill C-55.

However, as I said, we nevertheless continue to approve the provisions of the bill granting the right of appeal to permanent

[Texte]

dent le droit d'appel aux résidents permanents. Cependant, dans la mesure où le projet de loi inclut des dispositions qui concernent à la fois les immigrants et les réfugiés, nous ne pouvons l'accepter. Le projet de loi ne serait acceptable que si nous avions l'assurance que seulement les questions d'immigration seraient traitées par la Commission d'appel de l'immigration. C'est une assurance que nous ne pouvons pas obtenir de façon réaliste à l'heure actuelle.

Merci.

The Chairman: Thank you very much for your comments and submission today. I note that you thanked us for the opportunity to appear here. I would like to state it in the reverse: Thank you very much for coming.

Your comment about coming twice in part reflects changes taking place in Parliament. This is, in essence, as a result of the introduction of legislative committees which did not exist before. Somewhere down the road the presumption will be that the standing committees are the dreamers. They dream about what ought to be and will be looking at any subject out there. The legislative committees will be the ones who take a look at any specific legislation as it is there.

Mr. Jourdenais: I do not like the word.

The Chairman: We have some questions.

M. Jourdenais: Merci, monsieur le président.

Étant donné que vous venez de déclarer que nous sommes des rêveurs, il est assez difficile de faire un commentaire ou de poser une question.

The Chairman: No, it is the standing committee that are dreamers.

Mr. Jourdenais: Yes, it is the standing committee. I am on a standing committee, and also vice-chairman.

D'abord, je vous remercie d'être venues nous rencontrer. Je ne veux pas répéter les paroles du président, mais je pense que vous devriez être heureuses d'avoir l'occasion de venir nous voir une deuxième fois pour discuter de vos idées. La première fois, cela avait été très rapide. On regardait tous l'heure parce qu'on voulait s'en aller. Vous étiez deux groupes. Il y en a qui ont parlé, mais qui n'ont pas été entendus. Aujourd'hui, on vous donne l'occasion, grâce à la nouvelle façon de procéder de la Chambre, de vous présenter devant un comité législatif. Espérons que le système restera en vigueur.

Trois ou quatre groupes qui sont venus nous rencontrer sont contre la disposition du projet de loi C-55 visant à augmenter le nombre des personnes siégeant aux comités d'appel. Je me demande pourquoi vous êtes si opposées à l'adoption du projet de loi. Au sein de ce Comité de rêveurs, on discute beaucoup actuellement du rapport du rabbin Plaut.

• 1130

Vous savez sans doute que pour modifier radicalement une loi, pour rédiger une partie traitant spécifiquement des réfugiés, il faut d'un an et demi à deux ans.

Je pense que les quelques cas de réfugiés qui vont être acceptés avec le projet de loi C-55 devraient constituer une

[Traduction]

residents. But, inasmuch as the bill includes provisions concerning both immigrants and refugees, we cannot accept it. The bill would be satisfactory only if we could be sure that immigration questions only would be dealt with by the Immigration Appeal Board. At the moment, we really cannot expect any assurances to that effect.

Thank you.

Le président: Merci beaucoup pour vos commentaires et votre exposé. Vous nous avez remerciés de vous avoir permis de nous rencontrer. Je vous rendrais la pareille en vous remerciant beaucoup d'être venue.

Vous avez commenté le fait que cela fait deux fois que vous comparez; cela s'explique par des changements dans la procédure parlementaire, soit, essentiellement, la création de comités législatifs qui n'existaient pas auparavant. On finira par dire que les comités permanents sont les rêveurs. Ils rêveront de ce qu'il faudrait faire et se pencheront sur toutes sortes de sujets. Les comités législatifs, par contre, étudieront les projets de loi.

M. Jourdenais: Je n'aime pas cette expression.

Le président: Il y a des questions.

Mr. Jourdenais: Thank you, Mr. Chairman.

Since you have just called us dreamers, it becomes quite difficult to make a comment or ask a question.

Le président: Non, ce sont les membres du comité permanent qui sont des rêveurs.

M. Jourdenais: Oui, le comité permanent. Je suis membre de ce comité, et vice-président en plus.

First, I would like to thank you for coming. I do not want to repeat what the chairman has just said, but I think that you should be glad of the opportunity to appear a second time to discuss your ideas. The first time around was rather a hurried affair. We were all mindful of the clock because we all wanted to go. There were two groups. Some were able to speak, but were not really listened to. Today, with this new procedure in the House, you have the chance to appear before a legislative committee. Let us hope that this system will remain in place.

Three or four groups that appeared before us are against the section of Bill C-55 that provides for an increase in the number of persons sitting on the appeal boards. I was wondering why you object to it so strongly. In this committee of dreamers, Rabbi Plaut's report is being discussed a lot these days.

You are no doubt aware that to effect radical changes to an Act, to draft a section dealing specifically with refugees, would take from 1.5 years to 2 years.

I think that the few refugee claims which will be accepted with the passage of Bill C-55 should be considered a victory. I

[Text]

victoire. Je disais tout à l'heure à M^{me} Marchand qu'on fait cela au Parlement et qu'on est chanceux. On a fait un demi-pouce de chemin, et c'est une victoire. C'est tellement gros, le système du gouvernement, le système de la bureaucratie, que cela me fait peur. Il me semble que vous devriez reconnaître que l'on est déjà prêt à entrer dans le nouveau système, mais qu'en attendant, il faut aider les choses. Et cela aidera, j'en suis convaincu. Bien sûr, cela n'éliminera pas le *backlog* de 16,000 ou 20,000 personnes. Même la nouvelle loi ne le fera pas. Il va falloir qu'il y ait quelque chose dans la nouvelle loi pour les décoller de là, si je puis employer le mot, avec toutes sortes de principes de redressement et d'amnistie».

Donc, je voudrais savoir pourquoi vous vous opposez tant au projet de loi C-55.

Mme Augenfeld: Monsieur Jourdenais, je pense que nous nous sommes déjà exprimées à ce sujet. Nous croyons, et je pense que cela a été prouvé au moment de notre consultation nationale le 28 septembre à laquelle M^{me} MacDonald et certains autres députés et membres du gouvernement assistaient, que le système actuel est fautif. Il ne marche pas, ni du point de vue judiciaire, ni du point de vue administratif. Il a été jugé, à plusieurs reprises, fautif. Nous comprenons qu'il faut du temps pour bâtir un nouveau système, mais nous croyons qu'il est mauvais de grossir entre-temps un système qui est jugé fautif. Si l'on dit que le système actuel n'est pas juste envers les requérants, pourquoi le grossir entre-temps pour qu'on puisse régler un plus grand nombre de cas?

Nous comprenons qu'il y a un problème administratif: qu'est-ce que l'on fait entre-temps? C'est pour cela que nous avons une tout autre proposition à faire en ce qui concerne le *backlog*. Nous ne voyons pas comment on pourrait, en toute justice, régler des cas qui ont déjà été jugés en première instance au comité consultatif. Comment pouvons-nous être d'accord pour que les cas passent maintenant devant la Commission d'appel? Nous sommes contre cette idée. C'est pour cela que nous nous opposons aux dispositions d'un projet de loi qui permet à un plus grand nombre de cas de réfugiés de passer devant la Commission d'appel.

Maitre Diane Bélanger (La Ligue des droits et libertés): J'aimerais vous signaler qu'un phénomène juridique s'est produit au mois d'avril, un phénomène heureux pour les organismes et les procureurs en immigration. La Cour suprême a invalidé une partie du processus de traitement des revendications au statut de réfugié déposées au Canada. Le 4 avril, la Cour suprême rendait un jugement dans un cas qui lui avait été soumis, qui touchait la deuxième instance du processus, soit l'instance d'appel devant la Commission d'appel. La Cour suprême a dit: Vous devez procéder à des auditions. Donc, depuis avril, nous sommes en présence d'un phénomène de rattrapage: 6,000 personnes doivent être refiltrées dans le système.

Le gouvernement tente actuellement de prendre des mesures d'urgence. On sait qu'une loi, surtout quand elle prévoit une refonte globale d'un processus, ne s'adopte pas en un été. Il faut du temps, il faut des consultations, il faut des négociations. Donc, ce n'est pas du jour au lendemain que l'on va avoir

[Translation]

was saying earlier to Mrs. Marchand that we are lucky to make even a little progress in Parliament. We advance half an inch and that is a victory. The very size of government and bureaucracy frightens me. It seems to me that you should recognize that we are on the verge of implementing a new system, but that in the meantime we have to try and improve things. And this will help, I am convinced of it. Of course, it will not eliminate the backlog of some 16,000 or 20,000 claims. Not even the new Act will do that. There will have to be something in the new Act to clear up this backlog, various measures of redress or an "amnesty".

Thus, I would like to know why you are so opposed to Bill C-55.

Mrs. Augenfeld: Mr. Jourdenais, I believe we have already expressed our point of view on that topic. We believe, and I think that this was demonstrated at our national consultation on September 28, which was attended by Mrs. MacDonald, as well as other government MPs and other members of Parliament, that the present system is flawed. It does not work, either from the judicial point of view or the administrative point of view. It has been judged to be flawed on several occasions. We realize that it takes time to build a new system, but we think it is wrong to expand a system that is considered inadequate in the meantime. If the present system is reputed to be unfair to claimants, why expand it in the meantime in order to process a greater number of claims?

We understand that there is an administrative problem: what is to be done in the meantime? That is why we have a totally different proposal to make with regard to the backlog. We do not see how we could, in all fairness, solve cases which have already been determined at the first level by the Advisory Committee. How could we agree to redetermination by the Appeal Board? We are against it. That is why we are opposed to the provisions of a bill that would allow a greater number of refugee claims to be heard by the Appeal Board.

Ms Diane Bélanger (Counsel for the Ligue des droits et libertés): I would like to draw your attention to a legal decision which was handed down in the month of April, a decision which was fortunate for immigration organizations and lawyers. The Supreme Court stuck down part of the Canadian refugee determination process. On April 4, the Supreme Court handed down its decision on a case submitted to it concerning the second level of the process, that is, the appeal before the Immigration Appeal Board. The Supreme Court stated that the Board should hold hearings. Consequently, since April, there has been a great deal of catching up to do: 6,000 persons will have to be processed through the system again.

The government is at present attempting to take emergency measures. We know that an Act, especially when it involves the total reform of a process, cannot be passed in one summer. It takes time, consultations, negotiations. Thus, we cannot expect this first bill overnight. Notice that I do not even mention the Act; I am referring only to the tabling of a bill.

[Texte]

notre premier projet de loi. Ne parlons même pas d'une loi; parlons d'un projet de loi déposé.

• 1135

Donc, il faut faire quelque chose en attendant. Deux solutions se présentent: la solution du projet de loi C-55 et la nôtre. La nôtre consiste en des mesures de redressement universelles pour les personnes qui ont été victimes de la procédure déclarée irrégulière par la Cour suprême.

Actuellement, vous examinez la possibilité de réaménager la Commission d'appel de l'immigration en termes d'augmentation des effectifs. Vous oubliez une chose. Vous oubliez, dans votre souci légitime de faire débloquent les choses, que vous allez vous heurter encore une fois à des problèmes juridiques dans cette course effrénée pour débloquent le système.

Quand la Cour suprême s'est prononcée au mois d'avril, elle s'est prononcée sur ce qui se passait à la Commission d'appel de l'immigration. M^{me} Wilson a écrit dans son jugement: Revenez me demander ce que je pense de la première instance, et je vais vous le dire. Le 18 novembre prochain, Me Pierre Duquette de Montréal, qui est président de l'Association des avocats en immigration, présente sa première requête pour être entendu à la Cour suprême du Canada en vue de faire invalider la première instance. Ce ne sera pas la dernière, car il n'est pas le seul.

Cela, c'est un phénomène généralisé. Tous les procureurs en immigration au Canada sont en rédaction, soit au niveau de la Cour fédérale, soit au niveau de la Cour suprême. Tout le monde veut faire invalider la première instance.

On pourra nous répondre que ce n'est pas sûr que la Cour suprême va nous donner raison. Non, ce n'est pas sûr, mais une chose est sûre, c'est qu'avant qu'elle nous donne raison, il n'y a plus rien qui va bouger. Même s'il y avait 50 personnes à la Commission d'appel de l'immigration, rien ne bougerait, car dans tous les dossiers, on va demander à faire invalider la première instance. Nos arguments de droit sont très solides. Consultez vos procureurs. Les requêtes sont déjà présentées à la Cour suprême. Vous viendrez voir ce qui se passera le 18 novembre.

Avec votre solution pour débloquent le système, qui est embourbé depuis le 4 avril, vous faites fausse route, parce qu'il faut aborder le problème dans sa globalité. Vous voulez poser un «plaster» sur un bobo qui est bien trop grave pour être soigné. C'est une amputation qu'il faut. Tout le monde le dit: le rapport Plaut, la Ligne des droits et libertés qui témoigne ce soir, la Table de concertation qui va déposer un autre document. Tout le monde le dit: ce n'est plus à la Commission d'appel que cela devra aller à l'avenir.

Il y a une remise en question non seulement au niveau judiciaire, mais aussi au niveau politique: la Commission d'appel de l'immigration devra-t-elle continuer à être saisie des questions de réfugiés? A court et à long termes, tout milite en faveur d'un système dont le nombre de membres n'aura pas à être augmenté. Si je me réfère aux représentations qui ont été faites en juin par M^{me} Falardeau-Ramsay, plus de la moitié des

[Traduction]

So something has to be done in the meantime. Two solutions have been put forward: Bill C-55 is one of them, and we propose another. We propose universal measures of redress for persons subjected to the procedure deemed irregular by the Supreme Court.

At the present time, you are considering the possibility of increasing the resources of the Immigration Appeal Board. You are forgetting one thing. You are forgetting, in your legitimate concern with clearing up the backlog, that you are once again going to run into legal problems in this headlong rush to free up the system.

In April, the Supreme Court handed down a judgement concerning the procedures in use at the Immigration Appeal Board. In her decision, Mrs. Justice Wilson wrote: Come back and ask me what I think of the first level of the process, and I will tell you. Next November the 18th, Mr. Pierre Duquette, from Montreal, who is Chairman of the Immigration Lawyers Association, will be making his first request to be heard by the Supreme Court of Canada for the purpose of having the first level of the determination process invalidated. It will not be the last case, as he is not the only one.

The phenomenon is quite widespread. All the immigration lawyers in Canada are busy writing briefs, to be submitted either to the federal court or to the Supreme Court. Everyone wants to see the first level of the determination process stuck down.

Some might reply that the Supreme Court will not necessarily side with us. No, that is not certain, but one thing is: Everything will grind to a halt until it hands down its decision. Even if the Immigration Appeal Board had 50 members, nothing would happen because, in all cases, we are going to ask that the first level be declared invalid. We have some very solid legal arguments. Ask your lawyers. The requests have already been submitted to the Supreme Court. Come and see what happens on November 18th.

Your solution to unclog the system which has been bogged down since April 4 is misguided, because the problem has to be dealt with as a whole. You want to put a band-aid on a gaping wound, when an amputation is needed. Everyone agrees: The Plaut Report, the Ligue des droits et libertés who will be giving evidence this evening, and the Table de concertation which will be tabling another document. Everyone agrees: These cases should no longer be determined by the Appeal Board in future.

The system is being called into question, not only at the legal level, but also at the political level: Should refugee status cases continue to be referred to the Immigration Appeal Board? In the short and the long term, everything points to the need for a system for which the present membership will suffice. According to representations made in June by Mrs. Falardeau-Ramsay, more than half of the cases referred to the

[Text]

dossiers de la Commission d'appel concernent des questions de réfugiés. Si on enlève cela, il n'y a plus lieu d'envisager une augmentation des effectifs.

Au point de vue politique, y a-t-il lieu d'adopter une mesure d'urgence alors que tout est en train d'être repensé et d'engager des fonds publics et des ressources humaines pour longtemps, alors qu'on ne sait pas ce qui va se passer au niveau de la refonte globale de cette question de la reconnaissance des réfugiés au Canada? Ajoutez à cela la possibilité imminente d'une contestation judiciaire: la première requête se plaide le 18 novembre et les autres viendront. On n'a pas besoin d'attendre l'issue; on n'a pas besoin de savoir ce que la Cour suprême va dire. Il faut seulement qu'il y ait des procédures pendantes pour que toutes ces personnes qui ont été nommées ne puissent pas se prononcer sur les questions de réfugiés.

• 1140

Je vous demande d'évaluer s'il y a lieu d'investir des fonds publics pour embaucher des gens, même pour deux ans, étant donné qu'ils ne pourront pas procéder à l'évaluation en appel des questions de réfugiés.

The Chairman: Thank you very much, Diane Bélanger.

M. Heap: Merci, monsieur le président. Je voudrais parler en français avec nos témoins, mais je ne veux pas retarder le Comité parce que je cherche le mot, le temps du verbe ou la prononciation de la lettre «r».

I will proceed in English.

Miss Bélanger, you were saying that when Pierre Duquette enters his case in November, the proceedings of the Immigration Appeal Board will be obliged to stop in so far as they are concerned with refugees. Is that what you were saying?

Me Bélanger: J'ai manqué la première partie de la traduction, mais nous demandons effectivement que les dossiers des réfugiés ne soient plus traités à la Commission d'appel de l'immigration.

Mr. Heap: What I did not clearly understand—I am sorry—during your speech was whether you were saying there will be some legal compulsion once that case is entered to . . .

Me Bélanger: Autant que je sache, la première requête sera entendue le 18 novembre. D'autres viendront peut-être plus tôt, mais je ne sais pas. Les autres procureurs vont utiliser la même méthode, de façon à ne pas être obligés d'aller devant la Commission d'appel de l'immigration. Vous devez bien savoir que quand des procureurs décident de ne pas procéder, ils disposent de procédures pour faire traîner les choses. En l'occurrence, ils attendent l'issue de l'audience à la Cour suprême du Canada.

Mr. Heap: Thank you. It would not be a legal ruling, but would be a practical situation in which, in effect, cases would not be heard because counsel for claimants seeking redetermination would delay the appearance. Is that it? Or they would delay the action.

[Translation]

Immigration Appeal Board concern refugees. If such cases are no longer referred to the Board, it becomes unnecessary to increase the number of members.

From the political point of view, is it advisable to adopt an emergency measure while everything is under review, and to commit public funds and human resources for a long time to come, when no one knows what the overall review of the refugee determination process in Canada will entail? Add to that the imminent possibility of legal action: the first case is being heard November 18 and others will follow. We need not wait for the results; we do not have to know what the Supreme Court is going to say. As long as there is a procedure pending, no one who was appointed can say anything about the refugee question.

I am simply asking you to look at whether public funds should be expended to hire people, even for a two-year period, since they will not be able to proceed with the evaluation of refugee cases being appealed.

Le président: Merci beaucoup, Diane Bélanger.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman. I would like to use French with our witnesses, but I do not want to delay the committee because I am always trying to find the right word, the proper verb tense, and I have problems pronouncing the "r".

Je continue donc en anglais.

Mademoiselle Bélanger, vous avez dit que lorsque Pierre Duquette présentera son cas en novembre, la Commission d'appel d'immigration devra arrêter toutes les procédures engagées concernant les réfugiés. C'est bien cela que vous avez dit?

Ms Bélanger: I missed the first part of the interpretation, but we are asking that the refugee cases no longer be looked at by the Immigration Appeal Board.

M. Heap: Ce que je n'ai pas compris très clairement, et j'en suis désolé, pendant votre discours c'était si vous disiez qu'il y aura certaines obligations juridiques ou légales lorsque le cas aura été présenté à . . .

Ms Bélanger: As far as I know, the first case will be heard November 18. Perhaps there will be others before that, I do not know. The other lawyers are going to use the same method so as not to have to go before the Immigration Appeal Board. You must know that when lawyers decide not to proceed, they know all kinds of ways to drag their feet. In this case, they are waiting to find out what the Supreme Court of Canada has to say.

M. Heap: Merci. Ce ne serait pas une décision juridique, mais il s'agirait plutôt d'une situation de fait où les cas ne seraient pas entendus parce que les procureurs des requérants cherchant à obtenir un arrêté retarderaient la comparution. C'est bien cela? Ou s'ils retarderaient la cause?

[Texte]

Me Bélanger: C'est-à-dire que c'est sur une base juridique que nous décidons de ne pas aller devant la Commission d'appel de l'immigration, notre fondement juridique étant que la première instance doit être invalidée. Nous estimons que nous n'avons pas à plaider en deuxième instance alors qu'il y a déjà au dossier une décision et des procédures viciées. Donc, nous disons que nous devons revenir au début et reprendre les choses en première instance.

Mr. Heap: The first instance I take it is the Refugee Status Advisory Committee, the Minister's decision upon their recommendation and the recommendation of staff. That is what you mean by the first instance. Is that the case?

Ms Bélanger: Yes.

Mr. Heap: Okay.

Me Bélanger: C'est la déclaration assermentée qui fait l'objet d'une étude par le conseil consultatif; celui-ci la réfère au ministre de l'Emploi et de l'Immigration qui, lui, prend une décision.

• 1145

Mr. Heap: What Mr. Duquette's argument will be is that because the first determination was faulty in not having an oral hearing, the use of the appeal procedure instead of the oral hearings which should have been does not mend that. That will be the argument.

Ms Bélanger: Yes.

Mr. Heap: Okay. Thank you.

Me Bélanger: Il va demander l'inconstitutionnalité de la première instance.

Mr. Heap: At present, the bill is objected to by a number of people because it provides for a quorum of only one person to hear cases dealing with sponsorship appeals. It has been suggested by some that a quorum should be required for all cases except what some have called interlocutory motions which I take it would have to do with such things as adding in a piece of evidence, a decision of fact as in reference to the Palta case precedent, or perhaps, a release from detention, particularly in an area where it is difficult to bring three members of the board together quickly.

If the use of a quorum of one were restricted in some such way—I do not know how to word it, but we can find it I guess—and a quorum of three were then required for all other substantial decisions except perhaps release from detention, would that make that part of the law satisfactory from the point of view of your groups?

Mme Gagnon: J'ai mentionné, parmi les raisons qui faisaient que nous appuyions certaines dispositions du projet de loi C-55, celle qui concerne le parrainage. L'important pour nous dans les cas d'appel, c'est qu'ils soient entendus devant un panel composé de trois membres, exigence à notre avis, qui devrait s'appliquer pour tous les cas entendus devant la Commission d'appel de l'immigration. Nous ne faisons pas de différence entre tel type de cas où un panel réduit pourrait

[Traduction]

Ms Bélanger: Actually, it is on a legal basis that we are deciding not to go before the Immigration Appeal Board, our legal argument being that the first level of proceedings is invalid. We believe it is wrong that we should have to appeal from a decision and a proceeding that are not valid. So we say that we should go back to square one and start everything over at the first level.

M. Heap: La première instance, je crois bien que c'est le Comité consultatif sur le statut de réfugiés, la décision du Ministre sur avis conforme de ce Comité et du personnel. C'est cela que vous voulez dire par la première instance. C'est bien cela?

Me Bélanger: Oui.

M. Heap: Parfait.

Ms Bélanger: It is the statement made under oath that is being studied by the advisory committee. The committee refers it to the Minister of Employment and Immigration who, finally, makes a decision.

M. Heap: Donc, M. Duquette prétendra qu'il y a eu vice de forme au tout départ parce qu'il n'y a pas eu «audience orale» et que d'avoir recours à la procédure d'appel à défaut de la procédure initiale n'arrange pas les choses. Ce sera l'argument présenté.

Me Bélanger: Oui.

M. Heap: Parfait. Merci.

Ms Bélanger: He is going to be asking that the first instance be declared unconstitutional.

M. Heap: À l'heure actuelle, il y en a beaucoup qui s'opposent au projet de loi parce que le quorum pour entendre les cas de parrainage est d'une seule personne. Certains ont dit qu'il faudrait qu'il y ait un quorum pour tous les cas, sauf pour ce qu'on appelle les motions interlocutoires, ce qui, me semble-t-il, revient à des choses comme un ajout de témoignages, une décision sur les faits comme pour citer le précédent du cas Palta ou peut-être, le relâchement d'un détenu, surtout dans une région où il est difficile de rassembler rapidement trois membres du Conseil.

Si on pouvait restreindre d'une façon quelconque le recours à ce fameux quorum d'une seule personne, je ne sais trop comment m'exprimer, mais nous trouverons bien un libellé, me semble-t-il, et qu'il fallait alors un quorum de trois personnes pour toutes les autres décisions importantes sauf peut-être dans le cas du relâchement d'un détenu, est-ce que cette partie-là de la loi serait alors satisfaisante du point de vue de vos groupes?

Mrs. Gagnon: Amongst the reasons given, when I said we were supporting certain provisions of Bill C-55, I mentioned something concerning sponsorship. We think that the important thing in appeal cases is that they be heard by a panel made up of three members; that requirement should apply to all cases heard by the Immigration Appeal Board. We do not make any kind of distinction between one type of case or another where a reduced panel might sit and other examples

[Text]

siéger et d'autres exemples où un quorum plus important pourrait procéder à l'audition. Pour nous il est important que les mêmes droits soient reconnus à l'ensemble des personnes qui sont devant la Commission d'appel de l'immigration.

Me Bélanger: Il faut peut-être rappeler notre tradition en matière de tribunaux administratifs quasi judiciaires. Il n'est pas usuel au Canada d'avoir des quorums d'une seule personne devant de telles instances. Les instances à un décideur, on les retrouve devant les tribunaux judiciaires. Là évidemment on retrouve des juges. Il y a une différence quant à la nature des décideurs, quant à la compétence des décideurs, quant à l'expertise des décideurs devant les tribunaux judiciaires et devant les tribunaux administratifs quasi judiciaires.

Mr. Heap: The other amendment that has been proposed by some witnesses is that we should allow the appointment of extra members of the board, but limit their turn to two years and their function to cases other than refugee redetermination. The reason for putting that forward is that the chairman of the board has advanced statistical information indicating that even without refugee cases, the backlog of the board now is beyond the capability of the present membership of the board. It would take at least two years to clear up the present backlog even if no new cases were brought in. However, we can expect new cases and in fact more new cases because if we grant the right of permanent residences to appeal, the argument would be that the two-year term applied to other than refugee redetermination would be helpful to those who were seeking, for example, sponsorship appeals and would not then interfere with the concentration on a proper new method of handling refugee determination or redetermination.

• 1150

The Chairman: Sylvie Gagnon.

Mme Gagnon: M^{me} Falardeau-Ramsay nous avait parlé au mois de juin de la nécessité d'augmenter les effectifs de la Commission d'appel de l'immigration, indépendamment du problème des réfugiés. A un moment donné, nous avons pensé que s'il était possible d'augmenter les effectifs tout en faisant en sorte que le nouveau panel ne traite que des questions d'immigration, et non des questions de réfugiés, le projet de loi pourrait être acceptable pour nous. Cependant, on s'est rendu compte que ce n'était tout simplement pas possible, parce que ce qui est en cause, c'est la Loi même sur l'immigration, et que le mandat des membres de la Commission d'appel est d'entendre l'ensemble des causes, c'est-à-dire les causes d'immigration et les causes de réfugiés.

Nous pensons qu'il est impossible, de par la loi-même, de nous assurer que les nouveaux membres de la commission qui pourraient éventuellement être nommés ne se consacrent qu'à l'audition de demandes en matière d'immigration. Il faudrait donc modifier la Loi sur l'immigration et le fonctionnement même de la Commission d'appel. Or, ce n'est pas ce que le projet de loi C-55 nous propose maintenant.

[Translation]

where you might need a greater quorum to proceed with a hearing. It is important to us that the same rights be recognized to everyone who comes up before the Immigration Appeal Board.

Ms Bélanger: Perhaps we should point out our tradition concerning quasi-legal administrative tribunals. It is not usual, in Canada, to have a quorum of one person only in such cases. You find a sole decision-maker when you are dealing with a court. Of course, there, you are dealing with a judge. There is quite a difference in the nature of the decision-makers, in the competence of the decision-makers, and in the expertise of the decision-makers, when you are dealing with a court of law as compared to a quasi-judicial administrative tribunal.

M. Heap: L'autre amendement proposé par certains témoins porte que nous devrions permettre la nomination de membres supplémentaires à la Commission, mais que ces gens ne devraient pas servir pendant plus de deux ans et ne devraient pas s'occuper de cas autres que de redétermination de cas de réfugiés. On a donné comme raison que le président de la Commission a présenté des statistiques selon lesquelles, même si on ne compte pas les cas de réfugiés, les cas en retard que doit traiter la Commission ne peuvent être réglés par les seuls membres actuels de la Commission. Il faudrait au moins deux ans tout simplement pour résorber les retards actuels même si la Commission ne devait être saisie d'aucun nouveau cas pendant cette période. Toutefois, nous pouvons nous attendre à ce que d'autres cas viennent s'ajouter, et en plus grand nombre, si nous octroyons le droit d'appel aux résidents permanents. La période de deux ans serait utile pour ceux qui voulaient en appeler de décisions en matière de parrainage, et ne viendrait donc pas embrouiller la nouvelle méthode de traitement des demandes de reconnaissance du statut de réfugiés et des interjections d'appel.

Le président: Sylvie Gagnon

Mrs. Gagnon: Mrs. Falardeau-Ramsay told us in June that, quite apart from the refugee issue, the Immigration Appeal Board needed more staff. At one point, we had thought that if it were possible to increase the staff and to have the new panel deal exclusively with immigration matters and not refugee matters, the bill would be acceptable to us. However, we realized that this was just not possible because what is involved here is the Immigration Act itself. The mandate of the members of the Appeal Board is to hear all cases; that is, immigration as well as refugee cases.

Since that mandate flows from the Act itself, we feel it is impossible to expect new members appointed to the Board to devote themselves entirely to immigration matters. Consequently, the Immigration Act and the modus operandi of the Appeal Board itself would have to be changed. Now, that is not the thrust of the proposed legislation, Bill C-55.

[Texte]

Il faut modifier le mandat même de la Commission d'appel de l'immigration de façon à ce que cet organisme n'entende plus les causes de réfugiés et se limite aux questions d'immigration, ce que le projet de loi C-55 ne contient pas.

Me Bélanger: En fin de compte, c'est un problème technique. Nous sommes bien d'accord que les effectifs soient augmentés pour traiter les questions d'appels sur parrainage des résidents permanents. Cependant, la loi actuelle étant ce qu'elle est, les articles 70 et suivants confiant le réexamen à la Commission d'appel, vous ne pouvez pas, par le projet de loi, restreindre le mandat des nouveaux membres de la Commission d'appel de l'immigration aux questions de parrainage. Cela ne pourrait même pas se faire au moyen d'un amendement. On ne pourrait pas scinder en deux juridictions différentes la Commission d'appel de l'immigration et dire que les nouveaux membres ne s'occuperont que des cas de parrainage, parce que cela suppose des modifications aux articles 70 et suivants de la loi. Ce serait un projet de loi complètement nouveau.

The Chairman: Thank you very much. What I will do is ask Lucie Pépin for her questions and then Mr. Hawkes.

Mme Pépin: Je serai très brève, parce que je trouve que vous avez parlé avec une clarté extraordinaire ce matin. Si on ne comprend pas vos arguments, c'est qu'on n'a pas fait une quatrième année forte.

J'appuie toutes vos recommandations. Je reviens à la dernière question. Vous dites qu'il faut changer la base du projet de loi C-55 et que si on veut séparer les cas de parrainage des cas de réfugiés, il faut qu'on modifie les articles 70 les suivants. Que proposeriez-vous à ce moment-là? Quelle serait la meilleure façon de procéder?

Mme Gagnon: Nous pensons que ces changements-là font partie du processus de révision global de la façon dont le Canada traite les réfugiés actuellement. Et pour procéder au traitement de l'arrérage, il y a, à notre avis, d'autres mesures qui pourraient être appliquées, qui indiqueraient la volonté de notre pays de remplir ses obligations envers les réfugiés et de réparer les préjudices qui leur ont été causés par la procédure qui est encore en cours. Cette mesure-là permettrait aux personnes de résider ici en leur donnant le bénéfice du doute. On ne statuerait pas sur leur demande de réfugié. Ce sont des personnes qui, dans la majorité des cas, sont ici depuis des années et qui sont passées par une procédure tout à fait inadéquate.

• 1155

Qu'est-ce que c'est que d'admettre 15,000, 18,000 ou 20,000 personnes dans le contexte actuel, alors qu'on dit que la population du Canada va être insuffisante, alors qu'on sait que ces gens-là ont très souvent des formations qui seront utiles à la société? Pourquoi ne pas reconnaître l'erreur qu'on a faite à leur endroit et les traiter en personnes dignes?

Il ne faut pas oublier qu'on parle de personnes dont la vie ou la liberté est menacée. On ne parle pas de n'importe qui, d'un immigré habituel; on parle d'un réfugié qui est venu solliciter notre protection. Alors, pourquoi ne pas faire preuve

[Traduction]

The mandate of the Immigration Appeal Board itself would have to be amended in such a way that the Board would no longer hear refugee cases but immigration matters exclusively; that is not provided for in Bill C-55 at the moment.

Ms Bélanger: It is ultimately a technical question. We quite agree that the staff should be increased to process sponsorship appeals from permanent residents. However, the current legislation being what it is, redetermination is entrusted to the Appeal Board pursuant to Sections 70 and following, and the bill does not allow you to restrict the mandate of the new members of the Immigration Appeal Board exclusively to sponsorship matters. It could not even be achieved through an amendment. You cannot divide the Immigration Appeal Board into two different sections and expect the new members to do only sponsorship cases. That would require amendments to Section 70 and subsequent sections of the Act. It would imply a completely new act.

Le président: Merci beaucoup. Je vais demander à M^{me} Lucie Pépin de prendre la parole et ensuite, à M. Hawkes.

Mrs. Pépin: I will be brief because I feel that you have already been extremely clear this morning. If there are people who have not understood your arguments, it is because they did not do very well in grade four.

I fully support all your recommendations. I would like to come back to the last point, where you mentioned changing the basis of Bill C-55. You said that if we wanted to divide the case work into refugee matters and sponsorship matters, and the bill would have to be amended from Section 70 on. What would you propose, then? What would be the best procedure?

Mrs. Gagnon: We feel that those changes are part of an overall review of the way in which Canada currently treats refugees. And as far as processing the backlog is concerned, we feel that other measures could be applied, measures that would reflect the will of our country to fulfil its obligations to refugees and to right the wrongs that have been done them by the current procedure. Measures that would allow people to reside here by giving them the benefit of the doubt. There would be no ruling on their application for refugee status. In most cases, we are dealing with people who have been here for years and who have had to go through a totally inappropriate procedure.

In our day, in a country like Canada where the population is too small, in a society where manpower is lacking in some disciplines, what harm is there in letting 15,000, 18,000 or 20,000 more people into Canada? Why not recognize that they have been wronged and treat them with the dignity they deserve?

We must not forget that we are talking about people whose life or freedom is at risk. We are not talking about just anybody, about regular immigrants. We are talking about refugees who have come to seek our protection. So why not

[Text]

d'une attitude humanitaire, comme le Canada l'a déjà fait envers certains réfugiés? Ce ne serait pas une première. C'est une nouvelle invitation à adopter une attitude de ce genre.

Me Bélanger: Comme on s'adresse à des politiciens, il ne faut pas négliger l'argument économique. On veut mettre sur pied une nouvelle structure, et on ne sait pas pour combien de temps elle pourra être utile. J'imagine que beaucoup de fonds publics seront engloutis dans cette nouvelle structure sans qu'on sache trop où on s'en va. Plutôt que d'aborder le problème dans sa dimension administrative et d'octroyer la résidence permanente à ces personnes de façon administrative, sans les faire passer par le processus quasi judiciaire qu'on est en train de remodeler, il vaudrait mieux procéder autrement en termes d'investissement. Il serait bon de voir le strict intérêt économique qu'aurait Canada à réparer son erreur administrativement plutôt que judiciairement. Où est l'intérêt strictement économique du Canada?

Mme Pépin: Étant donné qu'on parle d'économie, je vais céder la parole à mon collègue.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. Mr. Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue aux témoins. Je parle français, mais c'est plus facile pour moi de parler anglais. Je serai plus précis.

The dreamer committee, the standing committee, has held some 50-odd ...

Mr. Heap: It has been 55.

Mr. Hawkes: —55 meetings on immigration matters and many of those have concentrated on the problems of refugees. As I listen to our witnesses today, and as I listened to our witnesses in June, I am struck by the degree to which my own knowledge base of this issue has increased over time. I think any difference of opinion which may exist between Members of Parliament and our witnesses today is traceable to a different information base.

I would like to check out my information base and see if the witnesses disagree. A significant development over the summer, since we met in June, is the appointment of a Secretary of State for Immigration. Are the witnesses aware that Mr. McLean has taken over the portfolio? A reason for that was the dreamer committee's assertion that it was time in this country to have a Minister who had the time to meet with everybody. Really, we have a situation where the law and the practices have created very noticeable problems. The appointment of a full-time person is a response to that, a way of sort of facilitating understanding and facilitating the speed with which we move. Can I just have on the record—the witnesses are aware that this change has been made.

• 1200

Ms Augenfeld: We are aware of it and we are also, I think, pleased that there is a separation, if possible, even though we know that Miss MacDonald has the overall responsibility for Employment and Immigration. But we are pleased that special attention has been given to immigration questions because too often there is a confusion between employment and immigra-

[Translation]

show a little bit of humanity, as Canada has done in the past toward certain refugees? It would not be a first. This is a fresh invitation to adopt a more humanitarian attitude.

Ms Bélanger: As we are dealing with politicians, the economic aspect of this issue must not be neglected. We want to set up a new structure and we do not know how long it will serve. I imagine that a lot of taxpayers' money will be sunk into this new structure without anyone really knowing where it is headed. Rather than approaching the problem from an administrative point of view and granting permanent residency to these people without having them go through the quasi-legal process that is being revamped, perhaps we should proceed from an investment point of view. It would be worthwhile to determine the economic advantage Canada would derive from correcting its error through administrative rather than legal means. Strictly from an economic point of view, what is Canada's best interest?

Mrs. Pépin: As we have switched to economics, I will give the floor to my colleague.

Le président: Merci, madame Pépin. Monsieur Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the witnesses. I speak French but it is easier for me to speak English. It will be more accurate.

Le Comité rêveur, le Comité permanent, a convoqué quelque 50 ...

M. Heap: 55, plutôt.

M. Hawkes: ... 55 réunions pour délibérer de questions concernant l'Immigration et, très souvent, les problèmes des réfugiés. En écoutant nos témoins aujourd'hui, je suis frappé par les connaissances que j'ai pu acquérir depuis leur dernière comparution au mois de juin. Toute différence d'opinion qui peut exister entre les députés et les témoins aujourd'hui est attribuable au fait que nous avons une base d'information différente.

Justement, j'aimerais mettre mes connaissances à l'épreuve et obtenir les commentaires des témoins. Depuis notre réunion en juin, il y a eu un rebondissement important, à savoir, la nomination d'un secrétaire d'État à l'Immigration. Les témoins savent-ils que c'est M. McLean qui a accédé à ce poste? Sa nomination était en partie attribuable à l'affirmation du Comité rêveur que le moment était venu au Canada d'avoir un Ministre qui a le temps de prendre contact avec tout le monde. Il faut dire que la loi et les pratiques dans ce domaine ont créé des problèmes évidents. La nomination d'un responsable à plein temps devrait permettre de mieux se comprendre et aussi d'accélérer les choses. Les témoins sont d'ailleurs au courant de ce changement.

Mme Augenfeld: Nous sommes effectivement au courant et nous sommes contentes que ces deux portefeuilles aient été scindés, même si Mme MacDonald est toujours chargée du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Le fait que les problèmes de l'immigration aient fait l'objet d'un traitement spécial est certainement une mesure positive, car en mêlant

[Texte]

tion, and employment gets priority. We can understand why this is, at certain moments of crisis.

We would further submit that, in our minds, there is a separation to be made between refugee matters and immigration matters. The whole issue of dealing with refugees... it has to be recognized that refugee questions and the determination of refugee status has to be entirely removed from the immigration stream and that it has to be dealt with separately and recognized as such. It is, I think, from this base, and from this basic fundamental principle that we start. Everything else we say follows from that.

Mr. Hawkes: I think the committee accepts that view. The dreamer committee clearly accepts that view. We are in agreement, I think, that the acceptance of that view requires significant change in Canada's Immigration Act. There must be legal change to give affect to that view. Those legal changes are substantial. There will have to be a new piece of legislation to give affect to that view. Are we in agreement just on a legal basis with that?

Ms Augenfeld: I think we would agree that there has to be a substantial change, yes. But the question is: What change? We cannot comment on it until we know what change we are talking about.

Mr. Hawkes: Correct. But it will require legal change.

Let us just deal for a second with your concerns about backlog. Are we in agreement that Canadian immigration law, as it now sits, provides mechanisms to clear up that backlog?

Ms Augenfeld: In our view, there are administrative measures that would be possible to clear up the backlog if there was a will to do it. It would not take a change in the law to clear up the backlog with administrative measures if there was a consent and a will to do so. That has been the position that we have taken on a national basis at the Standing Conference of Canadian Organizations Concerned for Refugees in May. This was the resolution that was adopted, and it was adopted in consideration of the realities. It was felt by all the best legal minds present there that it was possible strictly on an administrative basis to clear up the backlog.

Mr. Hawkes: The government could start doing that tomorrow...

Ms Augenfeld: If it wanted to.

Mr. Hawkes: —or today, if it wanted to. So the law is fine in terms of mechanisms to clear up the backlog, at least. Maybe it is not the best law, but the law permits the clearing up of the backlog. On that, we are in agreement.

Me Bélanger: Permettez-moi de préciser qu'une mesure de redressement universelle ne nécessiterait pas d'amendements à la loi. C'est strictement une question d'administration.

Mr. Hawkes: A statistic which we were given on Tuesday by Madam Falardeau-Ramsay states that with the present board, present system, it would take five years to deal with their backlog. If you take out all refugee cases, with the present law, present board, it would take two years to clear up the backlog.

[Traduction]

emploi et immigration, c'est l'emploi qui trop souvent a la préséance. C'est d'ailleurs peut-être normal en temps de crise.

Il faudrait également faire une distinction entre la question des réfugiés et la question de l'immigration. Les problèmes de réfugié et l'attribution de la qualité de réfugié devraient être traités séparément des problèmes de l'immigration. Ceci est pour nous un principe fondamental qui sous-tend toute notre action.

M. Hawkes: Je crois que le Comité est tout à fait d'accord avec vous, de même que le Comité rêveur. Mais cela exigera des modifications importantes à la Loi sur l'immigration. De fait une nouvelle Loi sur l'immigration deviendrait sans doute nécessaire. Est-ce que vous êtes d'accord sur ces seules questions juridiques?

Mme Augenfeld: Des changements sont sans doute nécessaires, la question est de savoir quoi changer. Nous ne pourrions pas nous prononcer tant que nous n'aurons pas vu ces changements.

M. Hawkes: C'est exact. Mais cela exigera des changements législatifs.

Revenons à ce que vous avez dit concernant l'arriéré de travail. À votre avis l'actuelle Loi sur l'immigration permet-elle de résorber le nombre de dossiers en suspens?

Mme Augenfeld: Certaines mesures administratives pourraient être utilisées pour réduire le nombre de dossiers en suspens, à condition bien entendu de vouloir le faire, ce qui veut dire que des modifications à la loi ne sont pas vraiment indispensables. Telle a d'ailleurs été notre position lors de la Conférence permanente des organismes canadiens au service des réfugiés qui a eu lieu au mois de mai dernier. Une résolution en ce sens a été adoptée à ce congrès, tous les juristes présents ayant exprimé l'avis que des mesures administratives suffiraient, à elles seules, à réduire le nombre de dossiers en suspens.

M. Hawkes: Le gouvernement pourrait donc commencer dès demain...

Mme Augenfeld: S'il décidait de le faire.

M. Hawkes: ... ou même dès aujourd'hui, à condition de vouloir. Donc nous sommes d'accord pour dire que la loi en elle-même, même si elle n'est pas parfaite, permettrait en principe de réduire le nombre de dossiers en suspens.

Ms Bélanger: A change in the immigration law is not really necessary if you want to achieve universal redress, because administrative measures might do as well.

M. Hawkes: D'après les chiffres cités mardi dernier par M^{me} Falardeau-Ramsay, avec l'actuel système, cela prendrait cinq ans pour régler les dossiers en suspens. Si on ne tient pas compte des dossiers des réfugiés, il faudrait encore en vertu de l'actuelle loi attendre deux ans pour régler les dossiers en suspens. Est-ce que vous réfutez ces chiffres?

[Text]

That is a reality which I think we face. Do you have any reason to disagree with that assertion?

Ms Augenfeld: From an administrative point of view we are not going to sit here and say exactly how many members the IAB would need to work effectively. We were in favour of anything that would reduce the waiting time and the backlog for any immigration cases, as long as they could be dealt with in a just fashion. That is why we maintain that there should be a quorum of three on all immigration cases. Clearly, if the board needs more properly trained and competent members to deal with immigration cases, we are not going to oppose an increase in the board. That is not the point. All we are saying is that we want—not just that we want, but we feel that the only just thing to do is to take all refugee claimants out of the process. After that, if the board needs more members to deal in a quicker, more efficient and more just way with immigration cases, then why not?

• 1205

Mr. Hawkes: Let us examine for a minute the present law and the present board, and its ability to deal with refugee claim cases. In law, is there any reason to quarrel with the positive decision?

Ms Augenfeld: Pardon?

Mr. Hawkes: Does anybody have a quarrel with a positive decision? In other words, if the board determines this person is a refugee, there is no case before the courts that argue with that decision. The Singh case, all appeals and so on deal with negative decisions. Is that correct?

Ms Augenfeld: Yes, it is.

Mr. Hawkes: Okay. I think the substance of the testimony you have given to us suggests that any time spent by the board on reaching a "no" decision, whether they have an oral hearing or do not have an oral hearing, is probably a waste of time because the first level of the process did not have the oral hearing. Is it therefore your view that in law the attempt by the Immigration Appeal Board to reach a negative decision is a waste of time? It is going to be argued successfully at other levels of court.

Me Bélanger: Les motifs de contestation vont plus loin que le fait de ne pas avoir d'audition en première instance. Il y a toute la question procédurière d'obtention de décision ministérielle. C'est qu'en première instance, comme le dit la juge Wilson, le ministre reçoit des renseignements qui sont inconnus du revendicateur ou de la revendicatrice. Alors, il ne peut pas se défendre. Il reçoit une décision qui est fondée sur quantité d'éléments qui jamais ne sont portés à son attention et qui, par conséquent, ne lui permettent pas de répondre. Et c'est beaucoup plus cette question sur le fond qui fait l'objet de la contestation constitutionnelle de la première instance actuellement.

Il y a également d'autres éléments: c'est un problème très complexe en droit, que d'attaquer la première instance au niveau de la Charte constitutionnelle. Cependant on a des

[Translation]

Mme Augenfeld: Je ne prétends pas vous dire combien de personnes devraient siéger à la Commission d'appel de l'immigration pour que celle-ci puisse fonctionner efficacement. Tout ce qui est susceptible de réduire l'attente et de régler plus rapidement les dossiers en souffrance constituerait du progrès, pourvu que la justice n'en souffre pas. C'est d'ailleurs pourquoi à notre avis tout le dossier d'immigration devrait être examiné par un quorum de trois personnes. Si la Commission d'appel de l'immigration manque de personnel compétent, ce n'est bien entendu pas nous qui nous opposerions à ce que l'on en recrute. Ce qui est certain c'est que les dossiers des réfugiés ne devraient pas être traités en même temps que ceux des immigrants. Cela ne veut pas dire pour autant que nous nous opposerions à ce que les effectifs de la commission soient éventuellement renforcés si cela s'avère nécessaire à son bon fonctionnement.

M. Hawkes: Voyons dans quelle mesure la commission, tout en appliquant des dispositions de l'actuelle loi, est à même de régler convenablement le cas des personnes demandant le statut de réfugié. Une décision positive peut-elle actuellement être contestée?

Mme Augenfeld: Je ne vous comprends pas.

M. Hawkes: Si la Commission décide qu'une personne est effectivement réfugiée, je ne pense pas qu'on puisse contester pareille décision devant les tribunaux. Seules les décisions négatives ont donné lieu à des contestations, comme dans l'affaire Singh?

Mme Augenfeld: C'est vrai.

M. Hawkes: D'après ce que vous nous avez expliqué, le temps consacré par la Commission pour refuser une demande, qu'elle entende ou non des témoins à ce stade-là, serait une perte de temps, étant donné que de toute façon une décision négative sera cassée en appel, puisqu'il n'y a pas eu audience orale dès le début. C'est ce que vont prétendre les avocats en cour supérieure.

Ms Bélanger: The fact that there was no oral hearing is not the only reason for an appeal. There is the procedural question of getting a ministerial decision. During the preliminary stage, as Judge Wilson explained, the minister gets information which is unknown to the person applying and that person can therefore not defend himself or herself. A decision is based on all kinds of information which is not brought to the applicant's attention and which he or she can therefore not answer. It is on this point of principle that the first-level proceedings are now being challenged.

It is a very complex legal issue to challenge the preliminary hearings on the basis of the Charter of Rights. However, the

[Texte]

éléments forts intéressants dans le jugement *Singh* qui nous permettent d'être très optimistes sur nos chances de succès.

Mr. Hawkes: I do not think anything you said changes the reality as I was trying to lay it out. In other words, a "yes" decision, a decision in favour of the applicant, is not appealed anywhere. That is not a problem. A positive decision is not a problem. The problem in law is the negative decision.

Mme Gagnon: Monsieur Hawkes, à peine de 4 à 6 p. 100 des demandes présentées à la Commission d'appel de l'immigration avant l'arrêt *Singh*, soit avant le jugement du 4 avril, à peine 4 à 6 p. 100 des demandes soumises au réexamen de la revendication du statut de réfugié avaient une réponse positive. Alors, il ne faudrait peut-être pas augmenter leur proportion dans l'ensemble de la réalité. C'est ce qui explique la quantité importante de recours en appel.

Mr. Hawkes: I am sitting here and I guess I am convinced in my own mind that we must have increased resources to deal with non-refugee claims.

• 1210

Realistically, there must be changes in law to deal with refugees in the future. We must change that system; we must remove it from the immigration stream, set up a new body, recruit the people, get them trained and so on. So there is a time lag. Now, if we Members of Parliament are not to pass Bill C-55, I think the positive gains for the NGO community, in their minds, are that this will keep maximum pressure on the government to change the refugee system. The victims of that are the people in detention, the people with sponsorship delays and so on. There are a lot of victims to that kind of appeal.

There is probably nothing we Members of Parliament can do; there is nothing we can do in a legislative sense. We can bring pressure on the Minister to begin to use special programs to handle whatever backlog situation there is, not just refugees but maybe there is some other backlog situation. We can do that; we can encourage the Minister to use current law to look after that. But we cannot change the entire system for refugee determination in Canada without a piece of legislation before us. The basic conundrum for the House of Commons, I believe, is whether the House of Commons has a view that for political reasons of pressure we are prepared to make sponsorship applicants and people in detention and so on the victims of our inability to act. Is that a decent, reasonable trade-off? My own conclusion is that it is not. It would be acting irresponsibly to create a class of victims in any kind of deliberate fashion unless it was an absolutely essential element of political strategy to get the other system changed.

My own conviction is that the work that is being done by Rabbi Plaut, by the NGO community, by the standing committee, and by the appointment of a new Minister is coming together to facilitate the most rapid, positive change possible. None of us knows the exact form of that new legislation; we cannot know it until it is out. But I think we can influence it, and I think we are; I think you have been engaged in that task, and I think we have been engaged in that task. I cannot conceive of a situation that would delay that change

[Traduction]

Singh decision contains a number of very interesting aspects which give us cause for optimism for the future.

M. Hawkes: Tout ce que vous dites ne change rien au fait qu'une décision positive en faveur d'un candidat à l'immigration n'est jamais portée en appel. Seules les décisions négatives donnent lieu à des appels.

Mrs. Gagnon: Before the *Singh* judgment last April, only 4% to 6% of cases submitted for review on a decision concerning refugee status got a positive response. That is the reason why there is such a high number of appeals, but perhaps the proportion should not go higher.

M. Hawkes: Cela ne fait aucun doute dans mon esprit que le personnel chargé des questions autres que celles des réfugiés doit être sérieusement renforcé.

Il faut que la loi soit modifiée afin de nous permettre de mieux régler le problème des réfugiés à l'avenir. La question des réfugiés doit être séparée de celle de l'immigration, ce qui veut dire qu'il faudra créer une nouvelle instance et recruter le personnel nécessaire. Cela exigera bien entendu du temps. Si le Bill C-55 n'est pas adopté, d'après les ONG, des pressions continueront à s'exercer sur le gouvernement pour qu'il change la façon dont les réfugiés sont traités. Les victimes de cette lenteur administrative sont les nombreuses personnes détenues ou qui ont lancé des appels à divers titres.

Je ne vois pas ce que les députés peuvent faire sur le plan législatif. Nous pouvons par contre insister auprès du ministre pour qu'il fasse diligence, afin de régler le plus rapidement possible les dossiers en souffrance, qu'il s'agisse de réfugiés ou d'autres cas. Mais nous ne pouvons pas changer le système tout entier, tant que nous n'aurons pas été saisis d'un projet de loi. La question est maintenant de savoir si nous sommes prêts à ce que les personnes actuellement détenues et les candidats à l'immigration qui ont été parrainés fassent les frais de notre incapacité d'agir. Je trouve, pour ma part, que ce serait un compromis inacceptable. Je trouve inadmissible de créer des victimes pour ainsi dire de propos délibéré, à moins que l'on soit tout à fait sûr que cela permettrait de changer le système tout entier.

Je pense que le travail effectué par le rabbin Plaut, les organisations non gouvernementales et le comité permanent, ainsi que la nomination d'un nouveau ministre, devraient permettre une évolution rapide de la situation. Nous ne connaissons pas la teneur du nouveau projet de loi mais en attendant de le voir, je pense qu'il y a moyen de l'influencer. Processus déjà engagé, d'ailleurs. Processus sûr. Je pense qu'il ne faudra pas attendre trop longtemps et dans ces conditions,

[Text]

unduly. It is coming, it is coming rapidly, and it is coming well. In that climate, I for one am not prepared to create a class of victims or prolong their agony unduly.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. I will ask Sylvie Gagnon to respond. I note that Mr. Witer has signalled he has questions also to put to our witnesses, and there may be more than one of the witnesses who would wish to respond. Sylvie Gagnon.

Mme Gagnon: Monsieur Hawkes, nous avons indiqué notre accord concernant l'extension du droit d'appel aux résidents permanents dont la demande de parrainage est refusée, et nous avons reconnu la nécessité, dans ces conditions, d'augmenter les effectifs de la Commission d'appel de l'immigration.

Nous croyons que ces personnes ont droit à un traitement équitable et le fait de ne pas prévoir de mécanisme adéquat pour traiter de leur situation ferait de ces personnes des victimes. En procédant ainsi, par exemple, on fait d'autres victimes, parce que c'est là un des vices du projet de loi C-55, qui inclut des dispositions concernant l'immigration et les réfugiés.

En traitant adéquatement les cas d'immigration auxquels vous venez de faire référence, vous pénalisez en même temps les réfugiés dont le cas est étudié par la Commission.

• 1215

Comme ma collègue l'a mentionné, la première instance par laquelle ces personnes sont déjà passées n'est pas adéquate pour établir le bien-fondé de leur demande de statut de réfugié. Elles arrivent donc à la Commission d'appel de l'immigration avec un préjudice dans leur dossier. Elles ne connaissent pas tous les éléments susceptibles de contribuer à leur défense. Si ce projet de loi contribue à améliorer le sort de personnes dans les catégories d'immigration, il pénalise les réfugiés.

Je ne sais pas si vous acceptez nos arguments et si vous comprenez les aspects contradictoires du projet de loi. Une partie du projet de loi est acceptable pour nous, mais nous sommes d'abord et avant tout des organismes de défense des droits des réfugiés, et nous avons toujours demandé qu'on se serve de procédures différentes afin de traiter ces personnes équitablement. C'est la raison pour laquelle le projet de loi C-55 nous apparaît inacceptable.

A titre de compromis, serait-il possible d'adopter le projet de loi C-55 et, par conséquent, d'augmenter les effectifs à la Commission d'appel de l'immigration, et d'établir en même temps un programme de redressement pour ceux qui ont demandé le statut de réfugié? On s'assurerait à ce moment-là que les deux groupes différents reçoivent un traitement conforme à leur situation. Il y aurait un programme spécial pour les réfugiés en attente de statut et des effectifs accrues à la Commission d'appel pour entendre les cas d'immigration. Ce serait la seule façon, à notre avis, d'accorder un traitement plus adéquat aux deux groupes.

Mr. Hawkes: I would like to respond to that for a second just for the purpose of clarity. The Minister must deal with the law as it exists today. Until the law is changed, the Minister has no different powers.

[Translation]

je trouve tout à fait inacceptable de créer une nouvelle catégorie de victimes, ou de laisser souffrir davantage les gens.

Le président: Merci monsieur Hawkes. Je demanderais à M^{me} Sylvie Gagnon de répondre. M. Witer a demandé à poser des questions aux témoins. Madame Gagnon.

Mrs. Gagnon: Mr. Hawkes, we said that we are in agreement with extending the right of appeal to permanent residents whose sponsorship has been refused, and we recognize that in to that end, the staff of the Immigration Appeal Board should be increased.

We feel that these people are entitled to fair treatment, and the lack of an adequate mechanism to deal with their cases would make victims of them. We would, therefore, be creating other victims and that is one of the shortcomings of Bill C-55, which includes provisions dealing with immigration and refugees.

By dealing adequately with immigration cases, you would be penalizing refugees whose case is being studied by the board.

As my colleague mentioned, the first level at which these people have already been reviewed is not high enough to establish whether their request for refugee status is legitimate. They therefore appear before the Immigration Appeal Board with a black mark on their file. They do not know all the factors that are likely to help them in their defence. While this bill may help people in the immigration categories, it penalizes refugees.

I do not know whether you accept our argument, or understand the contradictory aspects of this bill. A portion of the bill is acceptable to us, but we are concerned first and foremost with refugees' rights, and we have always asked for different procedures so that these people will receive fair treatment. That is why we find Bill C-55 unacceptable.

As a form of compromise, would it be possible to adopt Bill C-55 and then increase the staff of the Immigration Appeal Board, and, at the same time, set up a compensatory program for those who have asked for refugee status? In this way, we could ensure that the two different groups receive treatment in keeping with their situation. There would be a special program for refugees awaiting their status and increased staff on the appeal board to hear immigration cases. In our opinion, this is the only way to handle both groups adequately.

M. Hawkes: J'aimerais donner des précisions. Le Ministre est obligé d'appliquer la loi telle quelle. Il ne peut pas faire autrement, jusqu'à ce qu'elle soit modifiée.

[Texte]

As I understand the law today, because of this indecision, we do not have a legally adequate mechanism. We do not have a proper law and administration for the determination of the refusal of a refugee claim. We have a system for acceptance, but we do not have a system for refusal.

I cannot see where the passage of Bill C-55 affects that reality at all. I cannot see where any legal change here gives us the power to affect a refusal. It does help on the acceptance side. There will be a few more people achieving the status if we put it through since it is now a little faster. There will not be many, but a few. But I do not see where it provides the Minister or the system with anything new that would allow them to reject the claim. Is there something in here? Is there a clause, a word or something that gives the legal system the power, a new power, to reject the claim?

• 1220

Mr. Witer: On a point of order, I recognize, as do most members, that the avenue Mr. Hawkes is pursuing is very, very critical to our deliberations. So with the Chair's approval I would like to yield my time to Mr. Hawkes in order that he might explore this particular avenue to its natural conclusion. I am sure we are not that far away.

The Chairman: I see some heads nodding. Certainly I do not want the clock to interfere with what should otherwise be a productive discussion. Could you respond then to the issue?

Ms Augenfeld: I am not the lawyer in this group, but I think what we have been trying to say is that in the present system, when a case now comes to the Immigration Appeal Board it is already prejudiced; there have already been enough things that have happened in the case that are contrary to the way we feel the system should be. So it comes in with a lot of strikes against it, and it is that first part that is going to be challenged now.

I want to interrupt myself and say it is very difficult that we are put in the situation where we are sort of being told that in order not to have victims on one side we have to have victims on the other side. We do not want to set one group against another; it is not our intention. We do not want to say in order for our cause to have proper treatment we are going to let another group suffer; that is not it at all. We have said all along that we feel the immigration cases should be dealt with fairly. If the board needs more people to deal with them, fine; we have no opposition to that. But we do not want any changes here to allow the board to deal in any way with refugee claims in a more expeditious fashion, because we feel that whole process is faulty and needs to be changed—and it will be changed. So at this point we cannot agree to anything that will give the board the ability to deal with refugee claims in any way.

[Traduction]

Je crois savoir que, par la faute de cette indécision, la loi actuelle ne prévoit pas de mécanisme juridique qui suffise à déterminer les raisons pour lesquelles le statut de réfugié est refusé. Le système actuel nous fournit les raisons de l'acceptation, mais pas du refus.

Je ne crois pas que l'adoption du projet de loi C-55 change quoi que ce soit à cette situation. Je n'y vois aucune modification qui nous accorde le droit du refus. Il nous aide à accepter, c'est-à-dire que certains, mais pas beaucoup, auront le statut plus vite. Mais, je n'y vois rien de nouveau qui permettrait au ministre ou à l'administration de refuser une demande. Ai-je manqué quelque chose? Y a-t-il un article, une phrase ou que sais-je qui accorde le pouvoir de refuser?

M. Witer: J'en appelle au Règlement, monsieur le président, pour dire, avec la plupart des membres, que l'avenue dans laquelle s'est engagé M. Hawkes est extrêmement importante dans le cadre de nos délibérations. Donc, avec la permission du président, j'aimerais céder mon temps de parole à M. Hawkes afin qu'il puisse nous faire connaître la plénitude du raisonnement pour aboutir à la conclusion naturelle de l'argumentation. Je suis sûr qu'il n'est pas loin du but.

Le président: J'en vois quelques-uns qui hochent la tête. Je ne veux certainement pas couper cours à un débat fructueux pour une simple question de minutes. Vous pourriez nous dire ce que vous en pensez?

Mme Augenfeld: Ce n'est pas moi l'avocate du groupe, mais je crois que ce que nous avons essayé de dire c'est que dans le système actuel, lorsque la Commission d'appel de l'immigration est saisie d'un cas, elle a déjà un certain préjugé; il y a déjà tant de choses qui se sont produites et qui nous semblent contraires à la façon dont nous aimerions voir fonctionner le système. Le dossier est déjà entaché de bien des maux lorsqu'il quitte la première instance, laquelle, justement, nous allons maintenant contester.

Je veux m'interrompre pour dire que c'est très difficile d'être mis dans une situation telle qu'on doive nous dire qu'afin qu'il n'y ait pas de victimes d'un côté, il nous faut avoir des victimes de l'autre côté. Nous ne voulons dresser un groupe contre l'autre; ce n'est pas là notre intention. Nous ne voulons pas qu'un autre groupe souffre pour que notre cause soit mieux entendue; ce n'est pas le but de l'affaire. Nous avons toujours dit que nous croyons que les cas d'immigration devraient être traités de façon équitable. Si les commissions ont besoin de plus de personnel pour ce faire, parfait; nous n'avons aucune objection à cela. Mais nous ne voulons pas que soient adoptées des modifications tout simplement pour permettre à la commission d'expédier tout ce qui concerne les réclamations de statut de réfugié car nous croyons que toute la procédure est défectueuse et qu'il faut la changer et qu'elle sera changée. Donc, à l'heure actuelle, nous ne pouvons être d'accord avec aucune mesure qui donne à la commission la possibilité d'être saisie, d'une façon ou d'une autre, des cas de réfugiés.

[Text]

Mr. Hawkes: Let us assume the board deals with a refugee case today and they reach a negative decision. There is another step of appeal; that appeal is guaranteed to succeed, because that person has not had the proper first stage oral hearing. That is my understanding of Singh. If the refugee board reaches a negative decision and an appeal is filed, when it is heard—because of the precedent—it is going to come back down and the process is going to have to be redundant. Is that not the legal situation in Canada?

Ms Augenfeld: What we are saying is that even if a case is refused at the first instance—in other words, at the Refugee Status Advisory Committee—and then it comes to appeal, even if it comes to a hearing at the appeal it is already prejudiced. We are saying it is not a proper hearing. I think Ms Belanger explained it very eloquently at the beginning in her presentation. What you are going to find is that every attempt will be made to block any hearings of the appeal board pending a judgment on the first instance of the Supreme Court. So in effect, this is what will be done. I think I am going to cede to her to explain it perhaps again.

Me Bélanger: Il est important de comprendre que la Commission d'appel est, selon la loi, la deuxième instance; ce n'est pas la première. Quand on arrive à la Commission d'appel, on a déjà eu un verdict négatif. Le problème, c'est que la procédure pour arriver à ce verdict négatif est entachée de vices. Je vais vous donner un exemple.

Sortons du cadre des réfugiés pour aller dans un cadre qui nous est plus familier: un procès devant une cour de droit commun. Notre système judiciaire contradictoire permet aux deux parties qui s'affrontent devant un juge de présenter chacune leur preuve, de connaître les preuves que l'autre a présentées, d'y répondre et de se battre contre ce qui est porté contre elles. Les deux parties savent ce qui a été porté à la connaissance du juge, et le juge décide.

En immigration, ce n'est pas ce qui se passe en première instance. Ne parlons pas de la Commission d'appel de l'immigration. Le réfugié fait une déclaration avec son procureur ou un conseiller—ce ne sont pas toujours des avocats—, et cette déclaration est enregistrée par un agent d'immigration. Cela, c'est transcrit et on en reçoit une copie. C'est réfugié. À ce moment-là, nous ne sommes pas présents. Nous ne savons pas de quels éléments d'appréciation on se sert pour faire la recommandation au ministre. Tout ce que nous recevons, c'est la décision du ministre. Souvent, quand il s'agit d'un refus, ce n'est qu'un paragraphe qui nous dit: Non, pour telle raison. C'est vraiment très succinct. Ce n'est pas du tout élaboré. C'est certain que derrière cette décision-là, il y a bien d'autres motifs qui ne sont jamais portés à notre connaissance.

• 1225

Revenons à notre parallèle du tribunal judiciaire de droit commun. À un moment donné, le juge dit au procureur de la défense: Vous allez sortir et, en votre absence, je vais écouter ce qu'a à me dire le procureur de la Couronne. Ensuite, il fait revenir dans la salle le procureur de la défense et il dit: Voici

[Translation]

M. Hawkes: Posons l'hypothèse que la commission est saisie d'un cas de réfugié aujourd'hui et qu'elle en arrive à une décision négative. Il y a une autre instance pour l'appel; on gagnera en appel parce qu'il y a eu vice de forme dans la procédure au premier niveau, à l'audition orale, pour cette personne. C'est ainsi que je comprends le cas Singh. Si la commission en arrive à une décision négative et qu'on en appelle, lorsque l'appel est entendu, à cause du précédent, le cas va redescendre et la procédure devra être redondante. N'est-ce pas la situation juridique au Canada?

Mme Augenfeld: À notre avis, même si un cas est refusé en première instance, en d'autres termes, au niveau du Comité consultatif sur le statut de réfugié, et qu'il y a ensuite appel, même si l'appel est entendu, il y a déjà préjugé. Nous prétendons qu'il y a vice de forme. Je crois que M^{me} Bélanger a expliqué tout cela avec éloquence tout à l'heure. Ce que vous allez constater, c'est que tout sera fait afin que la commission d'appel ne puisse entendre aucun cas avant que la Cour suprême n'ait rendue son jugement concernant la première instance. En pratique, c'est ce qui se produira. Je crois que je vais lui céder la parole afin qu'elle puisse vous donner d'autres détails encore.

Ms Bélanger: It is important to understand that the Appeal Board is, according to law, the second instance; it is not the first. When you are before the Appeal Board, you have already had a negative verdict. The problem is that the procedure leading to that negative verdict is very flawed. Here is an example.

Let us get out of the refugee area and get into something we are more familiar with: a trial in an ordinary court of law. Our adversarial legal system allows both parties to go before a judge, present their case, find out what the other's case is, answer whatever accusations there may be, and present a defence against any allegations brought. Both parties know what has been brought to the judge's attention and the judge decides.

In immigration, that is not what you have in the first instance. We will not even talk about the Immigration Appeal Board. The refugee makes a statement with his lawyer or some kind of counsellor, because it is not always a lawyer, and this statement is recorded by an immigration official. It is transcribed and we receive a copy. It is studied by the Refugee Status Advisory Committee. We are not present at the time and we do not know what factors are taken into consideration in making the recommendation to the Minister. All that we receive is the Minister's decision. Often, when there is a refusal, it is only one paragraph that says "no" and gives the reason. It is really very succinct, with no details. There are undoubtedly many reasons underlying this decision that are never brought to our attention.

I would like to return to our analogy with the court of common law. It would be like a judge telling counsel for the defence to go out while he listens to the Crown Attorney. When the defence lawyer returns to the room he is told of the decision. If I were that defence lawyer, I would not be aware of

[Texte]

ma décision. En tant que procureur de la défense, je ne suis pas au courant d'une partie importante des éléments qui ont été portés à la connaissance du juge et qui ont motivé son jugement. Je ne peux pas me défendre, car je ne sais pas. C'est cela, le problème.

Pensez-vous que je peux aller devant une instance d'appel avec un dossier amputé de la sorte, sans savoir ce qui s'est passé auparavant? Mais non! Mon réflexe de juriste sera de dire: On n'ira pas sur la glace sans patins; on va retourner en arrière et on va aller voir au vestiaire. Le problème est là. C'est ce qu'on va faire.

Actuellement, vous posez le problème au niveau de la quantité: Augmentons les effectifs de la Commission d'appel. Ce serait bien si on pouvait régler le problème de cette façon-là, mais on ne le peut pas. Qu'il y ait 50 membres ou qu'il y en ait 28, cela ne peut pas fonctionner pour les réfugiés parce qu'au départ, le château de cartes n'est pas assis sur une base solide. La base solide, c'est la première instance. Il ne peut pas y avoir de solution quantitative à ce problème-là. On est aux prises avec un problème de temps. D'un côté, il y a des gens qui attendent depuis des mois et même des années, et de l'autre, il y a des gens qui arrivent chaque jour. Que fait-on d'eux? Le système s'embourbe de plus en plus depuis le mois d'avril. Nous répondons à cette question-là par des arguments humanitaire et aussi, bien que je ne sois pas économiste, par des arguments économiques: le coût relativement modeste et l'humanité d'un programme de redressement universel.

D'après les discussions que nous avons eues avec les avocats et les groupes, je pense que si la ministre déclarait, lors du dépôt en troisième lecture, que ce projet de loi, dont l'objectif est de régler l'accumulation des cas de parrainage et d'immigration en général, sera associé à une déclaration politique sur l'adoption d'un redressement universel, cela rassurerait tout le monde et conduirait, à court terme, à une solution à ce problème qui grossit de jour en jour. Nous ne pensons pas que le projet de loi C-55 à lui seul permette d'y apporter une solution.

M. Hawkes: Monsieur le président, je pense que tous les députés acceptent tout ce qu'elle a dit.

We accept everything you have said. I do not think there is any quarrel. I think where we are missing each other is . . . It is my belief, unless you can show me somewhere, that the passage of this bill does not affect the rights of the refugees that currently exist under Canadian law and Canadian practice in any way whatsoever. It simply does not change it. It does not make it better . . .

Ms Bélanger: No.

Mr. Hawkes: —and it does not make it worse. It simply does not affect the current situation.

Me Bélanger: Vous avez raison.

• 1230

Mr. Hawkes: It will take another piece of legislation to effect that. I really struggle to see . . . I cannot see any danger for refugees if we pass this bill. The situation is a mess. It has to

[Traduction]

important factors that had been brought to the judge's attention and had affected his decision. I would not be able to present a defence, because I would know nothing. That is the problem.

Do you think I can go before an appeal court with such gaps in my file and without knowing what has gone on previously? Not on your life! My legal reflexes would tell me that I could not go skating without skates, that I would have to go back and do some research. That is the problem. That is what we want to do.

You have referred to the problem of numbers and suggested that we increase the staff on the appeal board. It would be nice if we could settle the problem in this way, but we cannot. Whether there are 50 members or only 28, it is not going to work for the refugees, because the house of cards does not have a solid foundation. It is the first level that would constitute the solid basis, and there can be no quantitative solution to this problem. We are dealing with a time problem. On the one hand there are people who have been waiting for months, even years, and, on the other, there are people arriving every day. What are we doing with them? Since April, the system has been increasingly bogged down. We counter these issues with humanitarian arguments and, although I am not an economist, with economic arguments. A universal program would not only be humane, the cost would be relatively low.

On the basis of discussions that we have had with lawyers and other groups, I believe that if the Minister were to state at third reading that this bill, which aims at dealing with the backlog of sponsorship cases and immigration cases in general, would be accompanied by such a program, that would reassure everyone and would quickly resolve a rapidly growing problem. We do not feel that Bill C-55 alone will solve anything.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I believe that all members agree with what she said.

Nous acceptons tout ce que vous avez dit. Personne, je pense, ne vous contredira. Je pense que le malentendu réside . . . Sauf erreur, j'estime que l'adoption de ce projet de loi ne touche pas aux droits des réfugiés tels que définis actuellement dans la loi. Il ne touche pas à ces droits. Il ne fait pas de changement, ni pour le meilleur . . .

Me Bélanger: Non.

M. Hawkes: . . . ni pour le pire. Il ne change pas la situation actuelle.

Ms Bélanger: You are right.

M. Hawkes: Pour cela il faudrait un autre projet de loi. J'ai beau faire des efforts . . . je ne vois rien, dans ce projet de loi, qui nuise aux réfugiés. La situation actuelle est catastrophique.

[Text]

be cleared up. There has to be a new piece of legislation. We have to continue to bring pressure on the Minister to use current legislation to get at some of the inhuman treatment that exists. But the passage of this . . . There is no danger to a refugee that I can see. If there is, I would really like to understand it.

Ms Augenfeld: I understand the point Mr. Hawkes is trying to make. The problem we have been addressing is one that has, in fact, been given to us because when this bill was introduced, and subsequently on several important occasions, we have been told that one of the reasons for increasing the numbers on the board is because of the Singh decision and because there has to be some way of dealing with the backlog. We have been told this not once, not twice but many times by the Minister and others. If we are disturbed and have come here for a second time to deal with this, it is because of all of these statements. It is not just because of . . .

I understand what you are saying. However, we are very concerned that this increase in members not be used as a way to give some kind of an oral hearing to claimants who would then be refused, shunted down the line and perhaps even deported. It is a grave concern of ours. We have seen inklings of a beginning to this kind of attitude. In other words, we could say, well, they had their oral hearing.

Our problem is we cannot see that they have any kind of fair oral hearing in this situation now because, as Miss Bélanger explained, of the whole prejudiced first instance. Anything which is going to allow the board to hear refugee cases more expeditiously or more quickly is something we oppose. If we have been so adamant in our presentations and in our statements, it is because of what we have heard coming from, as I said, many different people.

Mr. Hawkes: The problem is not really in the bill but in people's explanations of how they are going to use the bill. That is really where the problem is.

Ms Augenfeld: With respect, the explanation of the Minister when she tabled the bill in June and explanations of government officials since, plus some of what the Minister said when she came to Montreal in September leads us to believe that this is the intention. We have to take those statements very seriously, and this is why we are here.

Mr. Hawkes: The other thing we have heard from you today is that even if it is the Minister's intention, it will not work. In law, your view is that it will not work. It is just going to create more costs to the system, more hassle to the people. The final analysis is that it will not work.

Ms Augenfeld: It will not work, and there is going to be an attempt to block it.

Mr. Chairman, with respect, I think some people here have been in the House for a long time. I was not involved in 1975

[Translation]

Il faut absolument sortir de là, et nous avons besoin d'un projet de loi. En attendant, il faut continuer à faire pression auprès de la Ministre, et utiliser les moyens du bord pour mettre un terme à certaines situations inhumaines. Mais l'adoption de ce . . . Je ne vois pas en quoi cela aggraverait la situation des réfugiés. Dans le cas contraire, j'aimerais que vous me l'expliquiez.

Mme Augenfeld: Je comprends très bien ce que M. Hawkes veut dire. Mais lorsque le projet de loi a été déposé, et à plusieurs reprises par la suite, on nous a expliqué que l'on désirait augmenter le nombre des commissaires pour deux raisons: d'une part à cause du jugement Singh, et d'autre part à cause du retard accumulé. Et cela nous l'avons entendu dire plus d'une fois, non seulement par la Ministre mais par d'autres personnes également. Si donc nous éprouvons un certain malaise, et revenons témoigner une deuxième fois, c'est à cause de toutes ces déclarations. Ce n'est pas simplement . . .

Je comprends très bien ce que vous me dites. Cependant, nous craignons que l'on se serve de ces commissaires supplémentaires pour simplement procéder à une espèce d'interrogatoire oral, qui permettrait ensuite de refuser la demande, de neutraliser les demandeurs et peut-être ensuite même de les expulser. Cela nous inquiète gravement. Nous avons d'ailleurs constaté l'existence de certains signes précurseurs de ce genre de façon de procéder. On pourra ensuite toujours dire que, effectivement, le demandeur a eu droit à une audience.

Or nous contestons l'impartialité de cette audience, en raison précisément, comme l'a expliqué M^{lle} Bélanger, de la partialité avec laquelle on a examiné la demande en première instance. Nous nous opposons donc à tout ce qui permettrait d'expédier plus rapidement les dossiers des réfugiés. Et si nous avons tant insisté là-dessus lors de nos comparutions et diverses déclarations, c'est en raison de ce que nous avons entendu dire par certaines personnes, dont je viens de parler.

M. Hawkes: L'origine du problème n'est donc pas dans le projet de loi à proprement parler, mais dans la façon dont certaines personnes ont déclaré vouloir se servir du projet de loi. Voilà où se trouve le cœur du problème.

Mme Augenfeld: Sauf votre respect, ce sont les explications de la Ministre au mois de juin, au moment où le projet de loi a été déposé, puis celles des hauts responsables, et enfin certaines des déclarations de la Ministre même à Montréal au mois de septembre, qui nous ont amenées à penser que tel était bien l'objectif déclaré. Nous ne pouvons que prendre toutes ces déclarations au sérieux, et voilà pourquoi nous sommes ici.

M. Hawkes: D'après vous, même si tel est l'objectif de la Ministre, ça ne va pas marcher. Le droit étant ce qu'il est, vous pensez que cela ne va pas marcher. Cela va simplement signifier des dépenses supplémentaires pour l'administration, et des tracasseries supplémentaires pour les personnes concernées. Mais finalement l'objectif ne sera pas atteint.

Mme Augenfeld: En effet, et certains vont tout faire pour essayer de bloquer les choses.

Monsieur le président, si vous le permettez, je rappellerais que certaines personnes ici présentes ont à la Chambre depuis

[Texte]

when the present law was still a green paper but some people were. The NGOs across Canada and many people who are still active in our organizations foresaw a lot of what has become the reality, the problems we are now facing. At the time, many of the objections to the law, especially as it dealt with the refugee section, but also with other immigration issues, were seen as being very idealistic or very . . . you know, dreaming, dreamers. Unfortunately, they did not want to be right but they were. A lot of what was foreseen in a very long range way has come to pass, and we are now dealing with the consequences.

The system, as it was put into place, has now been judged as unjust and it also does not work administratively. From neither point of view is it adequate. We would hope that our presentations and also the presentations that we will be making on the Plout Report will be taken seriously.

If we continue to oppose this bill now, it is not just because we were opposed to it in June. It is not just to keep saying the same thing, but because over the summer, our reflection on it has led us to believe more deeply than ever that we are right and more deeply than ever that we must continue to defend the rights of these claimants, given what we see.

• 1235

We would hope that you would take our objections in this vein, understand that we are coming from a very long background of experience and from a long tradition of defending refugee rights, but also see into the future what are some of the legal consequences and the human costs of not dealing with the problem at the root.

Me Bélanger: Simplement une observation. Dans la mesure où il n'y a pas de volonté gouvernementale d'augmenter les effectifs de la Commission d'appel pour traiter les cas de réfugiés en appel, pour les raisons que nous avons mentionnées, il devient nécessaire de s'interroger sur l'opportunité d'augmenter à 50 le nombre de membres des commissaires. C'est là qu'est le lien. Il n'est pas dans le fait qu'on restreigne ou qu'on augmente les droits des réfugiés dans le projet de loi C-55. Si l'objectif n'est pas maintenu par le gouvernement à la suite des pressions qui seront exercées, il y a lieu d'évaluer combien de nouveaux membres seront nécessaires pour traiter seulement les questions d'immigration. Ce n'est certainement pas 50, puisqu'on estimait que 50 membres étaient nécessaires pour traiter les deux aspects.

Mme Gagnon: Si j'ai bien compris, M. Hawkes ne saisit pas en quoi l'adoption du projet de loi C-55 causerait des préjudices supplémentaires aux réfugiés qui seraient entendus par la Commission d'appel de l'immigration. C'est bien ce que vous avez dit?

Mr. Hawkes: I think the system is flawed. If you had a thousand people on the same system, our legal system will not

[Traduction]

fort longtemps. Je n'ai pas participé à la discussion du Livre vert en 1975, lequel a donné ensuite naissance à la loi actuelle. Je sais pourtant que les ONG de tout le Canada, et certaines personnes qui sont encore actives au sein de nos associations, avaient déjà prévu une partie importante des déroulements ultérieurs, et notamment des problèmes qui nous inquiètent en ce moment. On avait accusé leurs critiques et objections à l'article de la loi traitant des réfugiés, mais également à d'autres dispositions concernant l'immigration, d'être empreintes d'idéalisme . . . on les qualifiait de rêveurs. Malheureusement pour eux, la suite leur a donné raison. Et en grande partie les choses se sont passées comme prévu, voilà pourquoi nous en sommes là où nous en sommes.

On s'aperçoit maintenant que les dispositions adoptées à l'époque n'apportaient aucune justice, et que par ailleurs c'était un véritable échec du point de vue administratif. De quelque côté que vous preniez les choses, ça ne marche pas. Nous espérons donc que nos témoignages, et ce que nous aurons à dire sur le rapport Plaut, seront pris au sérieux.

Et si nous nous opposons toujours à l'adoption de ce projet de loi, ce n'est pas simplement parce que nous nous y opposions déjà au mois de juin. Ce n'est pas pour continuer à dire la même chose; mais plus nous avons réfléchi à la question au cours de l'été, plus nous avons été amenés à persister dans notre position, et à penser que nous devons continuer à défendre les droits des demandeurs, étant donné ce que nous voyons.

Nous osons espérer que vous écouterez nos objections dans cet esprit en comprenant que nous nous fondons sur une longue expérience et une importante tradition en matière de défense de droit des réfugiés, mais il ne faut pas oublier qu'il nous faut essayer de prévoir l'avenir et quelles seront certaines des conséquences juridiques et humaines si nous n'essayons pas de guérir le mal à sa racine.

Ms Bélanger: I just want to make a remark. Since the government does not have the will to increase appeal board staff to take care of the refugee cases being appealed, for the reasons we have mentioned, we should then ask ourselves how opportune it is to increase the number of commissioners to fifty. That is where the link has to be made. It has nothing to do with whether the rights of the refugees are increased or decreased by Bill C-55. If the objective is not maintained by the government after all the pressure that will be applied, one should try to estimate how many new members will be needed simply to hear immigration cases. It's certainly not fifty, because there was an estimate that fifty members were needed to take care of both aspects.

Mrs. Gagnon: Unless I misunderstood, Mr. Hawkes does not see how the passage of Bill C-55 would cause further harm to those refugees heard by the Immigration Appeal Board. Is that actually what you meant?

M. Hawkes: Je crois que le système est vicié. Si vous aviez mille personnes, avec le même système, nos décisionnaires

[Text]

accept the negative decision out of that kind of system. It is already being found to be . . .

Mme Gagnon: En ce cas, pourquoi obligerait-on des personnes qui ont été préjudiciées et qui ont demandé le statut de réfugié à passer par une procédure inéquitable? Celle que le projet de loi C-55 mettra en application ne sera pas plus inéquitable, mais elle ne sera pas moins inéquitable non plus. Pourquoi obliger des personnes à passer à travers ce processus-là alors que d'autres auront plus tard la chance de passer par un nouveau processus qui, on l'espère, sera grandement amélioré? Pourquoi faudrait-il que les personnes qui sont déjà au Canada depuis un certain temps, dans l'insécurité et séparées de leurs familles, soient obligées de passer par un processus inéquitable? Pour aller plus vite? Pour qu'on puisse trancher leurs cas plus vite? Mais trancher comment? Trancher en n'ayant pas les éléments suffisants pour rendre une décision juste.

Cela ne nous semble pas une avenue intéressante pour les réfugiés.

The Chairman: Are there other members of the committee who want to ask any questions of our witnesses?

Mrs. Pépin: We have been good!

The Chairman: I believe we are close to exhausting this discussion. Do you want to make a point, Mr. Hawkes? Madam Pépin?

Mme Pépin: C'est un simple commentaire, car je pense que M. Hawkes a fait passer son message. Je regarde l'heure et je ne vous cache pas que je suis coincée par le temps. Donc, j'aimerais bien qu'on ajourne le plus rapidement possible. Je ne veux pas vous couper la parole, mais je vais devoir vous quitter très rapidement.

Je ne veux pas parler au nom de M. Hawkes, mais j'ai bien compris ce qu'il a dit. S'il y a d'autres intervenants, ils devront faire vite. Il faut que je quitte dans cinq minutes, et je ne veux rien manquer.

• 1240

The Chairman: The discussion is invaluable and appreciated, and I will ask Mr. Hawkes to continue.

Mr. Hawkes: I want to take advantage of the legal advice at the end of the table. Last evening we had a strong presentation on the potential value of a two-person panel rather than three, coupled with the principle that one affirmative vote is sufficient on a two-person panel. Now, when you are dealing with a three-person panel you need a two-thirds vote; you need two votes out of three. If you are dealing with a two-person panel and the principle that one affirmative vote is sufficient for a positive decision, you are loading the deck a little more in favour of the claimant.

Mr. Heap: Mr. Chairman, on a point of order, does that question bear on Bill C-55, or is that one the same witnesses will speak to tonight?

Mr. Hawkes: They will speak in the refugee context tonight, but in here we have the issue of one-person and three-person panels.

[Translation]

juridiques n'accepteraient pas la décision négative émanant de ce genre de système. On a déjà trouvé que c'était . . .

Mrs. Gagnon: In that case, why should we oblige people who have been wronged and who have claimed refugee status to submit to an unfair procedure? The procedure established by Bill C-55 will not be more inequitable, but it will not be any less so either. Why oblige people to submit to that process while others, later on, will have the opportunity to go through a new process that we hope will be a vast improvement? Why should people who have been in Canada for some time now, and have had to submit to insecurity and separation from their families, be obliged to accept an unfair process? To speed things up? So that their cases can be settled faster? But settled how? Settled while you don't have available sufficient evidence to hand down a fair decision.

That does not seem to us to be a very interesting avenue for the refugees.

Le président: Y a-t-il d'autres membres du comité qui désirent poser des questions à nos témoins?

Mme Pépin: Nous avons été gentils!

Le président: Je crois que nous sommes près de clore le débat. Vous avez quelque chose à dire, monsieur Hawkes? Madame Pépin?

Mrs. Pépin: It's a simple comment because I think Mr. Hawkes has already made his point. I am looking at the clock and I must admit that I am pressed for time. So I would like us to adjourn as soon as possible. I do not want to cut you off but I really must leave almost immediately.

I cannot speak for Mr. Hawkes, but I did understand what he said very well. If there are more questioners, they will have to act fast because I will have to leave in five minutes and I do not want to miss anything.

Le président: C'est une discussion fort intéressante et je demanderais à M. Hawkes de poursuivre.

M. Hawkes: Je voudrais me renseigner auprès de notre expert juridique. Hier soir, on nous a vanté les mérites d'une commission composée de deux plutôt que de trois personnes, un seul vote positif étant suffisant avec deux personnes, alors que si la Commission compte trois personnes, il faut que deux personnes sur trois rendent une décision affirmative. Donc une commission composée de deux personnes où une décision affirmative dépendrait d'un seul des deux membres, jouerait en faveur des requérants.

M. Heap: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Cette question se rapporte-t-elle au projet de loi C-55 ou bien sera-t-elle reprise ce soir par les témoins?

M. Hawkes: Il en sera question ce soir dans le contexte des réfugiés, mais nous devons examiner maintenant la question des commissions constituées d'un seul ou de trois juges.

[Texte]

Mr. Heap: Okay.

Mr. Hawkes: I just wanted the benefit of their legal opinion about the concept of a two-person panel taking one affirmative vote for the claimant.

Le président: Madame Bélanger.

Me Bélanger: Les groupes au niveau national, dans leurs exposés du 28 septembre à la ministre, faisaient état d'une possibilité de quorum à deux personnes sur la base de l'unanimité décisionnelle. Ce principe de l'unanimité décisionnelle, nous ne n'appliquons pas à un quorum de trois personnes. Cela, c'était dans le cadre de nos discussions sur les structures pour traiter les revendications au statut de réfugié. Nous ne voulons pas qu'on traite de cela dans le projet de loi C-55.

En ce qui concerne le quorum dans le projet de loi C-55, nous croyons qu'un banc de trois décideurs serait approprié, mais pour traiter des questions d'immigration. Nous aurons ce soir l'occasion de vous exposer nos positions sur la question du mode de traitement et des quorums pour les réfugiés. Est-ce clair?

Mr. Hawkes: Not really. In this bill, if we could amend it to two-person panels with the principle of one affirmative vote, would we be weakening the bill or strengthening it?

Me Bélanger: Il s'agit d'une recommandation d'un quorum à trois décideurs sur la base de la majorité décisionnelle. Cela veut dire que deux contre un l'emportent. Il n'y a pas de vote prépondérant. Un vote positif des trois ne serait pas obligatoire. Un quorum à trois suppose que c'est la majorité qui l'emporte.

Donc, en ce qui concerne le projet de loi C-55 et le nombre de membres, c'est le principe de la majorité. On oublie cette question du droit de veto qui serait applicable dans un quorum de deux et dans une autre instance, mais pas dans cela.

Mr. Hawkes: The veto would be in favour of the claimant. What I am suggesting is that the veto be in favour of the claimant, not in opposition to the claimant.

Ms Augenfeld: We do not want claimants to be dealt with in the IAB, so . . .

Mr. Hawkes: No, but I am talking about sponsorship claimants and . . .

Ms Augenfeld: We have said three, and we maintain three; that has been our position. When we get to the other question tonight we will give you our opinion on that.

Mr. Hawkes: Okay. On this bill, a restriction of one-member panel simply to cases of fact has been a suggestion. Where there is no judgment involved that is what has been suggested to us, that the one-person panel be restricted to cases where there is absolutely no human judgment involved; it is simply those kinds of technical situations that are a matter of fact—credibility is not involved, nothing of that kind. Does that cause you any trouble if you just have a skilled legal person look at the question of fact and make those kinds of technical decisions? Does that cause you any problem?

[Traduction]

M. Heap: D'accord.

M. Hawkes: Je voudrais savoir ce que le conseil juridique pense d'une commission constituée de deux juges où une voix positive suffirait pour donner satisfaction aux requérants.

The Chairman: Madam Bélanger.

Ms Bélanger: In their presentations to the Minister on September 28, the national groups spoke about the possibility of a two-person panel who would have to take a unanimous decision. With a three-person panel, there would not have to be unanimity. This was dealt with during our discussions on what to do with people claiming refugee status. We do not think they should come under Bill C-55.

As for the quorum under Bill C-55, a three-member panel would be appropriate, but not to deal with immigration questions. We will have a chance this evening to explain our position regarding immigration questions and the quorum needed for refugees. Is that clear?

M. Hawkes: Pas vraiment. Si les commissions n'étaient plus constituées que de deux membres où une seule voix positive l'emporterait, cela renforcerait-il ou au contraire affaiblirait-il le projet de loi?

Ms Bélanger: With a three-member panel, two affirmative votes would be sufficient and there would be no overriding votes. A consensus among the three members of the panel would not be required. A majority vote would be enough.

Therefore, under Bill C-55, a majority vote would be enough. With a two-member panel, there would be a veto right.

M. Hawkes: Mais le droit de veto jouerait en faveur du requérant. Ce droit de veto devrait bien entendu jouer en faveur du requérant et non pas contre lui.

Mme Augenfeld: L'un de ces cas ne devra de toute façon pas être traité par la Commission d'appel de l'immigration.

M. Hawkes: Je parle des demandes de parrainage.

Mme Augenfeld: La décision devrait être prise par trois personnes comme nous l'avons déjà expliqué. Laissons l'autre question pour ce soir.

M. Hawkes: D'accord. Quelqu'un a proposé de confier à une seule personne les décisions d'ordre purement technique et où il ne serait nullement question d'avis ou d'opinion. Est-ce que cela poserait des problèmes si un seul spécialiste de ces questions était appelé à trancher des cas d'ordre strictement technique?

[Text]

[Translation]

• 1245

Me Bélanger: Il n'y a rien, selon la loi, qui puisse être soumis à l'appréciation de la Commission d'appel et qui ne fasse référence à des questions de preuve sur le fond; il n'y a pas, à la Commission d'appel, de requêtes comme on en retrouve devant les autres tribunaux. Il n'y a pas de ce genre de procédures qui relèvent de l'administration de la justice et qui pourraient être traitée par un décideur. Les questions qui sont portées à l'attention de la Commission d'appel de l'immigration sont toujours des questions d'appréciation de preuve en appel: les cas de parrainage, par exemple. Donc, nous croyons qu'un quorum de trois décideurs est nécessaire dans tous les cas traités par la Commission d'appel.

The Chairman: Mr. Hawkes, there obviously may be some disagreement of view there, but I think we have exhausted the question. We have the views on the record now. It was the disposition of the Chair, noting that we have been here for an hour and 45 minutes, to adjourn, particularly in light of the fact that I believe the witnesses are here this evening with another committee. Mr. Witer has raised his hand. Can you enlighten us?

Mr. Witer: Mr. Chairman, I have just a very quick question to the witnesses. There has been some indication that in fact amendments to Bill C-55 would be very, very difficult to accept—at least the way I understood it—without extensive changes to the act itself. Now, there have been some amendments proposed by I believe it was Mr. Cram yesterday. The way I read them, I thought they appeared to address the concerns that were raised. I was wondering if the witnesses might not have a look at the text of those amendments as they were proposed and perhaps offer us an opinion this evening. I know it will be a little bit out of context, but if they could do that I think it would be appreciated by all members.

The Chairman: Alternatively, Mr. Witer, they may want to look at those and indicate a view to the chairman in writing, bearing in mind that to look at someone else's suggested amendments and respond quickly may not necessarily be fair to our witnesses to ask them to make that judgment. So depending on the certainty of their view at that time, they may want to choose either option. Mr. Heap, you had a comment with this regard?

Mr. Heap: I have a similar request on a different part of the matter. The witnesses have said they do not think the board is competent, in effect—perhaps that is a technical word I should not use—they do not think the board is fit to make a decision on refugee determination, at least not a negative decision. They have agreed in one sense that no matter how many members there are on the board, that fact is unchanged.

They have suggested they were afraid the increase of the board nevertheless may be part of a move to push cases through the board, notwithstanding that it is not fit to handle them in their opinion—notwithstanding their warning that even if they are pushed through the board to negative decisions they only get blocked farther down the road, with perhaps greater expense than otherwise.

Ms Bélanger: All cases submitted to the Immigration Appeal Board are necessarily matters of substance which involve human judgement, which is not always the case with other types of tribunals. These cases never deal solely with the administration of justice which could be settled by one person alone. Questions submitted to the Immigration Appeal Board always involve human judgement such as sponsorship cases for example. We therefore feel that three-member panels are necessary for all cases heard by the appeal board.

Le président: Même si nous ne sommes pas entièrement d'accord, je crois que la question a été épuisée. Comme cela fait déjà une heure 45 que nous siégeons et vu que nos témoins doivent comparaître ce soir devant un autre comité, je pense qu'il est temps de lever la séance. Monsieur Witer.

M. Witer: Je voudrais poser une brève question aux témoins, monsieur le président. Il semblerait qu'il serait très difficile de modifier le projet de loi C-55 sans modifier la loi elle-même de fond en comble. M. Cram a proposé certains amendements hier. A mon avis, ces amendements permettraient de résoudre certaines difficultés. Je voudrais savoir ce que les témoins pensent de ces amendements. Je crois que leur avis à ce sujet pourrait nous être très utile.

Le président: Les témoins pourraient leur avis à ce sujet par écrit, car on ne peut pas raisonnablement leur demander de se prononcer sur-le-champ. C'est donc deux possibilités pour les témoins. Vous vouliez intervenir à ce sujet, monsieur Heap?

M. Heap: D'après les témoins, la Commission d'appel de l'immigration n'est pas apte à prendre des décisions valables en ce qui concerne la qualité de réfugié, à tout le moins pas de décision négative, et ceci quel que soit le nombre de membres de la Commission.

Toujours d'après les témoins, augmenter les effectifs de la Commission en vue d'obtenir davantage de décisions négatives ne changerait rien à la situation car il y aurait de nouveaux appels qui coûteraient encore plus que maintenant.

[Texte]

I would like them to consider, not necessarily to answer right now, whether there are any conditions they would consider adequate for permitting the expansion of the board for a purpose of dealing with non-refugee matters, principally sponsorships. They have made some reference to that in their remarks, but they were not carefully defined. They might wish to take time to define them more carefully, either for this evening or in a letter.

• 1250

The Chairman: I believe, Mr. Heap, what you have basically done is put forward a suggestion for which there is an alternative, to either respond now or later. I leave it to the signal of the witnesses as to whether or not they wish to respond now. Otherwise, I am about to . . .

Mme Gagnon: Nous sommes en mesure de répondre dès maintenant aux commentaires de M. Heap.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, s'il était possible de faire en sorte que la Commission d'appel de l'immigration n'entende que les cas d'immigration, nous serions d'accord quant à l'augmentation des effectifs de la Commission. Cependant, en vertu des articles 70 et suivants de la Loi sur l'immigration, la Commission a pour mandat d'étudier à la fois les questions d'immigration et les questions de réfugiés. Par conséquent, nous pensons qu'il n'est pas possible d'augmenter dans la loi même les effectifs de la Commission et de prévoir en même temps que les cas entendus ne seront que des cas d'immigration.

L'existence de la Commission est fondée sur l'audition de causes d'immigration et de réfugiés. C'est la raison pour laquelle nous ne pouvons pas souscrire au projet de loi C-55.

The Chairman: Sure. Thank you very much.

Ms Augenfeld: In response to Mr. Witer's question, it is hard for us to know whether we can respond now or later to the amendments until we see them. We could give you an answer later.

The Chairman: Sure. Thank you.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman. Could I suggest that the chairman approach the Minister's office, in view of the fact that he will be testifying before us, so that the Minister might seek legal opinions on this issue—for example, what in law might be possible in terms of restrictions. I think it is of concern to members, and I think we need that kind of opinion from the Ministry of Justice.

The Chairman: Yes. Thank you, Mr. Hawkes. I will certainly do that on the committees behalf.

Prior to adjourning, let me indicate that our next meeting will be Tuesday, October 15, Room 209, West Block. Appearing then is Ken Zaifman, Chairman, Immigration Law Section, Canadian Bar Association; Barbara Jackman, who is with the Law Union Immigration Collective; Robert Armstrong, a lawyer with the York Community Services; and Frederika Rotter, lawyer, Parkdale Community Legal Services.

[Traduction]

Je voudrais savoir si, d'après les témoins, on pourrait envisager d'accroître les effectifs de la Commission pour traiter des questions autres que les questions de réfugié et notamment celles de parrainage. Les témoins ont brièvement évoqué cette possibilité, sans toutefois la préciser. Peut-être pourraient-ils nous donner une réponse à cet égard ce soir ou encore par écrit.

Le président: Monsieur Heap, je pense que vous avez fait une suggestion qui nous donne deux possibilités: répondre soit tout de suite, soit plus tard. Je laisse aux témoins le soin de décider s'ils veulent répondre tout de suite. Autrement, je m'apprête à . . .

Mrs. Gagnon: We can answer now to Mr. Heap's comments.

As I said earlier, if the Immigration Appeal Board was to deal only with immigration cases, we would agree with the increase of the board's membership. However, according to sections 70 and on of the Immigration Act, the board must deal with both immigration and refugee cases. Consequently, we do not feel that it is possible to increase by law the membership of the board and at the same time provide that only immigration cases will be heard.

The existence of the board is based on the audition of immigration and refugee cases. This is why we cannot subscribe to Bill C-55.

Le président: Effectivement. Merci beaucoup.

Mme Augenfeld: En réponse à la question de M. Witer, nous pouvons difficilement commenter les amendements avant de les avoir vus. Nous vous transmettrons une réponse plus tard.

Le président: Certainement. Merci.

M. Hawkes: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourrais-je demander que le président communique avec le bureau du ministre, étant donné que le ministre doit comparaître devant le Comité, pour qu'il cherche à obtenir des opinions juridiques sur cette question—par exemple, à savoir ce qu'il serait possible de prévoir dans la loi comme restrictions. Je pense que cela intéresse les membres et que nous avons besoin de l'opinion du ministère de la Justice.

Le président: Oui. Merci, monsieur Hawkes. Je ferai cela au nom du Comité.

Avant d'ajourner, permettez-moi de vous rappeler que la prochaine réunion aura lieu le mardi 15 octobre, à la pièce 209 de l'Edifice de l'Ouest. Nous accueillerons Ken Zaifman, président de la Section du droit de l'immigration, Association du Barreau canadien; Barbara Jackman, du *Law Union Immigration Collective*; Robert Armstrong, avocat du *York Community Services*; et Frederika Rotter, avocate, du *Parkdale Community Legal Services*.

[Text]

With that, let me finally express my thanks to our witnesses for both your interesting and forthright comments here today. I thank the committee and we will see you on Tuesday.

Meeting adjourned.

[Translation]

Finalement, j'aimerais remercier nos témoins pour leurs commentaires à la fois intéressants et francs. Je remercie le Comité et à la prochaine réunion, mardi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

*From "La Table de concertation des organismes de Montréal
au service des réfugiés":*

Rivka Augenfeld, President.

From "La Ligue des droits et libertés":

Sylvie Gagnon, Coordinator, Immigration Committee;

Diane Bélanger, Lawyer.

*De La Table de concertation des organismes de Montréal au
service des réfugiés:*

Rivka Augenfeld, présidente.

De La Ligue des droits et libertés:

Sylvie Gagnon, coordinatrice, Comité de l'immigration;

Diane Bélanger, avocate.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, October 15, 1985

Chairman: Arnold Malone

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 15 octobre 1985

Président: Arnold Malone

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Legislative Committee on*

BILL C-55

An Act to amend the Immigration Act, 1976

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité législatif sur le*

PROJET DE LOI C-55

Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-55

Chairman: Arnold Malone

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-55

Président: Arnold Malone

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Jean-Pierre Blackburn
Terry Clifford
Sheila Copps
Vince Dantzer
Jim Edwards
Jim Hawkes
Dan Heap
Jean-Guy Hudon
Carole Jacques

Morrissey Johnson
Fernand Jourdenais
Cyril Keeper
John Oostrom
Bob Pennock
Lucie Pépin
Peter Peterson
Joe Price
Bernard Valcourt
Andrew Witer

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 15, 1985

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, met at 11:14 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

Members of the Committee present: Jim Hawkes, Dan Heap, John Oostrom, Andrew Witer.

Witnesses: From the Canadian Bar Association: Ken Zaifman, Chairman, Immigration Law Section. *From the Law Union Immigration Collective:* Barbara Jackman, Chiasson, Jackman. *From Parkdale Community Legal Services:* Frederika Rotter, lawyer. *From York Community Services:* Robert Armstrong, lawyer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, September 27, 1985 concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, October 3, 1985, Issue No. 1*).

The Chairman announced his appointment pursuant to Standing Order 70.

Ken Zaifman, Barbara Jackman, Frederika Rotter and Robert Armstrong made statements and answered questions.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 OCTOBRE 1985

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, se réunit, ce jour à 11 h 14, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Hawkes, Dan Heap, John Oostrom, Andrew Witer.

Témoins: De l'Association du barreau canadien: Ken Zaifman, président, section du droit de l'immigration. *De l'association «Law Union Immigration Collective»:* Barbara Jackman, de la firme Chiasson, Jackman. *De la firme «Parkdale Community Legal Services»:* Frederika Rotter, avocate. *De la firme «York Community Services»:* Robert Armstrong, avocat.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 27 septembre 1985 relatif au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 3 octobre 1985, fascicule n° 1*).

Le président annonce sa propre nomination aux termes de l'article 70 du Règlement.

Ken Zaifman, Barbara Jackman, Frederika Rotter et Robert Armstrong font des déclarations et répondent aux questions.

A 13 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, October 15, 1985

• 1114

The Chairman: Ladies and gentlemen, we are now 15 minutes late. Let us begin. We are, of course, authorized to hear witnesses without all parties being present. I guess I can only apologize for those members of the New Democratic Party and the Liberal Party who would normally be here for the committee meetings, but since they are not, we have a reference; we have a bill before and I gather among yourselves you have agreed that Mr. Zaifman will be the first witness.

• 1115

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Heap asked me to inform the meeting that he had to make a speech in the House and therefore would be 20 to 25 minutes late. He should be here shortly.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hawkes. Mr. Zaifman.

Mr. Ken Zaifman (Chairman, Immigration Law Section, Canadian Bar Association): Thank you, Mr. Chairman.

I will begin. The order we have agreed on is that Ms Rotter will speak after me, followed by Ms Jackman and then Mr. Armstrong. I am here in my capacity as Chairman of the Immigration Law Section of the Canadian Bar Association, and while Bill C-55 has only about six clauses, we probably have a lot to say about it.

There are areas where we are in general agreement with the provisions of the legislation, in particular, extending the right of appeal from a refusal to sponsorship to landed immigrants. That is subclause 6.(1) of Bill C-55. We think this is a very good amendment to the legislation. In fact, it has long been one we have advocated. The basic rationale for it is not only because of the Charter of Rights and Freedoms but because if a right to sponsor exists, there ought to be a concurrent right to appeal. However, we think it should be applied to all landed immigrant refusals, not just those made after April 17, 1985.

If the logic, again, is because a landed immigrant has the right to sponsor, notwithstanding the fact that the Charter of Rights and Freedoms came into effect on that date, we think it should apply to all refusals. As I said earlier, if a person has a right to sponsor, he should have a right to appeal from a refusal, and a landed immigrant really should be no different from a Canadian citizen in that regard. I think the legislation should be amended to reflect that. It is more logical and more consistent, I think, with the objectives of the act and the intent of the legislation. We would certainly suggest that as an amendment to the legislation. It will make life a lot easier for

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 15 octobre 1985

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons déjà quinze minutes de retard. Commençons. Bien entendu, nous sommes autorisés à recevoir les témoignages sans que tous les partis soient présents. Je ne peux que m'excuser de l'absence de ces représentants des partis néo-démocrate et libéral qui devraient normalement être présents mais quoi qu'il en soit, nous avons un ordre de renvoi, nous sommes saisis d'un projet de loi et je crois comprendre que vous vous êtes mis d'accord pour que M. Zaifman soit le premier à prendre la parole.

M. Hawkes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Heap m'a demandé de signaler qu'il devait faire un discours à la Chambre et qu'en conséquence il aurait 20 à 25 minutes de retard. Il ne devrait pas tarder à arriver.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hawkes. Monsieur Zaifman.

M. Ken Zaifman (président, Section du droit de l'immigration, Association du Barreau canadien): Merci, monsieur le président.

Je vais commencer. Nous nous sommes mis d'accord pour que les intervenants suivants soient M^{me} Rotter, M^{me} Jackman puis M. Armstrong. Je viens témoigner en tant que président de la Section du droit de l'immigration de l'Association du Barreau canadien, et bien que le projet de loi C-55 ne compte que six articles, nous avons probablement beaucoup de choses à dire à son sujet.

Nous approuvons certaines des nouvelles dispositions de la loi, en particulier l'extension du droit d'appel en cas de rejet aux demandes de droit d'établissement parrainées par des résidents permanents. Il s'agit du paragraphe 6.(1) du projet de loi C-55. C'est une excellente initiative. Cela fait déjà d'ailleurs longtemps que nous le proposons. Non seulement la Charte des droits et libertés l'exigeait mais il est évident que si le droit de parrainage existe, il est impensable de ne pas lui faire correspondre un droit d'appel. Cependant, nous estimons que cette mesure devrait s'appliquer à tous les cas de rejet de demande d'établissement et non pas à celles déposées après le 17 avril 1985.

Si, selon cette logique, un résident permanent a le droit de parrainer des candidats à l'immigration, nonobstant le fait que la Charte des droits et libertés soit entrée en vigueur à cette date, nous pensons que ce droit d'appel devrait s'appliquer à tous les cas de rejet. Comme je l'ai déjà dit, si une personne a un droit de parrainage, elle devrait également avoir le droit de se pourvoir en appel en cas de rejet, et on ne devrait pas faire de différence à cet égard entre les résidents permanents et les citoyens canadiens. La loi devrait être modifiée en conséquence. Cela serait plus logique et plus compatible, à mon sens, avec les objectifs de la loi et les intentions de cette mesure

[Texte]

the profession, the Immigration Appeal Board and members generally. What you will find happening is that people whose refusals have predated April 17, 1985, will not have a right of appeal to the Immigration Appeal Board, whereas those who have received refusal after that date will. It does not really make a lot of sense and will cause a lot of problems, I think.

If you want some sort of consolation or perhaps a precedent for it, in Bill C-55 it shows where the amendments can be made retrospective. I just point the committee's attention to subclause 4.(2) which allows for an amendment to one-member hearings, and which says:

is applicable in respect of an appeal or an application made before or after the coming into force of this Act.

So you have something in the bill that says it applies retrospectively. If you are going to do that for one part of the amendment, I do not think that you should just restrict it to that. But generally we are in substantial agreement.

Increasing the board membership is perhaps long overdue. The rationale, I think, is perhaps fairly obvious. There is certainly a backlog of cases. More appeals, which may arise because of allowing landed immigrants to appeal, certainly ought to give rise to increasing the number of members. I think that is clearly a good move to make. That is what we agree with. Now, let me tell you what we do not agree with.

We have certain areas of concern, which deal with clause 4 of the amendment; that is, one-member hearings. One-member hearings were set out in certain cases and they are enumerated in the legislation. Perhaps for those of the board, or for no other reason than to remind myself what those sections are, the amendment essentially says that one-member hearings will take place in the following cases: appeals by the Minister of Employment and Immigration from decisions of adjudicators—that is section 73—section 79, appeals by sponsors; and section 80, release pending appeal.

• 1120

I can say at the outset that we have no great difficulty with accepting the fact that perhaps one member should be able to hear a release pending appeal. It may not be necessary to convene a full board. However, we have very real concerns about having one-member hearings for sponsorship appeals, which is really one of the major things the board has to decide. The whole thrust of the legislation was that a refusal from a sponsorship should be heard by a full panel of three members. It is usually the most critical thing that a person does in relation to exercising his rights under the Immigration Act; that is, a Canadian citizen essentially being reunited with members from abroad.

If the intent of the amendment, however, is to allow one member to hear matters which are not contested or which are

[Traduction]

législative. Nous proposons donc que ce projet de loi soit modifié en conséquence. Cela nous facilitera la vie, celle de la Commission d'appel de l'immigration et de ses membres en général. Ceux dont la demande aura été refusée avant le 17 avril 1985 n'auront pas le droit de se pourvoir en appel devant la Commission alors que ceux dont la demande a été rejetée après cette date le pourront. Cela n'est pas vraiment très logique et cela causera beaucoup de problèmes.

Pour apaiser toute inquiétude, cela ne créerait pas de précédent puisque certaines des mesures de modification du projet de loi C-55 s'appliquent de manière rétroactive. Permettez-moi de vous renvoyer au paragraphe 4.(2) autorisant que certains appels et demandes ne soient entendus que par un seul commissaire et qui dit:

s'applique relativement aux appels interjetés et aux demandes présentées avant et après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Il s'agit donc bel et bien d'une application rétroactive. Si un des amendements s'applique de manière rétroactive, je ne vois pas pourquoi les autres ne pourraient pas s'appliquer de la même manière. Quoi qu'il en soit, d'une manière générale, nous sommes d'accord avec l'esprit de cet amendement.

L'augmentation des effectifs de la Commission se faisait attendre depuis fort longtemps. La raison en est, je pense, presque évidente. Le nombre de dossiers en souffrance est incalculable. Du fait que les résidents permanents pourront maintenant se pourvoir en appel, il y aura plus d'appels et cela seul devra justifier cette augmentation des effectifs. Il est clair que cette mesure est indispensable. Ce sont les points sur lesquels nous sommes d'accord. Permettez-moi maintenant de passer à ceux sur lesquels nous ne sommes pas d'accord.

L'article 4 autorisant les audiences tenues par un seul commissaire nous inquiète. Ce genre d'audiences était autorisé dans certains cas, cas énumérés dans la loi. Ne serait-ce que pour me rafraîchir la mémoire, permettez-moi de vous citer dans quels cas cet amendement autorisera des audiences de ce genre: en cas d'appels interjetés par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration de décisions prises par des arbitres—il s'agit de l'article 73—en cas d'appels interjetés par les répondants, article 79; et en cas de mise en liberté en attendant l'audition, article 80.

Accepter qu'un seul commissaire puisse entendre les demandes de mise en liberté en attendant l'audition ne nous pose pas trop de problèmes. Il n'est peut-être pas utile de réunir toute la Commission. Cependant, s'agissant des appels interjetés par les répondants, une des tâches les plus délicates et les plus importantes de la Commission, cela ne laisse pas de nous inquiéter. Selon la loi, un appel à la suite d'un rejet de demande parrainée doit être entendu par trois commissaires. C'est généralement le droit le plus important exercé par une personne dans le cadre de la Loi sur l'immigration puisqu'il permet à un citoyen de réunir les membres de sa famille en les faisant venir de l'étranger.

Si l'intention de l'amendement, cependant, est de permettre à un commissaire de statuer sur des points qui ne sont pas

[Text]

procedural in nature—and there are many things that arise—we have no objection to that. But I think that section should be amended to allow for one-member hearings with the consent of the appellant. In other words, there maybe some cases where the appellant may want to agree to a one-member hearing. Or there maybe something that is not contested. We therefore think that the consent of the appellant should be included in that amendment so he has, at least, a right to choose the forum.

If the intent of the legislation is to provide for one-member hearings on the merits, we think that is not a good amendment. If it is there to allow for procedural matters, then I do not think it would be a problem getting the consent of the appellant and that would make it a good amendment. But as the bill stands now, with that in place, we certainly would have some grave concerns about the amendment going through as planned.

As I said earlier, I think it would also really change the legislative scheme from a full panel hearing to a one-member hearing for an appeal on the merits. And I do not think that was really the intent of the amendment. But if it is not the intent of the amendment, then it should say so. But it does not really say that. Allowing for the consent of the appellant, then I think you allay that concern and make it more consistent with the intent of the legislation as I believe it was framed.

The other and final matter deals with the refugee determination process. The concern we have is that the amendment, as presently constituted, may allow for what has been determined the refugee backlog to be put through an expanded Immigration Appeal Board format. We feel that the thrust of the amendment should be directed to another part of the backlog, sponsorship appeals, which in some cases is as great as those facing refugees. The refugee determination process, as this committee is well aware, is presently under review and the whole scheme may be changed. We think that until that scheme is in place and whatever programs are put in place, these amendments should not be used to further or to process refugee appeals until the committee studying the Plaut report and until the department has had an opportunity to address those concerns. I think my colleagues will have more to say about that in greater detail.

I will close off my submissions because I know the committee may have questions, and I will let my colleagues speak further on this matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Zaifman.

Gentlemen—and Mr. Heap, we welcome you to the committee—I am here obviously as an interim chairman, acting in this capacity because Mr. Malone is not yet back today. I am in the hands of the committee. We have four people who wish to make presentations. Would the members of the committee like to hear the four first or would you like to question individually? Mr. Hawkes.

[Translation]

contestés ou qui sont d'ordre technique—et il peut y en avoir beaucoup—nous n'y voyons pas d'objection. Cependant, je pense que cet article devrait être modifié pour que ces audiences tenues par un seul commissaire ne soient autorisées que sur consentement du répondant. En d'autres termes, il est possible que dans certains cas le répondant accepte que l'audience ne soit tenue que par un seul commissaire. Ou il est possible qu'il n'y ait pas contestation. Nous estimons donc qu'en conséquence le consentement du répondant devrait être inclus dans cet amendement afin que pour le moins il ait un droit de choix.

Si l'intention de la loi est d'autoriser des audiences tenues par un seul commissaire pour statuer sur des questions de fond, nous pensons que ce n'est pas un bon amendement. S'il doit permettre de régler des questions de procédure, dans ce cas, je ne pense pas qu'obtenir le consentement du répondant pose un problème, ce qui ferait de cet amendement un bon amendement. Il reste que sous sa forme actuelle, l'adoption de cet amendement ne laisserait pas de nous inquiéter.

Comme je l'ai déjà dit, cela modifierait complètement la législation autorisant l'audition des appels portant sur des questions de fond par un seul commissaire au lieu d'un panel complet. Je ne pense pas que ce soit la véritable intention de cet amendement. Si tel est bien le cas, cela devrait être précisé. Cela ne l'est pas. Le consentement du répondant permettrait de dissiper ces craintes et de ne pas s'écarter des intentions originelles de la loi.

La dernière question concerne les demandes de réexamen de revendication de statut de réfugié. Sous sa forme actuelle, il est possible que cet amendement permette que les dossiers en souffrance des réfugiés soient soumis à la Commission d'appel de l'immigration dont les effectifs auront été augmentés. Nous estimons que ces nouveaux effectifs devraient plutôt s'intéresser aux autres dossiers en souffrance, par exemple ceux des appels interjetés par des répondants, qui dans certains cas sont aussi nombreux que ceux des réfugiés. Comme vous le savez très bien, la question des réfugiés fait l'objet d'une étude et il se peut que toute la procédure soit modifiée. Tant que cette nouvelle procédure et les programmes accompagnateurs ne seront pas en place, ces amendements ne devraient pas s'appliquer aux appels concernant les réfugiés jusqu'à ce que votre Comité ait terminé l'étude du rapport Plaut et jusqu'à ce que le ministère ait eu l'occasion de réfléchir à ces questions. Je crois que mes collègues vous en reparleront en plus grand détail.

Je mets donc fin à mes propos car je sais que vous avez des questions à poser, et je laisserais le soin à mes collègues de vous en parler plus longuement.

Le président: Merci, monsieur Zaifman.

Messieurs—M. Heap, nous vous souhaitons la bienvenue—it est évident que je ne suis président que par interim, remplaçant M. Malone qui n'est pas encore de retour. Je m'en remets à vous. Nous avons quatre témoins qui souhaitent prendre la parole. Voudriez-vous d'abord les entendre tous les quatre ou voudriez-vous leur poser des questions individuellement? Monsieur Hawkes.

[Texte]

Mr. Hawkes: May I just get one clarification? Mr. Zaifman said that the date of April 17 would cause problems. For the people in the system, are those legal problems?

• 1125

Mr. Zaifman: Well, a little of both.

I think the problem you have is you have an amendment which extends a right of appeal. It uses, apparently, a legal justification for the date's being the date that the Charter of Rights came into force. Our position—and it has always been our position—is if a person had a right to sponsor, it made very little sense not to give him a right of appeal, because it differentiated between a landed immigrant and a Canadian citizen, notwithstanding the existence of the charter; although that has not, obviously, found expression in the legislation. So now that you have a chance to amend the bill to give landed immigrants a right to appeal, I do not think you should hang your hat on the date as being the date the charter came into force. If you are giving the landed immigrant the right of appeal, give him the right of appeal and do not say it only starts on April 17, 1985.

Mr. Hawkes: I am not a lawyer, but it seems to me a characteristic of appeal processes generally that there is a period of time in which appeals must be launched. It can be within 30 days; it can be within 2 years. But there is a time component. This one has a date: April 17. What I hear you saying is let us get rid of the date. But then are we left with unlimited time? Somebody who 20 years ago made an application...

Mr. Zaifman: Ms Jackman will speak to it in greater detail. I will just give you what may appear as an off-the-cuff answer.

You can give a person a date of appeal 30 days from the date the proposed act comes into force, if he has a refusal, notwithstanding he has not appealed before. In other words, the 30-day limit which exists now can be preserved. It would only start from the date the act came into force. So any landed immigrant who received a refusal that had not been disposed of in some way would have a right of appeal.

Ms Barbara Jackman (Law Union Immigration Collective): If I could just add to that, there are some permanent residents who were refused in 1984 and who did file appeals with the board, anticipating that section 15 of the charter was coming into effect and that their appeal would not come up before that date. My understanding of the present case law is that their right to use section 15 to promote their right to appeal under the charter is effective the date the appeal is heard. Those people by this amendment would be excluded from using their rights under section 15 of the charter, arguably because the proposed act is taking that right away from them.

Mr. Hawkes: So you would have a charter challenge to the date. If we leave in that date, then what I am hearing Ms Jackman say is we could have another charter case.

[Traduction]

M. Hawkes: J'aimerais simplement avoir une précision. M. Zaifman a dit que la date du 17 avril causerait des problèmes. Pour les intéressés, s'agit-il de problèmes juridiques?

M. Zaifman: Ma foi, pas uniquement.

Je crois que le problème est que vous avez là un amendement portant élargissement du droit d'appel. La justification est apparemment que cette date correspond à la date d'entrée en vigueur de la Charte des droits. Notre position—et elle n'est pas nouvelle—est que si quelqu'un avait le droit de parrainer, il semble ridicule de ne pas lui donner le droit d'appel car cela revient à faire une distinction entre un immigrant reçu et un citoyen canadien, malgré l'existence de la Charte; cela n'est toutefois pas reflété dans les textes. Maintenant que vous avez ainsi la possibilité de modifier le projet de loi pour donner aux immigrants reçus le droit d'appel, je ne pense pas que vous deviez le limiter à la date d'entrée en vigueur de la Charte. Si vous leur donnez le droit d'appel, donnez-le-leur sans stipuler que vous ne le leur donnez qu'à partir du 17 avril 1985.

M. Hawkes: Je ne suis pas juriste, mais il me semble qu'une caractéristique des systèmes d'appel est qu'ils comportent en général un délai. Que ce délai soit de 30 jours ou de deux ans. Celui-ci comporte une date: le 17 avril. Vous souhaiteriez qu'on supprime cette date. Cela veut-il dire que le droit d'appel est alors illimité? Quelqu'un qui, il y a 20 ans, aurait fait une demande...

M. Zaifman: M^{me} Jackman vous donnera de plus amples détails à ce sujet. Ma réponse vous semblera peut-être venir un peu à brûle-pourpoint.

Vous pouvez donner à quelqu'un une date d'appel qui corresponde à 30 jours à partir de la date où le projet de loi entre en vigueur, même s'il n'a jamais fait appel. Autrement dit, le délai de 30 jours qui existe actuellement peut être maintenu. Cela ne commencerait qu'à la date d'entrée en vigueur de la loi. Ainsi, tout immigrant reçu s'étant vu refuser une demande sans que rien ne soit fait par la suite aurait le droit d'appel.

Mme Barbara Jackman (Law Union Immigration Collective): Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, il y a certains résidents permanents qui ont essuyé des refus en 1984 et qui ont fait appel devant la Commission prévoyant que l'article 15 de la Charte allait entrer en vigueur et que leur appel ne serait pas entendu avant cette date. D'après ce que je sais des règles actuelles, leur droit de recours à l'article 15 pour invoquer leur droit d'appel aux termes de la Charte prend effet à la date où l'appel est entendu. Avec un tel amendement, ces personnes ne pourraient se prévaloir du droit que leur confère l'article 15 de la Charte puisque le projet de loi le leur retirerait.

M. Hawkes: Les tribunaux pourraient alors être saisis d'une affaire concernant la date. D'après M^{me} Jackman, si nous laissons la date, c'est le scénario auquel il nous faut nous attendre.

[Text]

Mr. Zaifman: Yes, I think that is clearly what she is saying.

Mr. Hawkes: That is the legal problem that lies . . .

Mr. Zaifman: But I am extending it, and my concern is perhaps less legal and more practical, not necessarily from our point of view, but maybe from your point of view: having to explain to someone who got a refusal on April 16, 1985, as opposed to April 18, 1985, where one has the right of appeal and one does not.

Mr. Hawkes: We are sitting here as a committee with certain knowledge that the Supreme Court has shoved 1,500 cases back down with the Singh decision. Creating another Singh decision two or three years down the road may not be in the best interest of the individuals or the country.

Mr. Zaifman: We are encouraging you not to do that.

Mr. Hawkes: Okay. I got the message.

The Chairman: It is my understanding that Ms Rotter is to make a presentation next.

Ms Frederika Rotter (Lawyer, Parkdale Community Legal Services): Thank you. I represent Parkdale Community Legal Services, which is a community legal clinic in Toronto. We are the largest community clinic in Ontario. I believe we do the greatest volume of refugee cases of any community legal clinic because of our size and our staff. We are staffed by law students as well as lawyers—that is, law students who spend a term of their legal training working with us.

• 1130

So because we do have a very large proportion of our work involved in the refugee area, I am going to address the bulk of my remarks to that question. However, I do want to state for the record that of course we do applaud the amendment that would give the right to a sponsorship appeal to permanent residents, and I would support that amendment with the caveats which have been noted by my friends, Mr. Zaifman and Ms Jackman, and I do think all the landed immigrants should have a right to appeal regardless of the date.

The other major area we are looking at is the effect of increasing the membership of the Immigration Appeal Board in dealing with the backlog. Our concern at Parkdale Community Legal Services—and the concern of many other legal clinics, community organizations and non-governmental organizations that deal with all aspects of refugee determination and refugee applicants' life problems—is the question of whether or not the increase in the membership of the Immigration Appeal Board is viewed as a response to the problem of the refugee backlog that now exists.

I want to suggest in the strongest terms that, while we are in favour of an increase in the membership of the Immigration Appeal Board, because we are aware that, for example, there is also a large backlog of sponsorship cases, we just do not see that the increase in the membership of the IAB is any sort of solution to the problem of the refugee backlog. It should not be viewed as that. We think it is unfair, inefficient and inhumane to sort of try to deal with a refugee backlog in that way. It is

[Translation]

M. Zaifman: Oui, je crois que c'est exactement cela.

M. Hawkes: C'est le problème juridique qui se pose . . .

M. Zaifman: Mais je vais plus loin et là c'est peut-être plus par souci pratique que juridique, non pas nécessairement pour nous mais peut-être pour vous car il faudra expliquer à quelqu'un qui a essuyé un refus le 16 avril 1985 plutôt que le 18 avril 1985 qu'il n'a pas le droit d'appel alors qu'il l'aurait eu le 18 avril.

M. Hawkes: Notre Comité sait que la Cour suprême a refusé d'entendre 1,500 causes en rendant sa décision dans l'affaire Singh. Provoquer une autre décision semblable d'ici deux à trois ans ne serait peut-être pas dans le meilleur intérêt de l'individu ni du pays.

M. Zaifman: Nous vous recommandons de ne pas le faire.

M. Hawkes: D'accord, je comprends.

Le président: Si je ne m'abuse, c'est M^{me} Rotter qui doit maintenant faire une déclaration.

Mme Frederika Rotter (juriste, Parkdale Community Legal Services): Merci. Je représente le *Parkdale Community Legal Services* qui est un service communautaire juridique à Toronto. Le plus important en Ontario. De tous les bureaux communautaires d'avocats, c'est le nôtre qui traite le plus grand nombre de dossiers de réfugiés, parce que nous sommes fort nombreux. Notre personnel compte outre des avocats, des étudiants en droit qui acquièrent ainsi une expérience pratique chez nous.

Étant donné qu'une part très importante de notre travail se fait justement avec des réfugiés, c'est de cette question que je me propose de vous parler. Je tiens cependant à préciser que nous approuvons entièrement l'amendement qui donnerait aux résidents permanents le droit d'interjeter appel dans les dossiers de parrainage. Avec les réserves exprimées par mes amis M. Zaifman et M^{lle} Jackman, j'appuie donc ces amendements, estimant que les immigrants reçus devraient avoir le droit d'interjeter appel indépendamment de la date.

Il y a également la question d'accroître les effectifs de la Commission d'appel de l'immigration pour régler les dossiers en souffrance. Notre organisation, la *Parkdale Community Legal Services*, d'autres études d'avocats, les organisations communautaires ainsi que les organisations non gouvernementales qui sont appelées à se pencher sur le dossier des réfugiés se posent tous la question de savoir si l'augmentation des effectifs de la Commission d'appel de l'immigration parviendrait à résorber le nombre de dossiers actuellement en souffrance.

Bien qu'en principe l'augmentation des effectifs de la Commission d'appel de l'immigration soit une bonne chose, car cela permettrait notamment de résorber les nombreux dossiers de parrainage en souffrance, par contre ce n'est pas la solution en ce qui concerne les dossiers de réfugiés en souffrance. Nous estimons en effet que c'est injuste, inefficace et inhumain d'essayer de régler cette question de cette façon. C'est injuste et inefficace parce que d'après toutes les statistiques et les faits

[Texte]

unfair and it is inefficient in the first place because, from the statistics we have seen and from the evidence you have heard already, I know it has come out that it will take at least about three to five years, even with an increased membership on the Immigration Appeal Board, to deal with all these cases in the backlog, and we just do not think that is satisfactory.

For sure there are going to be Supreme Court of Canada challenges if refugee applicants are forced to assist, and that may take them another three to five years to get through. It is incredibly prejudicial to the refugee applicant in terms of the fair presentation of their case, in terms of the whole issue of natural justice, to have them present a case that is so stale, so many years down the line. Just from the legal natural justice point of view it is very, very prejudicial. I am sure there would be some Supreme Court of Canada challenges to a process which takes so long just on the basis of that—just on the natural justice issues—and on the basis that there has been so much prejudice created by the lapse of such a great length of time.

On the other hand, you also have to look at it from the humanitarian point of view in that these people have been in the country and in the system for so many years. A great many of them came to this country while suffering from all kinds of trauma from the events they were trying to escape. They then have to go through years of waiting in this process, just in the first instance. We all know that it can take up to two years or more for an answer in the first case from the refugee status advisory committee, and then they are looking at years more for a re-determination. These people cannot properly settle in Canada while all this litigation is outstanding. They cannot make the proper kinds of orientation and adjustments to Canadian society that would allow them to settle in and become productive members of society. They are sitting in limbo the whole time. In many cases they cannot bring their families over until the litigation is pending, and therefore we are looking at years of sort of divided family life which causes an incredible amount of stress and trauma to family relationships. It makes eventual settlement that much more difficult. Even in cases where the family members are all here, it makes it very, very hard for the people to settle and to adjust properly. They cannot get the normal settlement assistance that most immigrants are able to obtain. They cannot get their language classes; they cannot get the retraining that they might need in order to qualify for jobs they might be able to handle. They cannot make any of the normal adjustments that people have to make in order to live in a new country, and the longer they are sitting in limbo in this kind of system, the harder it becomes for them to eventually settle. It is traumatic for them; it is traumatic for the children, for the spouses.

• 1135

We have these people in our country. The majority of them, I would say, are bringing forward what they feel to be founded refugee claims in the sense that they are escaping, they are fleeing persecution and suffering in their home country. Whether or not technically their claims amount to a refugee claim is something that would have to be decided by a competent tribunal. Until that is decided, these people are in a

[Traduction]

qui ont été avancés jusqu'à présent, il faudrait un minimum de trois à cinq ans pour régler la totalité des dossiers actuellement en souffrance, et ce même avec des effectifs accrus pour la Commission d'appel de l'immigration; or cela est tout à fait insuffisant.

Si les candidats au statut de réfugié sont forcés de suivre cette voie, il ne manquera pas d'y avoir des contestations devant la Cour suprême du Canada, ce qui risque de faire traîner les choses pendant encore trois à cinq ans. C'est tout à fait contraire à la justice naturelle que d'obliger ces personnes à présenter leur cas des années après les événements. Cela contredit tous les principes de la justice naturelle. Je n'ai aucun doute que rien que cette question de très longs délais fera l'objet de contestation devant la Cour suprême du Canada car c'est contraire à la justice naturelle.

Du point de vue humanitaire, cela fait des années que ces gens résident au Canada. Parmi eux, ils sont nombreux à avoir été fort traumatisés par les événements qui les ont poussés à s'expatrier. Or une fois arrivés ici, ils sont obligés d'attendre des années avant que l'on commence à statuer sur leur cas. Nous savons en effet que cela dure parfois plus de deux ans avant que le Comité consultatif sur le statut de réfugié se prononce en première instance, après quoi des années peuvent encore s'écouler avant qu'une décision définitive soit prise. Entre-temps ces gens ne peuvent pas vraiment s'établir au Canada. Il leur est impossible dans de pareilles conditions de s'adapter réellement à la société canadienne et de devenir ainsi des membres productifs de la société. Pendant tout ce temps, ils ne savent pas à quoi s'en tenir. Bien souvent il faut qu'ils attendent que leur cas soit réglé avant de pouvoir faire venir leur famille, ce qui risque de perturber très gravement la famille et rend d'autant plus difficile l'insertion dans le pays. Même lorsque tous les membres de la famille se trouvent au Canada, il est très difficile dans ces conditions pour ces gens de s'adapter réellement. En effet ils n'obtiennent pas l'aide que la plupart des immigrants touchent. Ils n'ont pas droit aux classes de langue ni aux cours de recyclage dont certains ont besoin pour trouver un emploi. Il leur est impossible de s'adapter comme cela est indispensable pour tous ceux qui veulent s'établir dans un nouveau pays et plus l'attente dure, plus l'adaptation devient difficile. Tout cela est donc très traumatisant pour les réfugiés eux-mêmes ainsi que pour leurs épouses et leurs enfants.

La majorité de ces personnes qui sont déjà au Canada estiment avoir d'excellentes raisons pour obtenir le statut de réfugié, s'étant notamment enfuis de leur pays où ils risquaient la persécution. C'est à un tribunal compétent de décider si ces motifs justifient effectivement qu'on leur attribue la qualité de réfugiés. Mais tant que la décision n'est pas prise, ces personnes vivent en quelque sorte entre deux chaises ne sachant pas à

[Text]

position of having to deal with a situation where they are basically sitting in limbo. What I am saying is that it is not fair from a legal point of view, and it is not fair from a compassionate and personal point of view on those people.

The other point I would like to make here is that for a long time concerned organizations—including legal organizations and church, social, other non-governmental organizations that have been dealing with refugees—that are aware of the whole jurisprudence around refugee matters have said that the Immigration Appeal Board is not the body that should be dealing with refugee redeterminations. And we very strongly feel that the Appeal Board should not be pushing through the refugee redeterminations now.

The Plaut report has made very clear, and we would support and endorse fully the concept, that what is needed is a new refugee determination body that is independent, that has specialized knowledge and expertise in the area, that has sufficient resources and sufficient experience that it can sort of dedicate itself to simply the question of refugee determination. And it should be that kind of specialized body, with specialized knowledge, with resources and material at its disposal, that should be making the refugee determinations and dealing with refugee redeterminations.

We feel, and we have felt for a very long time, that the Immigration Appeal Board is not the organization that should be dealing with refugee redeterminations, because it does not have the capacity to specialize and to deal with those issues in a specialized way. The Immigration Appeal Board should instead, if it gets an increased manpower force, be dedicating itself to dealing with the sponsorship backlog that exists and which is serious enough and which will become more serious once this concurrent amendment comes in and we have a whole bunch of sponsorship appeals from landed immigrants. The Appeal Board should not be dealing with refugee matters. There have been a lot of problems with the decision-making ability of the Appeal Board, and we feel that until a new procedure is brought in, which we hope will be imminent, the Appeal Board should not be trying to ram through the refugee redetermination cases.

We feel very, very strongly that because this new legislation around refugee procedure is pending the refugee backlog should be dealt with in that context and the context of an entirely new determination procedure.

In the interim, I would propose, and I believe all my colleagues would endorse the proposal, that a special program should be put in to deal with the backlog in the refugee redetermination cases.

• 1140

The only humane, the only appropriate way now to deal with the backlog without more seriously prejudicing all these people with refugee claims outstanding is that a special program should be implemented to land these people providing they are eligible for landing and there are no other immigration reasons why they should not be landed, there are not security or criminal matters outstanding. Provided that these people meet our criteria for landing and other circumstances, a special

[Translation]

quoi s'en tenir. Or du point de vue tant juridique qu'humanitaire, c'est là une situation tout à fait inadmissible.

Cela fait longtemps déjà que les diverses organisations s'intéressent à la question des réfugiés, y compris les organisations juridiques et sociales, les églises et d'autres organisations non gouvernementales, ont exprimé l'avis que la décision quant au statut de réfugié ne devrait pas relever de la Commission d'appel de l'immigration. Et ce n'est certainement pas maintenant qu'il faut lui confier ces dossiers.

Nous sommes entièrement d'accord avec le rapport Plaut pour dire qu'il faudrait constituer une nouvelle instance tout à fait indépendante chargée de statuer sur les cas de réfugiés, instance qui aurait toutes les qualifications requises pour s'occuper exclusivement des dossiers des réfugiés. Cette instance spécialisée ayant des moyens suffisants à sa disposition serait donc seule habilitée à statuer sur les cas des réfugiés.

À notre avis, la Commission d'appel de l'immigration ne devrait pas se prononcer sur les cas des réfugiés, car elle n'a pas les compétences requises pour le faire. Si les effectifs de la Commission d'appel de l'immigration sont effectivement accrus, elle devrait s'occuper uniquement de régler de nombreux dossiers de parrainage en souffrance; d'ailleurs leur nombre ira encore en augmentant lorsque cet amendement aura été adopté, et de nombreux immigrants reçus ont déjà déposé des appels dans les dossiers de parrainage. La Commission d'appel de l'immigration ne devrait donc pas s'occuper des questions de réfugiés. Les décisions prises par la Commission d'appel de l'immigration ont été très souvent contestées; aussi bien nous estimons qu'en attendant l'instauration d'une nouvelle procédure qui nous l'espérons ne tardera pas à venir, la Commission ne devrait pas essayer de régler à la sauvette les dossiers des réfugiés.

Étant donné qu'une nouvelle loi se rapportant à la question des réfugiés devrait être introduite très prochainement, il est d'autant plus important que les dossiers des réfugiés en suspens ne soient pas réglés selon l'ancienne procédure.

En attendant, je pense que nous serions tous d'accord pour proposer la mise sur pied d'un programme spécial afin de régler les nombreux dossiers des réfugiés en souffrance.

La seule façon humaine et efficace de régler une fois pour toutes les dossiers en souffrance sans causer de nouveaux torts à ces gens serait de leur accorder le statut d'immigrant reçu dans le cadre d'un programme spécial, à condition bien entendu qu'il n'y ait pas d'autres motifs valables de leur refuser le statut d'immigrant reçu, que ce soit du point de vue sécurité ou casier judiciaire. Donc, à condition que ces personnes aient rempli toutes les conditions requises pour

[Texte]

program should be implemented to deal with the backlog because it is the only fair, the only humane, the only sensible way to get rid of the backlog so we can start with a clean slate and a new refugee determination procedure so when we get the new legislation and the new procedure we can start with a clean slate and not a ready-made backlog of thousands that they are already behind before they start it.

For that reason I would support the amendment proposed last week by my colleague Mr. Cram, where he suggested that a new clause should be introduced which would restrict the functioning of the new appointees to the Appeal Board only for the purposes of appeals under section 79. So for the purposes of appeals under section 79, the sponsorship appeals, the Governor in Council would appoint up to, let us say, 18 new members just for the purposes of dealing with those appeals, but the new members who were appointed onto the Appeal Board would not deal with any other matters. I think it is very critical and crucial that the sponsorship backlog also get dealt with, especially in view of the fact that we are going to be having large numbers of new cases with this amendment coming up.

Mr. Hawkes: I come in on a point of order, Mr. Chairman.

Just for clarification, I talked to Mr. Cram subsequent to the meeting and from that conversation came away with the conclusion that he wanted to exclude refugees from the board but wanted to include all other types of appeals. Rather than asserting it must be just sponsorship... but detention decisions and so on.

Ms Rotter: Right.

Mr. Hawkes: I would just like clarity from the witness whether she just wants these new members strictly for sponsorship, or are you really after the exclusion of refugee cases from their hands and the inclusion of all other matters?

Ms Rotter: Because I think it is neater and cleaner and more to the point, I would be inclined to say that I would want them just to deal with the sponsorship backlog. I do think the sponsorship backlog is the major item on the agenda they should be dealing with, and that it is the most critical item now.

I would not argue really hard about it either way, but I would be inclined to suggest simply that they should be pointed at the sponsorship backlog and that should be their focus and that should be the purpose for taking on these additional new members for the Appeal Board. That would be the way I would be inclined to do it, rather than the other way around, because I just think it gives a better focus to what their activities are and the reason for hiring on, let us say, 18 new members for the Appeal Board for, let us say, a limited tenure, which I believe was also discussed. So that would be very clearly the focus of it, that they would be on for a two-year term and that they would be on to deal with the sponsorship backlog.

At the end of the two-year term, for example, it would be possible and practical to see how many more permanent members were needed as a result of the increased volume of

[Traduction]

obtenir le statut d'immigrant reçu, la seule et unique façon de régler les nombreux dossiers en souffrance serait de créer un programme spécial, ce qui nous permettrait, lorsque la nouvelle loi entrera en vigueur, de repartir à zéro.

C'est pourquoi j'appuie pleinement l'amendement proposé la semaine dernière par M. Cram, amendement aux termes duquel les personnes nouvellement nommées à la Commission d'appel de l'immigration seraient chargées de se prononcer exclusivement sur les appels relevant de l'article 79. Donc, aux fins des appels aux termes de l'article 79, c'est-à-dire des appels de parrainage, le gouverneur en conseil nommerait mettons 18 nouveaux membres à la Commission, toute autre question n'étant pas de leur compétence. Il est en effet essentiel que les dossiers du parrainage en souffrance soient également réglés le plus rapidement possible, d'autant plus que lorsque cet amendement aura été adopté, un tas de nouveaux appels seront interjetés.

M. Hawkes: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Après m'être entretenu avec M. Cram à l'issue de cette réunion, je crois avoir compris que l'objet de son amendement est d'exclure les dossiers des réfugiés de la compétence de la Commission, tout en lui laissant tous les autres types d'appel, non seulement les appels de parrainage mais aussi en cas de détention, etc.

Mme Rotter: C'est exact.

M. Hawkes: Pourriez-vous donc nous préciser si vous préconisez que les nouveaux membres de la Commission soient chargés exclusivement des dossiers de parrainage ou bien si votre objet est de leur retirer les dossiers des réfugiés pour leur laisser toutes les autres catégories d'affaires...

Mme Rotter: Je pense qu'il serait plus simple de leur attribuer uniquement les dossiers de parrainage en souffrance. C'est en effet la question la plus brûlante actuellement.

Je n'ai pas vraiment d'idée bien arrêtée dans un sens ou dans l'autre, mais je pense cependant que si on engage de nouveaux membres pour la Commission d'appel de l'immigration, c'est essentiellement pour qu'ils règlent le plus rapidement possible des dossiers de parrainage en souffrance. Cela serait à mon sens la meilleure façon de procéder car c'est la principale raison d'engager 18 nouveaux membres pour la Commission d'appel de l'immigration pour une durée d'ailleurs limitée. Ils seraient donc engagés mettons pour une période de deux ans justement pour régler les dossiers de parrainage en souffrance.

A l'issue de cette période de deux ans, on saurait à combien il faut porter le nombre de membres permanents de la Commission pour lui permettre de faire face au nombre accru

[Text]

sponsorship cases, etc.—because by that time I would imagine refugee redetermination would be entirely out of the hands of the Appeal Board—and whether they could then go back to functioning with the same number of members as they had previously or what.

I think it would be neater, tidier and more focused if you just left it that they were to deal with the sponsorship appeals only, because that is the pressing need really. There is not a pressing need for Immigration Appeal Board members to deal with the other matters.

• 1145

I would like to go on and mention again the matter of the reduction of the quorum for sponsorship appeals. Mr. Zaifman has discussed it at greater length, and my friend, Ms Jackman, will also be dealing with the matter. But again, I just want to state for the record that we are not in favour of reducing full sponsorship appeals to a quorum of just one unless it is with the consent of the appellant in the circumstances. We would be in favour of an amendment that said, with the consent of all the parties involved, the quorum could be reduced to one for technical matters or for motions and that type of thing, or even for a hearing if that was what the appellant wanted.

But in general, appellants in sponsorship matters are serious immigration concerns. It is usually the only time a citizen or a landed immigrant will go to the appeal board and deal with the department, and they should be entitled to the benefits of a full hearing with three people if that is what they want. So we would not be opposed to a consent hearing before a quorum of one, but if they do not consent, we think they should be entitled to the three, as a matter of fairness.

That concludes my remarks, and I am open to questions.

The Chairman: Thank you very much, Ms Rotter. Mr. Witer, obviously you have an interest in this.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman.

Ms Rotter, you had indicated that you would have no difficulty in accepting Mr. Cram's amendments.

Ms Rotter: Yes.

Mr. Witer: We heard witnesses last week, I believe, from Montreal indicating that in fact they would have some difficulty with the amendments because, as I understood it, those amendments could not be accepted without changing the act itself. So we asked them to have a close look at those amendments and report back to us. I wonder if perhaps you have had a chance to examine the amendments which were proposed by Mr. Cram and if you might comment on whether or not there would be any significant difficulty in accepting them.

Ms Rotter: From my point of view, I do not think there would be any difficulty. It is an amendment of the act, but I think it could be that the separate section would state that for

[Translation]

de dossiers de parrainage et autres, la question des réfugiés leur ayant été définitivement retirée. C'est donc au bout de deux ans qu'on verrait si oui ou non le nombre actuel de membres de la Commission est suffisant.

Il serait donc plus logique et plus efficace de charger la Commission d'appel de l'immigration uniquement des appels en matière de parrainage, ce qui est d'ailleurs le domaine le plus urgent. Par contre, il n'y a pas de raison que la Commission d'appel de l'immigration s'occupe de toute urgence d'autres dossiers.

Je voudrais maintenant, si vous le permettez, revenir à la question de la réduction du quorum nécessaire pour les appels en matière de parrainage. M. Zaifman en a déjà parlé en détail et M^{me} Jackman y reviendra. Je tiens pour ma part à préciser qu'à notre avis, les décisions en matière d'appel de parrainage ne devraient pas être prises par une seule personne, sauf si la personne interjetant appel est d'accord. Par contre, nous approuverions un amendement qui stipulerait qu'avec le consentement de tous les intéressés, le quorum pourrait être réduit à une seule personne lorsqu'il s'agit de questions d'ordre technique ou de simples motions ou encore si la personne interjetant appel est d'accord.

Mais en règle générale, les appels de parrainage sont des problèmes graves. C'est en effet la plupart du temps la seule fois où un citoyen ou un immigrant reçu doit se rendre devant la Commission d'appel, et ils devraient donc pouvoir exposer leur cas devant une commission de trois membres si c'est ce qu'ils souhaitent. Donc, en cas d'accord des intéressés, la Commission pourrait ne comporter qu'un seul membre. Mais s'ils ne sont pas d'accord, une commission de trois membres devrait être maintenue.

Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, madame Rotter. Vous avez la parole, monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président.

Vous avez dit, madame Rotter, que vous êtes en principe d'accord avec les amendements proposés par M. Cram.

Mme Rotter: Oui.

M. Witer: Certains de nos témoins de Montréal faisaient valoir la semaine dernière que ces amendements ne seraient acceptables que si la loi elle-même était modifiée. Nous leur avons demandé d'étudier ces amendements de plus près et de nous faire ainsi part de leur position. Avez-vous pu examiner les amendements de M. Cram en détail et dans l'affirmative, leur adoption poserait-elle éventuellement des problèmes?

Mme Rotter: Pour ma part, je ne le pense pas. Un article distinct pourrait préciser qu'aux fins des appels aux termes de l'article 79, le gouverneur en conseil pourrait nommer 18

[Texte]

the purposes of appeals under section 79 the Governor in Council may appoint up to 18 new members. I think the Governor in Council has a right to appoint panels of members to deal with any aspect of the activity of the Immigration Appeal Board.

I know different judicial and quasi-judicial organizations, different courts and different other tribunals that deal regularly with matters for hearing, have different panels that deal with certain different specialized items. I do not see that there would be any constitutional or other difficulty in saying that a certain panel is restricted to certain types of matters and another panel is restricted to other matters. I have looked at it and I cannot see where the difficulty would lie.

Mr. Witer: Great. Let me ask you some questions on the topic of an independent refugee determination board.

Ms Rotter: Yes.

Mr. Witer: When Rabbi Plaut addressed this particular topic, he indicated that he felt the proposed new board to deal with refugee determination and redetermination should be composed of people who come from the immigration stream. I notice that in your remarks you indicated and stressed the independence of a board. Do you see that as a bit of a difficulty or perhaps even a conflict? If so, perhaps you can expand on that.

Ms Rotter: Yes, I do. We have had a lot of difficulty with the present system because we view it as unduly leaning towards the enforcement mentality, which is natural from the immigration stream. Therefore, I would think that members of a determination panel on the new Refugee Board would have to be and would have to be perceived as being independent experts with a lot of experience in the area of refugees and a lot of resources they are capable of going to, physical and other resources that would be there. And I think it would be a mistake to take people, especially out of the enforcement area in Immigration and put them in a refugee determination system.

• 1150

That is also why we have such problems with people from the Immigration Appeal Board dealing with determinations and redeterminations. We feel that again the Immigration Appeal Board, because of its nature, is an immigration tribunal; it deals with immigration concerns and it is very hard to take off one hat and put on the other. That is why we feel so strongly that it has to be an independent tribunal; it cannot be tainted with immigration concerns.

From the point of view of the Plaut report, the entire system as it is set up has plenty of room for immigration concerns to come in at the end once the entire refugee process is finished. Immigration then has a chance to come in and to decide that even though this person may be a refugee, for various reasons he would not be wanted or is not a desirable Canadian immigrant, and we do not necessarily have to land him.

[Traduction]

nouveaux membres. Le gouverneur en conseil est en effet habilité à nommer des commissions qui pourraient s'occuper de toutes les activités relevant normalement de la Commission d'appel de l'immigration.

Il existe en effet différents organismes judiciaires ou parajudiciaires qui tout en étant chargés de certains appels confient néanmoins certains dossiers bien particuliers à des commissions spécialisées. Je ne vois aucun empêchement à la création de commissions spécialisées dans tel ou tel dossier. J'ai étudié la question et je ne vois vraiment pas de difficulté.

M. Witer: Parfait. Je voudrais maintenant vous poser quelques questions concernant la création d'une commission indépendante appelée à se prononcer sur les dossiers des réfugiés.

Mme Rotter: Je vous écoute.

M. Witer: Le rabbin Plaut est d'avis que pareille commission chargée de se prononcer sur les dossiers des réfugiés devrait être composée de personnes au courant des problèmes de l'immigration. Or vous avez beaucoup insisté sur l'indépendance d'une commission de ce genre. Est-ce que les deux sont contradictoires à votre avis?

Mme Rotter: Oui, en ce sens que nous avons des difficultés avec l'actuel système à cause de la mentalité de gendarme de la plupart des membres de la Commission, ce qui est naturel pour des gens venus du ministère de l'Immigration. C'est cela qui m'amène à croire que les membres d'un jury d'examen dépendant du nouvel office des réfugiés devraient être perçus comme des spécialistes indépendants chevronnés dans le domaine des réfugiés et ayant beaucoup de ressources physiques et autres. On commettrait une lourde erreur en affectant à l'instruction des dossiers de réfugiés ceux qui sont actuellement responsables de l'application du règlement de l'immigration.

C'est pourquoi, nous avons ces problèmes avec les membres de la Commission d'appel de l'immigration qui s'occupent des décisions en première instance et en appel en matière de réfugiés. De par sa nature, la Commission est un tribunal d'immigration. C'est une instance où sont décidées les questions d'immigration. Or, il est très difficile d'enlever un chapeau et d'en coiffer un autre. Voilà pourquoi nous croyons fermement qu'il faut créer une instance indépendante, qui ne soit pas influencée par des questions d'immigration.

Si l'on voit la situation dans l'optique du rapport Plaut, une fois que le processus de traitement des réfugiés sera terminé, le système laisse beaucoup de place aux questions d'immigration. Les autorités de l'immigration ont voix au chapitre. Elles peuvent décider que, même si une personne est effectivement un réfugié, elle ne serait pas un immigrant souhaitable pour le

[Text]

So there is a place for immigration concerns, but the place is not within the determination system itself. It is outside of the system, once we start dealing with them as people who are found or are not found to be refugees. For that reason, I do not think that people with sort of immigration experience and immigration concerns should be sitting on a determination panel. It may be that people from other immigration areas, from adjudication or from settlement, might be called in. I am sure you can find good people anywhere. It might be that you could find people from the settlement division of Immigration, from the adjudication side, who might have an interest and the ability to sit on a refugee panel. But I certainly think people from the enforcement stream should not be there.

Mr. Witer: You are partially answering my next question, which is: Exactly where, if possible, would you recommend that we look for people? What kind of experience should they have in order to sit on such a board?

Ms Rotter: I would suggest, first of all, that people look to the non-governmental organizations and the populace at large, especially to the non-governmental organizations that have been dealing for many years with refugees. There are a large number of capable, experienced people who have dealt with refugees from various different countries in various different situations; they would be wonderful people to be putting in your determination system.

I would also look to the present RSAC members. I believe there are a number of very, very capable people who are now sitting on the RSAC who would continue to be very capable and competent members of whatever determination body were established.

Mr. Witer: Yes. If I may, just one more quick question.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Witer: It is a question I asked of some other witnesses and it is one which concerns me. You had indicated that in your opinion the only fair way of dealing with the current backlog was a special program or universal redress, I guess we could call it.

Ms Rotter: Yes.

Mr. Witer: In the meantime, as you had mentioned, there is some intention being given to new legislation which might be able to deal with the big refugee problem down the road.

Ms Rotter: Right.

Mr. Witer: But as you know, there is a timeframe which can vary anywhere from months to possibly years, although we hope not years. And at the current rate of build-up, we could be looking seven, eight, nine or ten months down the road at another backlog of as many as 10,000 people. What would you

[Translation]

Canada, et elles peuvent décider de ne pas lui accorder le statut d'immigrant reçu.

Donc, les questions d'immigration ont leur place, mais elles ne se trouvent pas au sein du système même de reconnaissance du statut de réfugié. Elles existent en dehors du système, une fois que la question de reconnaissance du statut de réfugié est tranchée. Pour cette raison, on ne devrait pas permettre à ceux qui étaient chargés de l'application du règlement de l'immigration de siéger au jury chargé de l'instruction des dossiers. Par contre, il pourrait y avoir des personnes qui ont oeuvré dans d'autres domaines de l'immigration, des règlements ou des jugements, par exemple. Je suis sûr qu'il y a des compétences partout. Je suis sûr qu'on pourrait trouver des gens compétents ayant oeuvré dans d'autres domaines de l'immigration, qui ont l'intérêt et la compétence nécessaires pour faire partie d'un jury chargé de l'instruction des dossiers de réfugiés. Chose certaine, ceux qui étaient chargés de l'application ne devraient pas en faire partie.

M. Witer: Vous avez donné une réponse partielle à ma question suivante. J'allais justement vous demander où il fallait aller recruter les membres du jury. Quel type d'expérience préalable faudrait-il chercher?

Mme Rotter: D'abord et avant tout, je vous proposerais d'aller voir dans les organismes non gouvernementaux et dans la population en général, mais surtout dans les organismes non gouvernementaux qui ont affaire aux réfugiés depuis de nombreuses années. Il y a énormément de gens capables et chevronnés, qui ont travaillé avec des réfugiés de pays et de situations différentes. Il serait merveilleux que vous puissiez les incorporer dans votre système d'instruction des dossiers.

Cette question m'amène à considérer les membres actuels du comité consultatif. Bon nombre d'entre eux sont des gens très capables et très compétents et continueraient de l'être au sein de tout nouveau jury chargé de l'instruction des dossiers.

M. Witer: Si vous me permettez, j'aurais une dernière petite question.

Le président: Je vous en prie.

M. Witer: Je l'avais déjà posée à d'autres témoins. Vous aviez dit que la seule façon d'éponger l'arriéré actuel était d'instaurer un programme spécial ou d'adopter un système de redressement universel, si on peut l'appeler ainsi.

Mme Rotter: Oui.

M. Witer: Entre temps, comme vous l'avez signalé, on essaie d'inclure dans le projet de loi, des dispositions susceptibles de régler le gros problème des réfugiés qui risque de se présenter à l'avenir.

Mme Rotter: D'accord.

M. Witer: Mais, comme vous le savez, le délai peut varier entre des mois et des années, même si nous ne le souhaitons pas. Au rythme actuel de l'accumulation des dossiers, dans sept, huit, neuf ou dix mois, on aura peut-être à faire face à un arriéré de quelque 10,000 dossiers. Que faut-il faire entre-

[Texte]

recommend that we do in the interim? Should we adopt your recommendation of universal redress for the current backlog?

Ms Rotter: I would call it "universal adjustment of staff" myself. But whatever you call it, I think that is obviously the way you have to go.

• 1155

I just do not see that even putting in another 15 or 25 new members and dealing with the redeterminations of the appeal board . . . you are just chipping at the tip of the iceberg. And it is not fair. Lawyers are not going to want to go before the Immigration Appeal Board when they know just around the corner there is going to be an entirely new refugee determination structure. So they will put it off. I would not take any of my clients to the Immigration Appeal Board now for the refugee redeterminations, unless I really had no other route. I do not think any self-respecting lawyer would do that. So people are not going to want to go into the Immigration Appeal Board with their clients now, when we know a new procedure is just around the corner. Even if they did go ahead, there is no way all those cases could be dealt with in anything that resembles an adequate amount of time. So certain cases are just going to be sitting there and sitting there and sitting there, and it is just not fair. It is just not fair.

The only fair way, the only sensible way, the only smart way to do it would be to put in an adjustment of status program, get rid of all those cases that have been clogging up the system for the past five years . . . I have had cases who have been in the country for five years and there is still no determination. I have had cases that have been waiting at the RSAC now for two and a half years and I have had no answer from the first level. I have had cases that have been sitting and waiting for a hearing at the Immigration Appeal Board for well over a year. When is it going to end?

I think the answer is clear. The only fair and sensible way of dealing with the backlog is to adjust the status of all those who are eligible and then start with a clean slate and a new determination process.

Mr. Witer: I read you loud and clear. What I wanted to get some indication of was what you would recommend in the interim period, until we get the new legislation. I am guessing—correct me if I am wrong—that your recommendation would be to continue with a special adjustment program until new legislation is in place.

Ms Rotter: Yes; and beyond the point when new legislation is in place, until all those people who qualify within the adjustment of status program are dealt with under that program, if they want to be; and of course those who want to have their redeterminations would be entitled to a redetermination either at the appeal board, if they wanted, or under the new system, when that gets put into place.

Mr. Zaifman: Mr. Chairman, I wonder if I could just address a point that Mr. Witer raised in his first question, about how you could make an amendment to preclude people from hearing certain matters before the board, and—I am not suggesting this is the wording—it is simple to amend section

[Traduction]

temps? Faut-il adopter le système de redressement universel pour éliminer l'arriéré actuel?

Mme Rotter: Je parlerais plutôt d'un «ajustement universel des effectifs». Peu importe le titre qu'on lui donne, c'est évidemment la voie à suivre.

Je ne vois pas comment, même avec 15 ou 25 nouveaux membres et le réexamen des dossiers par la Commission d'appel . . . C'est ébrécher le bout de l'iceberg. Et ce n'est pas juste. Les avocats ne vont pas vouloir comparaître devant la Commission d'appel de l'immigration lorsqu'ils savent pertinemment qu'il y aura une toute nouvelle structure d'instruction des dossiers très bientôt. Ils vont tout remettre à plus tard. Personnellement, je ne ferais pas passer un de mes clients devant la Commission d'appel pour faire réexaminer un dossier à moins de ne pas avoir d'autre possibilité. Un avocat digne du nom ne le ferait pas non plus. On ne voudra pas faire comparaître des clients devant la Commission lorsqu'on sait que l'adoption d'une toute nouvelle procédure est imminente. Même si certains comparaissaient, les dossiers ne pourraient être traités dans un délai raisonnable. Certains vont rester en suspens indéfiniment et c'est injuste. C'est tout à fait injuste.

La solution juste et raisonnable est d'instaurer un programme d'ajustement du statut afin d'éliminer tous les dossiers qui bloquent les rouages du système depuis cinq ans. J'ai des clients qui sont au pays depuis cinq ans et aucune décision n'a encore été prise sur la reconnaissance de leur statut. J'ai des dossiers qui attendent au Comité consultatif depuis deux ans et demi maintenant et je n'ai toujours pas de réponse de la première instance. J'avais des dossiers qui ont attendu beaucoup plus d'un an avant d'être instruits par la Commission d'appel de l'immigration. Quand mettra-t-on fin à tout cela?

La réponse est claire. La seule solution juste et raisonnable de régler le problème de l'arriéré est d'ajuster le statut de tous ceux qui sont admissibles et de repartir à zéro avec une nouvelle procédure de reconnaissance.

M. Witer: Je vous ai très bien compris. Je voulais savoir ce que vous proposeriez dans l'intervalle, en attendant que la nouvelle loi soit adoptée. J'y vais au pif, alors corrigez-moi si j'ai tort, mais je crois que vous recommanderiez de poursuivre le programme d'ajustement spécial jusqu'à ce que la nouvelle loi soit adoptée.

Mme Rotter: Oui, et même au-delà de l'adoption de la nouvelle loi jusqu'à ce que le cas de toutes les personnes admissibles au programme d'ajustement soit traité en vertu de ce programme si elles le désirent. Évidemment, celles ayant demandé un réexamen de dossiers auraient le droit d'être entendues soit par la Commission d'appel soit par le nouveau tribunal qui sera mis sur pied.

M. Zaifman: Monsieur le président, je voudrais compléter les commentaires faits en réponse à la première question de M. Witer, qui a demandé comment on pourrait amender la loi afin d'empêcher certaines questions d'être tranchées par la Commission. Je n'ose pas vous proposer la formulation comme

[Text]

60 of the Immigration Act to say that each member appointed subsequent to the coming into force of this amendment should be eligible to hear and determine all matters set out in section 59, which is the power to hear, except for those set out in sections 71 and 72 of the act. Then what you would have to do is, in a further subclause, say that this one does not apply to those people who are replacing current appointments, because you may get people who resign or leave and you want to keep that portion of your appeal board in place, so you want not to preclude the Governor in Council from appointing people. That is just something that I think may address the concern. You say you cannot do it in the legislation. I think you can, and I think that is one way of doing it.

Ms Jackman: First of all, I want to deal with a couple of issues that have already been raised. On the issue Mr. Zaifman raised about the three-member quorum or the one-member quorum in clause 4 of the amended bill, you could word it easily by saying they may designate a member to hear and determine an appeal or application made under section 73 or section 80, or under section 79, with the consent of the appellant. It would be easy just to add those words in, so that at least in those cases you would have to have the consent of the person concerned to go before one member.

• 1200

Now, I should tell you that we have been involved in discussions with the board over the last year around the question of how to improve the efficiency of the board and move cases through more quickly. One of the suggestions which came from the lawyers and the board members as well was to be able to use one member at certain times, and there are a lot of different situations on sponsorship appeals where that is important. One of them would be the instance where there was a decision by the Federal Court of Appeal whereby medical refusals had to be made within a certain period of time so all the people who were refused when they were out of time on expired medicals automatically won, in law, at the board. They would have to wait their two years to appear before a three-member panel in order to win, in law, automatically. In that kind of situation you would want one member because you could just go in chambers, have it consented to and get it over with quickly, rather than make families wait two years to have it start all over again.

So it is really important, I think, that there be the flexibility and that the appellant at least have some control over it. If they should want a full hearing with three members so they may deal with the humanitarian and compassionate merits, then they should be entitled to do that, but in a lot of situations they may not want to do that; it just does not make sense to wait that long in order to have a full hearing.

[Translation]

telle, mais il s'agirait simplement de modifier l'article 60 de la Loi sur l'immigration pour faire en sorte que chaque membre nommé après l'entrée en vigueur de l'amendement soit autorisé à connaître de toutes les questions décrites à l'article 59, en vertu duquel existe le pouvoir de tenir des audiences, à l'exception des questions prévues aux articles 71 et 72 de la Loi. Subséquemment, dans un paragraphe ultérieur, on pourrait préciser que l'amendement ne s'appliquerait pas à ceux qui remplacent les titulaires actuels. Cette précision permettrait de garder cette partie de la Commission d'appel en place dans le cas de démissions ou de départs et n'empêcherait pas le gouverneur en conseil de faire des nominations. Je crois qu'un amendement de ce genre pourrait éliminer le problème. Vous dites que vous ne pouvez le faire dans la loi. Je crois que si et je crois par ailleurs que ma proposition vous permettrait de le faire.

Mme Jackman: D'abord, je voudrais commenter certaines questions qui ont déjà été soulevées. M. Zaifman a mentionné le quorum de trois membres ou d'un membre, prévu à l'article 4 du projet de loi amendé. L'article pourrait être formulé très facilement en ajoutant simplement qu'on pourra désigner un membre pour connaître des appels ou des demandes faites en vertu de l'article 73, de l'article 80 ou de l'article 79 avec l'autorisation de l'appellant. Il serait très facile d'insérer ces mots qui établiraient que, dans ces cas au moins, l'intéressé devra consentir à être entendu par un seul membre.

Je dois vous dire qu'au cours de l'année dernière, nous avons discuté avec la Commission pour voir comment on pouvait améliorer son efficacité et accélérer l'étude des dossiers. Il a notamment été suggéré par les avocats et par les membres de la Commission, d'avoir recours, en certaines occasions, à un seul membre. Et il existe de nombreuses situations dans les appels de parrainage où cela est important. Il y a, par exemple, le cas où la Cour fédérale d'appel a rendu une décision selon laquelle les refus pour raisons médicales interviennent dans certains délais; par conséquent, tous ceux qui s'étaient vu refuser, pour des raisons médicales, après ces délais, gagnaient automatiquement, en vertu de la loi, devant la Commission. Ces personnes auraient dû attendre deux ans avant de comparaître devant un tribunal de trois membres afin, de toute façon, de gagner automatiquement en vertu de la loi. Dans de telles situations, un membre suffirait, car il suffit de se présenter, d'obtenir l'autorisation et d'expédier la chose rapidement plutôt que de faire attendre les familles pendant deux ans avant que tout recommence.

Il est donc important, je crois, que le système soit souple et que l'appellant ait au moins un certain contrôle de la situation. Si un requérant veut une audience plénière, avec trois membres, de façon à faire étudier une requête fondée sur des raisons d'humanité et de compassion, alors il devrait pouvoir le faire, mais, dans un grand nombre de situations, il ne le souhaitera peut-être pas; ça ne vaut tout simplement pas la peine d'attendre aussi longtemps pour avoir une audience plénière.

[Texte]

Second, I think all of us agree that an increase in board membership is a good idea because there is such a backlog. But I think you should understand that this does not solve the problems we see regarding sponsorship refusals, particularly in terms of the refugee situation.

With respect to sponsorship, we have seen over the last years an increasing number of refusals, and I think we attribute that to two things—first of all, the move of immigration visa officers into the Department of External Affairs, such that there really appears to be very little control over how those individuals function as officers under the Immigration Act. It creates incredible problems when you get decisions back from overseas officers that are wrong in law, or that are wrong on humanitarian grounds. You know that you are going to win at the Immigration Appeal Board but you are going to have to wait two years, separating the family in the meantime, because the officers are not fulfilling their functions properly overseas. The fact that they are in the Department of External Affairs, I think is the main root of that problem.

In addition, I am sure you are aware that in 1982 there was a freeze on occupational demand that did affect the independent applicant category. However, it had a lot broader effect. The effect on visa officers since 1982 has been to take a much more enforcement-oriented attitude towards cases. That has meant, as a consequence, that people who should not have been affected by the freeze, including family-class sponsorships, have been affected; that the refusal rate has just increased since then, and I think if you examined the statistics, which we tried to obtain but were unable to get, you would find there has been a jump in the number of refusals. So while I think it is a good idea that there be more board members, I also think, particularly within the standing committee, the issue of how sponsorships are dealt with is one in need of more investigation and more consideration.

I agree with what Ms Rotter has said in terms of supporting Mr. Cram's amendment. However, I would perhaps not take the same position in the sense that I am not sure it need necessarily be limited to sponsorship appeals for the new members; rather that they should be able to deal with all the different issues. I say that because I think legislatively it might be easier in the long run if refugees were taken away from the board and then your new panels would have the same functions as your old panels. Then there would not be a need to be re-amending that to give the new panels new functions when the board only deals with immigration; that is, if refugees are taken away from the board.

I think there is a common consensus nationally that they should be taken away from the board. The reason we would support that kind of compromise position is only because we want to limit the number of refugee cases going before the

[Traduction]

Deuxièmement, je crois que nous sommes tous d'accord que c'est une bonne idée d'augmenter le nombre de membres de la Commission à cause de l'arriéré. Toutefois, il vous faut comprendre que cela ne résout en rien les problèmes qui existent à notre avis au niveau des refus des demandes de parrainage, surtout dans le cas des réfugiés.

En ce qui concerne le parrainage, nous avons constaté ces dernières années que le nombre de refus augmente, et je crois que nous pouvons l'attribuer à deux choses. Tout d'abord, au fait que les agents d'immigration qui émettent les visas relèvent maintenant du ministère des Affaires extérieures et qu'il semble donc y avoir très peu de surveillance sur la façon dont ces employés s'acquittent de leurs fonctions d'agents en vertu de la Loi sur l'immigration. Il s'ensuit des problèmes incroyables lorsque des décisions viennent de l'étranger et que l'agent a fait une erreur de droit ou s'est trompé au sujet des raisons humanitaires. Vous savez que vous allez gagner devant la Commission d'appel de l'immigration, mais il va vous falloir attendre deux ans, et les familles seront séparées entre-temps parce que les agents ne se sont pas bien acquittés de leurs fonctions à l'étranger. Le problème vient justement du fait qu'ils relèvent du ministère des Affaires extérieures.

En outre, je suis persuadé que vous savez qu'en 1982, on a imposé un gel sur les demandes par secteur d'activité, ce qui a eu une incidence sur la catégorie des immigrants indépendants. Toutefois, ce gel a eu un effet beaucoup plus vaste. Les agents préposés aux visas ont adopté depuis 1982 une attitude beaucoup plus orientée vers la stricte application des règlements. Ainsi, des catégories qui n'auraient pas dû être touchées par ce gel, y compris la catégorie des immigrants parrainés, s'est trouvée touchée; le taux de refus a fortement augmenté depuis lors, et je crois que, si vous étudiez les statistiques que nous avons essayé d'obtenir mais qu'on nous a refusées, vous constaterez qu'il y a eu une grande augmentation du nombre de refus. Donc, bien que je croie que ce soit une bonne idée d'augmenter le nombre de membres de la Commission, j'estime également, qu'il faudrait tout particulièrement que le Comité permanent se penche un peu plus sur toute la question des parrainages.

Tout comme M^{me} Rotter, j'appuie l'amendement de M. Cram. Toutefois, je ne sais pas si j'irais jusqu'à dire qu'il faut nécessairement que les nouveaux membres limitent leurs activités à entendre les appels de parrainage; je crois plutôt qu'ils devraient être habilités à se pencher sur toutes sortes de questions différentes. Je crois en effet que, sur le plan législatif, ce serait peut-être plus facile, à long terme, si l'on soustrayait les réfugiés à la compétence de la Commission, ce qui donnerait aux nouveaux tribunaux les mêmes fonctions qu'aux anciens. Il ne serait pas alors nécessaire de remodeler la formule afin de donner aux nouveaux tribunaux de nouvelles fonctions lorsque la Commission se verrait limitée aux affaires se rapportant à l'immigration; c'est-à-dire, si l'on soustrait les réfugiés à la compétence de la Commission.

Je crois qu'il y a unanimité à travers le pays pour dire qu'il faudrait soustraire les réfugiés à la compétence de la Commission. Si nous appuyons un tel compromis, ce n'est qu'en vue de limiter le nombre de dossiers que la Commission doit étudier

[Text]

board at this time. Overall, I think there is a complete consensus that the Immigration Appeal Board should not be handling refugee matters at all, as Ms Rotter has already pointed out, in that the cases should be dealt with in a different way.

• 1205

I also wanted to deal with the question I think Mr. Witer raised: What do you do with the backlog in the interim? First of all, if you called a program now when this bill was passed . . . I think ultimately you are going to end up having to call some kind of program to deal with the backlog, being realistic in terms of the numbers of people and being realistic in terms of who the people are who are caught in that stream. I want to point out who they are, first of all, because I think that is something that is forgotten a lot in these kinds of discussions.

There are large numbers of people who may not be refugees but fall within the broader definition of refugees, such as the Tamils from Sri Lanka or the East Indians from Guyana. They are subject to arbitrary measures because of the conditions in their country. Those people may not be able to show an individualized fear of persecution, to bring them within the definition. Although they may be murdered on the street in their home country, it is because they fall within a particular race or grouping within their country, not because someone is after them particularly. It is important to understand that, because it has become a big problem in refugee flow movement. The definition we have, which falls within the United Nations Convention, does not deal with that broader category of people who are arbitrarily persecuted, as opposed to the individually persecuted, where the government is coming after them in particular. There are large numbers of people who fall within that category.

Many of those people—I would say most, from certain countries—have very strong family connections. The number of clients I have from Guyana who are last family members, East Indians, who are making refugee claims—they are in the refugee stream because there is no other option for them in the humanitarian stream—is incredible. They are leftover family members because of the freeze in immigration over the years. A lot of those people, because of difficulties in their country, are in the refugee stream.

Then there are the people who have been here for a long time and may have qualified under the long-term legal program, but because of bad advice from consultants or lawyers have reported to get into the refugee stream, thinking that this is going to help them—like the Jamaicans, for instance. I do not know how many Jamaicans I have seen who have been here four years, five years, close to five years. They fall just short of the long-term program and some consultant has taken them in to make a refugee claim, which is ridiculous in the circumstances of their cases. But these are people who are successfully established and have long-term residences in

[Translation]

actuellement dans les affaires de réfugiés. Dans l'ensemble, je crois que nous pensons tous que la Commission d'appel de l'immigration ne devrait pas du tout traiter des affaires de réfugiés, et que de tels dossiers doivent être étudiés d'une façon différente, comme l'a déjà souligné M^{me} Rotter.

J'aimerais également aborder une question qu'a soulevée M. Witer, je crois: que faire de l'arriéré dans l'intervalle? Tout d'abord, si vous annoncez un programme maintenant, lors de l'adoption de ce projet de loi . . . En dernière analyse, il vous faudra annoncer un programme quelconque afin de faire face à l'arriéré, en tenant compte de façon réaliste du nombre de personnes en cause et également du genre de personnes dont il s'agit. J'aimerais tout d'abord vous expliquer qui sont ces gens, car je crois que, lors de discussions de ce genre, on l'oublie souvent.

Il y a un grand nombre de personnes qui ne tombent peut-être pas dans la catégorie des réfugiés, mais qui répondent à une définition plus large du terme, tels que les Talmils du Sri Lanka et les Indiens de Guyane. Ceux-ci sont l'objet de mesures arbitraires à cause des conditions qui prévalent dans leur pays. Ces personnes ne peuvent peut-être pas prévoir afin de répondre à la définition, qu'elles craignent personnellement d'être persécutées. Bien qu'elles puissent se faire assassiner dans les rues de leur pays d'origine, c'est parce qu'elles font partie d'une race ou d'un groupe particulier dans leur pays, et non pas parce que quelqu'un leur en veut personnellement. Il est important de le comprendre, car c'est là un grave problème qui marque le mouvement des réfugiés. La définition que nous avons, qui répond à la Convention des Nations Unies, ne tient pas compte de cette catégorie beaucoup plus vaste de personnes qui sont persécutées de façon arbitraire, plutôt qu'individuellement, cas où le gouvernement les viserait elles en particulier. Il y a un grand nombre de personnes qui tombent dans cette catégorie.

Nombre de ces personnes—dans le cas de certains pays, je dirais la plupart d'entre elles—ont de fortes attaches familiales. J'ai un nombre incroyable de clients de Guyane qui sont le dernier membre d'une famille, des Indiens, qui présentent des demandes de statut de réfugié et qui sont réfugiés, parce qu'il n'y a plus d'option pour eux sur le plan humanitaire. Ils sont les membres restants de familles, à cause du gel sur le nombre d'immigrants ces dernières années. Un grand nombre de ces personnes invoquent le statut de réfugié à cause de difficultés dans leur pays d'origine.

Ensuite, il y a ceux qui sont ici depuis longtemps et qui sont peut-être admissibles dans le cadre du programme juridique à long terme, mais parce que leurs consultants, leurs avocats, leur ont donné de mauvais conseils, ils doivent invoquer le statut de réfugié, en pensant que cela va les aider—comme les Jamaïcains par exemple. Je ne sais pas combien de Jamaïcains j'ai rencontrés, qui sont ici depuis quatre ans, cinq ans, presque cinq ans. Ils sont ici depuis presque assez longtemps pour se prévaloir du programme à long terme, mais un consultant les amène pour présenter une demande de statut de réfugié, ce qui est tout à fait ridicule dans leur cas. En effet, il s'agit de

[Texte]

Canada. I think, if you took out those three categories of people, you would have 95% of the people in the refugee stream. But I would say, in terms of cases that are not frivolous—a good 80% are not frivolous. They may not be refugees but there are problems in their country. There are civil war type problems, racial discrimination, or something like that.

There should be some way of dealing with those people, and I think it should be through a program to land them. But if you call a program now, the danger is, between now and when the legislation comes out, you are going to have a build-up of other cases in the interim.

That is a problem, but I think you should realize right now that there is a build-up building. People are anticipating a program. I think there has been an increase in the number of claimants and maybe an increase in the number of frivolous claims because people are expecting that there will be a program. If you do not do something to cut it now, that build-up will just increase as time goes on.

The further we get away from April 4, 1985, when the Supreme Court of Canada decision came down, the more people will be coming into it. When the Supreme Court of Canada decision came down, I think a lot of us were suggesting that there be a cut-off date of April 4, the date the decision came down. People who were in the program stream before then would be accepted for landing. Now that so much time has passed and nothing has been done, April 4 becomes less and less likely as a cut-off date. So people are now thinking, well, if we get in now, maybe we will come in under a program. I think they are being encouraged by lawyers and consultants to do that.

So one effect might be that if you call a program now, you will not have an increase in numbers because people will think they have missed out, that it is too late now to use the process in order to get in under some kind of program. If you leave it, people are going to continue to think at some point there is going to be a program. They will keep coming in and increasing the numbers in the meantime.

The other danger is, which is the one Mr. Witer raised, if you call one program, all the people will come forward, claim again, and then create another backlog. You will have to call another one.

• 1210

I do not think, if this standing committee of Parliament or whoever gets a bill before the House within a reasonable period of time, that kind of a backlog will be created in a short period. I think you are better off calling the program now to try and stop the numbers so people will not feel they have been left out and they do not have another chance, rather than leave it until you have the legislation before the House in place.

[Traduction]

personnes qui se sont établies avec succès au Canada, et ce, depuis longtemps. Or, à mon avis, si l'on éliminait ces trois catégories de personnes, on éliminerait 95 p. 100 de ceux qui demandent le statut de réfugié. Je dois ajouter, qu'en ce qui concerne les affaires qui ne sont pas farfelues—plus de 80 p. 100 ne le sont pas. Il ne s'agit peut-être pas de réfugiés, mais il existe bel et bien des problèmes dans leur pays. Il peut s'agir de guerre civile, de discrimination raciale ou de quelque chose de semblable.

Nous devrions avoir des mécanismes pour nous occuper de ces gens, car je crois qu'il faudrait un programme en bonne et due forme pour les accepter. Toutefois si vous annoncez maintenant un programme, d'ici à ce que la loi soit adoptée, vous risquez de voir les autres dossiers s'accumuler dans l'intervalle.

Voilà le problème, mais je crois que vous vous rendez bien compte qu'actuellement il y a un arriéré qui se prépare. Je crois que le nombre de requérants a augmenté et que le nombre de demandes farfelues a peut-être augmenté aussi, car les gens s'attendent à ce qu'il y ait un programme. Si vous ne faites rien pour diminuer l'arriéré maintenant, celui-ci ne fera qu'augmenter au fur et à mesure.

Plus le temps passe, depuis le 4 avril 1985, date à laquelle la Cour suprême du Canada a rendu sa décision, plus il y aura de gens qui viendront. Lors de la décision de la Cour suprême du Canada, je crois que nous étions nombreux à suggérer que l'on fixe la date limite au 4 avril, date de la décision. Ceux qui s'étaient déjà prévalus du programme auparavant seraient acceptés comme immigrants reçus. Maintenant, tant de temps a passé sans que rien ne se fasse, que le 4 avril devient une date limite de moins en moins probable. Les gens se disent donc, si nous parvenons à rentrer maintenant, peut-être pourrions-nous nous prévaloir d'un programme. Je crois d'ailleurs que les avocats et les consultants les y encouragent.

Si vous annoncez un programme maintenant, on peut notamment espérer qu'il n'y aura aucune augmentation, car les gens se disent qu'ils ont raté leur chance, qu'il est trop tard pour se prévaloir d'un programme quelconque. Si vous laissez les choses courir, les gens continueront à penser qu'il y aura un programme à un moment ou à un autre. Ils continueront à venir grossir les rangs entre-temps.

Vous risquez aussi, comme l'a souligné M. Witer, en annonçant un programme, que tous ces gens se présenteront, présenteront une autre demande, et créeront ainsi un autre arriéré. Il vous faudra alors annoncer encore un autre programme.

Je ne crois pas que, si ce Comité permanent du Parlement ou un autre saisit la Chambre d'un projet de loi dans des délais raisonnables, que ce genre d'arriéré pourra se créer en si peu de temps. Je crois qu'il vaudrait mieux, plutôt que d'attendre d'avoir un projet de loi en Chambre, que vous annonciez le programme maintenant afin d'essayer de mettre un frein à l'augmentation des demandes de façon à ce que les gens ne s'estiment pas oubliés sans autre recours.

[Text]

I think that is pretty well all I wanted to say because Mr. Zaifman and Ms Rotter have said a lot already.

The Chairman: Thank you very much, Ms Jackman. Mr. Heap, did you want to ask questions?

Mr. Heap: Yes, please.

Two questions, one relatively small: You mentioned that you believe there has been an undue increase in the number of sponsorship appeals because of a change of practice or something like that in the immigration staff overseas under the External Affairs offices and that you tried to get statistics on that but were not able to. Can you tell me just what questions you would wish to have answered in those statistics?

Ms Jackman: I think if the committee is able to get the statistics then they should be looking at the statistics from 1978 onwards in terms of sponsorship refusals within the family class by visa office.

Mr. Heap: The number of sponsorship refusals in each visa office year by year?

Ms Jackman: Yes, and if you want to have a real sense of how that fits together then you should also get the number of acceptances.

Mr. Heap: Refusals and acceptances . . .

Ms Jackman: Yes.

Mr. Heap: —by each visa office for each year from 1978. Okay. Thank you. That is at least a clear question. What we will get for an answer I do not know, but it is a clear question.

Mr. Hawkes: Just on a point of order . . .

The Chairman: Mr. Hawkes, I think Mr. Heap had another question. Perhaps we should let him go ahead and finish it.

Mr. Heap: If Mr. Hawkes wants to comment on this particular one, fine.

Mr. Hawkes: Having looked at that, I think the difficulty with the May 1982 changes is that no statistics are kept on applications which did not happen. A large part of the refusal is coming out there because people say there is no sense in even making it because . . . They do not keep those kinds of numbers so whatever numbers we get from the department—and I am not sure they keep the numbers, even the numbers that have been asked for—I just warn members that this will not be a very accurate picture of the situation because the picture was not taken.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I appreciate Mr. Hawkes' point. I would be interested to see what we get on the figures, and then we can discuss what they mean or do not mean, if we can get the figures.

Ms Rotter: Another thing you might be looking for in your figures is the length of time it takes to process those applica-

[Translation]

Je crois que c'est tout ce que je voulais dire car M. Zaifman et M^{me} Rotter en ont déjà beaucoup dit.

Le président: Merci beaucoup, madame Jackman. Monsieur Heap, voulez-vous poser des questions?

M. Heap: Oui, s'il vous plaît.

Deux questions, la première assez courte: vous avez mentionné qu'à votre avis, il y a eu une augmentation induite du nombre d'appels dans les affaires de parrainage à cause d'un changement dans les pratiques ou de quelque chose qu'utilisent les agents d'immigration à l'étranger, qui relèvent du ministère des Affaires extérieures, et que vous aviez tenté d'obtenir des statistiques à cet égard, sans succès. Pouvez-vous me dire à quelle question vous cherchiez réponse dans ces statistiques?

Mme Jackman: Je crois que si le Comité peut se procurer ces statistiques, il devrait demander celles qui concernent, à compter de 1978, les refus de demandes de parrainage au sein de la catégorie des familles, par bureau consulaire.

M. Heap: Le nombre de demandes de parrainage refusées par chaque bureau consulaire, année par année?

Mme Jackman: Oui, si vous voulez vraiment voir comment tout ça est lié, il vous faudrait également obtenir le nombre d'acceptations.

M. Heap: Les refus et les acceptations . . .

Mme Jackman: Oui.

M. Heap: . . . par bureau consulaire, par année, depuis 1978. Très bien. Merci. Voilà au moins une question claire. Quant à savoir ce qu'on nous répondra, je n'en sais rien, mais la question est claire.

M. Hawkes: J'invoque le Règlement . . .

Le président: Monsieur Hawkes, je crois que M. Heap a une autre question. Peut-être pourriez-vous le laisser continuer et terminer.

M. Heap: Si M. Hawkes veut faire un commentaire sur ce point particulier, c'est parfait.

M. Hawkes: Après avoir étudié cette question, je crois pouvoir dire que la difficulté suite aux modifications du mois de mai 1982, c'est que l'on ne tient aucune statistique sur les demandes non présentées. Un grand nombre de refus proviennent simplement du fait que les gens se disent que cela ne sert à rien de présenter une demande car . . . On ne tient pas de chiffre à ce sujet, et donc quels que soient les chiffres que nous obtiendrons du ministère—et je ne suis pas persuadé qu'ils tiennent des statistiques, même en ce qui concerne ce que l'on a demandé—je tiens à simplement à prévenir les membres du Comité qu'on n'obtiendra pas ainsi un aperçu très juste de la situation, car il n'y a pas d'aperçu comme tel.

M. Heap: Monsieur le président, je remercie M. Hawkes de ce point. Je serais curieux de savoir ce qu'on nous donnera comme chiffres, et ensuite nous pourrions discuter pour savoir ce qu'ils signifient ou non, si nous les obtenons.

Mme Rotter: Vous pourriez peut-être également étudier le temps mis pour traiter ces demandes dans les différents

[Texte]

tions from the different visa offices because it is well known that there are significant differences.

Mr. Heap: Processing time office by office. Okay. Thank you.

My second question relates to the proposal for a special program. It seems to me we have three possible time spans to consider. The main argument that has been made for a special program has been made in terms of people having been here a long time whose cases have been unjustly delayed or at least delayed in a way that causes great hardship and may be unjust. It is hard to use that argument with somebody who came in recently who has not been long delayed, especially some who came in in the last few months where there may be a greater suspicion that the delay does not hurt them at all but the delay is exactly what they are looking for.

Therefore there has been the discussion, as Ms Jackman said, of cutting it off at April 4, 1985. Of course, we have the time since April 4 until now. If this were done, say, tomorrow, it could not be done by this committee or by Parliament. It would be done by the Minister. The Minister theoretically could move that quickly, although I cannot speak for her or for him. I do not even know which Minister it would be, but I am sure they do. But there is a question as to how we handle cases after that. Does it mean that anybody can come in, after that program is in force, from any of those designated countries and be automatically landed? Does it mean that anybody can come in who has a lot of relatives here and be automatically landed? Or does it mean that any illegal immigrant who has been here a few years can then say, okay, I cannot get in under the illegal immigrant program, but I will get in under this new special program for refugees?

• 1215

Ms Jackman: I personally think you have to have a cut-off date, and that it is anyone who is in the refugee stream prior to that cut-off date.

Mr. Heap: What cut-off date do you recommend?

Ms Jackman: I do not recommend April 4 any more. I think April 4 is too far in the past. I think the cut-off date has to be more recent just to clear out the backlog.

Mr. Heap: If we took a cut-off date of today, I presume that would be the latest you would advocate, or at least whatever day the program is announced perhaps, then what happens about the person who comes in the next day and says, do for me what you did for them?

Ms Jackman: That is where I do not think you can do for them what you have done for the other people. You have to have cut-off dates on these kinds of things. Maybe I am being too conservative in this, but I think there has to be a cut-off date in order to sort it all out. But I think with the people coming in to the refugee stream, if you get your act together

[Traduction]

bureaux consulaires, car c'est un fait bien connu que cela diffère énormément.

M. Heap: Le temps de traitement des demandes d'un bureau à l'autre. Très bien. Merci.

Ma deuxième question porte sur votre proposition en vue d'un programme spécial. Il me semble qu'il nous faut étudier trois délais éventuels. En faveur d'un programme spécial, on surtout invoqué l'argument que ces personnes étaient ici depuis longtemps et que leurs affaires avaient été retardées injustement ou tout au moins retardées de façon à provoquer de grandes difficultés et peut-être même des injustices. Or, il est difficile d'invoquer cet argument lorsque quelqu'un est arrivé récemment, n'a pas souffert d'un long retard, surtout dans le cas de certains qui sont arrivés au cours des derniers mois et qui recherchent exactement ce retard au lieu d'en souffrir, du moins peut-on le soupçonner.

Comme l'a dit M^{me} Jackman, il a donc été question de fixer la date limite au 4 avril 1985. Bien sûr, il y a tout le temps écoulé depuis le 4 avril. Si nous agissons par exemple demain, ce n'est ni ce Comité ni le Parlement qui pourrait le faire. Il faudrait que ce soit le ministre. En théorie, celui-ci peut agir aussi rapidement, bien que je ne saurais parler en son nom. Je ne sais même pas de quel ministre il s'agit, mais je suis persuadé qu'il le sait. Mais il faut se demander quelle sera la conduite à tenir ensuite. Cela signifie-t-il que n'importe qui pourrait venir, après l'entrée en vigueur de ce programme, de n'importe quel de ces pays désignés et être automatiquement reçu? Cela signifie-t-il que quiconque aurait une foule de parents ici pourrait s'amener et être automatiquement reçu? Ou cela signifie-t-il que tout immigrant illégal se trouvant au pays depuis quelques années pourrait dire: Très bien, je ne puis être admis en vertu du programme des immigrants illégaux, mais je le serai en vertu de ce nouveau programme spécial pour les réfugiés?

Mme Jackman: J'estime qu'il faut une date limite, et que le programme doit s'appliquer à quiconque se trouve dans le groupe des réfugiés avant cette date limite.

M. Heap: Quelle date limite recommandez-vous?

Mme Jackman: Je ne recommande plus le 4 avril. Je pense que le 4 avril, c'est trop loin dans le passé. Selon moi, la date limite doit être plus récente, pour permettre d'éliminer l'arriéré.

M. Heap: Si nous fixions la date limite à aujourd'hui—je suppose que c'est la date la plus récente que vous puissiez préconiser—ou tout au moins au jour de l'annonce du programme, qu'arriverait-il de la personne qui s'amènerait le lendemain en disant: Faites pour moi ce que vous avez fait pour eux?

Mme Jackman: Je ne pense pas qu'on puisse faire pour eux ce qu'on a fait pour les autres. Il faut des dates limites pour ces genres de choses. Je suis peut-être trop conservatrice sur ce point, mais j'estime qu'il faut une date limite pour tirer tout cela au clair. Mais, à mon sens, en ce qui concerne les réfugiés, si vous précisez bien les choses et déposez la mesure législative

[Text]

and get legislation before the House . . . A person who goes in to make a refugee claim today to Immigration will not have his refugee hearing likely for six to eight months to a year. You have lots of time to get legislation before the House so that those people can go into a new procedure, as opposed to an old one; as opposed to continuing with the old one. The backlogs are so bad in terms of under-staffing in the Immigration offices, with not enough staff to deal with the workload they have, that you are not going to have someone coming in today and going to a hearing tomorrow. And the only way you can get legislation in and out quickly is to put in fair legislation that the opposition parties are going to agree to, right? You could get it in and out of the House and have the people coming into the stream now decided under the new legislation.

Ms Rotter: Could I add to that, just to address some of your previous remarks? I think you do have to have a cut-off date. I think everybody would agree to that. What you want are people going into a new system. I do think, though, that there is room for continuing special country programs such as do exist and have always existed within the system. The present special country programs that do exist need a lot of improvement, in particular the Sri Lankan special country program for example, which is really very difficult to qualify under. There needs to be a special program for Guyanese; there should be other special country programs that recognize that individuals are arriving from countries where there is civil war and turmoil. As Miss Jackman pointed out earlier, those people may not be individual targets of persecution, but certainly just by being where they are in that time and that place they are victims of persecution as surely as anybody is. They are like the Jews in Nazi Germany, or whatever. It is not because they did this or they did that, they are just in the wrong place at the wrong time, and there should be special country programs to recognize that and to deal with those people so that all those people coming from Sri Lanka, or wherever, do not have to make individualized refugee claims. That would unclog the new system as well. That would put much less of a strain on the new system if there were realistic special country programs to deal with individuals coming from countries that experience severe strife and disorder.

Mr. Heap: Mr. Chairman, if I . . .

Ms Jackman: We do not have to—I just want to . . .

The Chairman: Could we let Mr. Heap get back to his question. I think he wants to get on with his questioning.

Mr. Heap: I wanted to ask Ms Jackman, since she went into a little bit of detail about the basis of a special program, to give us a picture of how these things would relate. We have had the special program suggested for many, many months from many, many people, and too many people have come here and said, do a special program and that will fix it. Almost nobody has told us what the special program should be. When we ask them, they say: Oh, well, that is your problem; thank you and good-bye.

[Translation]

devant la Chambre . . . Si une personne allait, aujourd'hui, demander à l'Immigration le statut de réfugié, elle n'aurait vraisemblablement pas d'audition avant six à huit mois, sinon un an. Vous avez tout le temps qu'il faut pour saisir la Chambre d'un projet de loi, pour que ces gens-là puissent passer par une nouvelle procédure, plutôt que par l'ancienne, plutôt que de continuer avec l'ancienne. L'arriéré est si énorme—compte tenu du manque de personnel aux bureaux de l'Immigration, qui n'a pas suffisamment de monde pour s'occuper de sa charge de travail—que vous ne risquez pas qu'un nouveau-venu aujourd'hui obtienne une audition demain. La seule façon d'accélérer le processus législatif, c'est de proposer une mesure qui ralliera les partis d'opposition, n'est-ce pas? Vous pourriez la faire adopter à la Chambre et faire en sorte que le cas des nouveau-venus soit tranché en vertu de la nouvelle loi.

Mme Rotter: Puis-je ajouter un commentaire, au sujet de vos remarques antérieures. Selon moi, il faut une date limite. Je pense que tout le monde le reconnaît. Mais vous voulez instituer un nouveau système. Cependant, j'estime qu'il y a de la place pour le maintien des programmes spéciaux comme il en existe et en a toujours existé dans le système. Les programmes spéciaux qui existent déjà ont besoin de beaucoup d'amélioration, en particulier celui de Sri Lanka, par exemple, en vertu duquel il est extrêmement difficile de se qualifier. Il faut un programme spécial pour la Guyane; il devrait y avoir d'autres programmes spéciaux pour reconnaître que des personnes viennent de pays déchirés par la guerre et les troubles civils. Comme M^{me} Jackson l'a signalé plus tôt, ces gens-là ne sont peut-être pas des victimes individuelles de persécutions, mais en étant où elles sont à ce moment-là, elles sont victimes de persécutions au même titre que toutes les autres. Elles sont comme les Juifs de l'Allemagne nazie, par exemple. Ce n'est pas qu'elles ont fait ceci ou cela, mais elles se trouvent au mauvais endroit au mauvais moment, et il devrait y avoir des programmes spéciaux pour reconnaître ce fait, pour s'occuper de ces personnes-là, de manière que tous ceux qui arrivent du Sri Lanka, ou d'ailleurs, n'aient pas à demander individuellement le statut de réfugié. Cela débloquerait aussi le nouveau système. Le nouveau système serait considérablement allégé s'il y avait des programmes spéciaux réalistes à l'intention des individus venant de pays qui connaissent des luttes et des troubles graves.

M. Heap: Monsieur le président, si je . . .

Mme Jackman: Il n'est pas nécessaire—je veux tout simplement . . .

Le président: Laissons M. Heap revenir à sa question. Je pense qu'il veut poursuivre son interrogatoire.

M. Heap: Je voulais demander à M^{me} Jackman, puisqu'elle est entrée dans les détails sur le fondement d'un programme spécial, de nous donner une idée de la façon dont cela fonctionnerait. Il y a une foule de gens qui ont proposé le programme spécial pendant de nombreux mois, et un trop grand nombre de personnes sont venues nous dire: Instituez un programme spécial et cela règlera le problème. A peu près personne ne nous a dit ce que devrait être le programme spécial. Lorsqu'on

[Texte]

So before they say good-bye, I want Ms Jackman to give us a bit more of an integrated description of the special program, as she would see it, in relation to the existing programs. Would it replace them? Would it go with upgrading them—in the sense of a program that now just says there is trouble in their country so they will not deport them until the trouble stops—to, say, an automatic landing, assuming they are admissible or not inadmissible? What would be the criteria of the program, and how would it relate to the existing programs, both for the people who have come in as of October 15 or whatever date the problem would be declared and for the people who come in after the date on which the program is declared? What we are grappling with is that we have to handle the whole thing and not just the part that one particular witness is especially concerned to speak about.

The Chairman: Keeping in mind that we have Mr. Armstrong yet to make a presentation.

Ms Jackman: I will try to be brief. First of all, I think they are two separate things: special programs and a program for people in the refugee backlog. The special programs have to be dealt with on an ongoing basis, and whatever you do with the refugees, there is still going to be a need for special programs. There is provision in the act under section 3 which recognizes that Canada has a humanitarian tradition to the displaced and persecuted, and that is where the special programs come from. So the Iranian program, the Guatemalan program and the Salvadoran program should all continue, and whatever new programs are needed, given country conditions such as in Lebanon or Guyana or Sri Lanka, should be put into effect separately and apart from the refugee program. If there is a program, I think it should be like a master program for anyone who is in the refugee stream at a particular point in time.

Now, there are differences. There are some people saying: Universal access, everybody apply under it. I think the other side of the coin is that there should be at least three categories. People come from countries where there are difficulties or civil strife or unstable political or economic conditions such that there is a serious problem in the country, and for the sake of those people, I think immigration officers should be advised which countries. For instance, most officers do not think there are problems in Guyana and they will not even recognize that Guyana is a country that produces refugees. Unless you specify at least the countries that can be included in it, not a fixed list but countries that can be included, you will find officers turning people down.

The second category should be family ties. If there are relatives that can sign undertakings of assistance, people should be settled. The third category should be successful establishment, if they have been here for a period of time and can show that they have established themselves, that they are working and have some savings, that they are settled. If you

[Traduction]

le leur demande, ils nous disent: Eh bien, c'est votre problème; merci et bonjour.

• 1220

Donc, avant qu'elle nous dise bonjour, j'aimerais bien que Mme Jackman nous précise un peu plus sa description intégrée du programme spécial, comme elle le verrait, par rapport aux programmes existants. Les remplacerait-il? Aurait-il pour objet de les améliorer—par exemple, un programme qui dirait qu'on ne déportera pas les illégaux d'un pays où il y a des bouleversements, tant que les troubles subsisteront dans leur pays—pour permettre, mettons, de recevoir automatiquement les immigrants, en supposant qu'ils sont admissibles ou non inadmissibles? Quels seraient les critères du programme, et comment se rattacherait-il aux programmes existants, tant pour les gens qui sont entrés au 15 octobre ou à la date de l'annonce du programme? Nous sommes aux prises avec toute cette question et non pas seulement avec l'aspect qu'un témoin particulier souhaite particulièrement aborder.

Le président: N'oublions pas que M. Armstrong n'a pas encore fait son exposé.

Mme Jackman: J'essaierai d'être brève. D'abord, il y a deux choses distinctes, à mon sens: des programmes spéciaux et un programme pour les gens qui sont pris dans l'arriéré des demandes de statut de réfugié. Il faut s'occuper en permanence des programmes spéciaux et, quoi que vous fassiez pour les réfugiés, il faudra toujours des programmes spéciaux. La Loi dit à l'article 3 que le Canada a une attitude traditionnelle humanitaire à l'endroit des personnes déplacées et persécutées, et c'est de là que nous viennent les programmes spéciaux. Ainsi, le programme de l'Iran, le programme du Guatemala et le programme du San Salvador doivent tous être maintenus, et les nouveaux programmes requis, compte tenu de conditions comme celles que l'on retrouve au Liban ou en Guyane ou au Sri Lanka, doivent être distincts du programme des réfugiés. S'il y a un programme, je pense que ce doit être comme un programme principal pour tous ceux qui sont dans le programme des réfugiés à ce moment-là.

Mais il y a des différences. Il y a des gens qui disent: L'accès universel! Tout le monde participe! L'envers de la médaille, c'est qu'il doit y avoir au moins trois catégories. Nous recevons des gens venant de pays qui connaissent des difficultés ou des soulèvements civils ou l'instabilité politique ou économique, de pays qui vivent de graves problèmes. Pour ces gens-là, il faudrait dire aux agents de l'immigration de quel pays il s'agit. Par exemple, la plupart des agents ne savent pas qu'il y a des problèmes en Guyane et ne reconnaissent même pas que la Guyane produit des réfugiés. À moins de préciser au moins les pays qui peuvent y participer, non pas en dressant une liste fixe, mais en précisant les pays admissibles, il se trouvera des agents pour refuser des gens.

La deuxième catégorie devrait être celle des liens familiaux. S'il y a des parents qui peuvent signer des engagements d'aide, il faut admettre les gens. La troisième catégorie devrait être le succès de l'établissement, s'ils sont ici depuis un certain temps et qu'ils peuvent démontrer qu'ils se sont établis, qu'ils travaillent et ont des économies, qu'ils sont fixés. Si vous aviez

[Text]

had those three kinds of categories in a master program for people in the refugee stream, I think you would cover the majority of people who are caught up in that backlog.

Mr. Heap: Are you suggesting that those be three criteria which might be considered, all of them or any one or two of them, in the case of any applicant; for instance, both family ties and successful establishment?

Ms Jackman: I think that might solve your problem with people who have come into the system at a later date. For instance, if you have a Portuguese person who has made a claim to refugee status—this is happening now; there are some Portuguese cases—I do not know anything about conditions in Portugal, but I understand there is a problem with the bona fides of those claims. If they do not have relatives here and they have not been here for a long period of time, they are not going to qualify.

Mr. Zaifman: If I could add one point, Mr. Chairman, I am mindful of what you said earlier. I hope we are not cutting too much into Mr. Armstrong's time. We are not suggesting that this is entirely so new and so innovative. These criteria exist within the act and the regulations now in the manual. So we are not suggesting this is something so revolutionary, although we would perhaps like to leave the impression that it is, but it exists now. I am not here to defend the department, but in certain cases they have been able to react. They are not this amorphous, negative group. They can react in special programs and they have in the past.

• 1225

If you are getting from the members here any built-up frustration, it is because any time Members of Parliament will listen to us, we will tell you everything you ever wanted to know, and perhaps did not want to know, about the Immigration Act. But these are programs that exist; and while some of us may agree that it should be a universal program and others think it should have other qualifications, it is not something that the department cannot handle and that does not exist in the present framework of the act and the regulations. But it requires some clear direction and some definitive statements by the legislation, or by the committee, or by the Minister, to resolve these real problems.

While I have this time, I am going to vent one other small piece of frustration, because it can be taken with some of the remarks. There is an ongoing problem of non-legal counsel—what we call “immigration consultants”—who are creating as much havoc in the field of immigration law with non-bona fide claims and other problems, and it has become an increasingly serious problem. I am not suggesting for the moment that lawyers do not cause problems themselves, but they are subject to review at one level by the law society of whatever province they practise in. If they step outside certain well established bounds, there are certainly penalties for them. There are no penalties for immigration consultants. We are here today partly because of the problems that they create. While I would love to see a clause added to this bill that would exclude non-

[Translation]

ces trois genres de catégories dans un programme principal pour les gens qui demandent le statut de réfugié, vous engloberiez la majorité des gens qui sont pris dans cet arrière.

M. Heap: Est-ce que vous suggérez que tels soient les trois critères à prendre en compte, ensemble, deux à la fois, ou un à un, dans le cas d'un requérant particulier; par exemple, les liens familiaux et le succès de l'établissement?

Mme Jackman: Je pense que cela pourrait régler votre problème en ce qui concerne les gens arrivés dans le système par après. Par exemple, si vous avez un Portugais qui a demandé le statut de réfugié—cela se produit aujourd'hui; il y a certaines causes de Portugais—j'ignore tout des conditions au Portugal, mais je crois savoir que la légitimité de ces demandes pose un problème. S'ils n'ont pas de parents ici et s'ils n'y sont pas depuis longtemps, ils ne sont pas admissibles.

M. Zaifman: Permettez-moi d'ajouter un point, monsieur le président; je n'oublie pas ce que vous avez dit tantôt. J'espère que nous n'empiétons pas trop sur le temps de M. Armstrong. Nous ne prétendons pas que c'est entièrement nouveau et innovateur. Ces critères sont déjà dans la loi et dans les règlements du manuel. Par conséquent, nous ne disons pas qu'il s'agit de quelque chose de tellement révolutionnaire, même si c'est peut-être l'impression que nous voulons donner, mais cela existe déjà. Je ne suis pas ici pour défendre le ministère, mais je dois dire que, dans certains cas, ses agents ont su réagir. Ils sont autre chose qu'un groupe amorphe, négatif. Ils savent réagir dans le cadre de programmes spéciaux, et ils l'ont déjà fait.

Si les membres cachent mal leurs frustrations accumulées, c'est que chaque fois que les députés voudront bien nous écouter, nous leur dirons tout ce qu'ils ont toujours voulu savoir, et peut-être pas voulu savoir, au sujet de la Loi sur l'immigration. Mais ce sont là des programmes qui existent; et même si certains d'entre nous reconnaissons peut-être que ce doit être un programme universel et que d'autres estiment qu'il faut certaines réserves, ce n'est pas quelque chose qui dépasse le ministère et qui n'existe pas dans le cadre actuel de la loi et des règlements. Mais, il nous faut une orientation claire et certains énoncés définitifs dans la loi, ou de la part du Comité, ou du ministre, pour résoudre ces problèmes réels.

Puisque c'est moi qui ai la parole, j'ai une autre petite frustration à laisser sortir, car elle va dans le même sens que certaines des remarques que nous avons entendues. Il y a un problème constant au sujet des conseillers non juridiques—ceux que nous appelons les «experts-conseils en immigration»—qui bouleversent les choses dans le domaine du droit de l'immigration avec des demandes qui ne sont pas de bonne foi et d'autres problèmes. C'est de plus en plus grave. Je ne dis pas pour l'instant que les avocats ne causent pas eux-mêmes de problèmes, mais dans leur cas leur conduite peut être revue à un autre niveau par le Barreau de leur province. S'ils dépassent certaines limites bien établies, ils s'exposent à des sanctions. Il n'y a pas de sanctions pour les experts-conseils en immigration. Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est en partie à cause des

[Texte]

legal counsel except for those who do not do it for profit—and there are non-governmental organizations who do it, and do it quite well. . . . I would even be prepared to take a few minutes to write it now, if the committee would be prepared to consider it . . . It is a real and an ongoing problem. It is creating very much a human crisis, and it certainly is one that I do not want to underestimate and that I do not want this committee to take for granted.

Mr. Hawkes: The one new thing laid on the table today by Ms Jackman that we have not heard before deals with the issue of whom immigration officers abroad work for. She indicates there have been problems in the system since the transference of responsibility to External Affairs, versus the old system. I would really like to hear what lies behind that comment. It was made rather briefly and quickly. I am left with the sense that because of the change, immigration officers abroad are less knowledgeable about the law. I think that was one of the allegations; that today immigration officers abroad know less about the law than they did a decade ago, when the system was different.

Is that what has been asserted, and do you have any idea why that comes about?

Mr. Witer: Mr. Chairman, if I might just add on, I was left with a similar impression, and I was going to inquire, when I got around to it, about the source, or if it is just a feeling. The other impression I was left with is that in fact sponsorship refusals had increased quite dramatically since 1978. I am wondering if I can just piggyback that onto the question Mr. Hawkes has put. Perhaps we can get a reply.

Ms Jackman: I am not sure they are less knowledgeable about the law. Some of the reasons for refusal are very innovative. For instance, you have a mother sponsoring her teen-aged children. To sponsor your children, you do not need to meet the financial criteria. So the mother can sponsor without having to have a job, or she might just be working part-time because she has other children. They are refusing the children because they are unable to support themselves; their children overseas. There is an exception to the regulations. They are creating new reasons for refusal that do not make any sense and that run contrary to the act and regulations.

Over the last few years we have seen a number of innovative reasons for refusal like that. I think part of it has to do with the enforcement attitude or mentality that has developed within the External Affairs section or the visa officers abroad, and within the commission itself, because of the tightening up on the number of people coming into the country.

Secondly, I think the problem is not so much that they are not knowledgeable in the law; it is the question of who they answer to.

[Traduction]

problèmes qu'ils créent. Bien sûr, je serais enchanté de voir dans ce projet de loi une nouvelle disposition qui exclurait les conseillers non juridiques, sauf ceux qui n'ont pas de but lucratif—et il y a des organismes non gouvernementaux qui le font, et qui le font très bien . . . Je serais même disposé à prendre quelques minutes pour la rédiger tout de suite, si le Comité veut bien l'étudier . . . C'est un problème véritable et constant. Cela crée de graves problèmes humains, et c'est certainement un facteur que je ne voudrais pas sous-estimer et que je ne voudrais pas que le Comité tienne pour acquis.

M. Hawkes: La seule chose nouvelle que nous a dite M^{me} Jackman aujourd'hui concerne la question de savoir pour qui travaillent les agents de l'immigration à l'étranger. Elle dit qu'il y a eu des problèmes depuis le transfert de responsabilité aux Affaires extérieures par rapport à l'ancien système. J'aimerais vraiment savoir ce que cache ce commentaire. Elle est passée assez vite là-dessus. J'ai le sentiment que, à cause du changement, les agents de l'immigration à l'étranger sont moins au courant de la loi. Telle était une des allégations, sauf erreur: les agents de l'immigration à l'étranger connaissent moins bien la loi aujourd'hui qu'il y a dix ans, à l'époque où le système était différent.

Est-ce bien ce que vous vouliez dire, et avez-vous une explication?

M. Witer: Monsieur le président, si je puis ajouter mon grain de sel, j'ai eu une impression semblable. J'allais demander, lorsque j'en aurais eu la chance, quelle en est la source, ou s'il s'agissait seulement d'une impression. L'autre impression que j'ai eue est que, en réalité, les refus de parrainage avaient augmenté de façon considérable depuis 1978. Je me demande si je puis raccrocher ma question à celle que M. Hawkes vient de poser. Nous pourrions peut-être avoir une réponse.

Mme Jackman: Je ne suis pas sûre qu'ils connaissent moins bien la loi. Certains des motifs des refus sont très nouveaux. Par exemple, il y a le cas d'une mère qui parraine ses enfants adolescents. Pour parrainer ses enfants, on n'a pas besoin de satisfaire aux critères financiers. Donc, la mère peut parrainer sans avoir d'emploi, ou en n'ayant qu'un emploi à temps partiel, parce qu'elle a d'autres enfants. Ils refusent les enfants parce que ceux-ci sont incapables de subvenir à leurs propres besoins; leurs enfants outre-mer. Il y a une exception aux règlements. Ils créent de nouveaux motifs de refus qui n'ont pas de sens et qui vont à l'encontre de la loi et des règlements.

Depuis quelques années, nous avons vu un certain nombre de nouveaux motifs de refus comme cela. Selon moi, cela vient en partie de l'attitude ou de la mentalité légaliste qui s'est créée au sein de la section des Affaires extérieures ou chez les agents des visas à l'étranger, et au sein de la Commission elle-même, à cause du resserrement du nombre de personnes admises au pays.

En second lieu, le problème ne vient pas tant de ce qu'ils ne connaissent pas la loi que de la question de savoir à qui ils répondent.

[Text]

[Translation]

• 1230

You know, I can have an officer in Toronto send a telex to Jamaica, asking for them to send up a sponsorship refusal so we can get it before the Immigration Appeal Board. We have one case where it was refused in December. The Mississauga office telexed early in the spring of 1985. We did not get the refusal from the overseas office until September of this year. That is almost a year since the children were refused at the Canadian consulate in Jamaica. They did not even bother to answer the telex from the immigration office in Canada until September. I think what has developed is a concern over whether or not they do have to answer. I will give you the extreme example.

The Chairman: May I interrupt just briefly? I wonder if you are answering the focus of these two gentlemen's questions. Does this emanate from the change?

Ms Jackman: I think it emanates from the change, because to whom are the External Affairs officers responsible? They are responsible to Joe Clark, to the Secretary of State for External Affairs as their employer. They are supposed to be responsible to the Minister of Immigration as the person who is responsible for the operation of the act.

Now there is a confusion there, because they have two bosses, in effect. It has reached a point where both External Affairs and Immigration now have to answer in court to show cause why they are not in contempt. The External Affairs officers overseas refused to comply with the court order or delayed to such an extent that they put themselves in a position where they did not comply with court order because they did not answer telexes.

You see, I think if they had one employer to answer to—the person who is responsible for immigration—you would find it much more effective. If we want to complain about an officer's conduct we have to go to External Affairs. If we want to complain about how a case is processed technically under the act we have to go to Immigration. What happens is you send letters back and forth to both departments and you do not get answers on any of them. Not only that, the officers here do not get answers on any of them. I think it is more a question of who is responsible and to whom they are responsible that has led to those problems.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: It is my impression of our embassy in Lima, Peru, when I talked to the *chargé d'affaires* and then with the immigration officer, that immigration officers run by External Affairs on refugees, in his views, not by Immigration.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap. Does that answer your collective questions, Mr. Hawkes? I would really like to get on to Mr. Armstrong and get him on the record before we start further questions.

Mr. Hawkes: Okay. I just want to penetrate here for a second, because when I look at the level-setting exercise and

Vous savez, je peux demander à un agent à Toronto d'envoyer un télex en Jamaïque pour leur demander d'envoyer un refus de parrainage afin de pouvoir nous faire entendre devant la Commission d'appel de l'immigration. Nous connaissons un cas où il y a eu un refus en décembre. Le bureau de Mississauga a envoyé un télex au printemps de 1985. Ce n'est qu'en septembre de cette année que nous avons reçu le refus du bureau outre-mer. Il s'est écoulé presque un an depuis le refus des enfants au consulat canadien en Jamaïque. Ils ne se sont même pas donné la peine de répondre au télex du bureau de l'immigration au Canada avant septembre. Ils en sont venus à se demander s'ils sont tenus ou non de répondre. Je vais vous citer l'exemple extrême.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Je me demande si vous répondez à l'essentiel des questions de ces deux messieurs. Cela découle-t-il du changement?

Mme Jackman: Je pense que cela vient du changement, car devant qui les agents des Affaires extérieures sont-ils responsables? Ils sont responsables devant Joe Clark, devant le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, qui est leur employeur. Ils sont censés être responsables devant le ministre de l'Immigration, qui est la personne responsable de l'application de la loi.

Il y a de la confusion, car ils ont deux patrons, en fait. On en est au point où les Affaires extérieures et l'Immigration doivent se justifier devant les tribunaux pour expliquer pourquoi ils ne sont pas coupables d'outrage. Les agents des Affaires extérieures à l'étranger ont refusé de se conformer à l'ordonnance du tribunal ou ont mis tellement de temps à le faire qu'ils se trouvent à ne pas avoir respecté l'ordonnance du tribunal, vu qu'ils n'ont pas répondu au télex.

Voyez-vous, selon moi, s'ils n'avaient qu'un employeur—la personne qui est responsable de l'immigration—les choses iraient bien mieux. Si nous voulons nous plaindre de la conduite d'un agent, nous devons nous adresser aux Affaires extérieures. Si nous voulons plaindre de la façon dont une affaire est traitée, techniquement en vertu de la loi, nous devons passer par l'Immigration. En fait, il y a un échange de correspondance avec eux. Non seulement cela, mais les agents ici n'obtiennent de réponse d'aucun d'entre eux. Selon moi, ces problèmes viennent surtout de l'incertitude quant à savoir qui est responsable et devant qui.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Lorsque j'ai parlé au chargé d'affaires, puis à l'agent de l'immigration à notre ambassade à Lima (Pérou), j'ai eu l'impression que les agents de l'immigration sont dirigés par les Affaires extérieures en ce qui concerne les réfugiés, et non pas par l'Immigration.

Le président: Merci, monsieur Heap. Cela répond à vos questions collectives, monsieur Hawkes? J'aimerais vraiment que nous passions à M. Armstrong et que nous lui donnions la parole avant de poursuivre nos questions.

M. Hawkes: Très bien. Je voudrais tout simplement ouvrir une petite parenthèse ici. Lorsque je regarde l'exercice

[Texte]

look over the last five years, where you have had the decline from something approaching 150,000 down to 85,000, in my mind that has been the villain in showing that enforcement mentality throughout the system. The levels influence the interpretation of the act. What I want to be clear on, and maybe it is inseparable, is that locus of control and how it contributes to it. Are we really hearing from you that if we were to go back a decade, when External Affairs was not in charge of immigration officers abroad, telexes were answered more promptly, there was better discipline, there was better supervision in the system? Do you really have knowledge of that, or are you just sort of reflecting . . . ?

It is my view that the need for resources abroad goes up in direct proportion to refusals rather than acceptances. It is a tougher paper burden for refusals, preparation for the Federal Court on a refusal, whereas when you say yes it is . . . I have been out there and I have looked; the files are skinnier when you say yes and thicker when you say no. Is the problem simply that by saying no so often we have jammed the system, or is it really a locus of control? Do you have expert knowledge of which it is? That is really what I am after.

Ms Jackman: I guess what I am doing is basing it on my experience in terms of dealing with these officers abroad, because I have been doing immigration work since I was a student a good 12 to 15 years ago. I think it is both problems. I think the enforcement mentality results in a higher number of refusals. I think there is a serious problem of understaffing at a lot of those centres, and these officers do not have enough staff or support staff to be able to handle the job. But in addition, I think that locus of control creates problems. As I said, when you hear from an immigration officer in Canada that they cannot get an answer out of the consulate . . . I mean, they do not answer our letters, but when they will not even answer telexes, there is a problem there. And I do not think it is just under-staffing. I think that if you have them feeling they are isolated or insulated from Immigration because they are in External Affairs, they do not have to deal with the issues in the same way they would have to if they were all part of the same department. So I have seen and I know that a number of other lawyers have seen a decreasing sense of responsibility on their part toward the Immigration Commission in Canada and toward the applicants themselves.

Mr. Zaifman: I would not say maybe that is the consensus of lawyers who practise in this area, but I think it is more than just reflections of an isolated lawyer here and there. I think it has become certainly an area of concern. After all, just on a simple pragmatic basis, you cannot work for two bosses. You have to know who you are responsible to and I think it makes a lot of sense for someone who is dealing with immigration to be

[Traduction]

d'établissement des niveaux et que je songe aux cinq dernières années, où les nombres sont passés de quelque chose comme 150,000 à 85,000, cela explique, dans mon esprit, d'où vient cette mentalité légaliste dans l'ensemble du système. Les niveaux se répercutent sur l'interprétation de la loi. Je voudrais dire clairement, et c'est peut-être indissociable, que le point de contrôle et la façon dont le contrôle s'exerce sont des facteurs. Êtes-vous en train de nous dire que si nous revenons 10 ans en arrière, au moment où les Affaires extérieures n'étaient pas responsable des agents de l'immigration à l'étranger, les télex provoquaient une réponse plus rapide, qu'il y avait une meilleure discipline, qu'il y avait une meilleure surveillance du système. Est-ce vraiment une constatation de votre part, ou une simple réflexion en quelque sorte . . . ?

J'estime que le besoin de ressources à l'étranger augmente en proportion directe des refus plutôt que des acceptations. Les refus supposent une paperasserie plus lourde, la préparation d'une cause pour la Cour fédérale en cas de refus, alors que lorsque vous dites oui, c'est . . . J'y suis allé en observateur; les dossiers sont plus minces lorsque vous dites oui et plus épais lorsque vous dites non. Le problème vient-il tout simplement qu'en disant non si souvent nous avons paralysé le système, ou est-ce vraiment un point de contrôle? Savez-vous, en spécialiste que vous êtes, ce que c'est au juste? Voilà ce que je cherche.

Mme Jackman: En fait, je me fonde sur l'expérience de mes rapports avec ces agents à l'étranger, car je fais du travail d'immigration depuis le temps que j'étais étudiante il y a bien 12 ou 15 ans. Il s'agit des deux problèmes, à mon sens. Selon moi, la mentalité légaliste donne lieu à un accroissement du nombre de refus. Je pense qu'il y a un grave problème de manque de personnel à une foule de ces endroits, et que ces agents n'ont pas suffisamment de personnel ou de personnel de soutien pour faire leur travail. Mais je crois aussi que cette situation de contrôle crée des problèmes. Comme je l'ai déjà dit, lorsqu'on entend un agent d'immigration au Canada dire qu'il ne peut obtenir de réponse du consulat . . . Le consulat ne répond pas à nos lettres, mais lorsqu'il ne répond pas non plus à nos télex, il y a franchement quelque chose qui ne tourne pas rond. Et je ne crois pas que le problème découle simplement d'un manque de personnel. Je pense que si on le pousse à se sentir isolé ou à l'abri de l'Immigration parce qu'il relève des Affaires extérieures, le personnel ne s'occupe pas des questions de la même manière que si tout le monde faisait partie du même ministère. J'ai observé et je connais d'autres avocats qui ont observé une baisse du sens des responsabilités vis-à-vis de la Commission de l'immigration au Canada et vis-à-vis des requérants eux-mêmes.

M. Zaifman: Je n'irais pas jusqu'à dire qu'un consensus se dégage parmi les avocats qui oeuvrent dans le domaine, mais je crois qu'il y a plus que de simples réflexions de quelques avocats ici et là. Je pense que cette question est certainement devenue une source de préoccupation. Après tout, du simple point de vue pratique, il est impossible de servir deux maîtres. Il faut savoir à qui on doit rendre des comptes et je pense qu'il est tout à fait logique que quelqu'un qui s'occupe des questions

[Text]

responsible to the Minister of Employment and Immigration and not to be responsible to somebody else.

The Chairman: Okay, ladies and gentlemen, I am going to hear from Mr. Armstrong now. He has been very, very patient and I would like to have him on the record, in case there may be other questions.

Mr. Armstrong, please.

Mr. Robert Armstrong (York Community Services): I work as a full-time legal clinic lawyer with York Community Services in Metro Toronto, and we have a legal clinic that is part of an operation that also provides medical and health services. Probably half of our clientele across the board are immigrants. Also, our case levels are such that immigration has been taking a higher and higher percentage; I think we are up to somewhere around 50%. We are one of the smaller clinics; there are only four legal workers including our support secretary. I think people who know me know that if anything has been said today that I particularly objected to, I would make it known now. I think it is quite a bit of "me too". I do agree with many of the points that have been made by my friends. I will try and briefly just hit a few things I am not sure have quite been touched on.

In the past, temporary people have been brought on to the IAB and have subsequently become permanent, not in the same numbers as the temporary appointments, but it has become clear that more were needed and certain information became available because of the use of temporary appointees. In this particular instance, the increase in the board, I think if directed only to sponsorships should be temporary. I would also myself, although there is some debate, go for probably a restricted amendment. My reasoning for that is simply that if we do have a sponsorship backlog we are trying to hit, then I would say focus the resources and get rid of it. Once you allow a person to be hacked up, to do a number of other things by the board, then they will be used because there is no doubt that there are strains at the board on matters other than solely the sponsorship. I think also, if you are looking at the question of the implementation of the Plaut report, if in fact there is going to be a separate refugee oral determination body with a specialized appeal tribunal that will be attached to it, the both parts called a "Refugee Board", then you will have to look very carefully at what is the proper and efficient model for the IAB that would be left. I think that perhaps if the temporary people are solely attached to doing sponsorships and the rest of the board is functioning in its normal manner, you may be able to get a clearer picture as to where the board should go in future should Plaut be implemented in that way. The IAB workload would obviously drop dramatically if the refugee determinations are actually put into a separate board.

[Translation]

d'immigration relève du ministre de l'Emploi et de l'Immigration et de personne d'autre.

Le président: Mesdames et messieurs, nous entendrons maintenant M. Armstrong. M. Armstrong a été très, très patient et j'aimerais que sa déclaration figure au procès-verbal, au cas où il y aurait d'autres questions.

Monsieur Armstrong, s'il vous plaît.

M. Robert Armstrong (York Community Services): Je travaille à plein temps comme conseiller juridique au *York Community Services*, dans la région métropolitaine de Toronto. Nous avons un service d'aide juridique intégré à une clinique qui offre des soins médicaux et des soins de santé. Environ la moitié de nos clients sont des immigrants. De plus, les affaires relatives aux questions d'immigration occupent une place de plus en plus importante; je crois que ce domaine représente maintenant environ la moitié de nos activités. Nous sommes un très petit service et ne comptons que quatre travailleurs juridiques, dont notre secrétaire. Les gens qui me connaissent savent que si je m'opposais à quoi que ce soit de ce qui a été dit aujourd'hui, je n'hésiterais pas à en parler maintenant. Je suis d'accord avec beaucoup des arguments invoqués par mes amis. J'essaierai d'évoquer brièvement quelques aspects dont il n'a pas beaucoup été question jusqu'ici, selon moi.

Par le passé, la CAI a embauché du personnel temporaire dont une partie est devenue par la suite du personnel permanent. Tous n'ont pas obtenu des postes permanents, mais le besoin de personnel supplémentaire est devenu évident et certains renseignements nous ont été communiqués parce qu'il y avait du personnel temporaire. Dans le cas qui nous préoccupe, soit l'augmentation du nombre de commissaires, je crois que si ces derniers devaient s'occuper seulement de parrainage, l'augmentation devrait être temporaire. Personnellement, même s'il existe une certaine controverse à ce sujet, je favoriserais probablement un amendement limité. J'arrive à cette conclusion en me disant simplement que si nous avons accumulé du retard dans l'étude des appels de parrainage et que nous voulons nous en débarrasser, il serait logique d'y consacrer les ressources nécessaires. Une fois que les employés auront une relève, qu'ils pourront exécuter d'autres tâches, ils ne seront pas oisifs, parce que le parrainage n'est certainement pas le seul domaine où la charge de travail est lourde à la Commission. Je pense aussi, à propos de la mise en oeuvre du rapport Plaut, que si, de fait, on met sur pied un organisme distinct de reconnaissance orale du statut de réfugié et qu'on y attache un tribunal d'appel spécialisé, les deux aspects formant une «Commission des réfugiés». Il faudra alors examiner avec soin ce qui resterait et qui constituerait un modèle pertinent et efficace pour la CAI. Je crois que si le personnel temporaire était affecté uniquement aux appels de parrainage et que le reste de la Commission fonctionnait de manière normale, on verrait peut-être plus clairement dans quelle direction la Commission devrait s'orienter, si le rapport Plaut était mis en oeuvre de cette façon. La charge de travail de la CAI dégringolerait certainement si la reconnaissance du statut de réfugié relevait d'une autre commission.

[Texte]

Second, with respect to the effect of the Plaut report and this particular Bill C-55, on June 25, 1985, Mrs. Falardeau-Ramsay was very clear that she did not see a relation between Plaut and Bill C-55, or at least was not willing to deal with it, and took the position that she had an administrative problem that had to be dealt with.

• 1240

Obviously we are all here, and I will reiterate the point that there does not seem to be any need at this point to look to these temporary appointments as dealing in any way with the refugee backlog. In fact, I think perhaps it was somewhat, in my opinion, misconceived to bring forward a bill that left such a matter open. I think it destroyed, perhaps, some goodwill that had been built up because there was some suspicion as to what exactly these people are doing, and that has been referred to before.

No doubt statements were made that the sponsorship appeals backlog was the main problem, but when one leaves it open I think it is clear that people who are concerned about the proper way of treating the refugees that are in the backlog now will run to the ramparts and say: Wait a minute; are you opening something up here that we did not anticipate which is some kind of end-run around the Plaut report and perhaps what decision the Minister may or may not come to in the future? So I think it is very important that it be restricted.

Secondly, I think one must look at the community criticism of the current system. The Supreme Court of Canada decision was basically a limited decision saying there has to be an oral hearing at the appeal level because there has not been one. One of the judges was very clear that there were certain questions about the fairness even of the procedure whereby the Minister made a decision.

In my opinion, all it is is a prescreening procedure whereby the more obvious convention refugees are gotten out. If we look at it from that point of view, then the hearing before the appellate body, the IAB, is really in fact a first hearing. If in fact there are limitations—not natural justice but the doctrine of fairness which applies to administrative law, and that case is apparently now before the courts and is going to be argued at some point—I think it is legitimate to say that Rabbi Plaut has come out and said that we really do have to do better than this minimum system which the Supreme Court of Canada, in the restricted way in which it was presented to it, said was necessary, and clearly an oral hearing at the first level and an appeal. Every model has an appeal.

So I think when we are looking at the effect of the Plaut report and at the backlog it is legitimate for a convention refugee claimant, in such an atmosphere, to say: Why ought I, first, to go through a pre-screening procedure which may in fact be unfair although no court has yet ruled on it, and,

[Traduction]

Deuxièmement, en ce qui concerne l'effet du rapport Plaut et du projet de Loi C-25, M^{me} Falardeau-Ramsay a été très claire le 25 juin 1985 lorsqu'elle a déclaré qu'elle ne voyait pas de lien entre le rapport Plaut et le projet de Loi C-25, ou tout au moins qu'elle n'était pas prête à considérer cet aspect, et ajouté qu'elle se trouvait face à un problème administratif, qui devait être réglé.

De toute évidence, nous sommes tous d'accord sur ce point, et je tiens à rappeler qu'il ne paraît pas nécessaire pour le moment de considérer que ces emplois temporaires régleront de quelque façon que ce soit l'arriéré concernant les réfugiés. De fait, je pense qu'il était peut-être malavisé de proposer un projet de loi qui laissait cette question dans le vague. Je crois qu'on a peut-être détruit ainsi une partie de la bonne volonté qui s'était créée parce que des doutes ont surgi quant à la nature exacte des travaux de la Commission, et cet aspect a déjà été évoqué ici.

D'aucuns ont soutenu, il va sans dire, que l'arriéré des appels de parrainage était le principal problème, mais lorsqu'on laisse cette question en suspens, il est normal que les gens qui s'inquiètent de la façon de traiter les réfugiés dont le dossier est en attente prennent le mors aux dents et demandent: un instant, êtes-vous en train d'aborder une question que nous n'avions pas prévue et qui permet de contourner astucieusement le rapport Plaut et peut-être la décision que pourrait prendre ou ne pas prendre le Ministre? C'est pourquoi je pense qu'il est très important de limiter la portée de l'amendement.

Deuxièmement, je pense qu'il faut tenir compte des critiques formulées par le public au sujet du régime actuel. La décision de la Cour suprême du Canada était essentiellement une décision limitée, stipulant qu'il fallait une audition à l'instance des appels parce qu'il n'y en avait pas eu. L'un des juges a indiqué clairement que des questions se posaient à propos de l'équité de la méthode employée par le Ministre pour arriver à sa décision.

Selon moi, il s'agit simplement d'une formalité de présélection par laquelle les réfugiés les plus évidents au sens de la Convention sont éliminés. Si on l'examine de ce point de vue, l'audience devant d'organisme d'appel, la CAI, est, en fait, une première audience. Si, dans les faits, il existe des limites—fondées non pas sur la justice naturelle mais sur la doctrine de l'équité qui s'applique au droit administratif, et il semble que cette affaire est devant les tribunaux à l'heure actuelle et sera plaidée à un moment donné—je crois qu'il est légitime d'affirmer que le rabbin Plaut est venu nous dire que nous devons faire beaucoup mieux que ce régime minimum qui est nécessaire, de l'avis de la Cour suprême du Canada et dans la forme limitée qui lui a été présentée, et que nous devons certainement avoir une audition en première instance et un appel. Tous les modèles ont des appels.

Je pense donc que lorsque nous considérons l'effet du rapport Plaut et l'arriéré de travail, la personne qui demande le statut de réfugié au sens de la Convention est en droit de se demander, dans un tel contexte: Pourquoi faudrait-il que je passe par un processus de présélection qui, de fait, pourrait

[Text]

second, why ought I to have only one oral hearing if in fact there is a possibility that I may have at an appeal level under a new system a chance for a second oral hearing or a second appeal of some type, as opposed to merely having a review right now, which is a very limited remedy, in terms of going to the Federal Court of Appeal from the IAB decision?

So I think those point to the fact that there has to be some urgency to dealing with the backlog. The bill per se does not deal with the refugee backlog, on the assumption that these people will only be hearing sponsorships. So to that extent I suppose it comes, all of a sudden, outside of the scope of Bill C-55, but the issue is important to Canada and it is important to the system and it is not going to go away so I think it does have to be brought in quickly.

The last point I would like to make is that I think, from the point of view of dealing with the backlog, we do have the advantage that the people are here and are settled in so you have a minimum dislocation, probably, to Canadians because these people have settled in to a fairly high degree for a high number of the backlog who have been here for a long time.

Mr. Hawkes, you mentioned the question of levels. We certainly do see that there is room there to absorb a backlog under an appropriate program of a general nature, and I think when we look at the report of the standing committee and the question of the population in 2000, whether we are looking at maintenance or whether we are looking at increase, we have certainly got a lot of room there that would allow us to look at the backlog and handle it in a very fair and compassionate way with very broad criteria that are perhaps slightly less than we might otherwise have handled but if the people have been kept in a system that is unfair because of what we did, not saying in any way whether in fact comparatively to anyone else it was or was not a good system, the point is that Canadians can do better. The Supreme Court of Canada says you have to do better. The Plaut commission has reported and said we can even do better than the minimum the Supreme Court of Canada has put in place, and I think we have room to be able to move on it.

Ms Jackman has identified who are the people in the backlog. It is very clear they are not abusers. Everyone who is rejected is not an abuser. They are people who have been systematically discriminated against. They have faces; they have been injured; and I think we have room so we can deal with them compassionately.

Those would be my submissions.

The Chairman: Mr. Armstrong, thank you very much. When I say that you were very succinct, I do not mean that as any criticism of your colleagues.

[Translation]

bien être injuste, même si aucun tribunal ne s'est prononcé sur cette question, et pourquoi n'ai-je droit qu'à une audition s'il existe vraiment une possibilité que je puisse interjeter appel dans un nouveau régime, que j'aie droit à une deuxième audition ou à une deuxième appel quelconque, plutôt que de faire examiner mon cas maintenant et d'avoir un recours très limité auprès de la Cour fédérale si la décision de la CAI m'est défavorable?

D'après moi, ces questions font ressortir à quel point il est urgent de se débarrasser de l'arriéré. En soi, le projet de loi ne règle pas l'arriéré au sujet des réfugiés, si l'on suppose qu'il n'y aura que des audiences de parrainage. Dans ce contexte, je suppose qu'il s'agit d'un point soulevé inopinément et en dehors de la portée du projet de loi C-55, mais la question est importante pour le Canada et pour le régime et comme elle ne se règlera pas d'elle-même, je crois qu'il faut la prendre en considération rapidement.

Le dernier point que j'aimerais préciser est le fait que, pour ce qui est de l'élimination du retard, nous sommes avantagés parce que les gens sont sur place et installés; les Canadiens seront probablement peu perturbés parce que dans bien des dossiers en attente les gens se sont installés et sont ici depuis longtemps.

Monsieur Hawkes, vous avez mentionné la question des niveaux. Nous pensons certainement qu'il est possible d'éliminer l'arriéré grâce à un programme général approprié et quand nous examinons le rapport du comité permanent ainsi que la question de la population en l'an 2000, que nous soyons d'accord avec le maintien des niveaux actuels ou une augmentation de la population, nous avons certainement assez de place pour examiner les dossiers en attente et les régler en faisant preuve d'équité et de beaucoup de compassion, à l'aide de critères très larges, peut-être un peu moins que ce qui aurait été possible autrement. Mais si les gens ont dû fonctionner dans un régime dont l'application est injuste, ce qui ne signifie aucunement que, par rapport aux autres, notre régime soit bon ou mauvais, il faut avouer que les Canadiens peuvent faire mieux. La Cour suprême du Canada dit qu'il faut faire mieux. La Commission Plaut dit que nous pouvons faire mieux que le minimum mis en place par la Cour suprême et je crois que nous avons la marge de manœuvre nécessaire pour y arriver.

M^{me} Jackman a indiqué qui sont ces gens dont le dossier est en attente. Il est évident qu'ils ne cherchent pas à abuser de la situation. Aucune des personnes rejetées ne le fait. Il s'agit de gens qui ont fait l'objet d'une discrimination systématique. Ils ont un visage; ils ont été blessés et je crois que nous avons assez de place pour les traiter avec compassion.

Voilà mes propositions.

Le président: Merci beaucoup monsieur Armstrong. Si je dis que vous avez été très bref, j'espère que vos collègues n'en prendront pas ombrage.

Gentlemen, we have three MPs left. I am not going to see the clock for a few minutes at least and let you ask as many

Messieurs, il nous reste trois députés. Je ne ferai pas trop attention à l'heure pendant quelques minutes tout au moins et je vous laisserai poser toutes les questions que vous voulez.

[Texte]

questions as you wish. I hope they will all be succinct, and the answers likewise.

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. The steering committee and the committee wanted to have a legal panel before us prior to our moving to clause by clause, and we have it today. I do have some pointed questions which arise out of previous testimony and I just want to run them by the group.

It is my conclusion after the testimony we have heard that there is nothing in this bill, if it were to pass exactly the way it is, that prejudices the situation for a refugee. There are things that could make it better, but nothing changes their legal situation in a negative way versus what it is today.

Mr. Zaifman: Mr. Chairman, I do not know if that is right.

Mr. Hawkes: Okay. That is why I am running it by you. That is where my head is and, if I am not correct, I would like to know why.

Mr. Zaifman: I do not mean to speak for the group, and I am sure Barbara Jackman will correct me if I am wrong, but I think the concern is that this bill as constituted may be construed by some as a means by which to run as many refugees as possible through some form of an oral hearing prior to the government dealing with the recommendations by Plaut, and any other special program that may result because of that report, because of the new procedure. That is the concern that has been raised. That is why everyone feels they would sleep a lot better if the focus of this bill, including the enhanced number of members on the committee, would be to deal with the other backlog.

Mr. Hawkes: I hear all that. We have heard that a lot.

Mr. Zaifman: So it prejudices what may be, because "may be" is better than what we have. We are hoping. What we have now, as it stands now with this bill, is an oral hearing before the Immigration Appeal Board. And I am not suggesting that they are not able to do . . .

Mr. Hawkes: My question is very specific: If this bill were to come into law today, would the legal world for a refugee be any worse?

Ms Rotter: If it came in today, without the amendments that have been suggested, I think it would be a worse place just because it might be that much more likely that a person might have to have their redetermination before the Immigration Appeal Board, that it might be pushed through faster, and we do not think that is a good thing.

Ms Jackman: I think the way you put it is, first of all, all refugee claimants are prejudiced by the present system because of the way it operates. This bill in the way it would work, if it were passed tomorrow, affects more refugees than if it was not passed tomorrow. So if you assume that . . .

[Traduction]

J'espère qu'elles seront toutes concises et que les réponses le seront tout autant.

Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Le comité directeur et le comité voulaient avoir l'opinion d'avocats avant de commencer l'étude article par article et nous l'avons eue aujourd'hui. J'ai quelques questions pièges, à propos du dernier témoignage, et j'aimerais les adresser au groupe.

D'après le témoignage que nous venons d'entendre, je conclus que le projet de loi, s'il était adopté tel que proposé, ne porterait nullement préjudice à la situation des réfugiés. Certains aspects pourraient être améliorés, mais la situation juridique des réfugiés ne serait pas pire qu'actuellement.

M. Zaifman: Monsieur le président, je n'en suis pas convaincu.

M. Hawkes: Je sais. Voilà pourquoi je pose la question. C'est là où j'en suis et si j'ai tort, j'aimerais savoir pourquoi.

M. Zaifman: Je ne prétends pas parler au nom du groupe et je suis certain que Barbara Jackman me corrigera si je me trompe, mais je crois que l'on s'inquiète du fait que le projet de loi, tel qu'il se présente, puisse être considéré par certains comme un moyen de faire entendre le plus grand nombre possible de réfugiés que le gouvernement ne prenne position sur les recommandations du rapport Plaut et avant la mise en oeuvre d'un autre programme spécial à la suite de ce rapport, à cause de la nouvelle procédure. Voilà l'inquiétude exprimée. C'est pourquoi tous pensent qu'ils dormiraient l'esprit bien plus tranquille si ce projet de loi, qui prévoit notamment l'augmentation du nombre de commissaires, mettait l'accent sur l'autre arriéré.

M. Hawkes: J'ai déjà entendu tout cela. Nous l'avons entendu souvent.

M. Zaifman: Cela porte préjudice à ce qui pourrait exister, car ce régime hypothétique serait supérieur à celui que nous avons actuellement. Nous espérons. Ce que nous avons maintenant, à en juger par le projet de loi, c'est une audition devant la Commission d'appel de l'immigration. Je ne prétends pas que la Commission ne peut pas . . .

M. Hawkes: Ma question est très précise: si ce projet de loi prenait effet aujourd'hui, la situation juridique d'un réfugié serait-elle pire qu'avant?

M. Rotter: S'il prenait effet aujourd'hui, sans les amendements proposés, je crois que les réfugiés seraient en plus mauvaise posture qu'avant parce qu'il serait beaucoup plus probable que le réexamen se fasse devant la Commission d'appel de l'immigration, que l'examen soit précipité, et nous ne croyons pas qu'il s'agit d'une bonne chose.

Mme Jackman: Je crois que vous voyez la situation de la façon suivante: d'abord, tous ceux qui demandent le statut de réfugié sont désavantagés dans le régime actuel, en raison de la manière dont ce régime fonctionne. S'il était adopté demain matin, le projet de loi toucherait plus de réfugiés que s'il ne l'était pas. Donc, en supposant . . .

[Text]

Ms Rotter: It fortifies the present system.

Ms Jackman: —a small number of refugees are going to be prejudiced by having to have their hearings before the board, if you pass this bill a larger number is going to be prejudiced. It is just an increase in numbers of the ones who are actually prejudiced.

Mr. Hawkes: In other words, you can carry the same prejudice to a larger number . . .

Ms Jackman: Correct; that is it.

Mr. Hawkes: —but there is no new prejudice, other than that. Okay.

Ms Jackman: No new prejudices; just increased numbers.

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Having viewed very briefly the position of Mrs. Falardeau-Ramsay before the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, one would have to expect her position is that she will deal with the administrative problems in front of her. It is my suggestion that, given an opening and given discretion, the administrative problem is as great with the refugee backlog as it is with the sponsorships. So one would have to expect that if one is going to deal with administrative problems head-on as they face you then there will be a division of the labour because they still want to process refugee claims. They are processing; they cannot get them to go through. The statistics for hearings at the IAB . . .

Mr. Hawkes: Mr. Armstrong, we understand that 200 people would still give us a year or two to clear up the backlog. This bill deals with only up to 50, so . . .

Ms Jackman: That is true.

Mr. Armstrong: My point was that I think the board has taken the position they want to continue to process the refugee claims; they are doing it with the numbers they have now. My suggestion is simply that if the bill is left open as it is then one will not get to the purpose, apparently, of this bill, which is to deal with sponsorships . . .

Mr. Hawkes: Let me talk for a minute. Let me move on to my other questions. Really, the committee has worked hard; the committee does understand, and I do have some pointed questions.

If we take Ms Jackman's suggestion regarding special program, let us assume that it deals with 90%. Let us make another assumption. The Plaut report comes in. The legislation comes and it is approved. Everything moves very, very quickly. You still have to staff up and train and recruit. We are a long way down the road before we are functioning with any new system. Several months are involved, given an optimistic scenario. We have special programs; 90% of it is taken care of. Do you really want amendments to this bill that stop the IAB

[Translation]

Mme Rotter: Il renforce le régime actuel.

Mme Jackman: . . . qu'un petit nombre de réfugiés sont désavantagés du fait qu'ils doivent être entendus par la Commission, l'adoption du projet de loi désavantagerait un plus grand nombre d'entre eux. Il s'agit simplement d'une hausse du nombre de personnes qui sont déjà désavantagées.

M. Hawkes: Autrement dit, on peut porter préjudice à un plus grand nombre . . .

Mme Jackman: Exactement.

M. Hawkes: Mais il n'y a pas de nouveau préjudice, rien que celui qui existe déjà.

Mme Jackman: Aucun nouveau préjudice, mais une hausse du nombre actuel de victimes.

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Après avoir examiné brièvement la position de M^{me} Falardeau-Ramsay devant le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, on pourrait déduire que M^{me} Falardeau-Ramsay s'occupera des problèmes administratifs qui existent actuellement. Je suis d'avis qu'en dépit de certaines possibilités et de certains pouvoirs discrétionnaires, le problème administratif est aussi grave dans le cas de l'arriéré des dossiers de réfugiés que dans celui de l'arriéré des dossiers de parrainage. Si l'on veut régler de front les problèmes administratifs qui se présentent, il faudrait donc s'attendre à ce qu'il y ait une répartition des tâches, parce que les commissaires veulent aussi étudier les revendications du statut de réfugié. Ils étudient les demandes mais ils ne peuvent les faire accepter. Les statistiques concernant les audiences à la CAI . . .

M. Hawkes: Monsieur Armstrong, nous croyons comprendre qu'avec 200 personnes, on mettrait tout de même un an ou deux à éliminer l'arriéré. Le projet de loi n'en prévoit que 50, alors . . .

Mme Jackman: C'est vrai.

M. Armstrong: Je voulais faire ressortir le fait que la Commission a affirmé qu'elle veut continuer à traiter les revendications du statut de réfugié; elle le fait avec le personnel dont elle dispose actuellement. Je laisse simplement entendre que si le projet de loi reste tel qu'il est, alors nous n'atteindrons pas les résultats escomptés, soit régler le cas des parrainages.

M. Hawkes: Laissez-moi parler un instant. Laissez-moi poser les questions qui me restent. Le comité a vraiment travaillé très fort; le comité comprend la situation et j'ai quelques questions pièges.

Reprenons la suggestion de M^{me} Jackman concernant un programme spécial, et supposons qu'il permette de régler 90 p. 100 des cas. Faisons une autre supposition. Les recommandations du rapport Plaut sont adoptées. Le projet de loi est rapidement. Il faut tout de même s'occuper de recrutement et de formation. Cela prendra encore longtemps avant que le nouveau régime ne soit en place. Cela prendra des mois, même en étant optimiste. Nous avons des programmes spéciaux qui règlent 90 p. 100 des cas. Voulez-vous vraiment des amende-

[Texte]

from dealing with that other 10%? Or must we keep in place a mechanism where that right to appeal can continue to exist before the new system is in place for refugee claimants who do not fall under the special program? I am sitting here really wondering about that one. Do we really mean it?

• 1250

Ms Rotter: I do not think the amendments we have suggested to the bill would stop the IAB from dealing with the other 10%. The amendments we have put forward do not say nobody from the IAB can deal with refugee claims. It is not possible to write an amendment like this to Bill C-55. So the old members who are sitting, and who have been sitting, presumably, on refugee redeterminations may continue to do so; and they can proceed with the 10%. It is just the new members who are going to be putting their focus on dealing with the other backlog; because you will have the majority of your backlog looked after.

Mr. Hawkes: May I just follow this up for a second? If the old members deal with that 10%, they are not doing sponsorship, so they are not making a contribution to clearing that up. There may be new members who are better able quickly, efficiently, and fairly to deal with that issue than some of the old members. The old members may be better able to deal with sponsorship. You are taking a management responsibility away from the chairman of the board. If we agree that appeals must continue to be heard, then you are asking us to take the management responsibility away from the head of the board as to which people to assign to which panels; and that causes me some difficulty. That is really the implication of what you are suggesting.

Ms Rotter: At this point they are still managing the old panel members, and nobody is suggesting that they do not. If the old panel members hear half sponsorships and half redeterminations, that is fine, they can still continue to do so and hear redeterminations at the same rate. They were not all hearing all redeterminations anyway; and they are not. They could continue to do the same proportion of sponsorship appeals and redeterminations as they have been in the past. The only thing you are doing is you are adding new members who are just doing sponsorships. You are not taking sponsorships away from old members, necessarily. They can still proceed and continue on and be managed in the same way as they have heretofore. We are just getting an increased force in the sponsorship.

Mr. Zaifman: I will take Mr. Hawkes' question to be a little more focused—and that is a good word—to the extent that we want the refugee determination system to cease to exist, in effect, until the new legislation comes into place. I think it is perhaps more than a focus question; it is probably a question that exposes at least the weakness of my position—I cannot speak for the others—because on one hand I know the system

[Traduction]

ments au projet de loi pour éviter à la CAI de régler les 10 p. 100 qui restent? Ou devons-nous mettre en place un mécanisme qui maintienne le droit d'appel tant que le nouveau régime n'est pas en place pour ceux qui demandent le statut de réfugié et qui ne sont pas visés par le programme spécial? C'est une question qui me tracasse vraiment. Est-ce vraiment ce que nous voulons?

Mme Rotter: Je ne pense pas que les amendements au projet de loi que nous avons proposés empêcheraient la CAI de régler les 10 p. 100 de cas qui restent. Les amendements que nous avons présentés ne disent pas qu'aucun membre de la commission ne peut s'occuper des revendications du statut de réfugié. Il n'est pas possible d'intégrer un tel amendement au projet de loi C-55. Par conséquent, les commissaires qui se penchent ou se sont penchés sur les réexamens de revendication du statut de réfugié peuvent continuer à le faire et peuvent s'occuper de ce 10 p. 100. Seuls les nouveaux commissaires consacreront leurs efforts à réduire l'autre arriéré parce que la majorité de l'arriéré sera prise en charge.

M. Hawkes: Puis-je ajouter quelque chose à ce sujet? Si les anciens commissaires se chargent de ce 10 p. 100, ils ne s'occupent pas du parrainage et n'apportent aucune contribution à l'élimination de l'arriéré dans ce domaine. Des nouveaux commissaires pourraient être en mesure de s'occuper plus rapidement, plus efficacement et plus équitablement de cette question que certains anciens commissaires. Les anciens commissaires seraient peut-être plus aptes à s'occuper de parrainage. Vous enlevez au président de la commission une responsabilité de gestion. Si nous convenons que les appels doivent continuer d'être entendus, alors vous nous demandez d'ôter au président la responsabilité de désigner les membres des comités et j'ai du mal à l'accepter. Voilà vraiment l'implication de ce que vous suggérez.

Mme Rotter: À l'heure actuelle, le président détermine encore la composition des comités et personne ne suggère qu'il en soit autrement. Si les anciens commissaires entendent des appels de parrainage et des réexamens dans une proportion égale, très bien; ils peuvent continuer à le faire et maintenir les mêmes proportions. Ils ne s'occupaient pas de tous les réexamens de toute façon, et ils ne le font pas plus maintenant. Ils pourraient entendre des appels de parrainage et des réexamens dans les mêmes proportions que par le passé. Tout ce que vous faites, c'est ajouter des commissaires qui ne s'occupent que du parrainage. Vous ne retirez pas nécessairement des cas de parrainage des mains des anciens commissaires. Ces commissaires peuvent continuer leur travail et être dirigés comme par le passé. Nous ne faisons que majorer les effectifs chargés des dossiers de parrainage.

M. Zaifman: Je crois que la question de M. Hawkes est plus précise—c'est bien le mot—et concerne mesure dans laquelle nous voulons suspendre l'application du régime actuel de reconnaissance du statut de réfugié jusqu'à ce que la nouvelle législation prenne effet. Je crois qu'il ne s'agit pas ici simplement de précision; c'est probablement une question qui fait ressortir la faiblesse de ma propre position—je ne peux parler

[Text]

that Plaut would enforce will be better; but I think I would have to concede to you that I do not think I can say to you with at least a straight face that the Immigration Appeal Board can cease to hear appeals. And I express no particular view on whether they are capable of doing it.

I think the answer to your question is I do not think we can usurp the legislative function, no matter how much we may think Plaut will make it better. In that sense the problem you perceive is a problem I acknowledge, although reluctantly. I was not going to mention it myself. I am speaking here more personally than anything else. I am not speaking for my friends. But it is a problem that I have to acknowledge exists, at least in the position I have taken.

Mr. Hawkes: I do not think we can leave a limbo. I think we must have a system. We are dealing with the nation, not just a city. We are hiring some new people. I have real doubts in my mind whether we should limit the management function, which is the way I see it. I have reasonable confidence in that because I know it would take 200, if this were really a bill to deal with refugee backlog. We are not dealing with large enough numbers to start with, let alone a decent system. It must be changed. I have confidence that is coming.

• 1255

I think the new members—maybe all of them, but certainly most of them—would deal basically with sponsorship, if it makes more sense in a particular community. In a smaller province you might have a regional situation where there is a new member and two or three refugee things he should hear. I think we should hesitate legislatively to exclude them from that possibility. It just functionally causes me some trouble.

Let me move on to the question of the one-member panel. Previous testimony indicated that we should amend it to restrict the one-member panel to determinations of fact, where no judgment was involved. Today, we are hearing that the basic principle should be the principle of consent. I am not a lawyer, I am not quite sure of the nuances of those two choices, consent versus restriction in fact. I suspect that consent is easier to write into a law; that may be its charm.

Mr. Zaifman: I quite frankly, Mr. Chairman, do not understand how a decision-maker can only determine issues of fact and the way it was framed. With consent, it gives the option to the appellant and it may be that he may want a one-member hearing or there may be things we can do that it can reasonably accomplish. Sure, it is simpler and to that extent I think it would work better. You do not have to worry about what is a question of fact and what is a question of law—what is a question of mixed fact and law. You do not have to be a lawyer, you just have to try and figure out what... Not all

[Translation]

pour les autres—parce que je sais que le régime préconisé dans le rapport Plaut serait meilleur mais je dois aussi admettre qu'il m'est impossible de vous affirmer sans sourcilier que la commission d'appel doit cesser d'entendre des appels. Et je n'exprime aucune opinion particulière sur sa capacité à le faire.

En réponse à votre question, je ne crois pas que nous pouvons usurper la fonction législative, même si nous croyons fermement que les recommandations du rapport Plaut seraient supérieures. En ce sens, le problème que vous percevez est un problème que je reconnais, bien qu'à mon corps défendant. Je parle ici à titre très personnel. Je ne m'exprime pas au nom de mes amis. Mais je dois reconnaître que le problème existe, tout au moins en ce qui concerne la position que j'ai adoptée.

M. Hawkes: Je ne crois pas que nous puissions fonctionner dans le vide. Je crois que nous devons avoir un régime quelconque. Nous travaillons à l'échelle d'un pays, pas simplement d'une ville. Nous embauchons du personnel supplémentaire. Je doute fort qu'il faille limiter la fonction de gestion. J'ai raisonnablement confiance en cela car, s'il s'agissait ici véritablement d'un projet de loi visant à régler le problème des arriérés dans la détermination du statut de réfugié, je sais qu'il en faudrait 200. Nous n'avons pas affaire ici à un volume suffisant, et encore moins à un système acceptable. Il doit être modifié. J'ai confiance que cela se prépare.

Je pense que les nouveaux membres—peut-être tous, mais certainement la plupart d'entre eux—s'occuperont essentiellement de parrainage, si cela est plus opportun dans une communauté précise. Dans une province plus petite, il est possible que dans une région donnée, un nouveau membre doive entendre deux ou trois cas relatifs à des réfugiés. Je pense que nous devrions hésiter à adopter dans la loi une mesure leur retirant cette possibilité. Sur le plan fonctionnel, cela me causerait des difficultés.

Passons maintenant à la question du panel composé d'un seul membre. Les témoignages précédents ont indiqué que nous devrions modifier cette disposition pour restreindre l'utilisation des comités à un seul membre à la détermination des faits, lorsqu'aucun jugement n'est en cause. Aujourd'hui, on nous dit que le principe fondamental devrait être celui du consentement. Je ne suis pas avocat, et je ne suis pas très certain de la différence entre ces deux possibilités, le consentement par rapport à la détermination des faits. J'imagine que le principe du consentement est plus facile à inscrire dans la loi, et c'est peut-être là ce qui le rend attrayant.

M. Zaifman: Très franchement, monsieur le président, je ne comprends pas comment un décisionnaire peut s'en tenir à déterminer les faits et à la façon dont les choses ont été présentées. Grâce au principe du consentement, le requérant a une option, et il est bien possible qu'il désire une audience avec un seul membre; il y a peut-être des choses que nous pourrions faire raisonnablement bien avec cette formule. Évidemment, c'est plus simple et en ce sens, je pense que les résultats seraient meilleurs. Il ne serait pas nécessaire de se préoccuper de ce qui est une question de fait et une question de droit—ou

[*Texte*]

questions are that simple. Sometimes a finding of fact is really a legal finding. In the act itself, the jurisdiction of the board is to make findings of fact, law, mixed law and fact, whatever that may mean in a particular case.

I think what we are suggesting gives everything that the drafters of the legislation wanted. It gives us something too and that, I think, makes it a better bill.

Ms Jackman: I just wanted to add to that. I do think that Mr. Zaifman is right. If you divide fact and law, you are going to end up with a pile of appeals to the Federal Court.

Mr. Hawkes: That is what . . .

Ms Jackman: If you go by consent, the person cannot afterwards complain because he has waived his right to have three people.

Ms Rotter: He has specifically consented to something. He has presumably weighed the pros and cons of it.

Mr. Hawkes: So we are protecting ourselves down the road if we go with the consent principle. It is a better protection.

Mr. Zaifman: I think that would be the consensus of all of us.

Mr. Hawkes: Barbara Jackman suggested that a special program should be based on country, family undertakings and successful establishment—three principles. Any one of the three or all three?

Ms Jackman: Any one of the three.

Mr. Hawkes: Any one of the three.

Mr. Heap: Any or several?

Ms Jackman: Some of them will fall into all three, but at least if they fall into one they should be accepted.

Mr. Hawkes: Okay. Those are my questions. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. Do you want to sum up, Mr. Witer, in the same way?

Mr. Witer: I would like a little clarification, as opposed to a summation. Mr. Chairman, if I may, I would like to hear Ms Jackman's comment on the difficulty with the first question that Mr. Hawkes brought to the panel's attention, which was addressed by Mr. Zaifman, about the appointees. It was stated that if we limited them strictly to dealing with things other than refugee appeals, we would run into a problem.

Ms Jackman: I see that as a compromise position on our part. When Bill C-55 was brought in, we saw it as an act of bad faith. I should point out that the Minister, when she talked to the standing conference in Montreal several weeks ago, said

[*Traduction*]

encore une question à la fois de fait et de droit. Il ne serait pas nécessaire d'être avocat, il suffirait de tenter de déterminer . . . Toutes les questions ne sont pas aussi simples. Parfois, une question de fait est en réalité une question de droit. En vertu de la loi, le Conseil a pour responsabilité de déterminer les faits, les questions de droit, les questions à la fois de fait et de droit, peu importe ce que cela peut représenter dans un cas particulier.

À mon avis, nos propositions couvrent tout ce que les auteurs de la mesure législative désiraient. Nous y gagnons également et, pour cette raison, je pense que le projet de loi est meilleur.

Mme Jackman: Permettez-moi d'ajouter quelques observations. À mon avis, M. Zaifman a raison. Si l'on fait une distinction entre les questions de fait et les points de droit, il en résultera toute une série d'appels à la Cour fédérale.

M. Hawkes: Voilà ce qui . . .

Mme Jackman: Si on adopte le principe du consentement, le requérant ne peut se plaindre par la suite puisqu'il a abdiqué son droit de se faire entendre par trois personnes.

Mme Rotter: Le requérant aurait précisément consenti à quelque chose. Il aurait présumément pesé le pour et le contre de cette mesure.

M. Hawkes: Alors, en adoptant le principe du consentement, nous nous protégerions pour l'avenir. Il s'agit d'une meilleure mesure de protection.

M. Zaifman: C'est le consensus auquel nous sommes arrivés.

M. Hawkes: Barbara Jackman disait qu'un programme spécial devrait être fondé sur trois principes—la nationalité, les entreprises familiales et l'intégration réussie. Serait-il fondé sur l'un ou l'autre de ces principes ou sur les trois?

Mme Jackman: Sur l'un ou l'autre de ces trois principes.

M. Hawkes: Je vois.

M. Heap: L'un ou l'autre ou plusieurs principes?

Mme Jackman: Certains candidats les auront tous, mais s'ils en ont au moins un, ils devraient être acceptés.

M. Hawkes: D'accord. Je n'ai plus d'autres questions. Merci.

Le président: Merci, monsieur Hawkes. Monsieur Witer, voulez-vous résumer de la même façon?

M. Witer: Monsieur le président, je voudrais obtenir une précision plutôt qu'un résumé. Si vous le permettez, je voudrais que M^{lle} Jackman nous parle de la difficulté que pose la première question que M. Hawkes a portée à l'attention du Comité. La question était adressée à M. Zaifman et elle concernait les nominations. On a affirmé que si nous limitions le mandat de ce Comité strictement à la détermination de causes autres que celles relatives au statut de réfugié, nous aurions des difficultés.

Mme Jackman: Je vois cela comme un compromis de notre part. Lorsque le projet de loi C-55 a été déposé, nous l'avons perçu comme un geste de mauvaise foi. Je dois préciser que lorsque la ministre s'est adressée à la Conférence permanente à

[Text]

that Bill C-55 was to deal with the backlog. We were being told by officials it was to deal with the sponsorship backlog, not the refugee backlog, then the Minister announced it was to deal with refugee backlog. So it has all of us very concerned over why they are adding more members at this point in time when there are supposed to be legislative changes.

As Mr. Zaifman mentioned, there are weaknesses in our position. I think the board is incompetent at present to deal with refugee matters; but yet what I am saying is prevent new members who may be more competent from hearing these cases and leave us with the old members who we think are incompetent anyway. No, basically, that is what we are saying. But if you . . .

• 1300

Mr. Zaifman: I would say it just a little more elegantly. I do not necessarily subscribe to quite that notion, but I do not want to restrict Ms Jackman in—God only knows what she thinks about me!

Ms Jackman: But what we are concerned about are the numbers. When I said that everyone is prejudiced going before the board, what we are concerned about is how many people are going to go through that process before there is legislation, which is why we think it should be limited; and that is the only reason. I think the new members may be more competent, but I do not think it is fair to any refugee claimant to be put before the board.

There is one thing the board could do. When the Singh decision was pending before the Supreme Court of Canada—it was before the Supreme Court of Canada for a year before they came down with a decision—the Federal Court just automatically did not set hearings down, or adjourned them if they came up. Now, there was no basis in law for their doing that. The stay of proceedings law did not apply in that kind of situation. The board could, in and of its own accord, decide not to hear cases unless the refugee claimant wanted to proceed; and I have several that want to proceed. Believe me, they do not want to wait for any changes. So some people do want to proceed. But there is no reason why the board has to hear them now anyway, if they do not want to. On their own accord they can just stay it pending new legislation.

Ms Rotter: And in fact the board had been staying hearings for a considerable period of time over the summer. We had several hearings that were set down for over the summer and we were called by the board that the hearing had been indefinitely adjourned. We are only now beginning to get called up by the board looking to set hearings dates. In fact there was a three- or four-month period when the board just was not hearing refugee redeterminations at all, not setting

[Translation]

Montréal il y a plusieurs semaines, elle a affirmé que le projet de loi C-55 avait pour but de régler le problème des arriérés. Les fonctionnaires nous ont dit qu'il avait pour but de régler les arriérés dans les cas de parrainage, et non pas dans les cas relatifs au statut de réfugié. Puis le ministre nous a annoncé qu'il avait pour but de régler le problème des arriérés dans les cas d'admission des réfugiés. Alors, nous nous demandons tous pourquoi on ajoute plus de membres maintenant, au moment où des changements législatifs doivent être apportés.

Comme le disait M. Zaifman, il y a des faiblesses dans notre position. A mon avis, la commission est actuellement incapable de traiter des questions relatives aux réfugiés; et pourtant, je pense que l'on devrait empêcher les nouveaux membres, qui pourraient être plus compétents, d'entendre ces cas; laissez-nous les vieux membres que nous croyons incompetents de toute façon. Voilà essentiellement notre position. Cependant si vous . . .

M. Zaifman: Je présenterai les choses un peu plus élégamment. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec cette idée, mais je ne veux pas empêcher M^{me} Jackman de—Dieu seul sait ce qu'elle pense de moi!

Mme Jackman: Ce qui nous inquiète, c'est la question du nombre. Lorsque j'ai dit que toutes les personnes comparaisant devant la commission étaient jugées d'avance . . . nous nous inquiétons du nombre de personnes qui subiront ce processus avant l'adoption d'une mesure législative. Voilà pourquoi nous pensons que cela devait être limité; c'est la seule raison. Les nouveaux membres sont peut-être plus compétents, mais je ne crois pas qu'ils soit juste que les personnes demandant le statut de réfugiés comparaissent devant la commission.

Il y a une chose que la commission pourrait faire. Avant que l'arrêt Singh ne soit rendu par la Cour suprême du Canada—cette affaire a traîné devant la Cour suprême du Canada pendant une année avant qu'une décision soit rendue—la Cour fédérale refusait automatiquement de fixer une date d'audience, ou elle ajournait les audiences si elles avaient lieu. Il n'y avait aucun fondement juridique à cette action. La règle sur la suspension d'instances n'était pas valable dans ce genre de situation. La commission pouvait, de son propre chef, décider de ne pas entendre les cas à moins que les requérants ne décident qu'ils voulaient le faire; j'en connais plusieurs qui veulent aller de l'avant. Croyez-moi, ils ne veulent pas attendre les changements. Certains veulent vraiment commencer les délibérations. Cependant il n'y a aucune raison pour que la commission soit obligée de les entendre maintenant si elle ne le désire pas. De son propre chef, la commission peut suspendre les instances jusqu'à l'adoption de la nouvelle loi.

Mme Rotter: De fait, la commission a suspendu les audiences pour une période considérable pendant l'été. Plusieurs audiences devaient se tenir pendant l'été mais la commission nous a prévenus que les audiences avaient été ajournées *sine die*. Ce n'est que maintenant que la commission nous appelle pour établir les dates de ces audiences. De fait, pendant une période de trois ou quatre mois, la commission n'a entendu aucun cas de redétermination du statut de réfugiés, elle n'a

[Texte]

down any new ones, and the old ones that were already set down were cancelled. So they could continue to do that if they wanted to.

The Chairman: Excuse me, Ms Rotter. I inadvertently cut off Mr. Armstrong a moment ago. I would like to have him respond just for a moment.

Mr. Armstrong: I would like to go back to Mr. Hawkes' question about the smaller communities—Vancouver, Winnipeg with three members, Montreal. I think there are two issues that have to be separated out. One is the number of panels. The other is the ability of the existing panel to function. I think what we are concerned about is taking the new members and forming new panels which will then be hearing refugee claims. Myself, I have not thought about it except from an efficiency point of view. It is inefficient to have only three members in Winnipeg and three members in Vancouver. If somebody is sick, you have to fly somebody in from Toronto or Montreal. From an efficiency point of view, certainly I think there are other ways of handling the problem you are trying to get at than opening the whole thing up to take all the new people, which would be that approximately six new panels would be available with a number of 18 new appointments, because now we are functioning with effectively five panels—two in Toronto, three in the other centres—totally. So I think it may not be necessary, to solve your concern, to open up all of the panels. I think it makes more sense, from my point of view, to limit the management authority of the board through the bill to say that the new panel should go after the sponsorships. There may be another solution to the problem you are looking at, and certainly the Ontario Labour Relations Board has part-time people who are called in from a pool. I think there are lots of other ways of solving that problem.

Mr. Zaifman: I did not quite think Winnipeg was a small community. I was thinking more of Moosomin, Saskatchewan, or Cold Lake, or—

Mr. Armstrong: I apologize. A small number of board members compared to Toronto—

Ms Rotter: I did not think Montreal was a small community either.

Mr. Armstrong:—with the problems that come with only three members. That is what I meant to refer to.

Mr. Hawkes: If I can just respond to that for one second. One of the impacts of this bill is an increased expertise on board members. It calls for a higher proportion of people with solid legal training. It should give you higher quality panels. I have heard some judgment about the panels. It just seems to me that if we have some refugees who must go through this process, or want to go through this process, that increased expertise should be as available to them as it is to other kinds of cases. That is where my nervousness comes from; it really does come from some of the suggestions we have had. Anyhow...

[Traduction]

prévu aucune autre audience et les audiences qui devaient avoir lieu ont été annulées. C'était une prérogative de la commission.

Le président: Excusez-moi, madame Rotter. Il y a un moment, sans le vouloir, j'ai coupé la parole à M. Armstrong. Je voudrais lui donner quelques minutes pour répondre.

M. Armstrong: Je voudrais revenir à la question de M. Hawkes à propos des plus petites communautés—Vancouver, Winnipeg, Montréal—où il y a trois membres. À mon avis, il y a ici deux questions entre lesquelles il faut faire la distinction. D'une part, il y a la question du nombre de comités. D'autre part, il y a celle de la possibilité de fonctionner pour les comités existants. Ce qui nous inquiète, c'est que l'on prenne les nouveaux membres pour former de nouveaux comités qui se mettraient à entendre les demandes des réfugiés. J'ai réfléchi à cette question uniquement du point de vue de l'efficacité. Il n'est pas efficace d'avoir seulement trois membres à Winnipeg et trois membres à Vancouver. Si l'un d'entre eux tombe malade, il faut faire venir quelqu'un de Toronto ou de Montréal. Sur le plan de l'efficacité, il y a certainement d'autres façons de régler ce problème que d'ouvrir la porte à tous ces nouveaux membres; environ six nouveaux comités seraient disponibles avec dix-huit nouvelles nominations, puisque de fait nous fonctionnons maintenant avec un total de cinq comités—deux à Toronto, trois dans les autres centres. Pour résoudre votre problème, je ne pense pas qu'il soit nécessaire de créer tous ces nouveaux comités. À mon avis, il serait plus raisonnable d'utiliser le projet de loi pour limiter l'autorité de la commission en matière de gestion et pour établir que les nouveaux comités devraient étudier les questions de parrainage. Il y a peut-être une autre solution à votre problème; la *Ontario Labour Relations Board* utilise des travailleurs à temps partiel qui proviennent d'un pool commun. Je pense qu'il y a beaucoup d'autres façons de résoudre ce problème.

M. Zaifman: Je ne pensais pas que Winnipeg était une petite communauté. Je faisais allusion plutôt à des endroits comme Moosomin, en Saskatchewan, ou Cold Lake, ou...

M. Armstrong: Je m'excuse. Je parlais du petit nombre de membres de la commission, par comparaison avec Toronto...

Mme Rotter: Je ne considérerais pas Montréal comme une petite communauté, non plus.

M. Armstrong:... et les problèmes qui se présentent lorsqu'il n'y a que trois membres. Voilà ce dont je parlais.

M. Hawkes: Permettez-moi une brève observation à ce sujet. L'une des conséquences de ce projet de loi, c'est que les membres de la commission auront plus d'expérience. Le projet de loi établit qu'un plus grand nombre de personnes devront avoir une formation juridique. Il devrait en résulter des comités plus compétents. J'ai entendu quelques opinions à propos de ces comités. Il me semble que si des réfugiés doivent être soumis à ce processus, ou s'ils veulent subir ce processus, cette expérience accrue devrait leur être offerte, comme on le fait pour les autres genres de cas. Voilà ce qui me rend nerveux; je m'inquiète de certaines des suggestions que nous avons entendues. Quoi qu'il en soit...

[Text]

The Chairman: Mr. Witer, and then Mr. Heap.

• 1305

Mr. Witer: I have a point of clarification. From the comments of our witnesses today, is it fair to conclude that you would like eventually to see the removal of refugee appeals from the IAB altogether, completely and totally?

Ms Rotter: Absolutely.

Mr. Witer: In that case, I do not see any difficulty with the amendments that are being proposed. If we eventually want to remove that process entirely from IAB, then the only way we are going to have difficulty is if we do not proceed with the refugee legislation we have talked about, the way I see it. Now, I could be off on this, but perhaps you could comment on that.

Mr. Zaifman: No, I think you are right.

Mr. Witer: We do have people in place to deal with that process, with those who want to hear their cases now. There are what, 18 people?

Ms Rotter: Right.

Mr. Witer: If we bring legislation in 14 months or 10 months or 8 months down the road and remove that entire category from the IAB, then we do not have the legal difficulty that you and Mr. Hawkes discussed. Is that right?

Ms Jackman: That is exactly it. We are left with panel members that deal with everything else but refugees. You take refugees out, and the new panel members are the same as everyone else.

Mr. Witer: Good. Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, there is a problem here that arises from our experiment in a new style of committee such as this. We do not have a researcher. We have had some amendments proposed which, in order to work with, require perhaps the answering of some precise legal questions. Some witnesses today and before have given us opinions, but if we are going to deal seriously with suggestions such as we have had today and before, we need to address the question, for example, of whether or not certain amendments would likely be found in order.

I want to consider these proposed amendments seriously because I do not share Mr. Hawkes' confidence in the board, even if we put in a special program, in the light of a couple of removals that recently occurred in Montreal, which seemed to me to show that a combination of the board and the present conduct of enforcement people—notably, the adjudicators—may be a serious threat to justifiable refugee claimants. I would hope that during this week it may be possible to find how we can effectively bring together the suggestions and the legal expertise of present witnesses and previous ones plus the legal expertise of our Justice department, I guess it should be,

[Translation]

Le président: Monsieur Witer, suivi de monsieur Heap.

M. Witer: Je désire une précision. D'après les propos de nos témoins aujourd'hui, on peut conclure avec raison que vous voudriez qu'éventuellement la CAI ne puisse plus entendre les appels relatifs aux demandes de statut de réfugiés?

Mme Rotter: C'est bien vrai.

M. Witer: Dans ce cas, je ne vois pas comment les amendements proposés présentent une difficulté. D'après moi, si nous voulons un jour retirer cette responsabilité à la CAI, la seule difficulté que nous pourrions avoir se produirait si nous n'adoptions pas la législation relative aux réfugiés dont nous avons parlé. J'ai peut-être tort, mais vous pourriez nous dire ce que vous en pensez.

M. Zaifman: Non, je pense que vous avez raison.

M. Witer: Nous avons déjà en place des gens pour traiter le cas de ceux qui veulent se faire entendre maintenant. Il y a 18 personnes, je crois.

Mme Rotter: C'est exact.

M. Witer: Si nous adoptons une loi dans 14 mois, ou 10 mois ou huit mois, et que nous retirons cette responsabilité de la CAI, nous n'aurons pas les problèmes légaux dont vous-même et M. Hawkes avez discuté, n'est-ce pas?

Mme Jackman: Vous avez tout à fait raison. Il nous resterait un comité de membres qui traiterait de toutes les questions sauf celle des réfugiés. Si vous leur retirez les cas de réfugiés, les nouveaux membres de comité se trouveraient dans la même situation que tout le monde.

M. Witer: C'est bien. D'accord, merci.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Monsieur le président, nous avons ici un problème découlant de notre expérience dans un nouveau style de Comité, comme celui-ci. Nous n'avons pas de recherche. Pour traiter de certains des amendements qui ont été proposés, il nous faudrait peut-être obtenir réponses à certaines questions de droit assez précises. Nos témoins d'aujourd'hui et les précédents nous ont fait part de leurs opinions, mais si nous voulons sérieusement étudier ces suggestions, comme nous l'avons fait aujourd'hui et auparavant, nous devons, par exemple, nous demander si certains de ces amendements sont admissibles.

Je voudrais étudier les amendements proposés avec beaucoup de sérieux, car je ne partage pas la confiance de M. Hawkes dans la commission. Même si nous mettons en place un programme spécial, à la lumière des renvois qui se sont produits récemment à Montréal, renvois qui m'ont semblé démontrer que la structure de la commission, couplée à la conduite actuelle des responsables de la mise en oeuvre—notamment les arbitres—tout cela représente une menace sérieuse à des demandes de statut de réfugiés qui sont justifiables. J'espère qu'au cours de la présente semaine, nous pourrions trouver le moyen de tenir compte des suggestions et de l'expérience juridique de nos témoins actuels et précédents,

[Texte]

so that we can consider not only what amendments might be desirable but what amendments are possible.

The Chairman: Mr. Heap, I will not, of course, answer the policy points you made, but let me just say two things. First of all, I did sit on the Reform committee, and research staff is very definitely available to you. There is no question about that.

Mr. Heap: Yes, good.

The Chairman: The second point I want to make is that my clear understanding is that this group of witnesses before us today is the last of the witnesses to have been requested, barring two who have refused to come for whatever reason. Your next formal meeting is next Tuesday with the Minister, and since the transcript of these proceedings today would be available on Thursday, it is not beyond the realm of possibility that you might petition the chairman to call a meeting of your committee only, with the transcript, and decide whether or not you want to have a researcher do some work. Now, of course, that is something I will leave to the chairman who is responsible for this bill rather than myself, but those things are available to you.

Mr. Armstrong:

Mr. Armstrong: If I might make one comment, I am not sure about Mr. Witer's question near the end. Your question was based on the assumption of the new members' being limited to hearing sponsorships, and my concern is the same as drafts... When a decision has to be made, whoever has the thing down on draft first often sets the rules of the game, and I would be concerned that we must be careful not already to take steps with the Immigration Appeal Board that might put in place a reality which would already start to change the environment in which we are trying to make a decision based on Plaut and the submissions that are responding to Plaut.

• 1310

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have gone well over the time. I am of the opinion that when witnesses are concerned enough and spend the time, effort and expense to come before committees such as this, they deserve all the time that is necessary. Obviously, the witnesses will understand that the members they have heard from today are very, very interested in the topic and I think knowledgeable. If there are no other questions or comments, the committee stands adjourned.

[Traduction]

en plus des connaissances du ministère de la Justice, je présume. Ainsi, nous pourrions examiner non seulement les amendements qui peuvent être souhaitables, mais également lesquels sont possibles.

Le président: Monsieur Heap, évidemment je ne dirai rien des questions de politique que vous avez soulevées, mais je vous dirai deux choses. Tout d'abord, j'ai participé aux travaux des comités sur la réforme, et vous avez sûrement droit à un personnel de recherche. Cela ne fait aucun doute.

M. Heap: Très bien.

Le président: Deuxièmement, à ma connaissance, le groupe de témoins d'aujourd'hui est le dernier à avoir été convoqué, si l'on ne compte pas deux groupes qui ont refusé de comparaître, pour une raison ou pour une autre. La prochaine réunion du Comité aura lieu mardi, avec le ministre, et puisque le compte rendu de la présente réunion sera disponible jeudi, il n'est pas impossible que vous puissiez demander au président de convoquer une réunion de votre Comité seulement, avec le compte rendu, et que vous décidiez si vous désirez qu'un chercheur fasse certains travaux. Je remets cette question entre les mains du président qui est responsable de ce projet de loi, mais ces services vous sont disponibles.

Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Permettez-moi une observation. Je ne suis pas certain de la question que M. Witter a posée vers la fin. Vous avez posé comme hypothèse que les nouveaux membres n'entendraient que les cas de parrainage, et je me préoccupe de cette question au même titre que des ébauches... Lorsqu'une décision doit être prise, la première personne à faire une ébauche établit souvent les règles du jeu; nous devons éviter de prendre à l'endroit de la Commission d'appel de l'immigration des mesures qui auraient pour effet de commencer déjà à modifier l'environnement dans lequel nous tentons de prendre une décision fondée sur le rapport Plaut et sur les présentations qui en découlent.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons de loin excédé le temps que nous avions prévu. À mon avis, lorsque les témoins sont suffisamment intéressés pour consacrer le temps, les efforts et les dépenses qu'entraîne le témoignage devant un comité comme celui-ci, ils méritent qu'on leur accorde tout le temps nécessaire. Les témoins auront évidemment constaté que les députés qu'ils ont entendus aujourd'hui sont extrêmement intéressés par ces questions et qu'à mon avis, ils sont bien renseignés. S'il n'y a pas d'autres questions ou observations, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Bar Association:

Ken Zaifman, Chairman, Immigration Law Section.

From the Law Union Immigration Collective:

Barbara Jackman, Chiasson, Jackman.

From Parkdale Community Legal Services:

Frederika Rotter, lawyer.

From York Community Services:

Robert Armstrong, lawyer.

De l'Association du barreau canadien:

Ken Zaifman, président, section du droit de l'immigration.

De l'association «Law Union Immigration Collective»:

Barbara Jackman, de la firme Chiasson, Jackman.

De la firme «Parkdale Community Legal Services»:

Frederika Rotter, avocate.

De la firme «York Community Services»:

Robert Armstrong, avocat.

I 41
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, October 22, 1985

Chairman: Arnold Malone

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 22 octobre 1985

Président: Arnold Malone

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Legislative Committee on*

BILL C-55

An Act to amend the Immigration Act, 1976

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité législatif sur le*

PROJET DE LOI C-55

Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Hon. Walter McLean,
Minister of State (Immigration)

COMPARAÎT:

L'Hon. Walter McLean,
Ministre d'État (Immigration)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-55

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-55

Chairman: Arnold Malone

Président: Arnold Malone

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Jean-Pierre Blackburn
Terry Clifford
Sheila Copps
Vince Dantzer
Jim Edwards
Jim Hawkes
Dan Heap
Jean-Guy Hudon
Morrissey Johnson

Fernand Jourdenais
Cyril Keeper
Ricardo Lopez
John Oostrom
Bob Pennock
Lucie Pépin
Joe Price
Bernard Valcourt
Andrew Witer

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

Conformément à l'article 70(6)b)

On Tuesday, October 22, 1985:

Ricardo Lopez replaced Peter Peterson;
Jack Shields replaced Carole Jacques.

Le mardi 22 octobre 1985:

Ricardo Lopez remplace Peter Peterson;
Jack Shields remplace Carole Jacques.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 22, 1985
(5)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, met at 11:09 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Terry Clifford, Jim Hawkes, Dan Heap, Jean-Guy Hudon, Morrissey Johnson, John Oostrom, Joe Price, Andrew Witer.

Appearing: Honourable Walter McLean, Minister of State (Immigration).

Witnesses: From the Immigration Appeal Board: Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman. *From the Canada Employment and Immigration Commission:* Raphaël Girard, Director, Refugee Affairs, Immigration Policy and Program Development.

The Committee resumed consideration of its order of Reference dated Friday, September 27, 1985 concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, October 3, 1985, Issue No. 1*).

The Chairman announced his appointment pursuant to Standing Order 70.

The Minister made a statement, and with the witnesses, answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 OCTOBRE 1985
(5)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, se réunit, ce jour à 11 h 09, sous la présidence de Jean Charest, (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Terry Clifford, Jim Hawkes, Dan Heap, Jean-Guy Hudon, Morrissey Johnson, John Oostrom, Joe Price, Andrew Witer.

Compareait: L'honorable Walter McLean, ministre d'État (Immigration).

Témoins: De la Commission d'appel de l'immigration: Michelle Falardeau-Ramsay, présidente. *De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:* Raphaël Girard, directeur, Affaires des réfugiés, Développement des politiques et des programmes.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 27 septembre 1985 concernant le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 3 octobre 1985, fascicule n° 1*).

Le président annonce sa propre nomination conformément à l'article 70 du Règlement.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, October 22, 1985

• 1109

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs les membres du Comité législatif sur le projet de loi C-55.

• 1110

Je vous ferai remarquer qu'habituellement, selon le Règlement, le quorum est de 11 membres. Cependant, le Comité a adopté, lors de sa première réunion, une motion nous permettant d'entendre des témoins et d'enregistrer les témoignages sans qu'on ait le quorum prévu au Règlement. C'est le cas aujourd'hui, puisque seulement sept membres du Comité sont présents.

Nous étudions aujourd'hui le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976.

Deuxièmement, conformément à l'article 70 du Règlement, j'ai été désigné par le Président de la Chambre pour remplacer votre président habituel, M. Malone, qui est absent. J'ai reçu une lettre de l'honorable John Bosley, datée du 21 octobre 1985 et désignant comme président de ce Comité.

Our witness today is the Hon. Walter McLean, Minister of State for Immigration and Minister Responsible for the Status of Women. Mr. Minister, welcome to the committee. I believe you have some people with you today that I would ask you to introduce to the members of the committee, if you will.

L'honorable Walter McLean (ministre d'État (Immigration) et ministre responsable de la Condition féminine): Merci, monsieur le président. Il me fait plaisir d'assister à cette réunion.

I think committee members already know Madam Falardeau-Ramsay, the Chairman of the Immigration Appeal Board, who is here with me today. Raphaël Girard, who is the Director of Refugee Policy within the department, is with us; and you have met, I think, Mr. Joe Bissett, the Executive Director, Immigration, who for some years was our High Commissioner in Trinidad and Tobago. Mr. Best, who was in that position before, has assumed that responsibility in Trinidad.

I would like first of all, before hearing members of the committee, Mr. Chairman, to make some opening remarks to outline the objectives the government hopes to achieve by the several amendments to the Immigration Act contained in Bill C-55. In addition, being aware that certain provisions of this bill have aroused concern in some quarters, I will propose certain questions of principle I would like the committee to consider in its deliberations.

The amendments contained in Bill C-55 are limited in nature and should not be viewed as part of the broader scheme

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 22 octobre 1985

The Chairman: Order!

Good morning ladies and gentlemen, members of the Legislative Committee on Bill C-55.

I wish to point out that the standing orders state that the quorum consists of 11 members. However, the Committee passed a motion at its first meeting enabling us to hear witnesses and receive evidence when a quorum is not present. Such is the case today, since only seven members of the Committee are present.

Today, we are examining Bill C-55 an act to amend the Immigration Act, 1976.

Secondly, pursuant to Standing Order 70, I was appointed by the Speaker of the House to replace your usual chairman, Mr. Malone, who is absent. I received a letter from the Hon. John Bosley, dated October 21, 1985, appointing me chairman of the Committee.

Notre témoin aujourd'hui est l'honorable Walter McLean, ministre d'État à l'Immigration et ministre responsable de la Condition féminine. Je vous souhaite la bienvenue au Comité. Vous semblez être accompagné de plusieurs personnes aujourd'hui et j'aimerais vous demander de les présenter aux membres du comité, si vous le voulez bien.

Hon. Walter McLean (Minister of State (Immigration) Minister responsible for the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to attend this meeting.

Je crois que les membres du comité connaissent déjà madame Falardeau-Ramsay, présidente de la Commission d'appel de l'immigration, qui m'accompagne aujourd'hui, Raphaël Girard, directeur des Affaires des réfugiés au ministère, nous accompagne aussi; et vous connaissez, je pense, M. Joe Bissett, directeur général de l'Immigration, qui a été pendant quelques années notre haut-commissaire à Trinité-et-Tobago. M. Best, qui avait déjà occupé ce même poste, l'a maintenant repris.

J'aimerais tout d'abord, monsieur le président, avant d'entendre les membres du Comité, faire quelques remarques préliminaires afin de décrire les objectifs visés par le gouvernement grâce aux quelques amendements à la Loi sur l'immigration qui se trouvent dans le projet de loi C-55. De plus, étant donné que certaines dispositions du projet de loi sont source de préoccupations chez certains, je vous proposerais des questions de principe que j'aimerais voir examinées par le Comité lors de ses délibérations.

Les amendements proposés dans le projet de loi C-55 ont peu d'envergure et ne devraient pas être considérés comme

[Texte]

of legislative reform. Their main purpose is to make the existing procedures before the Immigration Appeal Board more efficient and more accessible.

Bill C-55 would increase the maximum number of board members to 50 from 18 and increase the number of vice-chairmen from 5 to 13, thus giving the board the capacity and flexibility to deal with a greater number of cases and in addition ensure the most effective possible use of human resources. The bill would give the chairman authority to delegate responsibility in certain matters to one-member panels.

The committee has heard testimony from the chairman of the Immigration Appeal Board with respect to the board's increasingly unmanageable case load. We should bear in mind that the refugee claimants are not the only people who have become mired in this backlog. Canadian citizens who wish to sponsor family members and permanent residents of Canada who have become subject to deportation are also adversely affected.

Rather than await the comprehensive legislative package on refugee determination, we must do what we can now to break the log-jam for these people so that their immigration proceedings can be concluded, the uncertainty under which they live ended. Bill C-55 is an effective response to these needs.

• 1115

Pour les parrainages de la catégorie de la famille, le projet de loi C-55 ne réduit pas seulement les périodes d'attente; il accorde également aux résidents permanents le droit d'appel pour les membres de la catégorie de la famille. Jusqu'ici, seuls les citoyens canadiens pouvaient recourir au droit d'appel. Tous conviennent, je pense, que cela contrevient à la Charte canadienne des droits et libertés.

This committee has heard previous testimony to the effect that the current claims process is so substantially directive that it is not acceptable as an instrument of refugee determination in the interim period leading up to a major overhaul of the process. The committee should therefore examine, as a first principle, the question of whether the current claims system can reach a fair decision. Or perhaps it is so prejudicial to the interests of the claimant that we should shut it down until the new system is ready.

Our current claims system provides for transcript review by an expert panel prior to the Minister's determination, an oral hearing at the redetermination level by an independent tribunal and multiple stages of judicial review. At each level the claimant is protected by the procedural safeguards far superior to those enjoyed by claimants in many other refugee-receiving countries. Yet in keeping with our humanitarian traditions we are undertaking a major effort to make the system better, more just, and more responsive to the needs of refugees.

[Traduction]

faisant partie d'un plus vaste programme de réformes législatives. Ils visent essentiellement à rendre plus efficaces et plus accessibles les procédures actuelles de la Commission d'appel de l'immigration.

Le projet de loi C-55 porterait le nombre maximum de commissaires de 18 à 50 et le nombre de vice-présidents de 5 à 13. Ce qui donnerait à la commission les moyens et la souplesse nécessaires pour traiter un plus grand nombre de cas tout en assurant l'utilisation optimale des ressources humaines. Ce projet de loi donnerait au président le pouvoir de déléguer la responsabilité dans certains cas à des commissaires qui siègeraient seuls.

Le comité a entendu le président de la Commission d'appel de l'immigration parler dans son témoignage de la charge de travail de plus en plus importante de la commission. Il faut être conscient du fait que les revendicateurs du statut de réfugiés ne sont pas les seuls à souffrir de ces retards dans le travail de la commission. Les citoyens canadiens qui veulent parrainer des membres de leurs familles et les résidents permanents du Canada qui craignent d'être déportés en souffrent aussi.

Plutôt que d'attendre l'ensemble de la législation sur la reconnaissance du statut de réfugié, nous devons faire notre possible dès maintenant pour sortir ces personnes de cette impasse afin que les procédures d'immigration puissent suivre leurs cours et que l'on mette fin à l'incertitude dans laquelle ils vivent. Le projet de loi C-55 répond de façon efficace à ces besoins.

Where family class sponsorship is concerned, Bill C-55 not only cuts down on the waiting period but also gives permanent residents the right to appeal in the case of a member of the family class. Up to now, only Canadian citizens had the right to appeal. I believe it is generally agreed that this violates the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Ce Comité a entendu, lors de témoignages précédents, que le processus actuel de revendication est de nature si restrictive qu'il ne peut servir de façon acceptable à la reconnaissance du statut de réfugié pendant la période intérimaire précédant une refonte complète du processus. Le Comité doit donc se pencher, comme premier principe, sur la question de savoir si le système actuel de revendications peut amener une décision équitable. Il se peut qu'il porte à ce point atteinte aux intérêts des revendicateurs, qu'il devrait être supprimé en attendant que le nouveau processus soit mis en place.

Notre processus de revendication actuel prévoit un examen du compte rendu par un comité d'experts avant la décision du Ministre, une audition orale au moment du réexamen par un tribunal indépendant, et un examen judiciaire comportant de nombreuses étapes. Le revendicateur reçoit à chaque étape de la procédure une protection qui est de loin supérieure à celle offerte aux revendicateurs dans de nombreux autres pays qui acceptent des réfugiés. Cependant, dans le contexte de nos traditions humanitaires, nous faisons notre possible pour

[Text]

Rabbi Plaut's exhaustive study of our current refugee determination process found it wanting in many respects. As members are aware, he has made proposals for a new process and he has recommended a number of special measures to deal with the current backlog of claims. Nevertheless, his concerns about the nature of the current process have not prevented him from including in his recommendations that in the light of the Singh decision the board be increased to hear those cases not covered by any of the special measures he outlines.

I can only conclude that notwithstanding the defects in the law as it currently exists, Rabbi Plaut is of the view that the oral hearing of a claim at the level of redetermination provides a sufficiently high standard of procedural safeguard in the interim period leading up to the proclamation of new legislation.

The redetermination hearings conducted before the board are in the nature of a trial *de novo*. That is, the entire claim, including presentation of all evidence and the examination and cross-examination of witnesses, is redone before the decision-making tribunal. Therefore, whatever the perceived shortcomings of Canada's present determination process, they are largely overcome by the comprehensive redetermination procedures before the board, which are the subject of this bill.

Should we then, as some have suggested, conclude that the current system is of no use and that justice will be served only with the coming into place of an entirely new process? For the reasons I have outlined, Mr. Chairman, I cannot accept that principle.

The committee has also heard argument to the effect that the bill somehow disadvantages those thousands of claimants currently in the backlog, that it seeks to ram them quickly through the system prior to the proclamation of new refugee legislation, and that it would thus deny them access to the benefits the new system will provide, including any special measures that may be introduced to deal specifically with the backlog.

Frankly, I have difficulty with the notion that the provisions of this bill indicate a desire on the part of the government to purge the refugee determination system of these long-standing claims. It should be evident, given the limited increase in appeal board membership described in Bill C-55, coupled with a reasonable time lag for selection and training of new board members, that it would be futile in the extreme to even consider this bill as a means to radically reduce the overall numbers of the backlog prior to the introduction of a new determination process.

I have even more difficulty with the notion that we as a government should decline to act on this problem, which

[Translation]

améliorer le système, pour le rendre plus équitable, et plus sensible aux besoins des réfugiés.

Dans son étude exhaustive sur le processus actuel de reconnaissance du statut de réfugié, le rabbin Plaut y a trouvé de nombreuses lacunes. Les membres sont au courant du fait qu'il a présenté certaines propositions pour un nouveau processus et qu'il a recommandé un certain nombre de mesures spéciales pour régler la question des revendications en attente. Néanmoins, ces préoccupations quant à la nature du processus actuel ne l'ont pas empêché de recommander, à la lumière de la décision Singh, une augmentation du nombre de commissaires pour entendre les cas que ces mesures spéciales ne rejoignent pas.

Je suis amené à conclure, nonobstant les faiblesses de la loi actuelle, que le rabbin Plaut est d'avis que l'audition orale d'une revendication à l'étape du réexamen représente une garantie suffisante en matière de procédure pendant la période intermédiaire qui précède la proclamation de la nouvelle législation.

Les auditions à l'étape du réexamen ont lieu devant la commission et s'apparentent à un procès *de novo*. L'ensemble de la revendication, y compris la présentation de toute la preuve, l'interrogatoire et le contre-interrogatoire des témoins, a lieu devant un tribunal qui détient un pouvoir de décision. Ainsi, quelles que soient les lacunes perçues du processus de reconnaissance actuel au Canada, celles-ci sont largement compensées par les procédures complètes de réexamen devant la commission qui font l'objet de ce projet de loi.

Devrions-nous, comme certains l'ont suggéré, conclure que le processus actuel ne peut plus servir et que l'on ne rendra justice qu'avec la mise en place d'un processus entièrement nouveau? Monsieur le président, je viens d'expliquer les raisons pour lesquelles je ne peux accepter ce principe.

Le Comité a aussi entendu des arguments à l'effet que ce projet de loi porte préjudice à des milliers de revendicateurs qui attendent que leur cas soit examiné, qu'il essaye de les faire passer rapidement par le système avant que la nouvelle loi sur les réfugiés soit proclamée, et qu'ils ne pourraient ainsi bénéficier des avantages du nouveau processus, y compris certaines mesures spéciales qui seraient prévues pour traiter les cas en attente.

Sincèrement, j'ai du mal à accepter l'idée que les dispositions de ce projet de loi démontrent un désir de la part du gouvernement de débarrasser le processus de reconnaissance du statut de réfugié de ces anciennes revendications. Il devrait être évident, étant donné l'augmentation réduite du nombre de commissaires à la Commission d'appel décrite dans le projet de loi C-55, ainsi que le délai nécessaire pour choisir et former les nouveaux commissaires, qu'il serait parfaitement futile de prétendre que ce projet de loi puisse servir à réduire de façon radicale le nombre de cas en attente avant la mise en place du nouveau processus de reconnaissance.

J'ai encore plus de mal à accepter l'idée qu'en tant que gouvernement, nous refuserions de prendre en main ce

[Texte]

everyone agrees is an urgent humanitarian issue in anticipation of legislative changes to follow.

Le projet de loi C-55, et j'insiste, ne vise pas à diminuer la portée des changements importants à la loi qui seront présentés bientôt sur le procédé de reconnaissance du statut de réfugié dans son ensemble. Par ailleurs, le projet de loi prévoit, pour la Commission d'appel de l'immigration, les ressources nécessaires pour que les revendicateurs puissent se prévaloir de leurs droits.

La Cour suprême du Canada a en effet statué qu'un revendicateur du statut de réfugié a le droit d'être entendu par le décideur. Mais avant qu'on puisse apporter à la loi tous les changements nécessaires, le projet de loi C-55 constitue une réponse adéquate à la décision de la Cour suprême.

We would all do well to remember that when it comes to concern for refugees nobody has a corner on the market. The government is searching for a fair and equitable system and has invited the widest possible participation in the consultative process leading up to the creation of such a system. However, I fail to see how equity is served by further aggravating an already serious backlog problem to the point where the present system would virtually collapse under its own weight and the new system would be seriously compromised before it ever got off the ground.

Genuine refugees and those concerned with their plight have nothing to fear from this bill. On the contrary, the bona fide refugee has everything to gain and nothing to lose by a more expeditious redetermination of his or her claim. We must also remember, it seems to me, that large numbers of non-bona fide claimants are in the backlog. We should not underestimate the need for general public acceptance of our overall goals in this area. If community acceptance is diminished by the perception that the refugee determination process can be easily manipulated for economic advantage, the primary victims once again will be the very people we are all anxious to see protected, genuine refugees.

Certains craignent que le projet de loi C-55 reflète des intentions déjà arrêtées du gouvernement sur le rôle de la Commission d'appel de l'immigration dans le nouveau processus de reconnaissance du statut de réfugié. J'espère que mon intérêt et mon appui aux amendements au texte initial du projet de loi calmeront leurs craintes.

Pour le moment, nous cherchons à donner à la Commission les instruments nécessaires pour satisfaire à ses besoins immédiats et pressants.

A final point of principle I want to review with the committee at this time is that Bill C-55 represents a departure from the consultative process initiated several months ago by my colleague, the Minister of Employment and Immigration. Frankly, the government's desire to see this bill passed expeditiously to meet a critical need matches our commitment to consultation over the broad range of refugee issues.

[Traduction]

problème en attendant des changements futurs à la loi alors que tous conviennent que c'est une question humanitaire urgente.

Bill C-55, I repeat, does not aim to decrease the scope of the major legislative changes which will soon be introduced into the overall refugee determination process. Moreover, pursuant to the bill, the Immigration Appeal Board is to be provided with the necessary resources so that claimants can assert their rights.

The Supreme Court of Canada has ruled that a refugee claimant has the right to be heard by the decision-maker. However, until we can make all the necessary amendments to the act, Bill C-55 represents a suitable response to the Supreme Court ruling.

Nous devrions tous nous rappeler que parmi ceux qui se préoccupent des réfugiés, personne n'a le monopole. Le gouvernement recherche un processus juste et équitable et a demandé le maximum de participation au processus de consultation qui précède la mise au point de ce système. Cependant, je ne vois pas en quoi nous favorisons l'équité en exacerbant le problème déjà sérieux des cas en suspens au point où le processus actuel risque de s'effondrer sous son propre poids et que le nouveau processus risque d'être sérieusement compromis avant même d'être lancé.

Les vrais réfugiés et ceux qui se préoccupent de leur sort n'ont rien à craindre de ce projet de loi. Au contraire, le vrai réfugié a tout à gagner et rien à perdre dans un réexamen plus rapide de sa revendication. Nous devons aussi nous rappeler, il me semble, qu'un grand nombre des cas en suspens concernent des revendicateurs dont la bonne foi est douteuse. Il ne faudrait pas sous-estimer la nécessité de voir nos objectifs globaux dans ce domaine accepté par le grand public. Si la population se montre moins réceptive parce qu'elle a l'impression que le processus de reconnaissance du statut de réfugié peut facilement être manipulé pour obtenir des avantages économiques, les premières victimes seront encore une fois ceux que nous tenons tellement à protéger, les véritables réfugiés.

Some people are concerned that Bill C-55 reflects the government's firm intentions regarding the Immigration Appeal Board's role in the new refugee determination process. I hope that my interest in the amendments to the initial wording of the bill and the support I have expressed will allay their fears.

For the time being, we are trying to provide the board with the necessary instruments to meet its most immediate and urgent needs.

J'aimerais examiner maintenant avec le comité une dernière question de principe. Le projet de loi C-55 s'éloigne du processus de consultation entrepris il y a quelques mois par mon collègue, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Le gouvernement souhaite que ce projet de loi soit adopté rapidement afin de répondre à un besoin critique sans pour autant compromettre son engagement au processus de

[Text]

I would like to inform the committee that even before Bill C-55 was given first reading, suggestions for changes from NGOs were incorporated into the draft bill. Other changes were introduced in June of this year in response to concerns expressed by the opposition at that time. Further, I indicated to the House on second reading of the bill on September 26 that I was prepared to encourage further amendments to the bill. I am pleased to distribute these today for consideration when committee begins clause-by-clause examination of the bill.

• 1125

This government has promised sincere and open consultations, and I believe we have delivered on that promise. We have not, however, conceded on the basic principles of the bill; nor shall we. While nothing would please me more than to achieve a consensus on all points of principle contained in Bill C-55, there comes a time when we must accept that the limitations of negotiations have been reached and that in good faith we must agree to disagree.

In conclusion, Mr. Chairman, Bill C-55 can be summed up in the following way. It is an effective humanitarian response to a critical situation that is causing hardship to a number of people. It is precise in its objective and limited in its scope. It contains no hidden agenda or any harmful side effects. Perhaps most importantly, Mr. Chairman and members of the committee, it will make the system more responsive to the needs of people. I know we share this goal, and I feel confident that it will be achieved as we pass Bill C-55.

I want to thank you and members of the committee for your kind attention, and with my officials here we will be happy to hear your observations and reflections on these items we have circulated.

Le président: Monsieur le ministre, vous souhaitez qu'on les distribue à tous les membres du Comité?

Mr. McLean: Yes, thank you.

The Chairman: We will now move into a period of questions and answers. I propose to the members of the committee that we limit questions and answers of the first three speakers, one of each party, to a period of approximately ten minutes and then to five-minute exchanges. I say approximately because I wish members to take into account the number of people here today, so that every member may have the opportunity to put a question to either the Minister or his officials. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, my question was going to be on the fact that the Minister had referred to the amendments but we had not received them. After I put up my hand you made sure that we did get the amendments. But it leaves us in a bit of a difficulty. I have just received them and I am just reading them, and it is difficult to know the full purport of the amendments.

[Translation]

consultation sur toute la gamme des questions qui portent sur les réfugiés.

J'informe le Comité que même avant la première lecture du projet de loi C-55, des changements suggérés par les ONG y ont été inscrits. D'autres modifications qui y ont été apportées au mois de juin cette année tiennent compte de préoccupations exprimées par l'opposition à l'époque. De plus, j'ai déclaré à la Chambre lors de la deuxième lecture de ce projet de loi, le 26 septembre, que j'étais prêt à accueillir d'autres amendements. Je suis heureux de vous les distribuer aujourd'hui pour que le Comité puisse les considérer lors de l'étude article par article du projet de loi.

Notre gouvernement a promis des consultations sincères et ouvertes et je crois que nous avons tenu cette promesse. Nous n'avons rien cédé, cependant, sur le plan des principes de base de ce projet de loi; et nous n'avons pas l'intention de le faire. Quoique je serais très heureux que l'on puisse en arriver à un consensus sur toutes les questions de principe dans le projet de loi C-55, il nous faut reconnaître à un certain moment que nous avons atteint les limites de la négociation et qu'il nous faut de bonne foi accepter que nos points de vue divergent.

En conclusion, monsieur le président, le projet de loi C-55 peut se résumer comme suit. Il représente une réponse humanitaire efficace à une situation critique qui cause des difficultés à un certain nombre de personnes. Son objectif est précis et sa portée limitée. Il n'y a là ni manoeuvres souterraines ni conséquences néfastes. Mais, ce qui est plus important, monsieur le président, membres du Comité, c'est qu'il rendra le processus mieux adapté aux besoins des gens. Je sais que nous partageons cet objectif et je suis confiant que nous l'atteindrons lorsque le projet de loi C-55 sera adopté.

Je veux vous remercier ainsi que les membres du Comité de votre attention généreuse, et je serais heureux, ainsi que mes collaborateurs, d'entendre vos commentaires et vos idées sur les documents que nous avons distribués.

The Chairman: Mr. Minister, do you wish us to circulate these to all committee members?

Mr. McLean: S'il vous plaît.

Le président: Nous passerons maintenant aux questions et réponses. Je propose aux membres du Comité de limiter les questions et les réponses des trois premiers orateurs, un de chaque parti, à environ 10 minutes et ensuite à des échanges de 5 minutes. Ce sont des périodes approximatives parce que je voudrais que les membres tiennent compte du nombre de personnes présentes aujourd'hui, afin que chaque membre puisse poser une question au ministre ou à un de ses fonctionnaires. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je voulais poser une question au sujet du fait que le Ministre a parlé d'amendements que nous n'avons pas reçus. Une fois ma main levée, vous nous avez fait distribuer les amendements. Cela nous pose un problème, cependant. Je viens de les recevoir et je ne fais que commencer de les lire. Il m'est donc difficile de connaître toute la portée de ces amendements.

[Texte]

Without taking my time as a questioner, now that we have the amendments in our hands I wonder if the Minister would explain exactly what he feels the purport of the amendments are, so we can make a judgment on them and ask more pertinent questions. I am wondering if that is in order.

The Chairman: Yes. Does the Minister or one of his officials wish to comment more specifically on the amendments?

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Allmand may recall that there had been several issues, two specifically, raised by NGOs. In conversation, I think the critics of both his party and the NDP had expressed concern on this issue. I flagged these two issues in second reading and indicated that I was prepared to consider those. The two amendments therefore pick up on those concerns.

On the first one, the new proposed subsection (2), the question has to do with the increased size of the board and the concern to indicate that this was not intended to be a long-term measure, that up to a maximum of 50, as the bill contains, would be for a two-year appointment and not a longer term. As members will know, the average appointment of the 18 core members of the board is of longer duration. There were some discussions about this. I had discussions with the chairman of the board. She indicated that if they were not for longer duration there was no advantage to three years; it was better to have it for two years and renew it for a second, if required. So the first one had to deal with that.

• 1130

The second one has to deal with the matter of three-person panels. There was concern as to whether or not we would have three-person panels at each point. We have taken a look and had some consultations, and where there are technical matters or where the parties, the appellant, agrees to a single-person panel—these really are on the technical matters—it was felt that if there is agreement or it is on a straight technical matter this could be done by a single panel. We were really trying to move the process without any undue risk. Obviously if it is a non-technical matter and the person does not agree, that would end that particular conversation. Maybe I can ask the chairman if he would like to say a word about that.

Mr. Heap: Mr. Chairman, could I intervene on procedure? I do not have the act in front of me, and it would be helpful to us if the chairman of the board would indicate to us the subject matter of each of the sections—73, 77, 80 and so on.

The Chairman: Michelle Falardeau-Ramsay.

Mrs. Michelle Falardeau-Ramsay (Chairman, Immigration Appeal Board): Thank you, Mr. Chairman. The first one is the appeal made under section 73. This is the section whereby the Minister may appeal a decision that has been rendered by an adjudicator. This is the first area.

[Traduction]

Sans vouloir prendre le temps qui m'est accordé pour les questions, je me demande si le ministre pourrait nous expliquer précisément la portée de ces amendements puisque nous les avons maintenant entre nos mains. Ceci nous permettrait de les évaluer et de poser des questions plus pertinentes. Je me demande si cela serait conforme au Règlement.

Le président: Oui. Le ministre, ou un de ses fonctionnaires, souhaite-t-il faire des commentaires plus précis sur les amendements?

M. McLean: Merci, monsieur le président. M. Allmand se souviendra peut-être qu'il y avait eu plusieurs questions, deux, en fait, de soulevées par les ONG. Lors de conversations, je crois que des critiques de son parti et du NPD avaient exprimé certaines réserves sur ce sujet. J'ai soulevé ces deux questions lors de la deuxième lecture et j'ai signalé que j'étais prêt à les considérer. Ces deux amendements reflètent donc ces préoccupations.

Le premier amendement, le nouveau paragraphe (2), traite de l'augmentation du nombre de commissaires tout en indiquant qu'il ne s'agit pas d'une mesure à long terme. Selon le projet de loi, il y aurait un maximum de 50 commissaires qui seraient nommés pour deux ans, pas plus. Comme les députés le savent, la nomination des 18 membres principaux de la commission est pour une plus longue durée moyenne. J'ai eu des entretiens à ce sujet, en particulier avec la présidente de la commission. Selon elle, une prolongation à trois ans n'en valait pas la peine. Il était préférable d'avoir des mandats de deux ans, quitte à les renouveler. C'était donc le premier point.

Le deuxième point avait trait au jury de trois personnes. Il s'agissait de savoir s'il devait y avoir un jury de trois personnes à toutes les étapes. Après avoir examiné la situation et avoir procédé à des consultations, nous en sommes venus à la conclusion que lorsqu'il s'agissait d'un point technique et que l'appelant lui-même était d'accord avec cette façon de procéder, l'audition pouvait se faire devant une seule personne. Je répète cependant que c'est seulement lorsqu'il s'agit d'un point technique. Nous avons voulu accélérer le processus sans créer de risques inacceptables. Dans les cas où il ne s'agit pas d'un point technique, où l'appelant n'est pas d'accord, il est évident que ce n'est pas la façon de procéder envisagée. Je pourrai demander à la présidente de la commission de donner plus de détails.

M. Heap: Sur ce dernier point, monsieur le président, je n'ai pas la loi devant moi, ne serait-il pas possible pour la présidente de nous résumer le propos de chaque article, pour les articles 73, 77, 80 et suivants.

Le président: Madame Michelle Falardeau-Ramsay.

Mme Michelle Falardeau-Ramsay (présidente, Commission d'appel de l'immigration): Merci, monsieur le président. Il y a d'abord l'appel fondé sur l'article 73. C'est l'article qui permet au ministre de faire appel de la décision de l'arbitre.

[Text]

The second area is under sections 77 and 80. Section 77 deals with a person who wishes to return to Canada for the hearing of his or her appeal. Section 80 deals with a person who is being detained under this act pending a hearing and would like to be released from detention. Section 67 deals with all kinds of motions that can be taken up to the board on technical matters. Those are the three areas where a one-member panel could be used. Then, with the consent of the parties involved in the appeal, a one-member panel can be used for all the remainder of the jurisdiction of the board; this is section 70 dealing with refugee redetermination, section 72 dealing with removal and deportation orders, and section 79 dealing with sponsorship applications.

The Chairman: Are there any other comments on the amendments? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Now that I have heard them and had a chance to look at them in a very quick way, I would rather reserve my right to question until later. I want a chance to look at this a bit closer.

The Chairman: Mr. Heap, do you have any questions?

Mr. Heap: Yes, Mr. Chairman, although I feel much as Mr. Allmand does. I will ask questions, but I will be reserving my own position on the matter until I have been able to look this over and discuss this as a public matter, since we are not meeting in-camera. It would have been helpful had these been distributed earlier, because there are some distinctly new details here.

• 1135

Regarding the first amendment, do I understand rightly that the proposed subsection 60.(1) really means "no change regarding present officeholders"? That is just sort of a housekeeping part, is it not? I understand the answer is yes.

The second then applies to 18 members who shall be appointed for a term not exceeding 10 years—they are eligible for reappointment—and 32 members for a term not exceeding two years. Do I understand that the 18 members referred to would be either the existing members or their specific replacements?

Mrs. Falardeau-Ramsay: This is exactly the point, Mr. Chairman. It means that those who are already... We have already a full complement of 18 members.

Mr. Heap: Yes, we do.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Those people would stay there. They are the core, if you wish, of the board right now. As these people retire or their terms end, then you would have people appointed to replace them as the need arises.

Mr. Heap: They would be appointed for 10 years.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes, for 10 years. This would be the regular board members, if I may say so. Then you would have the 32 members, who would be those we need on a short-term basis to deal with the existing backlog.

[Translation]

Viennent ensuite les articles 77 et 80. L'article 77 a trait aux personnes qui désirent revenir au Canada pour l'audition de leur appel. L'article 80 prévoit le cas des personnes qui sont détenues en vertu de la loi en attendant leur audition et qui désirent être libérées. Pour ce qui est de l'article 67, il permet de soumettre à la commission toutes sortes de points techniques. Il y a trois catégories où un jury d'une seule personne peut être utilisé. Pour le reste, il faut le consentement des parties impliquées dans l'appel, c'est-à-dire qu'un jury d'un seul membre peut être utilisé relativement à l'article 70 sur le ré-examen des réfugiés, l'article 72 sur les ordonnances de renvoi et d'expulsion et l'article 79 sur les demandes parraînées.

Le président: Y a-t-il d'autres observations au sujet des amendements? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Maintenant que j'ai entendu les explications et que j'ai pu examiner rapidement les amendements, je désire me réserver le droit de poser des questions plus tard. J'ai besoin d'un peu plus de temps.

Le président: Vous avez des questions, monsieur Heap?

M. Heap: Oui, monsieur le président, même si je suis un peu de l'avis de M. Allmand. Même si je pose des questions maintenant, je me réserve le droit d'y revenir plus tard. Je désire examiner ces propositions de plus près et en discuter en public. Cette réunion, si je comprends bien, est ouverte. Il aurait été utile d'avoir les amendements un peu plus tôt, parce qu'ils contiennent définitivement quelque chose de nouveau.

Dans le cadre du premier amendement, dois-je comprendre que le projet de paragraphe 60(1) signifie qu'il n'y a pas de changement touchant les titulaires actuels? C'est seulement une modification de mise au net n'est-ce pas? La réponse est oui.

Le deuxième amendement vise les 18 membres qui seront nommés pour une période ne dépassant pas 10 ans. Ces derniers peuvent voir leur mandat renouvelé. Viennent ensuite les 32 membres dont le mandat ne dépasse pas deux ans. Les 18 membres dont il est question ici seraient les 18 membres actuels ou leurs remplaçants immédiats?

Mme Falardeau-Ramsay: C'est juste, monsieur le président. Ceux qui sont déjà en poste... Nous comptons déjà 18 membres.

M. Heap: Je vois.

Mme Falardeau-Ramsay: Ces personnes resteraient en poste. Elles constitueraient les membres principaux, si vous voulez. Au moment où elles prendraient leur retraite ou leur mandat expirerait, elles seraient remplacées.

M. Heap: Elles seraient nommées pour une période de 10 ans.

Mme Falardeau-Ramsay: Pour 10 ans, en effet. Ce seraient les membres réguliers de la commission. Ensuite viendraient les 32 autres membres, ceux dont nous avons besoin à court terme pour régler le problème de l'accumulation des cas.

[*Texte*]

Mr. Heap: In the other amendment—I have several questions, to begin with. I take it that the principle of consent by the party is not to be applied to items (a), (b) and (c).

Mrs. Falardeau-Ramsay: That is exactly it.

Mr. Heap: Would release from detention, return to Canada to hear an appeal or the hearing of a Minister's appeal be, at the chairman's discretion, heard by only one?

Mrs. Falardeau-Ramsay: That is exactly the case.

Mr. Heap: This would apply in the case of section 73; in the other two cases, it could apply to a refugee claimant.

Mrs. Falardeau-Ramsay: It could, if they wish it to and if there is consent between the parties.

Mr. Heap: If a refugee claimant is detained and seeks release, according to what I see written here he would not have any option in the matter of whether it is one or three. It would be solely at the chairlady's discretion.

Mrs. Falardeau-Ramsay: I am sorry, Mr. Heap, but section 80 deals only with appeals. It is detention pending appeals, and we have nothing to do with detention on refugee matters. If a claimant for refugee redetermination is in detention, it is not within the jurisdiction of the board to order his release.

Mr. Heap: Oh, I see. On section 67, can you describe a little more fully what class of motions is covered there? You referred to some technical matters but, for a non-lawyer such as me, the word "technical" was royally confused by the previous Minister concerned with this bill when she said they were just technical matters. The whole bunch of these were treated as just "technical matters", so I do not know what "technical" means.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Let me attempt to enlighten as best I can. In that category of cases, you have motions that would be for, let us say, priority hearing, motions for lack of jurisdiction of the board because the time limit already has expired. It is the type of thing that deals with motions.

Mr. Heap: Is that classification anywhere specified, or is it at the discretion of the Chair?

• 1140

Mrs. Falardeau-Ramsay: No, it is classified. You see, in any judicial framework you have to have the possibility for either party to come before the board or before a court and ask for technical things to be considered outside of the merit of the case. So it is more or less everything that pertains to something else and the merits of the case. And that is something you also find in the rules of the board as such. You see, it is provided for, let me . . . It is rule 17. So you have here in the rules of the board a provision . . .

[*Traduction*]

M. Heap: J'ai plusieurs questions concernant l'autre amendement. Si je comprends bien, le consentement de l'intéressé serait nécessaire pour ce qui est des dispositions a), b) et c).

Mme Falardeau-Ramsay: En effet.

M. Heap: Pour la requête de mise en liberté, le retour au Canada pour l'audition d'un appel ou l'appel du ministre, la présidente a-t-elle le pouvoir discrétionnaire de prescrire l'audition par une seule personne?

Mme Falardeau-Ramsay: Vous avez tout à fait raison.

M. Heap: Ce serait dans le cadre de l'article 73. Dans les deux autres cas, il s'agirait du revendicateur du statut de réfugié.

Mme Falardeau-Ramsay: Ce serait possible, avec le consentement des parties.

M. Heap: Selon ce que je lis ici, le revendicateur du statut de réfugié qui serait détenu et qui voudrait être mis en liberté n'aurait pas le choix entre le jury d'une seule personne et le jury de trois personnes. Ce serait la décision souveraine de la présidente.

Mme Falardeau-Ramsay: Je regrette, monsieur Heap, mais l'article 80 traite seulement des appels. Nous n'avons rien à voir avec la question de la détention des réfugiés. Si le revendicateur du statut de réfugié est détenu en attente d'un ré-examen de son cas, la commission n'a pas le pouvoir d'ordonner sa mise en liberté.

M. Heap: Vous pouvez m'expliquer un peu plus en détail de quelles motions il s'agit à l'article 67? Vous avez déjà dit qu'il s'agissait de points techniques. Je ne suis cependant pas avocat. Tout ce que je sais, c'est que le mot « technique » a été utilisé à toutes les sautes par la ministre qui s'occupait auparavant de ce dossier. Pour elle, il s'agissait seulement de « points techniques ». Je ne sais plus très bien ce que le mot signifie.

Mme Falardeau-Ramsay: Je vais essayer de vous éclairer dans la mesure du possible. Dans ces cas, il s'agirait de motions en vue d'une audition prioritaire, par exemple, ou encore portant sur le fait que la commission n'aurait plus compétence puisque le délai prévu serait expiré. Il s'agirait de motions de ce genre.

M. Heap: C'est une catégorie bien précise, ou c'est laissé à la décision souveraine de la présidente?

Mme Falardeau-Ramsay: Non, c'est une catégorie bien définie. Voyez-vous, dans tout système judiciaire, chaque partie doit avoir la possibilité de se présenter devant la commission ou un tribunal et de demander que soient pris en compte des détails techniques, indépendamment du fond de l'affaire. Il s'agit donc d'à peu près n'importe quoi ayant trait à un élément externe ou au bien-fondé de l'affaire. On en trouve d'ailleurs mention dans le règlement de la commission. Voyons, il en est question à la règle . . . ah oui, la règle 17. Vous avez donc, dans le règlement même de la commission, une disposition qui . . .

[Text]

Mr. Heap: I am sorry. Which number?

Mrs. Falardeau-Ramsay: In 17, 18, 19, 20 and 21 that gives the procedural way by which a motion can be taken to the board and specifies what type of motion. You would have, as another example, a motion to declare the case abandoned because nobody has shown up. You would have a motion to ask permission to withdraw. That is the type of thing.

Mr. Heap: Okay. Thank you very much, Mr. Chairman. My last question concerns paragraph (d), the case of an appeal under section 70. Where the party to the application consents, then it would go ahead with a one-person hearing. In the case where the party to the application does not consent, what then would be the action regarding that person? I am thinking of a refugee claimant whose claim has been denied by the Minister, following the advice of the Refugee Status Advisory Committee and the other officials who give their advice to him after RSAC, and therefore he could be subject to removal. If he does not appeal to the Immigration Appeal Board, I suppose he may, except in unusual circumstances, lose any and all right of appeal. Now, if the party in that case declines to consent to a quorum of one, will he have lost all right of appeal?

Mrs. Falardeau-Ramsay: No. The only thing that would happen is if a claimant would not consent to a one-member panel, his case would be heard by a three-member panel.

Mr. Heap: I see. So he does not in any way jeopardize his right of appeal. It could cause a delay in his case, but . . .

Mrs. Falardeau-Ramsay: Not necessarily so.

Mr. McLean: But as I understood it in our discussions there were some cases where the matter was proceeding, but since there is a sensitivity on the part of a number of refugees about systems and the feeling that they might not wish to be on a one-to-one relationship, even though it is seen to be a straightforward procedural thing, this would be available.

Mr. Heap: I am sorry, I do not understand the Minister. What would be procedural?

Mr. McLean: Well, what I am saying is that although the case may seem to be straightforward . . . Maybe you can explain.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes, I can.

Mr. McLean: We were looking at trying to put a signal with this, as I think your concerns and expression to me were that this be maintained, and to make sure that option was open. But if there is a way of expediting it where there is not a suspicion involved and the matter is proceeding, it would have to have the agreement of both sides.

• 1145

Mrs. Falardeau-Ramsay: It means any claimant for refugee status can come before the board at one assignment date. The question we would put forward to him, whatever the merit would be, is whether or not he would like to present his case before a one-member panel or a three-member panel. If the claimant does indicate he wants his case to be heard by a three-member panel, his case will be heard by a three-member

[Translation]

M. Heap: Pardon, quel est le numéro?

Mme Falardeau-Ramsay: Les règles 17, 18, 19, 20 et 21 donnent la marche à suivre pour qu'une requête soit portée devant la commission; elles indiquent également les types de requêtes recevables. Par exemple, il peut s'agir d'une demande de désistement, personne ne s'étant présenté. Vous avez des requêtes d'autorisation de se désister, etc.

M. Heap: D'accord. Merci beaucoup, monsieur le président. Ma dernière question porte sur l'alinéa d): il s'agit d'un appel en vertu de l'article 70. Lorsque le demandeur y consent, il peut être reçu à l'audition par une seule personne. Dans le cas contraire, que doit-on faire? Prenons quelqu'un qui veut être considéré comme réfugié et dont la demande a été refusée par le ministre, ce dernier ayant entendu le conseil du Comité consultatif sur le statut de réfugié et les autres instances; il est menacé d'expulsion. S'il ne fait pas appel devant la Commission d'appel de l'immigration, je suppose qu'il peut, sauf dans des circonstances particulières, perdre ses droits d'appel. Maintenant, si la personne en question refuse de se présenter à une audition devant un seul représentant, perd-elle tout droit d'appel?

Mme Falardeau-Ramsay: Non. Tout ce qui se passe, c'est que son affaire est entendue par un comité de trois.

M. Heap: Je vois. Donc, elle ne risque aucunement de perdre son droit d'appel. Cela peut retarder le traitement de sa cause, mais . . .

Mme Falardeau-Ramsay: Pas nécessairement.

M. McLean: Mais, d'après nos discussions, je crois comprendre que certaines causes ont été entendues; or, étant donné qu'un certain nombre de réfugiés se méfient du système et ne désirent pas avoir affaire à une seule personne, même s'il s'agit d'une affaire très simple, cela est possible.

M. Heap: Je regrette, je ne vois pas très bien ce que veut dire le ministre. De quelle procédure parle-t-il?

M. McLean: Ce que je dis, c'est que même si la cause peut sembler tout à fait simple . . . Peut-être pouvez-vous expliquer?

Mme Falardeau-Ramsay: Oui.

M. McLean: Nous cherchions à marquer cette méthode; j'ai cru comprendre que vous préféreriez qu'elle soit maintenue et accessible. S'il y a un moyen de la mener rondement en l'absence de toute méfiance, il faudra que ce soit avec l'accord des deux parties.

Mme Falardeau-Ramsay: Or, quiconque demande le statut de réfugié peut se présenter devant la commission à une date donnée. Sans égard au bien-fondé de l'affaire, nous lui demandons s'il désire être entendu par un comité formé de trois personnes ou d'une seule. S'il choisit la première solution, qu'il en soit ainsi et il sera inscrit à l'horaire régulier. S'il choisit la seconde, son nom sera inscrit sur un autre horaire

[Texte]

panel and will be put on the regular schedule. If he consents to come before a one-member panel, then his case will also be put on another schedule, which would mention the schedule for a one-member panel. So whatever the case would be, even though the case might seem to be a quite straightforward case without any foreseeable problems whatsoever, it would be entirely at the applicant's choice to decide whether he wants to be heard by a one-member panel or a three-member panel.

Mr. Hawkes: Could I just compliment the Minister, by way of starting? I think the proposed amendments for the most part address the concerns we as a committee have heard from witnesses during the examination of this bill, and in standing committee prior to the examination of this bill. In particular, the use of two-year renewable appointments for the increased size beyond the original 18 should reduce the fears out there that once the size of the IAB was increased there would be no need to move forward with new legislation on the handling of refugees. I think that is the strongest feeling we have had: that in modifying this bill we do not leave a situation that would provide an excuse for Parliament or for the government to ignore the fundamental issue of refugees. I think those amendments will accomplish the reduction of that fear, and I compliment the Minister for it.

I think the necessity to understand amendments to clause 4.(1) lies at the heart of the willingness of the committee to move forward with those kinds of amendments. I would like to ask a series of questions that might increase that understanding. If we take paragraph 4(d) and the person wants a three-member panel, will this be an oral hearing?

Mrs. Falardeau-Ramsay: By all means, because we have no choice. The bill is written in such a way that it is now in conformity with the Singh decision, issued by the Federal Court. Everyone, under whatever proposed section they apply before the board, will get an oral hearing.

Mr. Hawkes: And if that oral hearing reaches a decision to reject the claim, is that appealable or reviewable by the Federal Court? Which is it: appealable or reviewable?

Mrs. Falardeau-Ramsay: It is reviewable, under section 28 of the Federal Court Act.

Mr. Hawkes: The issue Mr. Heap started with I would like to return to. Let us say yesterday or the day before yesterday people showed up at the airport in Toronto or Montreal, made a claim to refugee status, and the decision was made to detain them.

• 1150

Where does that person have the right to appeal that detention decision? Could you explain to us what their rights are? Let us say they have destroyed their document; they are at the airport and are now in detention. How can they appeal that detention decision?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Mr. Girard would be better placed than I to answer that question, because it is not at all under the board's jurisdiction.

[Traduction]

réservé à cette méthode. Donc, peu importe le cas, même s'il semble très simple et ne laisse entrevoir aucun problème, il revient au demandeur de choisir d'être entendu par un comité composé d'une ou de trois personnes.

M. Hawkes: Pour commencer, je désire féliciter le ministre. Dans leur ensemble, je crois que les modifications sont fonction de préoccupations que nous avons entendues des témoins, pendant l'examen du projet de loi, et en comité permanent, auparavant. Je pense en particulier que le recours à des nominations renouvelables de deux ans, pour les membres qui s'ajoutent aux 18 premiers, devrait apaiser les craintes selon lesquelles une CAI élargie annulerait tout besoin de se doter d'une nouvelle loi sur les réfugiés. C'est ce qui nous réjouit le plus, le fait que la modification de ce projet de loi ne laisse pas d'excuse au Parlement ou au gouvernement pour tourner le dos à la question fondamentale des réfugiés. Ces modifications apaiseront sans doute les craintes, et j'en remercie le ministre.

Pour accepter les modifications de la clause 4(1), il faut bien en saisir le sens. J'aimerais poser quelques questions qui pourraient nous aider à bien les comprendre. Au paragraphe 4d), si la personne choisit un comité à trois membres, s'agira-t-il d'une audition purement orale?

Mme Falardeau-Ramsey: Certainement, nous n'avons pas le choix. Le projet de loi a été rédigé de façon à être conforme à la décision prise dans l'affaire Singh, jugée devant la Cour fédérale. Quiconque, peu importe en vertu de quel article il se présente devant la commission, a droit à une audition, qui est nécessairement orale.

M. Hawkes: Et si, par cette audition, sa requête est rejetée, le demandeur a-t-il un droit d'appel ou peut-il faire contrôler la décision par la Cour fédérale?

Mme Falardeau-Ramsey: Oui, en vertu de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale, la décision peut être soumise à un contrôle.

M. Hawkes: J'aimerais revenir à la question soulevée par M. Heap. Supposons qu'hier ou avant-hier, des étrangers sont arrivés à l'aéroport de Toronto ou de Montréal et ont présenté une demande de statut de réfugiés; on décide de les détenir.

Auprès de quel organisme cette personne peut-elle en appeler de la décision, dans un cas de détention? Pourriez-vous nous expliquer ses droits? Supposons qu'une personne a détruit ses papiers; elle est à l'aéroport, sous détention. Que doit-elle faire pour interjeter appel?

Mme Falardeau-Ramsay: M. Girard est mieux placé que moi pour répondre à cette question, qui n'entre pas du tout dans l'aire de compétence de la commission.

[Text]

Mr. Raphaël Girard (Director, Refugee Affairs, Canada Employment and Immigration Commission): The decision to detain by the adjudicator pursuant to an inquiry is reviewed every seven days, according to the act, by the adjudicator. Secondly, there are judicial means to seek review by habeas corpus and by section 28 to the Federal Court.

Mr. Hawkes: Directly from the adjudicator's decision to the Federal Court is the route—and that does not change? There is nothing in this bill that changes that situation?

Mr. R. Girard: No, nothing at all.

Mr. Hawkes: Okay. Can the Minister intervene personally? Does the Minister have the power under the act to step into the middle of that kind of situation or does the act require the adjudicator to make the decision and the Federal Court to make the review?

Mr. R. Girard: I am informed that it is the latter.

Mr. Hawkes: The latter. The adjudicator must make the decision and the Federal Court must make the review and the Minister does not have the authority to step in between.

Mr. R. Girard: No. The adjudicator has jurisdiction and that is exclusive jurisdiction.

Mr. Hawkes: Okay, and nothing in this bill changes any of that rhythm?

Mr. R. Girard: No.

Mr. Hawkes: Okay. May I ask Mrs. Falardeau-Ramsay a question? It is to some extent hypothetical. Let us assume that any changes to the law affecting refugees will take a period of 12 months before they come into being and people are hired and ready to do whatever is new. Let us just assume a one-year period from the passage of this legislation. Do you have an estimate of the number of refugee cases that would be able to have that one-person oral hearing or the three-person oral hearing? What estimate are you working on in terms of the balance between sponsorship and other kinds of cases and refugee cases? Are we talking about 100, 200, 300, 500?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Do you want to know during that one-year period? This is first a very difficult question to answer because up to a certain extent we are in the control of the parties. If the parties do not agree to present a case before the board then we are not going to schedule a case to be heard, and we know through the assignment court whether or not they are ready to come forward. But, as it is our statutory duty to hear all types of cases, we figure that we are going to propose for hearing about, I would say, one-third refugee cases and two-thirds appeals. The number of cases would be difficult to point out to you at this time, but I think in a year it would be in the area of about 1,000.

[Translation]

M. Raphaël Girard (directeur, Affaires des réfugiés, Commission de l'emploi et de l'immigration): L'arbitre qui décide de détenir une personne, à la suite d'une enquête, doit réviser sa décision tous les sept jours, conformément à la loi. En outre, il existe des moyens légaux pour demander une révision à la Cour fédérale, soit par des procédures d'*habeas corpus*, soit en vertu de l'article 28.

M. Hawkes: On passe donc directement de la décision prise par l'arbitre à la Cour fédérale, aucun changement à ce niveau? Le projet de loi ne prévoit aucune modification à cet égard?

M. R. Girard: Non, aucune.

M. Hawkes: D'accord. Le ministre peut-il intervenir? Le ministre a-t-il le droit, aux termes de la loi, de se mêler d'affaires du genre ou bien la loi exige-t-elle que l'arbitre prenne la décision et que la Cour fédérale la révise?

M. R. Girard: Je crois savoir que la décision revient à l'arbitre et qu'il incombe à la Cour fédérale de la réviser, au besoin.

M. Hawkes: C'est donc cela. L'arbitre doit prendre la décision et la Cour fédérale doit la réviser, et le ministre n'a pas le pouvoir d'intervenir.

M. R. Girard: Non. L'arbitre a pleine compétence, il détient la compétence exclusive.

M. Hawkes: D'accord, et le projet de loi ne prévoit aucun changement à ce sujet?

M. R. Girard: Non.

M. Hawkes: D'accord. Puis-je poser une question à M^{me} Falardeau-Ramsay? Prenons un cas hypothétique, dans une certaine mesure. Supposons qu'il faille un an pour la mise en vigueur des modifications apportées à la loi, au sujet des réfugiés, et pour l'embauchage et la formation du personnel nécessaire à l'application des nouvelles dispositions. Supposons seulement qu'il faille compter un an entre l'adoption des mesures législatives en question et leur application. Avez-vous une idée du nombre de réfugiés qui pourront avoir une audition avec une personne ou avec trois personnes? Selon vous, à combien s'élève le nombre d'immigrants parrainés et autres, d'une part, et le nombre de réfugiés, d'autre part? Parlons-nous de 100, 200, 300, 500 personnes?

Mme Falardeau-Ramsay: Voulez-vous savoir le nombre de personnes pendant cette période d'un an? Tout d'abord, je tiens à préciser qu'il est très difficile de répondre à cette question parce que, dans une certaine mesure, le travail de la commission dépend des parties en cause. Si celles-ci décident de ne pas nous soumettre leur cas, nous ne fixons pas de date pour l'audition et nous savons, par l'intermédiaire de la cour responsable, si elles sont prêtes à se présenter. Toutefois, comme il est de notre devoir d'entendre tous les types de causes, je dirais qu'un tiers des causes faisant l'objet d'auditions concerneront les réfugiés et deux tiers des causes faisant l'objet d'auditions concerneront les réfugiés et deux tiers seront des appels. Pour le moment, il est difficile de fixer le nombre

[Texte]

Mr. Hawkes: So one-third would be 300 or 350 refugee cases?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes.

Mr. Heap: No, two-thirds.

Mrs. Falardeau-Ramsay: No. Yes, that is it.

Mr. Heap: Oh, it is one-third refugees. Okay.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes.

Mr. Hawkes: Okay, but let me just pin down something. That would be at the option of the refugee, so if no refugee claimants wanted the Immigration Appeal Board to hear their cases in that interim then no cases would be heard.

• 1155

Mrs. Falardeau-Ramsay: We cannot force people to come forward and have their cases heard.

Mr. Hawkes: What would be of interest to the committee is the option for the refugee. In other words, we have heard some testimony from lawyers that their best legal advice to their clients would be that even if the board is changed they would advise their clients to adopt delaying tactics until the act is changed. In other words, their advice would be not to have the Immigration Appeal Board hear their cases, but instead wait for whatever new mechanisms might come into place. I guess I am seeking a piece of legal advice. Is it possible for those refugee claimants with good counsel to maintain their current status and wait out the year?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Very easily.

Mr. Hawkes: Very easily.

Mrs. Falardeau-Ramsay: You see, the way we work now with the assignment courts is that the cases are called. Let us say we usually hold them the first Friday in every month. Then the applicants appear before one member; at this time it is one vice-chairman, because it is in administrative matters and it has nothing to do with board work as such; it is only for the purpose of the preparation of the schedule. Then we ask those people if they are ready to proceed in the next three months. Is there any date that suits you and that suits at the same time the appeals officer who is representing the Minister? When they agree on that, we put them on the date they have agreed to.

If they say no, we are not ready yet, we would like to wait until the next assignment court or we would like to wait for another three or four months, we will say fine; we put those files away with a follow-up, and whenever it comes back that is fine. If people do not attend the assignment court and do not send counsel to represent them, then their cases are put on the schedule for a given day; then the only hope of the board is that at that time they will be ready to proceed.

[Traduction]

de causes, mais je pense que, en un an, ce chiffre s'élèverait à environ un millier.

M. Hawkes: Un tiers de mille; donc de 300 à 350 causes?

Mme Falardeau-Ramsay: Oui.

M. Heap: Non, deux tiers.

Mme Falardeau-Ramsay: Non. Oui, c'est ça.

M. Heap: Oh, un tiers se rapporte aux réfugiés. D'accord.

Mme Falardeau-Ramsay: Oui.

M. Hawkes: D'accord, mais je tiens à souligner ceci. La décision revient au réfugié; donc, si aucun réfugié ne décide de demander à la Commission d'appel de l'immigration d'entendre sa cause pendant cette période, celle-ci n'aura aucun cas à examiner.

Mme Falardeau-Ramsay: Nous ne pouvons forcer les gens à venir faire entendre leur cause.

M. Hawkes: Il serait avantageux pour le Comité de laisser le choix au réfugié. En d'autres termes, des avocats nous ont dit que le meilleur conseil qu'ils pourraient donner à leurs clients, c'est d'utiliser des moyens dilatoires jusqu'à ce que la loi soit changée, même si la commission est modifiée. Ils conseilleraient donc à leurs clients de ne pas présenter leur cas à la Commission d'appel de l'immigration, mais plutôt d'attendre la mise en place des nouveaux systèmes, quels qu'ils soient. Je pense que je cherche à obtenir l'avis d'un juriste. Est-il possible pour un réfugié, avec les conseils d'un bon avocat, de maintenir son statut jusqu'à ce que l'année s'écoule?

Mme Falardeau-Ramsay: Très facilement.

M. Hawkes: Très facilement.

Mme Falardeau-Ramsay: Voyez-vous, nous faisons affaire actuellement avec les cours, et les personnes sont appelées à se présenter. Disons que nous tenons habituellement les audiences le premier vendredi du mois. Les demandeurs se présentent alors devant un membre, soit le vice-président, parce qu'il s'agit de questions administratives qui n'ont rien à voir avec la commission. Cette rencontre a pour seul but de préparer le calendrier. Ensuite, nous demandons à ces personnes si elles sont disposées à poursuivre les procédures au cours des trois mois suivants. Nous leur demandons de fixer une date qui leur convient et qui convient également à l'agent d'appel qui représente le ministre. Une fois cette question réglée, nous les inscrivons à la date choisie.

Si la personne dit qu'elle n'est pas prête et qu'elle aimerait attendre la prochaine réunion de la cour, ou qu'elle aimerait attendre trois ou quatre mois encore, nous lui disons que nous mettons son dossier de côté, avec une note de rappel, et que tout est parfait. Si la personne ne se présente pas devant la cour et n'envoie pas d'avocat pour la représenter, alors sa cause est inscrite au calendrier; alors, le seul espoir qui nous reste, à la commission, c'est que cette personne sera prête à la date fixée.

[Text]

In our experience up to now, in most cases the applicants or the appellants will come either personally or be represented by counsel, and they let us know at what date they wish to proceed. So on that particular day they will be put forward on the schedule. If they tell us they are not ready, we just postpone the case until we are ready.

Mr. Hawkes: Clearly the only refugee claims that would be heard under this new system are the ones where the refugee wants it to be heard.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes.

Mr. Hawkes: Okay. Thank you very much; that is the kind of clarity I needed.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. I want to deal with the principle of the bill. Now, the Minister concedes and I guess everybody concedes that the principle purpose or maybe the only purpose of the bill is to deal with the huge backlog, which concerns everybody. We all know that the great majority of those in the backlog, although they are not the only ones, are refugees. Now, since a good many of the groups that appeared in the other committee and in this committee considered the present system unfair for refugees, it seems that all we accomplish by increasing the number of people on the board is to send the refugees through an unfair process at a quicker pace.

If that is the case, in those circumstances I want to ask the Minister, because he is a new Minister since the bill was put to the House of Commons, how seriously have you considered the other alternatives to deal with the backlog? When Rabbi Plaut put out his report, he recommended an increase in members for the board plus special programs. But when he came before the Refugee Determination Committee he changed his mind and recommended only an administrative policy of redress.

• 1200

The standing committee dealing with the refugee determination process is looking at alternative methods of dealing with the backlog. We are now considering a report. It is possible that a report would be ready before the Christmas break, which might have unanimous support. It seems to me that if it has unanimous support and the government agrees with it, legislation could go through the House quite quickly.

My bottom-line question on the principle is this: How seriously has the Minister looked at the other alternatives in dealing with this serious backlog? What really is the hang-up to waiting for another month or so until the committee reports? As I say, if it were a unanimous report probably there would be quick agreement to put a bill through that would have much broader support in the country and among the refugee groups to solve this problem.

[Translation]

Jusqu'ici, dans la plupart des cas, les demandeurs ou les appelants se présentent en personne ou sont représentés par un avocat; ils nous font connaître la date à laquelle ils désirent se présenter. Ils sont donc inscrits au calendrier à la date choisie. S'ils nous disent ne pas être prêts, nous remettons la cause jusqu'à une date qui nous convient.

M. Hawkes: Plus précisément, les seules demandes qui seront entendues dans le cadre de ce nouveau système, ce sont celles présentées par les réfugiés eux-mêmes.

Mme Falardeau-Ramsay: Oui.

M. Hawkes: D'accord. Merci beaucoup; c'est le renseignement que je voulais avoir.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. J'aimerais parler du principe à la base du projet de loi. Pour l'instant, le ministre reconnaît et, à mon avis, tous font de même, que le but principal, ou peut-être le seul but du projet de loi, c'est de régler le problème de l'énorme arriéré de travail, qui préoccupe tout le monde. Nous savons tous que la majorité des personnes touchées, bien qu'elles ne soient pas les seules, sont des réfugiés. Du fait qu'une bonne partie des groupes qui se sont présentés devant les autres comités et devant le présent Comité considèrent que le système actuel est injuste à l'égard des réfugiés, il semble que tout ce que nous faisons en augmentant le nombre de personnes au sein de la commission, c'est de faire subir aux réfugiés un traitement injuste à un rythme accéléré.

Si c'est le cas, je veux demander au ministre, parce qu'il est nouveau à ce poste depuis que le projet de loi a été déposé à la Chambre des communes, s'il a examiné avec attention les autres moyens de venir à bout de l'arriéré de travail. Dans son rapport, le rabbin Plaut recommande d'augmenter le nombre des membres de la commission et de mettre en place des programmes spéciaux. Pourtant, lors de son témoignage devant le Comité de détermination des réfugiés, il a changé d'idée, pour recommander uniquement une politique administrative de réparation légale.

Le comité permanent qui s'occupe du processus de détermination des réfugiés étudie diverses méthodes possibles permettant de régler le problème de l'accumulation des cas. Nous envisageons actuellement de présenter un rapport. Il est possible que soit présenté avant le congé de Noël un rapport pouvant faire l'objet d'un appui unanime. Il me semble que si ce rapport reçoit un appui unanime et que le gouvernement l'accepte, une loi pourrait être adoptée très rapidement par le Parlement.

La question fondamentale que je désire poser au sujet du principe est la suivante: le ministre a-t-il examiné sérieusement les autres moyens de régler cet arriéré considérable? Pourquoi tiendrait-on à attendre encore un mois, ou à peu près, c'est-à-dire le temps que le Comité présente son rapport? Je le répète: si le rapport était unanime, on s'entendrait probablement très vite pour adopter un projet de loi qui serait beaucoup mieux

[Texte]

Mr. McLean: Thank you. That is an important question, and I think is one that comes to the nub of some of the concerns that have been expressed and are part of the reason for suggesting the amendments. The first point is, as I review the situation and try to come to an understanding of it, I believe we are not dealing with a bulk of refugee claims here; we are dealing with about half and half between sponsorships and refugees. There is a whole range of Canadians who for very legitimate and very honourable reasons are waiting for those sponsorship claims, and we want to try to facilitate them.

The second part is that the discussion and the range of views, while we are hopeful. . . Well, let me mention one other before we talk about the refugee area, because that is really a separate item. The reason for trying to move this quickly is that we also have here a new wrinkle, which is allowing the application to permanent residents and not just citizens. So there is a range of permanent residents here who wish to proceed. I think quite apart from dealing with the refugees, there is enough pressure without dealing with that at all to warrant this movement. As to the question, I am hopeful, as you are, that we will be able to proceed quickly on the refugee situation. But as I monitor the hearings of the committee, the range of testimony, the alternatives and the question of bringing in proposals to the House and finding a measure of agreement to move that forward, I am, like yourself, hopeful that we will be moving very quickly. But I have been around here long enough to know that I would rather have this one moved and begin to address these specific issues here and keep the pressure on the other, as we are doing, by the amendments here in not prejudicing that refugee discussion. Perhaps I could ask Madam Falardeau-Ramsay if she has anything to add.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I have a short supplementary. Are you telling the committee, Minister, that even if we did not have this large group of refugees waiting for appeal you would have had this bill in any case to deal with non-refugee cases? Is it likely then that you will keep the additional members on the board, even if we come up with a brand-new system for refugees that will not require this system? In other words, are you telling us now that the bill would be before us even if we did not have the problem with the refugees?

Mr. McLean: The answer is yes. We have enough, quite apart from the refugees at this moment, due to the changes that have been made and the evolution, so I think the simple answer is yes.

The Chairman: Mr. Witer.

[Traduction]

appuyé dans le pays, et parmi les groupes de réfugiés, pour la solution de ce problème.

M. McLean: Merci. C'est là une question importante qui, selon moi, va au coeur de certaines inquiétudes déjà exprimées; c'est aussi une des raisons qui nous ont fait proposer les modifications. En examinant la situation pour essayer de comprendre, j'en arrive à un premier point qui est que, selon moi, le problème n'est pas constitué par une masse de demandes de la part des réfugiés; c'est moitié-moitié un problème de parrainage et un problème de réfugiés. Il y a toute une catégorie de Canadiens qui, pour des raisons très légitimes et très honorables, attendent ces réclamations en matière de parrainage, et nous voulons faciliter les choses à ce point de vue.

Le deuxième point, c'est que le débat et la variété des opinions, nous avons confiance. . . ou plutôt, j'aimerais en mentionner un autre avant que nous parlions des réfugiés, car c'est vraiment une question distincte. La raison pour laquelle nous voulons procéder aussi vite, c'est qu'il y a ici un nouvel aspect, en ce sens que nous voulons permettre les demandes des résidents permanents et non seulement des citoyens. Il y a donc tout un groupe de résidents permanents qui veulent aller de l'avant. A part la question des réfugiés, les pressions sont suffisamment fortes pour justifier ce progrès sans qu'il soit nécessaire de s'occuper de cela. Quant à la question des réfugiés, j'ai confiance, comme vous, que nous allons pouvoir procéder rapidement. Je le crois en suivant les témoignages, dont je constate la variété, en entendant parler des diverses solutions possibles et de la question de soumettre des propositions à la Chambre et d'en venir à une entente permettant de le faire. Mais j'ai suffisamment d'expérience pour savoir qu'il est préférable d'aller de l'avant à ce sujet et de commencer à traiter ici de ces questions précises en maintenant la pression sur l'autre question, comme nous le faisons, au moyen d'amendements qui seront adoptés ici et qui ne nuiront pas à la discussion sur les réfugiés. Peut-être M^{me} Falardeau-Ramsay a-t-elle quelque chose à ajouter.

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais poser une brève question supplémentaire. Si je vous comprends bien, monsieur le ministre, alors même que nous n'aurions pas ce vaste groupe de réfugiés qui attendent d'être entendus en appel, vous auriez présenté ce projet de loi pour l'appliquer aux causes de non-référés? Dans ce cas, est-il vraisemblable que vous allez garder les membres additionnels du Comité, alors même que nous adopterions à l'égard des réfugiés un système entièrement nouveau qui n'exigerait pas ce système? Autrement dit, voulez-vous dire que nous devrions étudier ce projet de loi alors même que nous ne connaîtrions pas le problème des réfugiés?

M. McLean: Je réponds oui. Nous avons suffisamment de raisons, outre le problème actuel des réfugiés, cela à cause des changements qui ont eu lieu, de l'évolution. Je pense donc que la réponse la plus simple, c'est oui.

Le président: Monsieur Witer.

[Text]

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. It seems to me from all the evidence we have heard that the central issue in all the concerns, or most of the concerns, that have been expressed seems to zero in on this whole question of refugee determination. I think it would probably be helpful if the Minister would give us some indication as to his commitment to setting up a brand-new structure to deal strictly with refugee determination and re-determination, what kind of priority he has on that and what kind of a timeframe we could look at. If we could have some indication on that, I think some of the bad faith that we have witnessed or heard from witnesses in the last three or four weeks could be corrected.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Witer. The commitment I think has been unchanged from the commitment given by Miss MacDonald in her testimony before the committee. This is a priority. We recognize that every day it is not dealt with we have a compounding situation, and with it a range of signals which are sent out which are not ones that we wish to send. Therefore, we recognize that not to do something is to do something, and therefore the urgency of doing that... Miss MacDonald and I—she having had ministerial responsibility at that point of consultation—are now sitting down to review the record of that, and also to review the input from not only the response to Plaut but from others, and with our officials try to generate that response. That is the top priority. It is my personal understanding of the situation, too. I have no question of the importance of it.

In answer to Mr. Allmand, I suggest that the question of pinpointing the time has nothing to do with the commitment. What it has to do with are the realities of the question of being able to generate... given the complexities and the testimony that has been heard. I do not want to pretend to people who have been in many cases around here longer than I have that somehow because we get an agreement to even bring it forward we can somehow fast-track it into place by sort of the month's end. That is my one worry that we put out that kind of signal. A number of people have suggested, well, because you are fast-tracking it, why not merge the two? And it is not either/or. The question is that we need to do both. Because we take this choice does not presume that we are less urgent about acting on the Plaut recommendations.

The Chairman: We will hear Mr. Heap, Mr. Hawkes, then Mr. Allmand.

Mr. Heap: I have a couple of questions for clarification of what has been said. Madam Falardeau-Ramsay said the bill has been so written as to comply with the Singh decision. I do not know whether she means that this bill makes some change for the purpose of complying with the Singh decision, or what she meant by those words.

Mrs. Falardeau-Ramsay: What do I mean by those words?

Mr. Heap: Yes.

[Translation]

M. Witer: Merci, monsieur le président. Il me semble que, d'après tout ce que nous avons entendu, la question principale que tout le monde, ou presque tout le monde se pose, c'est celle de la détermination des réfugiés. Ce serait probablement utile que le ministre nous parle un peu de son engagement de créer une structure toute nouvelle pour ce qui est de la détermination et de la redétermination des réfugiés: quel est l'ordre de priorité de cette question et quel serait l'échéancier à envisager? Si nous avions des éclaircissements à ce sujet, je crois qu'on pourrait voir disparaître un peu de la mauvaise foi que nous avons constatée de la part de certains témoins au cours des trois ou quatre dernières semaines.

M. McLean: Merci, monsieur Witer. L'engagement, d'après moi, reste le même que celui dont M^{lle} MacDonald a parlé dans son témoignage devant le Comité. C'est là une question prioritaire. Nous reconnaissons que chaque jour qui s'écoule sans que le problème ait été réglé aggrave la situation et qu'il se crée toutes sortes d'impressions qui ne sont pas celles que nous voudrions susciter. Nous reconnaissons donc que nous agissons en n'agissant pas et que la question est pressante... M^{lle} MacDonald et moi-même—car elle continue d'exercer des responsabilités administratives à cette étape de nos consultations—nous avons entrepris d'étudier ensemble le dossier et d'étudier aussi non seulement les réactions au rapport Plaut, mais aussi d'autres réactions, que nous essayerons d'obtenir avec l'aide de nos collaborateurs. C'est là la priorité absolue. C'est aussi de cette manière que je comprends moi-même la situation, dont l'importance est incontestable à mes yeux.

En réponse à M. Allmand, je suis d'avis que la question d'un échéancier précis n'a rien à voir avec l'engagement. L'échéancier intéresse la question de susciter... compte tenu de la complexité de la situation et des témoignages que nous avons entendus. Devant des gens qui, dans bien des cas, sont ici depuis plus longtemps que moi, je n'irai pas prétendre que, par le simple fait de nous être entendus sur la présentation d'un projet de loi, nous pouvons de quelque manière accélérer les choses pour que tout soit fait à la fin du mois, par exemple. C'est ce qui m'inquiète: que nous donnions cette impression. Puisque nous accélérons les choses, pourquoi ne pas combiner les deux questions, ont suggéré certains. Il ne s'agit pas de choisir entre les deux. Il nous faut nous occuper de ces deux choses. Mais cette décision n'a pas pour conséquence que nous sommes moins pressés d'agir au sujet des recommandations du rapport Plaut.

Le président: Nous allons entendre M. Heap, M. Hawkes, puis M. Allmand.

M. Heap: J'aimerais poser quelques questions pour obtenir des éclaircissements sur ce qui été dit. M^{me} Falardeau-Ramsay a dit que le projet de loi a été rédigé de manière à se conformer à la décision de l'affaire Singh. Veut-elle dire que le projet de loi présente des changements pour se conformer à la décision en question? Que veut-elle dire au juste?

Mme Falardeau-Ramsay: Ce que j'entends par là?

M. Heap: Oui.

[Texte]

Mrs. Falardeau-Ramsay: I think if you look at the draft of Bill C-55 there is a change in section 71 of the Immigration Act, and that deals directly with the Singh decision.

Mr. Heap: The words "hold a hearing to determine" . . .

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes.

Mr. Heap: —means an oral hearing in the sense of the Supreme Court. What I have learned in the last few months is that there are oral hearings and non-oral hearings—hearings that are only on paper, with no ear and no mouth. But I take it that I should understand that in this paragraph the word "hearing" means an oral hearing. Is that the case?

Mrs. Falardeau-Ramsay: That is the case.

• 1210

Mr. Heap: Secondly, you said that if the parties do not agree you do not schedule a hearing. Then you enlarged on that by explaining the assignment court. I take it there is no formal or institutional prejudice to a case in which a refugee claimant asks for redetermination if he or his counsel ask to defer the case. Or is he obliged to give satisfactory reasons for the deferral?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Not at the level of the assignment court. If he has agreed on a date but on that particular date asks for another postponement, he will have to provide reasons for it.

Mr. Heap: Okay. Thank you. Now you very tentatively estimated for the next 12 months that of about a thousand appeal cases, one-third would represent refugees and two-thirds would represent other appeals. Is it a commitment undertaken by yourself to observe that proportion if the total expansion in the legislation you have asked for is granted?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes. As I explained earlier before the committee, my main objective is to have the appeal side of the board in order. I think that if this bill does not go through at this time it would be in danger of collapsing. This is the main objective I have in mind.

If you would allow me, I now have the figure: by April 1, 1987, at the very best we will have heard about 770 refugee cases.

Mr. McLean: That is for what timeframe?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Until April 1, 1987.

Mr. McLean: For one year.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes.

Mr. McLean: That is from April to April.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes.

Mr. Witer: Excuse me. Just for clarification, is that based on the current status, or does include the addition of the proposed new membership?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Exactly.

[Traduction]

Mme Falardeau-Ramsay: Je crois que si vous examinez le libellé du projet de loi C-55, vous y trouverez une modification de l'article 71 de la Loi sur l'immigration, et ce changement intéresse directement la décision de l'affaire Singh.

M. Heap: «La Commission, saisie de la demande de réexamen, tient une audition . . . »

Mme Falardeau-Ramsay: Oui.

M. Heap: Cela désigne une audition verbale dans le sens précisé par la Cour suprême. J'ai appris au cours des derniers mois qu'il existe des auditions verbales et des auditions non verbales—des auditions qui sont uniquement sur papier, sans oreille ni bouche. Mais je crois savoir que, dans ce paragraphe, le mot «audition» désigne une audition verbale. Est-ce exact?

Mme Falardeau-Ramsay: C'est exact.

M. Heap: Deuxièmement, vous avez dit que, si les parties ne s'entendent pas, vous ne tenez pas d'audition. Puis vous avez développé ce point en expliquant ce qu'est le tribunal d'affectation. Si je comprends bien, aucun préjudice formel ou institutionnel n'est fait à une cause dans laquelle un réclamant réfugié demande une décision de redétermination si ce réfugié ou son avocat demande que la cause soit différée. Ou bien est-il tenu de donner des raisons satisfaisantes de ce différé?

Mme Falardeau-Ramsay: Pas au niveau du tribunal d'affectation. S'il a accepté une date, mais que, à cette date particulière, il demande un nouveau délai, il devra en fournir les raisons.

M. Heap: D'accord. Merci. Vous avez présenté une évaluation très approximative selon laquelle, au cours des 12 prochains mois, il y aura environ un millier de causes d'appel. Est-ce un engagement de votre part de respecter cette proportion si l'on vous accorde tout l'élargissement de la loi que vous avez demandé?

Mme Falardeau-Ramsay: Oui. Comme je l'ai expliqué plus tôt devant le Comité, mon principal objectif, c'est de mettre de l'ordre dans l'élément des appels de la commission. Je pense que si ce projet de loi n'est pas adopté maintenant, cela risque d'échouer. C'est là l'objectif principal que je poursuis.

Si vous le permettez, j'ai maintenant les chiffres prévus pour le 1^{er} avril 1987 et, si tout va pour le mieux, nous aurons entendu alors 770 causes de réfugiés.

M. McLean: Quel est le délai?

Mme Falardeau-Ramsay: Le 1^{er} avril 1987.

M. McLean: Une durée d'un an.

Mme Falardeau-Ramsay: Oui.

M. McLean: C'est-à-dire d'avril à avril.

Mme Falardeau-Ramsay: Oui.

M. Witer: Excusez-moi. J'aimerais un simple éclaircissement: cela se fonde-t-il sur la situation actuelle, ou suppose-t-on l'addition proposée des nouveaux membres?

Mme Falardeau-Ramsay: Exactement.

[Text]

Mr. Witer: Oh, my goodness!

Mr. Heap: My last question, Mr. Chairman, is to the Minister. We are sometimes given to understand that the backlog of refugees is not the main reason, and sometimes that it is. Certainly the Minister of Employment and Immigration indicated in June that it was the only reason. That is to say, her press statement gave no other reason than the refugee backlog. So I think it probably has not ceased to be important in four months. I am wondering, further to Mr. Allmand's question, whether the Minister is contemplating any action before the legislation that we are talking about has been put into place—that is to say, action through the prerogative of the Minister in regard to regulations, special measures, special programs, designated groups and that sort of thing, including action that is in the power of the Minister or the Minister with Cabinet, on the basis of existing legislation.

Mr. McLean: I think for me to recommend or to take those sorts of actions would undercut a sense of urgency about dealing with the Plaut recommendations, if we start dealing there to chink away at the system when the committee has been addressing itself and we have a report in hand. I am open to the members' observations on this. I recognize that members around the committee here have experience that is considerable.

• 1215

If someone suggests that would enhance the process you are in the middle of in the committee itself, my instinct is that it would not. Therefore I would resist taking any short-term... at this moment, but rather try to see that we follow the commitment made by the government.

Mr. Heap: A supplementary. Let us say, at the extreme, the committee were unanimously to recommend procedures of this sort for the existing backlog of the kind that legally could be put into effect right away by the Minister without recourse to legislation. Would the Minister consider that such an action was undercutting consideration of the Plaut report in a way that he does not consider that Bill C-55 undercuts consideration of the Plaut report?

Mr. McLean: I think we are dealing with two different issues. The hon. member wants to deal with refugees. We are dealing here with the Immigration Appeal Board. As we indicated, the prime reason for bringing this was to deal with the concerns of sponsorship and to deal with permanent residents, and then there are some spin-off effects relating to refugees. But the question of insisting on linking the two in the substantive way is not to keep the focus, as I mentioned to Mr. Witer.

All I can say to the committee is that having been given the responsibility, having been briefed on the legislation and its intent, and having been appraised by reviewing the committee's work on Plaut and the hearings and now being briefed, this is my understanding. This is the understanding as outlined in the legislation, in what has been said on second reading, and in my comments to the committee today.

[Translation]

M. Witer: Mon Dieu!

M. Heap: Monsieur le président, ma dernière question s'adresse au ministre. On nous donne parfois l'impression que l'accumulation des réfugiés n'est pas la principale raison, et parfois qu'elle l'est. Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a certes indiqué en juin que c'était là la seule raison. Autrement dit, son communiqué ne fournissait aucune autre raison que l'accumulation des réfugiés. Je suppose donc que cette question n'a probablement pas perdu de son importance en quatre mois. Je me demande, à la suite de la question de M. Allmand, si le ministre envisage quelque intervention avant l'adoption du projet de loi dont nous parlons—c'est-à-dire une intervention fondée sur la prérogative du ministre en matière de réglementation, de mesures spéciales, de programmes spéciaux, de groupes désignés, et le reste, y compris les interventions faisant partie des pouvoirs du ministre, ou du ministre avec le Cabinet, ces interventions étant fondées sur la loi existante.

M. McLean: Je crois que si je recommandais ou si je prenais des décisions de ce genre, je ferais apparaître comme moins grande l'urgence des décisions à prendre au sujet des recommandations du rapport Plaut, car nous commencerions alors à défaire le système alors que le Comité poursuit ses travaux et que nous étudions un rapport. Je tiendrai compte des observations des membres du Comité à ce sujet. Je reconnais que les membres de ce Comité possèdent une expérience considérable.

Si l'on croit que cela faciliterait le processus que vous avez entrepris au Comité même, j'ai l'impression que tel ne serait pas le cas. C'est pourquoi je ne voudrais pas prendre de décision à court terme pour l'instant, mais plutôt donner suite à l'engagement pris par le gouvernement.

M. Heap: Question supplémentaire. Supposons, comme hypothèse extrême, que le Comité serait unanime à recommander à l'égard de l'arriéré actuel des mesures qui pourraient être mises en vigueur immédiatement par le ministre sans modification de la loi. Le ministre considère-t-il qu'une telle intervention court-circuiterait l'étude du rapport Plaut, ou bien considère-t-il aussi que le projet de loi C-55 court-circuiterait l'étude du rapport Plaut?

M. McLean: Je crois que nous traitons ici de deux questions différentes. L'honorable député veut s'occuper des réfugiés. Nous nous occupons ici de la Cour d'appel de l'immigration. Comme nous l'avons dit, si cette question a été soulevée, c'est que nous voulions nous occuper des problèmes du parrainage et de celui des résidents permanents, ce qui, d'ailleurs, produirait des effets sur la question des réfugiés. Mais, insister sur un lien essentiel de ces deux questions, c'est s'écarter de l'objet de notre étude, comme je l'ai dit à M. Witer.

Tout ce que je puis dire devant votre Comité, c'est que je comprends ainsi la situation, après avoir hérité de ces responsabilités, avoir été mis au courant de la lettre et de l'esprit de la loi, avoir été mis au courant du travail de votre Comité sur le rapport Plaut et sur les auditions et, maintenant, après avoir bénéficié d'une séance d'information. C'est ainsi qu'il faut comprendre le libellé du projet de loi, les interventions qui ont

[Texte]

Whether the hon. member wishes to lay an accusation is entirely up to him. The record of my involvement with this over the last five weeks is on record and I will stand by it.

Mr. Hawkes: As a follow-up to Mr. Allmand's original question, since it is to some extent related to Mr. Heap's, my recall of Madam Falardeau-Ramsay's testimony a couple of weeks ago is that without dealing with a single refugee case the expanded board would take something approaching two years to clear up the backlog of other kinds of claims. I would like it confirmed if my recall is correct.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes, your recall is correct, Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: That is basically the thought that lies behind the two-year and renewable two years: that there are a couple of unknowns in here. We know the extent of the backlog at this moment. We do not know with any sense of sureness the degree to which the proposed new section for permanent residents will produce new business on top of the normal new business. So what you are guessing is it may indeed take up to four years to be right up to date.

Mrs. Falardeau-Ramsay: That is exactly the point. What has happened is that for sure a huge part of the backlog deals with sponsorship. But this problem is compounded by the fact that there is also a backlog in refugee cases, because our statutory duty according to the act as it stands now is to hear both the sponsorship cases and the refugee cases. We would be remiss in our duty if we heard only sponsorship cases, because of the way the system is set up right now.

There are a lot of unknowns, you see. We do not know what will happen with the backlog of refugee cases. We do not know what will be the numbers, as you said, concerning permanent residents that will take advantage of the appeal provisions. We also do not know the number of cases that have already been decided and that perhaps can be brought back to us by the Federal Court. In fact, we are contemplating asking the Federal Court for guidelines on those cases as to whether or not we should reopen. So we do not know.

• 1220

In order to have the flexibility of meeting that possible backlog, we are asking for up to 50. It might very well be that we will not need the 50. Then it is obvious that I would meet the Minister and we would see in about six months after the first members would be appointed whether or not there is a need to increase further.

Mr. Hawkes: Thank you.

Mr. McLean: Maybe I could just say to Mr. Hawkes and to members of the committee that it seems to me that if the committee were to recommend that we not deal in this bill with any refugee cases, we would then be imposing or saying

[Traduction]

marqué la deuxième lecture et les commentaires que j'ai formulés aujourd'hui devant votre Comité. Si l'honorable député désire lancer une accusation, libre à lui. Les documents montrent comment je me suis occupé de cette question au cours des cinq dernières semaines, et je maintiens ma position.

M. Hawkes: Pour donner suite à la première question de M. Allmand, qui se rattache de quelque manière à celle de M. Heap, si je me souviens bien du témoignage donné par M^{me} Falardeau-Ramsay il y a quelques semaines, la commission élargie, sans s'occuper d'une seule cause de réfugié, mettrait environ deux ans à s'occuper de l'arriéré des autres types de réclamations. Si mon souvenir est exact, j'aimerais qu'on me le confirme.

Mme Falardeau-Ramsay: Oui, votre souvenir est exact, monsieur Hawkes.

M. Hawkes: C'est là, au fond, l'idée qui se trouve derrière les deux années et les deux autres années renouvelables: nous sommes ici en présence de quelques facteurs inconnus. Nous savons quelle est l'étendue de l'arriéré actuel. Nous ne savons vraiment pas dans quelle mesure le nouvel article proposé au sujet des résidents permanents va créer de nouvelles causes s'ajoutant aux nouvelles causes habituelles. Vous supposez donc qu'il pourrait s'écouler jusqu'à quatre ans avant que l'on soit vraiment à jour.

Mme Falardeau-Ramsay: C'est tout à fait cela. Ce qui s'est produit, c'est que, bien sûr, une grande partie de l'arriéré est attribuable au parrainage. Mais ce problème est aggravé par le fait qu'il existe aussi un arriéré de causes de réfugiés, car nous avons le devoir, en vertu de la loi actuelle, de nous occuper à la fois des causes de parrainage et des causes de réfugiés. Nous manquerions à notre devoir en nous occupant uniquement des causes de parrainage à cause de la nature du système actuel.

Vous voyez donc qu'il existe beaucoup d'inconnues. Nous ne savons pas ce qui va se produire dans le cas de l'arriéré des causes de réfugiés. Nous n'avons pas d'idée du nombre de résidents permanents qui se prévaudront de ces dispositions sur l'appel. Nous ne savons pas non plus combien de cas ont déjà fait l'objet d'une décision, et peuvent nous être renvoyés par la Cour fédérale. De fait, nous envisageons de demander à la Cour fédérale des directives sur la réouverture possible de ces cas. Nous ne savons pas à quoi nous en tenir pour l'instant.

Nous voulons avoir toute la marge de manoeuvre possible pour régler les cas accumulés. C'est la raison pour laquelle nous demandons jusqu'à 50 membres. Il se peut très bien que nous n'ayons pas besoin des 50. Le cas échéant, il est bien évident que je communiquerais avec le ministre. Après les premiers six mois, une fois que les premiers nouveaux membres auront été nommés, nous serons mieux en mesure de nous prononcer sur une autre augmentation du nombre.

M. Hawkes: Merci.

M. McLean: Je voudrais faire remarquer quelque chose à ce sujet à M. Hawkes et aux autres membres du Comité. Si le Comité recommandait que le projet de loi laisse complètement de côté les cas de réfugiés, le message aux réfugiés de bonne

[Text]

something to genuine refugees who are in the backlog who had suffered. There are some who may, as we have discussed, use the procedures to delay, but there are others who genuinely want their situations clarified, have been waiting for some time and are pressing to have that regularized and experiencing a fair amount of anxiety for it. While not a large number, there is a possibility of a number of those cases being addressed. I would not think we would want to signal that insensitivity to those groups.

Mr. Hawkes: The Minister expresses my own opinion on that. If it is the refugee's choice to have the case heard by the Immigration Appeal Board in oral hearing, my own strong conviction is they should be allowed to have that choice.

Mr. Heap raised another issue with the Minister, and I would like to pin it down. The Minister will be aware that the standing committee has worked very hard on understanding a variety of immigration matters, and tends to continue to work hard in the year ahead on other matters. The committee has made three substantive reports—one on levels, one on entrepreneurial immigration, and the third one on detention. The third one on detention was something the committee undertook upon request from the Minister.

Again, it was the Minister that referred the Plaut report to the committee. The Plaut report deals with the issue of refugee determination in Canada, and has a section on the backlog. The committee is struggling with its report on all the matters dealt with in the Plaut report, which includes refugee backlog. As I heard Mr. Heap's question, he was seeking the best assurance possible from the Minister, if the committee makes recommendations across the board for everything from the model to the administrative set-up to dealing with backlog, that the Minister has the intention of moving quickly and that the committee's views will get a very thorough hearing. I guess without knowing what those views are it is hard to pin the Minister down on whether he will accept them or not.

Mr. Witer: Serious consideration.

Mr. Hawkes: But there should be some public assertion that the views taken by the committee will indeed be given very serious and very speedy consideration. That is what I heard. I may have misinterpreted. I wonder if the Minister could respond to that.

Mr. McLean: Let me respond to that question. Whether or not Mr. Heap agrees with that, I am sure he will indicate. On the question, which I think is an important one, in the recent weeks that I have had this responsibility we have responded on the matter of entrepreneurial category and the committee's report. In fact by the time we reported we had already been able to act on a number of the committee's recommendations, which I would think certainly ought to be a signal to the committee that their work has been appreciated.

• 1225

Secondly, in the preparation of the levels for November 1 I have had in front of me the committee's recommendations in that regard, and in the next few days, and in dealing with one

[Translation]

foi qui souffrent du retard serait tout à fait négatif. Comme nous l'avons dit, il se peut qu'il y en ait qui utilisent le processus pour retarder les choses, mais il y en a qui sont vraiment de bonne foi et qui veulent voir leur situation clarifiée. Ils attendent depuis fort longtemps et sont inquiets. Même si un nombre limité de ces cas peut être examiné dans le présent contexte, c'est déjà quelque chose. Nous ne voulons certainement pas envoyer à ces gens le message voulant que nous soyons indifférents à leur situation.

M. Hawkes: Le ministre rejoint ma position à cet égard. Si un réfugié choisit de faire entendre son cas devant la Commission d'appel de l'immigration dans une audition orale, j'estime que c'est sa prérogative.

M. Heap a soulevé un autre point avec le ministre, et je voudrais y revenir. Le ministre sait sans doute que le Comité permanent s'est déjà longuement penché sur toutes sortes de problèmes d'immigration et continuera son travail au cours de l'année qui vient. Trois rapports importants sont issus du Comité, un sur les niveaux d'immigration, l'autre sur les immigrants entrepreneurs et le troisième sur la détention. Le dernier rapport, sur la détention, a d'ailleurs été présenté à la demande du ministre.

C'est aussi le ministre qui a renvoyé l'étude du rapport Plaut au Comité. C'est un rapport qui porte sur l'établissement du statut de réfugié au Canada. Il contient un chapitre sur l'accumulation des cas. Le Comité poursuit son étude de cette question, ainsi que de toutes les autres questions qui se trouvent dans le rapport Plaut. Si j'ai bien compris la question de M. Heap, il voulait recevoir l'assurance du ministre, au cas où le Comité ferait des recommandations sur une vaste gamme de sujets allant des modèles au processus administratif nécessaire en vue de régler le problème de l'accumulation des demandes, que le ministre procède rapidement et tienne largement compte des vues du Comité. Cependant, ses vues ne sont pas encore connues. Il est bien difficile pour le ministre de s'engager à ce stade-ci.

M. Witer: Examine sérieusement ces recommandations.

M. Hawkes: Il reste qu'il devrait être indiqué publiquement que les vues du Comité feront rapidement l'objet d'une étude sérieuse. Il me semble que c'est la première préoccupation qui a été exprimée. Je ne sais pas si le ministre est prêt à faire ce pas.

M. McLean: Je vais essayer de répondre de mon mieux. Je ne sais pas si ce sera satisfaisant pour M. Heap. Il pourra toujours l'indiquer. Tout ce que je puis dire, c'est qu'au cours des dernières semaines où j'ai assumé cette responsabilité, le ministère s'est penché sur la question des entrepreneurs et le rapport du Comité. Nous avons d'ailleurs déjà pu mettre en application un certain nombre des recommandations du Comité, ce qui montre bien toute l'importance que nous accordons à ses efforts.

Deuxièmement, en ce qui concerne les niveaux d'immigration qui doivent être prêts le 1^{er} novembre, j'examine et je continuerai d'examiner au cours des prochains jours les

[Texte]

or two urgent situations in detention centres that matter has been most helpful.

Mr. Heap: The United Church has been most helpful.

Mr. McLean: On the question of recommendations the committee makes, having sat as a member of committees for five or six years I was always encouraged by the thought that they might be looked at. I would like now with this responsibility to assure the hon. member and the members of the committee that their views will be reviewed very seriously.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I was quite surprised when the Minister told us in answer to my earlier question that if it had not been for the refugee backlog the government would still have presented this bill because when the former Minister, Flora MacDonald, introduced the bill in June the entire justification for the bill, as far as I can recall, was the refugee backlog. Furthermore, if we look at the debate in the House, most of the debate on second reading concentrated on the question of the refugee backlog.

More than that, at this committee, if you look at the list of witnesses that were called from the outside, they all dealt with the refugee backlog. I do not think one witness was called from the outside to deal with the question of the sponsorship question.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman, just so the record shows that the witnesses we called dealt with the entirety of the bill, they clearly expressed their concern about refugees, but the Canadian Bar Association, for instance, dealt with the technical matters in this bill. We heard comments about sponsorship as well from most of the witnesses.

Mr. Allmand: I was just looking at the list of witnesses. It seems that the Canadian Bar Association as a group of lawyers of course dealt more with the legality questions and law questions than they did, but with the groups that came, which were a much more limited list of witnesses as compared to the refugee determination committee, the concentration of the hearings was on the refugee question.

I just state this because it is rather confusing for the public and for Members of Parliament who were first presented with a bill the purpose of which is to deal with the refugee question, even though the cause was in there on the sponsorship . . . At that time the principal reason, if you look at the releases and the statements, as Mr. Heap said, of Minister MacDonald in June, appeared to be that.

I must say what appears to have happened is that the bill having been presented in June and the original objections having been made by many refugee groups, now the government seems to be changing its justification for the bill. It

[Traduction]

recommandations pertinentes du Comité, en plus de ses recommandations sur une ou deux situations d'urgence dans des centres de détention qui se révèlent des plus utiles.

M. Heap: Le rôle de l'Église unie a été très apprécié à cet égard.

M. McLean: En ce qui concerne le travail du Comité de façon générale, je rappelle aux députés que j'ai été membre de comités pendant cinq ou six ans. Ce qui me motivait, à ce moment-là, c'est l'espoir que les recommandations de mes comités servent à quelque chose. Maintenant que j'occupe ce poste, je peux donner l'assurance aux membres de ce Comité que leurs vues seront sérieusement prises en considération.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'ai été surpris d'entendre le ministre affirmer, en réponse à une question antérieure, que le gouvernement aurait quand même présenté ce projet de loi s'il n'y avait pas eu accumulation des cas de réfugiés, parce que la ministre précédente, M^{lle} MacDonald, au moment où elle avait déposé ce projet de loi, en juin, avait uniquement invoqué le problème de l'accumulation des cas de réfugiés. Et le débat à la Chambre dans le cadre de la deuxième lecture portait presque exclusivement sur ce problème de l'accumulation des cas de réfugiés.

En outre, ici même en Comité, la liste des témoins convoqués de l'extérieur révèle un intérêt presque exclusif pour le problème des réfugiés. Sauf erreur, aucun témoin de l'extérieur n'a été appelé à parler de la question du parrainage.

M. Hawkes: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le compte rendu révèle que les témoins que nous avons convoqués ont traité de l'ensemble du projet de loi. S'ils se sont penchés sur la question des réfugiés, ils ont également, certainement dans le cas de l'Association du barreau canadien, traité des points techniques du projet de loi. La plupart de nos témoins ont également abordé la question du parrainage.

M. Allmand: J'ai examiné la liste des témoins. Il est évident que l'Association du barreau canadien, en tant que représentant des avocats, s'est penchée davantage sur les questions de droit. Cependant, même si les groupes et les témoins ont été moins nombreux dans ce cas-ci que dans le cas du comité sur l'établissement du statut de réfugié, ils ont insisté davantage sur la question des réfugiés que sur toute autre question au cours des audiences.

Je tiens à le faire remarquer parce qu'il y a beaucoup de malentendus chez le public et chez les députés. Ils se trouvent devant un projet de loi qui, au départ, avait été présenté pour régler le problème des réfugiés, même si c'est quelque chose qui rejoignait le problème du parrainage . . . En tout cas, c'est ce qui semblait être la principale raison du gouvernement, s'il faut se fier aux communiqués et déclarations, comme le faisait remarquer M. Heap, émis par M^{lle} MacDonald en juin.

Il semble maintenant, après le temps écoulé depuis juin, après les objections soulevées par un grand nombre de groupes de réfugiés, que le gouvernement ait décidé d'expliquer autrement son projet de loi. Maintenant, il prétend qu'il n'y a

[Text]

seems to be now saying that the real reason is not only the refugee question but it is equally other matters which have to be dealt with as well. There may have been justification for that in the first place, but I must say that if you look back at the early date when the bill was first presented and the discussions that took place in the House last June to get this thing through quickly, it was not the sponsorship issues. I feel that the reasons being given by the government seem to have changed for the bill in the short period of life of this bill.

Mr. McLean: Mr. Chairman, let me just respond. The release I have from June 19 reads:

The question of a new structure for refugee claims determination is very complex both in legal and policy terms, said Miss MacDonald. A piecemeal approach would have a very negative effect for refugees who really need our help. Therefore, the intent here is to do the minimum necessary to keep the claims system going until I introduce major legislation changes in the fall.

• 1230

So I do not think the point has ever been suggested that what we are doing here was going to deal—any more than the chairman has suggested—instantly or quickly with the backlog. It is an interim measure. As we deal with this, we have also the complexity of a mixed bag in the refugee claims. We have a number of detainees and some potential criminal elements there, and there are the security provisions, which need to be looked at.

So we are clearly looking at an interim measure. Nobody is suggesting it is a perfect decision. We want to steer clear of any suggestion that we are not serious about trying to deal with the whole matter of refugee claims. We want to take the best advice from Rabbi Plaut, the committee, and other sources.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman to Madam Falardeau-Ramsay, I believe a couple of weeks ago you said there was currently a backlog of 3,500 sponsored applications still to be heard.

Mrs. Falardeau-Ramsay: Excuse me, is it a question?

Mr. Johnson: Yes. Was it 3,500 sponsored applications to be processed now?

Mrs. Falardeau-Ramsay: Yes. Right now in the appeals stream pending in September 1985, there are about 1,600 cases of sponsorship appeal cases. We expect to receive a certain number during the year and we expect them at the end of the year. We will not be able to deal with a significant number of those cases if we stay the way we are. The backlog is increasing every year.

Mr. Johnson: Okay. I thought I had that marked in there. Apparently there are 1,500 cases sent back to the board annually. What I was really concerned about is what the present number of refugee applications is in backlog?

[Translation]

pas que le problème des réfugiés, mais également d'autres problèmes qui doivent être réglés. Il se peut que cette raison ait existé depuis le début, mais je dois dire que les déclarations faites à l'époque où le projet de loi a été présenté pour la première fois et les discussions qui ont suivi à la Chambre au mois de juin en vue d'une adoption rapide du projet de loi n'ont pas fait état de la question du parrainage. Au cours de la brève existence de ce projet de loi, sa raison d'être a semblé changer aux yeux du gouvernement.

M. McLean: Je puis répondre à la question, monsieur le président. J'ai le communiqué du 19 juin, et j'y lis ce qui suit:

La question d'une nouvelle structure pour l'établissement du statut de réfugié est très complexe, tant du point de vue juridique que du point de vue politique, déclare M^{lle} MacDonald. Une approche fragmentaire aurait des conséquences fâcheuses pour les réfugiés qui attendent notre aide. Le but de cette mesure, donc, est de faire le minimum nécessaire pour maintenir à flot le système de traitement des demandes d'ici à ce que des modifications importantes soient apportées à la loi au cours de l'automne.

Nous n'avons donc jamais prétendu que ces mesures permettraient de résorber rapidement les dossiers en souffrance. Il s'agit uniquement d'une mesure provisoire. Il y a toutes sortes de gens parmi les personnes exigeant le statut de réfugié. Il y a parmi eux un certain nombre de criminels, et il faudrait également tenir compte des dispositions relatives à la sécurité.

Il s'agit donc d'une mesure purement provisoire. La décision est loin d'être parfaite. N'allez surtout pas croire que nous ne cherchons pas sérieusement à régler la question des dossiers des réfugiés. Nous tiendrons certainement compte des conseils du rabbin Plaut, du Comité et d'autres personnes intéressées.

M. Allmand: Merci.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Vous avez dit, il y a deux semaines, que 3 500 dossiers étaient actuellement en souffrance.

Mme Falardeau-Ramsay: Vous m'avez posé une question?

M. Johnson: Est-ce qu'il reste effectivement 3 500 demandes parrainées à examiner?

Mme Falardeau-Ramsay: Oui. Il restait en septembre 1985 environ 1 600 appels de demandes parrainées. D'autres dossiers devraient nous parvenir dans le courant de l'année, ainsi qu'à la fin de l'année. Si nos effectifs restent inchangés, le nombre de dossiers en souffrance ira en augmentant.

M. Johnson: D'accord. Donc, quelque 1 500 dossiers sont renvoyés à la commission chaque année. Combien y a-t-il actuellement de dossiers de réfugiés en souffrance?

[Texte]

Mrs. Falardeau-Ramsay: At the moment it is about half and half, you see. It is about 1,500 of each. The total is 3,500.

Mr. Johnson: What I am really trying to get at, Mr. Chairman, is the fact that there is probably more controversy surrounding the number of refugee applications in backlog than what there would be of normal sponsored applications, for various reasons. I mean, in my province there are very few new immigrants, but if there is one case where there is a deportation, everybody from church organizations and radio talk shows blow it out of proportion. You would almost think there is a crisis in that particular province with not having heard evidence to learn why the person should . . . Well, it is almost as if they are not getting a fair hearing.

So I can see why you want that extra number of board members so as to clear up the back log, if possible, of the normal sponsored applications and also why perhaps there were more witnesses coming forward before this committee representing the refugee part of the matter, because there is more controversy over the refugees. That is all I had to say. I was just trying to make a point in retaliation, I suppose, to what Mr. Allmand was saying there.

• 1235

Mrs. Falardeau-Ramsay: I can comment a little bit on what you have said. The board mandate—I think I am repeating myself—is not only to hear refugee cases, but it is to hear sponsorship, removal and deportation orders, and refugee determination cases. What happened is that the present situation in the refugee determination process just complicates the problems of the board, but the problem would be there all the same.

Mr. Johnson: Right.

The Chairman: Any other questions?

Mr. Heap: Mr. Chairman, I do not have a question, but I want to make a very short comment.

The Chairman: Please do.

Mr. Heap: That is, if the report our standing committee hopes to issue in about a week, including its section on the backlog, is taken by the Minister and the commission as seriously as the detentions report has been taken, especially in Montreal, and if the general respect by the commission and all parties concerned for the right of appeal will be as serious as the respect for the case of Austrya, who was reported to the Dominican Republic while he awaiting his section 28 review, I for one will still have grave hesitation about enlarging the board.

The Chairman: If there are no other questions, I would like to bring to the attention of the members of the committee the fact that a certain number of questions have to be dealt with for the next meeting. The first one would be whether we will go into clause-by-clause consideration of the bill. Are there any suggestions? Mr. Hudon.

M. Hudon: Je suggère que l'on passe à l'étude du projet de loi, article par article. Je suggère donc qu'une réunion se tienne mardi prochain, à 11h00, pour faire cette étude.

[Traduction]

Mme Falardeau-Ramsay: Il y en a environ 1 500 de chaque catégorie, soit un total de 3 500.

M. Johnson: Le nombre de dossiers de réfugiés en souffrance provoque plus de controverses que les demandes parrainées classiques, et ce, pour diverses raisons. Ainsi, dans ma province, qui compte très peu d'immigrants, chaque fois qu'on décide d'expulser quelqu'un, tout le monde, y compris les Églises et les tribunes radiophoniques, en font toute une affaire. À les écouter, ces personnes n'auraient pas eu la possibilité de présenter leur cas.

Je comprends donc très bien les raisons qui vous poussent à demander des effectifs accrus pour pouvoir régler plus rapidement les dossiers d'immigration en souffrance, ainsi que les raisons pour lesquelles nous avons entendu plus de témoins au sujet des réfugiés, question qui suscite davantage de controverses. Je voulais simplement répondre à ce que M. Allmand disait plus tôt.

Mme Falardeau-Ramsay: La Commission est chargée d'étudier non seulement les dossiers des réfugiés mais également les demandes d'immigration parrainées, les ordres d'expulsion ainsi que les décisions prises sur les demandes de reconnaissance du statut de réfugiés. Le dossier des réfugiés ne fait que compliquer les travaux de la Commission, mais ce n'est pas là la seule difficulté.

M. Johnson: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Heap: Je voudrais faire une brève observation.

Le président: Allez-y.

M. Heap: Si le rapport du Comité permanent qui devrait paraître d'ici une semaine est traité par le ministre et la Commission comme le fut le rapport sur la détention, surtout à Montréal, et si la Commission et toutes les parties intéressées ne font pas plus de cas du droit d'appel en général qu'elles n'en ont fait dans l'affaire Austrya qui a été expulsé vers la République dominicaine alors que son dossier devait être revu en application de l'article 28, je ne vois pas très bien à quoi servira de renforcer les effectifs de la Commission.

Le président: Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, je vous signale qu'une série de questions a été prévue pour la prochaine réunion. Il faudrait tout d'abord décider si nous allons entamer l'étude article par article du projet de loi. Y a-t-il des suggestions? Monsieur Hudon.

Mr. Hudon: I propose that we go into clause by clause consideration of the bill. I propose that a meeting be held on Tuesday at 11.00 a.m. for that purpose.

[Text]

Le président : Y a-t-il des commentaires concernant la suggestion du secrétaire parlementaire? Donc, à mardi prochain, 11h00.

La deuxième question que j'aimerais vous soumettre est la suivante: le Comité souhaite-t-il que le ministre ou des représentants du ministère soient présents? On me signale cependant que le ministre ne sera pas disponible entre le 23 et le 30 octobre?

I would ask Mr. Heap.

Mr. Heap : We have only had this one opportunity as a committee to discuss this with the Minister. I would be very pleased if we do have a further opportunity—in other words, if the meeting could be done together. I think we should do clause-by-clause, but if it could be done with the Minister present I think it could be better done.

The Chairman : It has been brought to my attention that the Minister has committed himself already between October 23 and October 30. Next Tuesday at 11 a.m., October 29 . . . Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes : I think the two things are divisible, in the sense that the committee could begin clause-by-clause next Tuesday with some technical witnesses present. There may or may not be the production of proposed amendments other than what the Minister is proposing. I think if we were to be able to hold that meeting on Tuesday and look at the Minister's proposed amendments, plus any others, with some technical help so that we could understand them, then we as a committee might be in a position to make the decision as to whether the Minister is required at a subsequent meeting or not. I think it depends on what we find out. Therefore I would suggest that we proceed with the meeting next Tuesday with the required technical help present in the room so that we could fully comprehend whatever amendments are proposed.

The Chairman : It is also my understanding that the Parliamentary Secretary will be present during the committee and could answer questions. From your suggestion, Mr. Hawkes, do I take it that you would wish that Madam Falardeau-Ramsay, Mr. Bissett and Mr. Girard be present next Tuesday, October 29, at 11 a.m.?

Mr. Hawkes : Together with whatever other legal help might be in order, particularly from the Department of Justice.

• 1240

Mr. Heap : Mr. Chairman, I do not understand exactly the effect of Mr. Hawkes' proposal. I am not sure what option is left to a member or members of the committee who may wish to discuss some clause further with the Minister in committee.

Mr. Hawkes : May I respond to that, Mr. Chairman? Based on my historical pattern in committees, it is always possible to set aside a clause for a subsequent meeting. Indeed, we may be able to make a great deal of progress on the bill, and there may be one contentious amendment or one contentious clause on which committee members disagree and feel they would like the Minister . . . That may or may not come about, but

[Translation]

The Chairman : Are there any comments further to the Parliamentary Secretary's suggestion? We shall, therefore, meet on Tuesday at 11.00 a.m.

Does the committee wish the Minister and the department officials to be present at that meeting? I am told that the Minister will not be available from October 23 to October 30.

Monsieur Heap.

M. Heap : Le Comité n'a discuté de cette question qu'une seule fois avec le ministre. Il serait à mon avis souhaitable que nous puissions le rencontrer à nouveau. Il serait donc préférable que l'étude article par article du projet de loi se fasse en présence du ministre.

Le président : On me signale que le ministre a des engagements du 23 au 30 octobre. On pourrait se réunir mardi prochain le 29 octobre à 11 heures.

M. Hawkes : Le Comité pourrait entamer l'étude article par article du projet de loi mardi prochain en présence de certains témoins techniques. Nous ne savons pas si à part le ministre, d'autres ont des amendements à proposer. Donc, si nous nous réunissons mardi pour examiner les amendements proposés par le ministre ainsi que d'autres éventuellement en présence de spécialistes qui nous aideront à en comprendre les tenants et les aboutissants, nous pourrions ensuite décider s'il est vraiment nécessaire que le ministre soit présent à d'autres réunions. Tout dépendra de ses amendements. Je propose donc que nous nous réunissions mardi prochain pour étudier les amendements en présence des spécialistes qui nous aideront à mieux les comprendre.

Le président : Le secrétaire parlementaire assistera également à la réunion et pourra répondre aux questions qui lui seront posées. Vous voudrez donc, monsieur Hawkes, que M^{me} Falardeau-Ramsay, MM. Bissett et Girard assistent à la réunion du 29 octobre à 11 heures.

M. Hawkes : Aussi les spécialistes du ministère de la Justice, je pense.

M. Heap : Je ne vois pas très bien où M. Hawkes cherche à en venir. De quoi est-ce que les députés pourraient discuter avec le ministre si on adoptait la recommandation de M. Hawkes.

M. Hawkes : Selon la procédure des comités, un article peut toujours être réservé. Même si toute une série d'articles étaient adoptés, on peut réserver un amendement ou un article controversé pour en discuter avec le ministre. Un article peut donc toujours être réservé lors de l'étude d'article par article d'un projet de loi.

[Texte]

certainly the mechanism would exist in clause-by-clause discussion to set aside a clause for a subsequent hearing.

The Chairman: That would have been my ruling from my vast experience in the House, Mr. Heap.

Mr. Heap: Thank you.

The Chairman: So there is another question of amendments. We have two amendments put forward by the Minister that would be dealt with at that meeting. May I suggest that any other amendments be circulated before the meeting if possible, especially taking into account comments made this morning by hon. members? I suggest they be circulated to all members of the committee before the meeting so they may have a look at them. They should be forwarded to the clerk, I am informed, so the clerk may circulate the amendments.

Mr. Heap: The preferred way is that we forward them to the clerk.

The Chairman: Correct.

Mr. Heap: Thank you.

The Chairman: I would like to thank you, Mr. Minister, and your officials on my own behalf and on behalf of the committee for being with us this morning. The meeting is now adjourned.

[Traduction]

Le président: C'est certainement ce que je comptais faire.

M. Heap: Parfait.

Le président: Lors de cette réunion, nous allons examiner les deux amendements soumis par le ministre. Je propose que le texte de tout autre amendement éventuel soit distribué aux membres du Comité avant cette réunion afin qu'ils puissent l'examiner. Ces textes devraient être remis au greffier qui les fera parvenir aux membres du Comité.

M. Heap: En principe le texte des amendements doit être remis au greffier.

Le président: C'est exact.

M. Heap: D'accord.

Le président: Au nom du Comité et en mon nom propre, je voudrais remercier le ministre et ses adjoints d'être venus ici ce matin. La séance est levée.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Immigration Appeal Board:

Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman.

De la Commission d'appel de l'immigration:

Michelle Falardeau-Ramsay, présidente.

From the Canada Employment and Immigration Commission:

Raphaël Girard, Director, Refugee Affairs, Immigration
Policy and Program Development.

De la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:

Raphaël Girard, directeur, Affaires des réfugiés, Développe-
ment des politiques et des programmes.

3
I 41
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, October 29, 1985

Chairman: Arnold Malone

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 29 octobre 1985

Président: Arnold Malone

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Legislative Committee on*

BILL C-55

An Act to amend the Immigration Act, 1976

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité législatif sur le*

PROJET DE LOI C-55

Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

REPORT to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

RAPPORT à la Chambre

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-55

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-55

Chairman: Arnold Malone

Président: Arnold Malone

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Jean-Pierre Blackburn
Terry Clifford
Sheila Copps
Vince Dantzer
Jim Edwards
Jim Hawkes
Dan Heap
Jean-Guy Hudon
Fernand Jourdenais

Ricardo Lopez
Howard McCurdy
John Ostrom
Lucie Pépin
Allan Pietz
Joe Price
Jack Shields
Bernard Valcourt
Gerry Weiner
Andrew Witer

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

Conformément à l'article 70(6)(b) du Règlement

On Thursday, October 24, 1985:

Le jeudi 24 octobre 1985:

Howard McCurdy replaced Cyril Keeper.

Howard McCurdy remplace Cyril Keeper.

On Tuesday, October 29, 1985:

Le mardi 29 octobre 1985:

Allan Pietz replaced Morrissey Johnson;
Gerry Weiner replaced Bob Pennock.

Allan Pietz remplace Morrissey Johnson;
Gerry Weiner remplace Bob Pennock.



REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, October 30, 1985

The Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference dated Friday, September 27, 1985, your Committee has considered Bill C-55 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 10, on page 1, and substitute the following:

“in Council.

(3) Notwithstanding subsections 60(1) and (2) but subject to subsection (4), not more than eighteen members may be appointed for terms exceeding two years and a member appointed for a term not exceeding two years is only eligible for re-appointment for one term not exceeding two years.

(4) A member appointed for a term not exceeding two years is eligible for re-appointment for one or more terms exceeding two years if fewer than eighteen members are serving terms exceeding two years.”

Clause 4

Strike out lines 12 to 20, on page 2, and substitute the following:

““(4) Notwithstanding subsection (3), the Chairman may designate a member to hear and determine

(a) an appeal made under section 73,

(b) an application made under section 77 or 80,

(c) a motion made pursuant to the rules made under section 67, or

(d) an application or appeal made under section 70, 72 and 79, where the parties to the application or appeal consent thereto,

and the provisions of this Part, except section 67, apply in respect of a member so designated as they apply in respect of the Board and the disposition of the appeal or application by the member”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-55, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 30 octobre 1985

Le Comité législatif du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi le vendredi 27 septembre 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-55 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 9, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil.

(3) Par dérogation aux paragraphes 60(1) et (2) et sous réserve du paragraphe (4), les mandats supérieurs à deux ans sont limités à dix-huit et tout mandat maximal de deux ans n'est renouvelable qu'une fois.

(4) Un commissaire nommé pour un mandat maximal de deux ans peut être nommé pour une ou plusieurs autres mandats supérieurs à deux ans s'il y a moins de dix-huit commissaires ayant des mandats de cette durée.»

Article 4

Retrancher les lignes 11 à 14, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«“(4) Par dérogation au paragraphe (3), le président peut désigner un commissaire pour connaître seul:

a) d'un appel visé par l'article 73;

b) d'une demande visée par les articles 77 ou 80;

c) de toute requête présentée au titre des règles établies en application de l'article 67;

d) d'un appel ou d'une demande visés par les articles 70, 72 et 79, lorsque les parties y consentent.»

Dans la version anglaise retrancher les lignes 19 et 20, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«apply in respect of the Board and the disposition of the appeal or application by the member»

Votre comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-55, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 5 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 5 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

ARNOLD MALONE,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 29, 1985

(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, met at 11:25 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Terry Clifford, Sheila Copps, Jim Hawkes, Dan Heap, Jean-Guy Hudon, Fernand Jourdenais, Ricardo Lopez, John Oostrom, Allan Pietz, Joe Price, Gerry Weiner.

Witness: From the Immigration Appeal Board: Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman.

The Committee resumed consideration of its order of Reference dated Friday, September 27, 1985 concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, October 3, 1985, Issue No. 1*).

The Chairman announced his appointment pursuant to Standing Order 70.

On Clause 1

Dan Heap moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 8 to 10 on page 1 and substituting the following:

“fewer than seven and not more than thirty-six members to be appointed by the Governor in Council.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negative on the following show of hands: Yeas 1; Nays: 9.

Jean-Guy Hudon moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 10 on page 1 and substituting the following:

“in Council.

(3) Notwithstanding subsections 60(1) and (2) but subject to subsection (4), not more than eighteen members may be appointed for terms exceeding two years and a member appointed for a term not exceeding two years is only eligible for re-appointment for one term not exceeding two years.

(4) A member appointed for a term not exceeding two years is eligible for re-appointment for one or more terms exceeding two years if fewer than eighteen members are serving terms exceeding two years.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following show of hands: Yeas: 8; Nays: 2.

Clause 1, as amended, was agreed to on the following show of hands: Yeas: 8; Nays: 2.

On Clause 2

Sheila Copps moved,—That Clause 2 be amended by deleting lines 19 to 26 on page 1.

Afer debate, the question being put on the amendment, it was negative on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 8.

Clause 2 carried on division.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 OCTOBRE 1985

(6)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, se réunit, ce jour à 11 h 25, sous la présidence de Jean Charest, (*président*).

Membres du Comité présents: Terry Clifford, Sheila Copps, Jim Hawkes, Dan Heap, Jean-Guy Hudon, Fernand Jourdenais, Ricardo Lopez, John Oostrom, Allan Pietz, Joe Price, Gerry Weiner.

Témoin: De la Commission d'appel de l'immigration: Michelle Falardeau-Ramsay, présidente.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 27 septembre 1985 relatif au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 3 octobre 1985, fascicule n° 1*).

Le président annonce sa propre nomination à la présidence du Comité conformément à l'article 70 du Règlement.

Article 1

Dan Heap propose,—Que l'article 1 soit modifié en substituant aux lignes 8 et 9, page 1, ce qui suit:

«sept à trente-six commissaires nommés par le gouverneur en conseil.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 1; Contre: 9.

Jean-Guy Hudon propose,—Que l'article 1 soit modifié en substituant à la ligne 9, page 1, ce qui suit:

«le gouverneur en conseil.

(3) Par dérogation aux paragraphes 60(1) et (2) et sous réserve du paragraphe (4), les mandats supérieurs à deux ans sont limités à dix-huit et tout mandat maximal de deux ans n'est renouvelable qu'une fois.

(4) Un commissaire nommé pour un mandat maximal de deux ans peut être nommé pour un ou plusieurs autres mandats supérieurs à deux ans s'il y a moins de dix-huit commissaires ayant des mandats de cette durée.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 8; Contre: 2.

L'article 1, sous sa forme modifiée, est adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 8; Contre: 2.

Article 2

Sheila Copps propose,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant les lignes 15 à 21, page 1.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 1; Contre: 8.

L'article 2 est adopté avec voix dissidente.

Clause 3 carried.

On Clause 4

Jean-Guy Hudon moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 12 to 18 on page 2 and substituting the following:

“(4) Notwithstanding subsection (3), the Chairman may designate a member to hear and determine

(a) an appeal made under section 73,

(b) an application made under section 77 or 80,

(c) a motion made pursuant to the rules made under section 67, or

(d) an application or appeal made under section 70, 72 or 79, where the parties to the application or appeal consent thereto,

and the provisions of this Part, except section 67, apply in respect of a member so designated as they”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following show hands: Yeas: 9; Nays: 1.

On motion of Sheila Copps it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out lines 19 and 20 on page 2 and substituting the following:

“apply in respect of the Board and the disposition of the appeal or application by the member”

Dan Heap moved,—That Clause 4, as amended, be further amended by adding immediately after line 22 on page 2 the following:

“(5) Subject to subsection (4) members appointed for two year terms may hear and determine an appeal or application made under all sections except 70 and 71.””

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 8.

Clause 4, as amended, carried on division.

On Clause 5

Dan Heap moved,—That Clause 5 on page 2 be amended by striking out line 38 on page 2 and substituting the following:

“opportunity to be heard and time to prepare the case.””

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 7.

Clause 5 carried.

Clause 6 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried on division.

Ordered.—That the Chairman report the Bill, as amended, to the House.

L'article 3 est adopté.

Article 4

Jean-Guy Hudon propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 11 à 14, page 2, ce qui suit:

«(4) Par dérogation au paragraphe (3), le président peut désigner un commissaire pour connaître seul:

a) d'un appel visé par l'article 73;

b) d'une demande visée par les articles 77 ou 80;

c) de toute requête présentée au titre des règles établies en application de l'article 67;

d) d'un appel ou d'une demande visés par les articles 70, 72 et 79, lorsque les parties y consentent.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 9; Contre: 1.

Sur motion de Sheila Copps, *il est convenu*.—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit de nouveau modifié en substituant aux lignes 19 et 20, page 2, de la version anglaise ce qui suit:

«apply in respect of the Board and the disposition of the appeal or application by the member»

Dan Heap propose,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit de nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 2, ce qui suit:

«(5) Sous réserve du paragraphe (4), les commissaires nommés pour un mandat de deux ans peuvent connaître seuls d'un appel ou d'une demande visés par tous les articles, à l'exception des articles 70 et 71.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 8.

L'article 4, sous sa forme modifiée, est adopté avec voix dissidente.

Article 5

Dan Heap propose,—Que l'article 5, soit modifié en substituant à la ligne 34, page 2, ce qui suit:

«dre et préparer la cause.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 7.

L'article 5 est adopté.

L'article 6 est adopté.

Le Titre est adopté.

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté avec voix dissidente.

Il est ordonné.—Que le président rapporte le projet de loi, sous sa forme modifiée, à la Chambre.

Ordered,—That the Committee order a reprint of the Bill, as amended, for the use of the House at report stage.

Il est ordonné,—Que le Comité fasse réimprimer le projet de loi, sous sa forme modifiée, pour l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, October 29, 1985

• 1127

Le président: Si je compte bien, mesdames et messieurs, nous avons le quorum nécessaire, ce matin, pour commencer l'étude, article par article, du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976. Le quorum nécessaire, comme vous le savez, selon le Règlement, est de 11 personnes. Le projet de loi C-55 concerne la Loi sur l'immigration de 1976, et ses amendements.

J'aimerais porter à votre attention que, conformément à l'article 70 du Règlement, j'ai été désigné par le président de la Chambre des communes pour présider cette réunion en l'absence du président habituel, M. Arnold Malone.

Nous reprendrons, ce matin, à l'article 1. Mais avant, j'aimerais souligner aux membres du Comité la présence du secrétaire parlementaire. Je lui ai demandé de s'asseoir avec les représentants de la Commission d'appel de l'immigration, M^{me} Michelle Falardeau-Ramsay, présidente, et avec M. Bissett, directeur général d'Immigration pour la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et M. Raphaël Girard, directeur des Affaires des réfugiés, Développement des politiques et des programmes, Immigration. Ils seront en mesure, je présume, de répondre aux questions qui pourront être posées.

Si vous le voulez bien, nous allons commencer l'étude, article par article, du projet de loi.

On Clause 1—*Membership of Board*

The Chairman: There is an amendment, I believe, to clause 1. Mr. Heap.

Mr. Heap: I move that clause 1 be amended by striking out lines 8 to 10 inclusive on page 1 and substituting the following therefor:

fewer than seven and not more than thirty-six members to be appointed by the Governor in Council.

The Chairman: Excuse me, did you say by the Governor in Council, Mr. Heap?

Mr. Heap: Yes, I did.

The Chairman: The amendment I have reads "Order in Council".

Mr. Heap: Mr. Chairman, there is a typo there, for which I am responsible. In the bill that is before us, I would like to follow the same wording and say in my amendment "be appointed by the Governor in Council". I did not intend to change "Governor" to "Order".

The Chairman: Members of the committee have copies of the amendment, I presume. Have they been circulated? You will take notice then of the fact that the reading is "Governor

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 29 octobre 1985

The Chairman: If I am not mistaken, ladies and gentlemen, we have the necessary quorum this morning to start examining, section by section, Bill C-55, the Act amending the Immigration Act, 1976. The necessary quorum according to the rules, as you know, is 11 persons. Bill C-55 concerns the Immigration Act, 1976, its amendments.

I would like to emphasize the fact that, according to section 70 of the Rules, I have been appointed by the President of the Commons to chair this meeting in replacement of the regular Chairman, Mr. Arnold Malone.

We shall therefore resume our work this morning at section 1. But before we do that, I would like to draw the attention of the members of the committee to the presence of the Parliamentary Secretary. I have asked him to sit with the people representing the Immigration Appeal Board, Mrs. Michelle Falardeau-Ramsay, President, and Mr. Bissett, Director General of Immigration at the Canadian Employment and Immigration Commission and with Mr. Raphaël Girard, Director of Refugee Affairs, Policy and Programs Development Branch, Immigration. I am sure these people will be able to answer the questions that might be presented to them.

If you will, we shall proceed right away with the study, section by section, of this bill.

Commençons par la clause no. 1 *composition de la Commission*.

Le président: Je crois, monsieur Heap, qu'il y a un amendement à la clause no. 1.

M. Heap: Je propose que la clause no. 2 soit modifiée en éliminant les lignes 8 à 10 inclusivement à la page 1 et en leur substituant le texte suivant:

moins de sept et pas plus de trente-six membres nommés par le gouverneur en conseil.

Le président: Excusez-moi, mais avez-vous dit par le gouverneur en conseil, monsieur Heap?

M. Heap: Oui, c'est ce que j'ai dit.

Le président: L'amendement que j'ai dit plutôt «Décret du conseil».

M. Heap: Monsieur le président, il y a là une erreur typographique dont je suis responsable. Dans le projet de loi que nous étudions en ce moment, j'aimerais employer la même terminologie et formuler mon amendement de la façon suivante «nommés par le gouverneur en conseil». Je n'avais pas l'intention de remplacer le mot «gouverneur» par le mot «décret».

Le président: Je suppose que les membres du comité ont des copies de l'amendement. Ces copies ont-elles été distribuées? Vous remarquerez donc qu'il s'agit de «gouverneur en conseil»

[Texte]

in Council” and not “Order in Council”, and the amendment is to read in that way. Do you wish, Mr. Heap, to comment on your ... ?

Mr. Heap: Yes, if I may. Mr. Chairman, we have been advised that it is not going to be logistically possible to appoint 32 new members in the very near future, that in fact to increase it to about 36 is probably as much as could be done even if the bill as originally drafted is passed. There is still some uncertainty on my part and on the part of a good many of the concerned public about the impact of a board of 50 members and its possible impact on the refugee determination process. That is the thing we have mainly discussed.

• 1130

I believe the amendment I propose would permit the expansion that is possible within the next few months, according to comments we have had from Madam Falardeau-Ramsay in February and in June and this month. If after several months more are needed, we will be in the situation, we expect—I think everyone expects—by that time where the Immigration Act is up for general amendment anyway on the whole matter of the refugee process. It is not only Rabbi Plaut’s recommendation, but it is a recommendation of many witnesses before the standing committee—and I think there is a good possibility that it will be the recommendation of the committee—that the Immigration Appeal Board be restructured so as to segregate the activities and the personnel dealing with refugee determination from those who are dealing with, for example, sponsorship appeals and the other work presently of the Immigration Appeal Board.

At that time, I think it would be quite appropriate and neither difficult nor slow to determine whether or not more members are needed on the board, and if so, to make the appropriate further amendment then. If in fact the board then needs 50 members to do sponsorships, etc., without refugee determination, I think that would be time enough to provide them. I would prefer not to provide them now because of the uncertainty, which I will not review at any length—I will not review it at all now unless there is debate on it—about the impact of the present structure and procedure of the board on refugee determination. I would prefer to keep the board’s participation in refugee determination to a minimum.

That is the reason for my motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap.

M. Hudon, secrétaire parlementaire du ministre de l’Emploi et de l’Immigration, a un commentaire à faire. M. Hawkes a également manifesté l’intention de se faire entendre. Ils seront suivis de M^{me} Copps.

[Traduction]

et non «décret du conseil» et que l’amendement doit se lire ainsi. Monsieur Heap aimeriez-vous ajouter quelque chose sur votre ... ?

M. Heap: J’aimerais le faire si c’est possible. Monsieur le président, on nous a dit que sur le plan de l’organisation, il ne serait pas possible de nommer 32 nouveaux membres dans un avenir prochain et qu’en fait, tout ce qui peut probablement être fait est d’augmenter le nombre des membres à 36, même si le projet de loi est adopté dans sa version originale. Je ne suis pas sûr, pas plus d’ailleurs qu’une bonne partie du public en cause, de la répercussion que pourrait avoir une commission composée de 50 membres et de son incidence possible sur le processus de détermination du statut de réfugié. C’est de ce sujet dont nous avons surtout discuté.

A mon avis, l’amendement que je propose permettrait l’expansion qui est possible au cours des quelques prochains mois, selon les observations que faisait M^{me} Falardeau-Ramsay, en février, en juin et encore au cours de ce mois. Si après plusieurs mois, nous nous rendons compte que le nombre doit être augmenté, nous serons en mesure, nous l’espérons—je crois que tout le monde l’espère—de le faire au moment où la *Loi sur l’immigration* devra, de toute façon, faire l’objet d’un amendement général sur l’ensemble de la question du processus de détermination du statut de réfugié. Selon la proposition du rabbin Plaut et celle d’un grand nombre de personnes qui ont témoigné devant le Comité permanent—et il y a de bonnes possibilités que ce soit celle du comité—la Commission d’appel de l’immigration devrait être restructurée de manière à séparer les activités et le personnel chargé de déterminer le statut de réfugié, du personnel qui travaille, par exemple, aux appels de demandes de parrainage et autres sujets dont la Commission d’appel de l’immigration s’occupe actuellement.

Je crois qu’il serait alors tout à fait approprié, et cela ne se révélerait ni difficile ni trop tard, de décider s’il y a lieu ou non d’ajouter des membres à la Commission et, si l’on décide de le faire, d’introduire alors les amendements pertinents. Si la Commission a vraiment besoin de 50 membres pour s’occuper des parrainages, etc., sauf la détermination du statut de réfugié, il serait toujours temps d’augmenter le nombre de ses membres. J’aimerais mieux ne pas augmenter le nombre de ses membres maintenant à cause de l’incertitude—sur laquelle je ne m’étendrai pas—en fait je n’en parlerai pas du tout à moins qu’il y ait débat sur le sujet, qui plane quant aux répercussions qu’auraont la structure et les procédures actuelles de la Commission sur la détermination du statut de réfugié. J’aimerais que la participation de la Commission à la détermination du statut de réfugié soit gardée au minimum.

C’est la raison de ma proposition, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Heap.

Mr. Hudon, Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration, would like to comment. Mr. Hawkes has also expressed his intention to comment. They will be followed by Mrs. Copps.

[Text]

M. Jean-Guy Hudon (secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Pour les documents déposés, monsieur le président, et selon la proposition déposée à laquelle je suggérerai un amendement pour limiter à deux ans le mandat de certains commissaires nommés, je signale que c'était un compromis qui était acceptable, je pense, entre deux étapes.

La grande inquiétude au tout début du Comité, quand nous avons commencé à étudier le projet, étaient les mandats de 10 ans. Nous nommons de 18 à 50 commissaires pour 10 ans. Ce qui laissait présumer des intentions, ou des idées devant les suites à donner au rapport Plant, etc.

Deuxièmement, le nombre de cas actuellement en attente, justifie amplement le nombre de commissaires. Même si on faisait un partage, monsieur le président, entre les réfugiés et les autres cas d'immigration, les irréguliers qui ne sont pas des cas de réfugiés, et si on voulait même enlever tous les préjugés de ce processus, nous en aurions actuellement pour quatre ou cinq ans à les éliminer et mettre en place un système qui soit respectueux des lois qu'un parlement légitime a bien voulu se donner. Pour cette raison, monsieur le président, je m'oppose à l'amendement déposé. J'en proposerai un autre qui limitera à deux ans certains mandats. Ainsi, monsieur le président, nous pourrions continuellement et graduellement réintroduire dans le système des personnes nommées pour deux ans, qui pourront appliquer de façon efficace les lois vigueurs.

• 1135

Le président: Merci, monsieur Hudon. M. Hawkes, ensuite, Mme Coppins.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. Having spent so many hours with Dan Heap on committee and with the Parliamentary Secretary, there is a great deal of congruence in members' minds, I think, about what the problems are. Gradually we are in a position to make recommendations as to a solution.

From time to time there are, I think, minor disagreements. Maybe this amendment suggests to me that I am in minor disagreement with Mr. Heap and essentially in agreement with Mr. Hudon.

Mr. Hudon, in the following sense of logic, the blockage at the Immigration Appeal Board, the slow-down in terms of being able to handle cases, the growth of the backlog, is not a 1985 phenomenon. It is not a 1984 phenomenon. The derivation of it was apparent as early as 1983 and perhaps 1982. We are sitting here in November 1985 at committee stage. We have still gotten report stage, third reading stage, the Senate, royal assent, then the problem of hiring the staff and training the staff and getting started. So in a sense we have in our democratic institutions a three- or four-year problem to get necessary legislative change.

I understand Mr. Heap's concerns, and I know those are shared by the NGO community, that this increased sense of resources for the Immigration Appeal Board may be used to

[Translation]

Mr. Jean-Guy Hudon (Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration): Mr. Chairman, according to the documents tabled and according to the proposition tabled and about which I will present an amendment to limit to two years the mandate of some of the members of the commission, it was, I think, a compromise acceptable between two stages.

When the committee started its work, the great concern was the 10 year mandates. Between 18 and 50 members of the commission were named for a period of 10 years, which let us presume of intentions, or of the ideas concerning the follow-up to the Plant report, etc.

Secondly, the number of cases presently waiting amply justify the number of members on the board. Even if we were, Mr. Chairman, to differentiate between the refugees and the other cases of immigration, or irregulars, who are not refugees, and even if we were to eliminate all biases from the process, it would still take us from four to five years to eliminate and put into place a system at least respectful of the laws voted by a legitimate parliament. That is why, Mr. Chairman, I am opposed to the amendment as presented. I will myself propose an amendment limiting certain mandates to a two year period. Thus, Mr. Chairman, it will be possible to gradually and on a continual basis bring back in the system persons having a two year mandate who are able to apply the acts effectively.

The Chairman: Thank you, Mr. Hudon. Mr. Hawkes then Mrs. Coppins.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Après avoir passé autant d'heures avec Dan Heap au Comité de même qu'avec le secrétaire parlementaire, les membres sont à peu près d'accord, à mon avis, en ce qui concerne la nature des problèmes. Nous sommes de mieux en mieux placés pour recommander une solution.

Quelques désaccords surviennent parfois. Il se peut que cet amendement montre que je ne suis pas tout à fait d'accord avec M. Heap tandis que je suis essentiellement d'accord avec M. Hudon.

Monsieur Hudon, le retard à la Commission d'appel de l'immigration, la lenteur en ce qui concerne le règlement des cas, l'accroissement du retard, n'est pas un phénomène qui est apparu cette année. Il ne remonte pas non plus à l'année dernière. Il a commencé à se manifester en 1983 et peut-être même en 1982. Et voilà qu'en novembre 1985, nous discutons de cette question en Comité. Il reste encore les étapes du dépôt du rapport, de la troisième lecture, du passage au Sénat, de la sanction royale, puis, ensuite il faudra embaucher le personnel et le former pour enfin procéder à la mise en oeuvre. Nous pouvons ainsi dire que nous avons dans nos institutions démocratiques un délai de trois à quatre ans lorsqu'il s'agit d'apporter des changements législatifs nécessaires.

Je comprends les préoccupations de M. Heap et je sais qu'elles sont partagées par les ONG, selon lesquelles ce sentiment de disposer de ressources supplémentaires pourrait

[Texte]

deal with refugees. I think it is the clear will of the parliamentary committee and all members of the parliamentary committee that as quickly as possible it be made very clear in a legislative sense that the Immigration Appeal Board will no longer deal with the issue of refugee determination. We are doing our best to take a report forward to Parliament and then hopefully legislation and then change.

None of that will affect the reality that the future sits unknown and that the Immigration Appeal Board is a necessary structure within our system and that it is necessary to deal with many kinds of cases. The dominant workload that will remain is the issue of sponsorship, but there are other issues as well.

Rather than having to try to go through this process two years from now, the increase from 37 to 50, I think society is better served by the larger limit. It does not mean the Immigration Appeal Board will go out immediately and increase their strength to 50. They will increase their strength, I am sure, with due regard for economy and efficiency and they will increase it to what they need. In later amendments we are going to have the mechanism for reducing it. We are going to leave society with flexibility for the future, so that it can go up to 50 and it can go back down to 7, depending on the workload that presents itself.

In the process of changing the refugee determination process, there are parts of the Immigration Act that are going to have to be changed. Members of Parliament will use their best judgment about those changes; we will attempt to make sure that they are good changes and will not cause a problem. But lawyers are very clever people and they may find flaws in what we do pass, that indeed create problems that were unintended, unexpected, which may increase the need for the Immigration Appeal Board to have larger resources until we get that straightened out.

So it is the sense of the unknown future that leads me to urge members to vote against Mr. Heap's amendment, to leave it the way it is. In my view, 7 to 50 is a prudent thing to do so that we do not get in a mess in the future. This gives maximum flexibility. I would urge members to continue with the bill with the maximum flexibility, rather than one with a reduced flexibility.

• 1140

Le président: Merci, monsieur Hawkes.

Madame Copps.

Mme Copps: Merci, monsieur le président.

Je pense que M. Hawkes vient de nous donner une bonne raison de voter contre l'amendement et le paragraphe principal. Nous, du Parti libéral, croyons que la possibilité d'aug-

[Traduction]

inciter la Commission d'appel de l'immigration à se pencher sur le cas des réfugiés. Je crois que c'est là la volonté ferme du Comité parlementaire de même que de tous les membres de ce Comité d'éclaircir cette question et de prendre les dispositions législatives nécessaires afin que la Commission d'appel de l'immigration ne s'occupe plus de la question de la détermination de statut de réfugié. Nous faisons notre possible pour présenter un rapport au Parlement et ensuite faire adopter, nous l'espérons, les mesures législatives propres à apporter des changements.

Rien de tout ce qui a été dit précédemment ne change le fait que l'avenir demeure incertain, que la Commission d'appel de l'immigration est une entité nécessaire dans notre système et qu'elle aura à s'occuper de cas très divers. Sa charge de travail principale sera composée de cas de parrainage, mais il y aura également d'autres types de cas.

Plutôt que de devoir essayer de faire cette opération dans deux ans, c'est-à-dire l'augmentation de 37 à 50, je crois que la société sera mieux servie par cette limite supérieure. Cela ne signifie pas que la Commission d'appel de l'immigration présentera immédiatement son effectif à 50 commissaires. Elle augmentera son effectif, sans doute, en tenant compte des impératifs économiques et du souci d'efficacité, jusqu'à ce qu'elle ait le nombre nécessaire pour répondre à la demande. Dans des amendements ultérieurs, nous aurons les mécanismes nécessaires pour réduire cet effectif. Nous prévoyons une certaine souplesse pour l'avenir, de façon que le nombre puisse passer à 50 ou retomber à 7, selon la charge de travail.

Il faudra modifier certaines parties de la Loi de l'immigration lorsqu'on changera le processus de détermination du statut de réfugié. Les députés feront preuve de discernement lorsqu'ils seront appelés à apporter ces modifications; nous tenterons de faire en sorte que les changements soient valables et ne soient pas une source de problèmes. Il reste toutefois que les avocats sont des gens très fûtés et ils peuvent trouver des défauts ou des échappatoires dans les textes qui créent en effet certains problèmes non intentionnels et imprévus. En raison de ces problèmes, il peut être nécessaire de doter la Commission d'appel de l'immigration de ressources supplémentaires jusqu'à ce que ces difficultés transitoires soient corrigées.

C'est donc ce sentiment de l'inconnu qui me pousse à inciter les députés à voter contre l'amendement de M. Heap et à laisser les choses telles qu'elles sont. À mon avis, il est prudent de prévoir un nombre variant de 7 à 50, ce qui nous empêchera d'avoir des problèmes énormes dans l'avenir. Cela garantit le maximum de souplesse. J'inciterais les membres à aller dans le sens d'un projet de loi qui accroisse la souplesse plutôt que de la réduire.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes.

Mrs. Copps.

Mrs. Copps: Thank you, Mr. Chairman.

I think that Mr. Hawkes has just given us a good reason to vote against the amendment and the main subsection. We, of the Liberal Party, believe that the possibility of increasing the

[Text]

menter le nombre de commissaires, que ce soit de 36 ou à 50, donne une certaine légalité à un processus qui a déjà été largement critiqué. J'aimerais simplement signaler le point de vue soulevé par Sylvie Gagnon de la Ligue des droits et libertés pour la Coalition des organismes d'aide et d'appui aux réfugiés de Montréal. Elle dit que le projet de loi comme tel apparaît comme une mesure partielle et incomplète, détachée du contexte global d'une révision.

On sait que la réponse au rapport Plaut sera soumise d'ici peu. Je pense qu'il ne serait pas utile d'adopter maintenant un amendement qui, en réalité, donnera aux cours d'appel la possibilité de traiter des questions de réfugiés. Il est bon d'avoir de bonnes pensées, mais si le projet de loi porte de 18 à 50 le nombre de personnes qui siègent aux cours d'appel et qu'on ne leur interdit pas de s'occuper des cas de réfugiés, la suite logique, est qu'ils s'occuperont du soi-disant *back log* en matière de réfugiés et de famille. C'est pour cette raison qu'on ne peut appuyer ni l'amendement, ni le paragraphe principal. Notre parti est contre.

Le président: Merci.

Monsieur Hudon.

M. Hudon: Je demande le vote sur l'amendement.

Le président: J'allais suggérer la même chose.

Amendment negatived

M. Hudon: Monsieur le président, je voudrais déposer un autre amendement.

Le président: Je pense que tout le monde en a une copie. À moins d'indication contraire, je pense qu'on peut dès maintenant discuter sur l'amendement.

M. Hudon: C'est un amendement qui vise à limiter à deux ans le mandat de certains commissaires nommés.

Le président: Y a-t-il des commenaires?

Madame Copps.

Mme Copps: Nous ne croyons pas à l'augmentation du nombre de commissaires. Evidemment, si certains mandats étaient de deux ans au lieu de dix, cela pourrait être un changement acceptable pour ceux qui sont en faveur de l'augmentation du nombre de commissaires. Mais, comme nous sommes contre cette augmentation, nous sommes nécessairement contre un amendement y ayant rapport.

The Chairman: Be sure everybody has the right amendment. The first one circulated has since been changed. It was found or generally agreed that the first amendment proposed would not be in order. The one we are dealing with now has as object to amend subclause (1). The first one would have added a clause. The motion is that clause 1 of Bill C-55 be amended by striking out line 10 on page 1 and substituting the following:

in Council.

(3) Notwithstanding section 60, paragraphs (i) and (ii), but subject to subsection (4), not more than 18 members may be appointed for terms exceeding two years, and a

[Translation]

number of commissioners, be it by 36 or 50, gives a certain legitimacy to a process which has already been criticized extensively. I would simply like to point out the point of view brought by Sylvie Gagnon of the Civil Liberties Union for the *Coalition des organismes d'aide et d'appui aux réfugiés de Montréal*. She states that the bill as such seems to be a partial and incomplete measure which does not come into the global context of a revision.

We all know that the response to the Plaut Report will be submitted shortly. I believe that it would not be useful at this point to adopt an amendment which will in fact give the Court of Appeal the possibility to deal with refugee issues. It is nice to have good intentions, but if the bill increases from 18 to 50 the number of people who sit on the Appeal Board and if they are not prevented from dealing with refugee issues, logically they will deal with the so-called backlog in refugee and family cases. That is why we cannot support the amendment or the main subsection. Our party is not in favour.

The Chairman: Thank you.

Mr. Hudon.

Mr. Hudon: I request the vote on the amendment.

The Chairman: I was just about to suggest the same thing.

L'amendement n'est pas accepté

Mr. Hudon: Mr. Chairman, I would like to file another amendment.

The Chairman: I think everyone has a copy. Unless there are indications to the contrary, I believe that we can already comment on the amendment.

Mr. Hudon: The purpose of this amendment is to limit to two years the mandate of certain commissioners appointed to the board.

The Chairman: Are there any comments?

Mrs. Copps.

Mrs. Copps: We do not believe that the number of commissioners should be increased. Of course, if certain mandates were for two years instead of ten, that could be an acceptable change for those who are in favour of the increase in the number of commissioners. But since we are against this increase, we are necessary against any related amendment.

Le président: Assurez-vous que tous ont le bon amendement. Le premier qui a été circulé a depuis lors été modifié. Il a été établi ou l'on s'est entendu pour dire que le premier amendement proposé serait irrecevable. Celui dont il est question ici a pour objet de modifier le paragraphe (1). Le premier aurait ajouté un article. La motion porte qu'on modifie l'article (1) du projet de loi C-55 en biffant la ligne 10 de la page 1 et en substituant le texte suivant:

en Conseil

(3) Nonobstant les alinéas (i) et (ii) de l'article 60, mais sous réserve du paragraphe (4), dix-huit membres ou plus peuvent être nommés pour un mandat supérieur à deux

[Texte]

member appointed for a term not exceeding two years is only eligible for reappointment for one term not exceeding two years.

(4) A member appointed for a term not exceeding two years is eligible for reappointment for one or more terms exceeding two years if fewer than 18 members are voting terms exceeding two years.

• 1145

Are there other comments? Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I will be voting against this amendment for reasons similar to those stated by Ms Copps and on behalf of my party.

I would add two points. We have heard conflicting evidence in the sense that Madam Falardeau-Ramsay and the staff have indicated a general intention not to emphasize refugee determination in the quantity of their work. However, in June and again at the end of September we heard the Minister of Employment and Immigration emphasize that this bill is needed in order to deal with the refugee backlog. It leaves doubt and uneasiness on the point as raised by Ms Copps. I agree with her on the point.

Secondly, there have been a number of discussions for dealing with the backlog administratively rather than by the necessity of judicial hearings. So far, no encouragement has been received on this point. The conclusion to be drawn from the fact is that it is quite possible there will be no administrative means used for dealing with the refugee backlog, which would perhaps be in excess of 15,000 cases to be heard. If so, it reinforces the first point.

Notwithstanding the evidence of Madam Falardeau-Ramsay and notwithstanding my personal opinion, although I fully accept her integrity in stating her intention I am uneasy about what might happen to it and how it might be used. When I suggested we might, within a few months, have legislation to deal with the refugee matter and necessarily the restructuring of the board—in the course of this, it would be easy to deal with any necessary enlargement—Mr. Hawkes disagreed. He said it may be two years before such legislation comes into effect. We have heard previously on a different occasion it might be 15 or 20 years.

But even Mr. Hawkes' estimate of course is alarming from the standpoint of those who are concerned either to increase the size of the board—that is, a two-year delay—or from those of us who are concerned about the possible unfortunate effect of the increase. Because of this uncertainty, I shall be voting against the amendment and against the clause.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap.

Monsieur Hudon.

M. Hudon: Monsieur le président, j'invite les membres du Comité à voter en faveur de l'amendement parce qu'il indique deux choses très importantes, et peut-être même une troisième.

[Traduction]

ans, et un membre nommé pour une période n'excédant pas deux ans ne peut voir son mandat renouvelé qu'une seule fois et pour une période maximale de deux ans.

(4) Un membre nommé pour un mandat ne dépassant pas deux ans peut être nommé à nouveau pour plus de deux ans si moins de 18 membres ont un mandat ne dépassant pas deux ans.

Y a-t-il d'autres observations? Monsieur Heap.

M. Heap: Monsieur le président, je vais voter contre cet amendement pour les mêmes raisons que celles de M^{me} Copps et au nom de mon parti.

J'aurais deux autres remarques à formuler. Nous sommes en face de témoignages contradictoires en ce sens que M^{me} Falardeau-Ramsay et le personnel ont indiqué leur intention générale de ne pas insister sur la détermination du statut de réfugié dans leur charge de travail. Toutefois, en juin et de nouveau à la fin de septembre, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a insisté sur le fait que ce projet de loi était nécessaire pour faire face à l'accumulation de réfugiés. Il y a encore des doutes et de l'inquiétude à propos du point soulevé par M^{me} Copps. Je suis d'accord avec elle sur ce point.

Deuxièmement, on a beaucoup discuté de la façon d'envisager le nombre de cas accumulés de réfugiés du point de vue administratif plutôt que du point de vue judiciaire. Nous n'avons reçu jusqu'à maintenant aucun encouragement sur ce point. La conclusion qu'il faut tirer de ce fait est qu'il est vraiment possible qu'il n'y ait aucun moyen administratif de faire face au nombre accumulé de réfugiés, qui pourraient dépasser les 15,000 cas. Si c'est le cas, cela renforce le premier point.

En dépit du témoignage de M^{me} Falardeau-Ramsay et de mon opinion personnelle, même si je ne mets pas du tout en doute son intégrité lorsqu'elle affirme son intention, je suis inquiet de ce qui pourrait arriver à cet amendement et de la façon dont il pourrait être utilisé. Lorsque j'ai proposé de prévoir une loi dans les mois qui suivent pour traiter de la question des réfugiés et par conséquent de la restructuration de la Commission—et entre-temps, il aurait été facile de l'augmenter au besoin—M. Hawkes n'était pas d'accord. Il a prétendu que cela pouvait prendre deux ans avant qu'une telle loi ne soit appuyée. On a dit à une autre occasion que cela pourrait prendre 15 ou 20 ans.

Mais même les prévisions de M. Hawkes sont alarmantes pour ceux qui veulent augmenter la taille de la Commission—c'est-à-dire un délai de deux ans—ou pour ceux d'entre nous qui s'inquiètent des effets indésirables éventuels d'une telle augmentation. Étant donné cette incertitude, je vote contre l'amendement et contre la clause.

Le président: Merci, monsieur Heap.

Mr. Hudon.

Mr. Hudon: Mr. Chairman, I invite members of this committee to vote for the amendment because it indicates two very important things, and maybe a third one.

[Text]

Premièrement, il indique une volonté véritable de changer quelque chose au sein du système. Lorsque nous avons déposé ce projet de loi, on nous a d'abord critiqués de vouloir nommer 50 personnes pour dix ans. Les critiques de l'opposition disaient: Cela laisse croire que vous ne changerez rien pendant les dix premières années. Cela pouvait effectivement laisser croire ces choses-là, même si la volonté bien définie du ministre était de donner suite au rapport Plaut. Donc, cela reflète cette volonté de changement.

Deuxièmement, j'invite les membres du Comité à voter en faveur de cet amendement parce qu'il donne au système la souplesse nécessaire pour s'ajuster en cas d'augmentation ou de diminution rapide. Nous n'avons pas cela au sein du système à l'heure actuelle.

Troisièmement, on dit que nous augmenterons le nombre à 50. Nous refusons carrément de nous engager dans un processus qui entraînerait des dépenses énormes. Nous serions engagés pour dix ans. Ce ne serait pas sage à l'heure actuelle. C'est pour cela que j'invite les gens à voter en faveur d'un mandat de deux ans.

• 1150

Le président: Merci, monsieur Hudon.

Monsieur Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. I would hope the new refugee system is in place in something short of a year. But the point I was making earlier is that it took us about three to four years to get to the point where the IAB has changed. Hopefully we can improve on that track record, but there are no guarantees.

Mr. Heap: But not because of this committee. It was because of this committee they held it up—the opposition members.

Mr. Hawkes: No. If there had been a bill brought in three years ago it might have passed more quickly. Who knows?

The new wording the government is presenting today I think is a better wording than we dealt with last week, again on the principle of flexibility. But I would just like to speak for a moment about the concern with refugees. I think the thrust of the testimony we have heard in consideration of this bill is clear that the Immigration Appeal Board in the interim period will be available to refugees who wish to use it. I think those are the key words—who wish to use it. The choice really to go the Immigration Appeal Board route will be in the hands of the refugees. If they want the hearing to be held, it can be held.

I guess I feel more comfortable in making sure we have given the Immigration Appeal Board adequate resources so that when a refugee wants to use that route somewhere in the current process as it exists in law, then the board is available to them. If we restrict the resources of the board, then they may have the choice—they may want to do it, but in a reduced-resource situation it cannot be done.

[Translation]

First, it indicates the real intention to change something in the system. When we brought in this bill, we were first criticized for our intention to appoint 50 persons for 10 years. Opposition critics were saying that it could be assumed that nothing would be changed during the first 10 years. One could effectively assume such a thing, even if it was the Minister's intention to follow up on the Plaut report. Thus, this reflects the will to change.

Secondly, I invite the members of the committee to vote in favour of this amendment because it gives to the system the necessary flexibility for adjustment in case of rapid increase or decrease. We do not have that in the system right now.

Thirdly, they say that we will increase the number to 50. We definitely refuse to engage in a process that would mean great cost. We would be engaged for 10 years. It would not be wise at the moment. For that reason I invite people to vote for a two year term.

The Chairman: Thank you, Mr. Hudon.

Mr. Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Je souhaiterais que le nouveau système pour les réfugiés soit en place d'ici moins d'un an. Mais ce que j'ai fait remarquer précédemment est qu'il a fallu environ trois ou quatre ans pour modifier la CAI. Nous pouvons, je l'espère, améliorer cette performance mais il n'y a aucune garantie.

M. Heap: Mais pas à cause de ce comité. C'est à cause de ce comité qu'ils ont retardé—les membres de l'opposition.

M. Hawkes: Non. Si un projet de loi avait été déposé il y a trois ans, il aurait pu être accepté plus rapidement. Qui sait?

La nouvelle formulation que le gouvernement utilise actuellement est, je crois, meilleure que celle qu'il a utilisée la semaine dernière, toujours en ce qui concerne la souplesse. Mais j'aimerais parler des problèmes auxquels les réfugiés ont à faire face. Je crois que l'ensemble des témoignages que nous avons entendus concernant ce projet de loi indique clairement que la Commission d'appel de l'immigration sera disponible entre-temps pour les réfugiés qui désirent l'utiliser. Je crois que ce sont là les mots-clés—ceux qui désirent l'utiliser. Il appartient réellement aux réfugiés de se diriger vers la Commission d'appel de l'immigration. S'ils désirent être entendus, ils peuvent l'être.

Je crois que je me sens rassuré de savoir que nous avons donné à la Commission d'appel de l'immigration les ressources nécessaires pour qu'elle puisse entendre les réfugiés qui désirent se prévaloir de cette façon de procéder, comme le prévoit actuellement la loi. Si nous diminuons les ressources de la Commission, ils peuvent encore avoir le choix, ils peuvent désirer se prévaloir de cette possibilité, mais dans une situation où les ressources sont limitées, cela ne peut pas se faire.

[Texte]

So I do not think there is any danger that these increased resources can be used to force refugees through the process. What we are attempting to do here is to provide sufficient resources basically for the purpose of sponsorship and the other kinds of appeals. But at the same time, we have a side benefit, which is to make available to refugees who want to use the process the opportunity to use the process. I think that is an important thing that we should all keep in mind.

Amendment agreed to

Clause 1 as amended agreed to.

On clause 2—*Chairman and Vice-Chairmen*

The Chairman: Madam Copps, on clause 2, I presume.

Mme Copps: J'ai peut-être mal compris, mais n'y a-t-il pas un amendement proposé par le gouvernement?

M. Hudon: Non, c'est un amendement à l'article 4. Je sais que vous êtes impatiente, mais cela viendra.

Mme Copps: Non. Dans le *Feuilleton* distribué à tous les députés le 22 octobre, on lit: «*New clause 2*». De toute façon, j'ai des réserves sur l'article 2 et j'aimerais qu'elles soient consignées au compte rendu.

En ce qui concerne le paragraphe 2(3), notre parti croit qu'on n'a pas donné à ce Comité de bonnes raisons pour que la majorité des vice-présidents soient des avocats. J'aimerais proposer un amendement visant à retirer le paragraphe (3) de l'article 2.

Le président: Qui rayerait purement et simplement le paragraphe (3)?

Mme Copps: C'est cela.

The Chairman: Is it possible for the member to give us the amendment in writing, please?

• 1155

Ms Copps: Yes. It is basically that all words following ...

Mr. Hawkes: May I suggest the simplest way is to eliminate lines 22 to 26?

Ms Copps: Yes, but in terms of the parliamentary language, if you suggest ... I move the elimination of essentially lines 15 through to 21.

Mr. Hawkes: Are you sure? Line 19 ...

Ms Copps: No, you are substituting ... Line 15 is just that the subsection be repealed and the following substituted therefor, so the whole package is the substitution.

Mr. Hawkes: That is line 19.

The Chairman: The lines you are concerned with are lines 19 to 26.

Ms Copps: That is right, but the way the act is written, line 19 says that subsection 61(3) of the said act be repealed and the following substituted therefor. Therefore, you would

[Traduction]

Je ne crois donc pas qu'on puisse utiliser ces ressources accrues pour forcer les réfugiés à utiliser ce processus. Ce que nous essayons de faire, c'est d'avoir suffisamment de ressources pour le parrainage et les autres types d'appel. Mais il y a en même temps un avantage supplémentaire qui consiste à donner aux réfugiés la possibilité de se prévaloir du procédé s'ils le désirent. Je crois que c'est là le point important qu'il faut garder à l'esprit.

Amendement accepté

Article 1 accepté tel qu'amendé.

Au sujet de l'article 2—*messieurs le président et les vice-présidents*

Le président: Madame Copps, au sujet de l'article 2, je présume.

Ms Copps: I may have misunderstood but is there not an amendment proposed by the government?

Mr. Hudon: No, it is an amendment to clause 4. I know you are impatient, but we will come to this.

Ms Copps: No. In the serial that was circulated to all Members of Parliament on October 22, we could read: new clause 2. In any case, I have reservations about clause 12 and I would like them put on the record.

With regard to section 2(3), our party believes that this committee has not been given good reasons why the majority of the vice-chairmen should be lawyers. I would like to propose an amendment to withdraw section 3 of clause 2.

The Chairman: To delete, purely and simply, section 3?

Ms Copps: Right.

Le président: Le député pourrait-il proposer l'amendement par écrit, s'il vous plaît?

Mme Copps: Oui. Il s'agit surtout du fait que tous les mots qui suivent ...

M. Hawkes: Puis-je proposer que la façon la plus simple est de supprimer les lignes 22 à 26?

Mme Copps: Oui, mais en langage parlementaire, si vous proposez ... Je propose la suppression essentiellement des lignes 15 à 21.

M. Hawkes: Êtes-vous sûre? La ligne 19 ...

Mme Copps: Non, vous substituez ... La ligne 15 ne porte que sur l'abrogation et sur la substitution par ce qui suit, de sorte que l'ensemble ne vise que la substitution.

M. Hawkes: Il s'agit de la ligne 19.

Le président: Les lignes qui vous intéressent sont les lignes 19 à 26.

Mme Copps: D'accord, mais la façon dont la loi est rédigée, la ligne 19 précise que le paragraphe 61(3) de ladite loi doit être abrogé et que ce qui suit doit lui être substitué. Par

[Text]

basically delete line 15 through, because the first part is just an introduction to the language of substitution.

Mr. Chairman, I move that Bill C-55 be amended by eliminating lines 19 to 26 inclusive on page 1.

It has been certainly the experience of our caucus and the people in the Liberal Party that appointments to bodies of this sort are not necessarily based solely on legal experience. It seems there has not been a great body of information provided to this committee to suggest that the vice-chairmanships in the majority be lawyers. Until such particular justification can be supplied, we see no reason for changing the provisions of the current act.

The Chairman: Thank you. Mr. Hawkes, you have a question.

Mr. Hawkes: Could we hear from the witness table what the current clause is? We do not have 61(3) in front of us. If this amendment were to be carried, how would the act read?

Le président: Monsieur Hudon.

M. Hudon: C'est marqué. Vous voulez connaître l'article actuel?

Mme Copps: Oui.

Mr. Hawkes: If this amendment were to carry we would be left with the act in its original form, and I would like to know what that is.

The Chairman: I have it in front of me now, so I can read it to you if you want. If the amendment were to be accepted the act would continue to read now as it does at subsection 61(3), and would say:

Subject to subsections (2) and (4), the Chairman and at least two Vice-Chairmen shall be barristers or advocates of at least five years standing at the bar of a province.

You can compare it to the amendment. Now that is the way the act would stand if the amendment were to be accepted.

Ms Copps: It would stand that way if my amendment is not accepted.

The Chairman: No. If it were to be accepted, that is the way the act would stand.

Mr. Hawkes: Only two would have to be lawyers.

Le président: Monsieur Hudon,, vous avez manifesté le désir de faire un commentaire, je pense?

M. Hudon: Oui, je ne sais pas si M. Hawkes avait terminé?

Le président: Il a sa réponse.

Mr. Hawkes: I have comments I would like to make at some point, but I wanted that clarity first. I would like to make a comment and perhaps leave a question for the witnesses.

[Translation]

conséquent, vous ne feriez que retrancher la ligne 15 en entier, étant donné que la première partie n'est que l'introduction au sujet de la substitution.

Monsieur le président, je propose que le projet de loi C-55 soit modifié en supprimant les lignes 19 à 26 inclusivement, en page 1.

Au sein de notre caucus et parmi les membres du Parti libéral, l'expérience a certainement démontré que les nominations aux organismes de ce genre ne sont pas nécessairement fondées uniquement sur l'expérience juridique. Sauf erreur, les renseignements qu'a reçus le Comité n'indiquent guère que la plupart des vice-présidents doivent être des avocats. Jusqu'à ce qu'une telle justification soit fournie, nous n'avons aucune raison de changer les dispositions de la présente loi.

Le président: Merci. Monsieur Hawkes, vous avez une question.

M. Hawkes: Est-ce que les témoins peuvent nous dire quelle est la disposition actuelle? Nous n'avons pas le paragraphe 61(3) devant nous. Si cette modification devait être adoptée, comment se lirait la loi?

The Chairman: Mr. Hudon.

Mr. Hudon: It is indicated. Do you want to know what the present article is?

Ms Copps: Yes.

M. Hawkes: Si cette modification devait être adoptée, la loi se lirait selon sa formule originale, et je voudrais en connaître le libellé.

Le président: Je l'ai devant moi, maintenant, et je peux donc vous la lire, si vous voulez. Si la modification devait être acceptée, la loi continuerait à se lire maintenant comme elle figure au paragraphe 61(3) et je cite:

Sous réserve des paragraphes (2) et (4), le président et au moins deux vice-présidents doivent être des avocats inscrits au barreau d'une province depuis au moins cinq ans.

Vous pouvez le comparer à la modification. C'est comme cela que la loi se lirait si la modification était acceptée.

Mme Copps: Elle se lirait ainsi si ma modification n'était pas acceptée.

Le président: Non. Si elle était acceptée, c'est comme cela que la loi se lirait.

M. Hawkes: Seulement deux d'entre eux devraient être des avocats.

The Chairman: Mr. Hudon, you wanted to make a comment, I think?

Mr. Hudon: Yes, I do not know if Mr. Hawkes had finished.

The Chairman: But that answers his question.

M. Hawkes: J'aurai des remarques à faire à un certain moment, mais je voulais d'abord obtenir cet éclaircissement. J'aimerais faire une remarque et poser une question aux témoins.

[Texte]

• 1200

[Traduction]

It seems to me that the testimony before the standing committee and the testimony of the witnesses before this bill was sufficient to convince me that a whole lot of issues the Immigration Appeal Board dealt with were legal issues, technical issues. We are not creating a board in this case that is simply trying to discern credibility, but they may indeed discern credibility within the context of the law.

If I tried to put myself in the position of having to serve on one of these panels for the kinds of cases as I understand them, I would feel very uncomfortable if there were not a member of the panel who was well-versed in the law, because the decisions of the panels, for instance, are reviewable by the Federal Court of Appeals and are challengeable on the basis of whether or not the Immigration Appeal Board's panel has acted in accordance with the law.

My memory says that 13 out of a possible 50 would come from the legal profession. I guess with the chairman it would be 14, and 36 need not be part of the legal profession. So you are dealing with a situation where you are asking for fewer than one-third of the members to have both legal training and experience. It is the necessity to exercise that judicial function that I think requires that something approaching one-third of the members have that kind of a background.

So I would urge members not to vote for the amendment. If I have said anything incorrect that the witnesses have noticed, I would appreciate a correction.

Le président: Monsieur Hudon, secrétaire parlementaire.

M. Hudon: Je continue sur le même sujet que M. Hawkes. Ecoutez, on tient à préciser, que 13 personnes sur 50, doivent être licenciés en droit.

Il faut se reporter à la Loi de 1976, où on pensait à l'époque, et avec raison, à cause d'expériences passées, que la majorité des cas d'appel seraient d'ordre humanitaire. On réalise de plus en plus, avec l'entrée en vigueur de la Charte des droits et libertés, que la richesse d'une équipe d'appel sera formée de gens versés en sciences humaines d'une part et en connaissances juridiques d'autre part. Ces 13 personnes sur 50 assurent un noyau de connaissances d'une loi et projettent bien l'image de la complémentarité que nous cherchons à exercer dans l'application de nos lois.

Le président: Monsieur Lopez.

M. Lopez: J'abonde dans le même sens, puisque ces commissaires seront appelés à interpréter la loi. Je vois mal quelqu'un qui puisse être appelé à donner son opinion, ou à rendre des décisions de façon éclairée sans vraiment connaître la loi. Il serait complètement déraisonnable de penser autrement.

Le président: N'y a-t-il pas d'autres commentaires? Oui. M. Heap, et ensuite M^{me} Copps.

Il me semble que les témoignages présentés devant le Comité permanent ainsi que ceux qui ont été faits relativement à ce projet de loi ont suffi à me convaincre qu'un très grand nombre de questions qu'à traitées la Commission d'appel de l'immigration sont de nature juridique ou technique. En fait, nous ne créons pas une commission qui essaie simplement de discerner la crédibilité, mais elle peut effectivement discerner la crédibilité dans le contexte de la loi.

Si je tentais personnellement de m'imaginer dans la situation de quelqu'un qui est tenu de siéger à l'un de ces comités pour les genres de cas soumis, comme je les comprends, je me sentirais très mal à l'aise s'il n'y avait pas un seul membre présent qui connaisse parfaitement la loi et ce, parce que les décisions des comités, par exemple, peuvent être révisées par la Cour d'appel fédérale et contestées selon que le Comité de la Commission d'appel de l'immigration a agi ou non en conformité avec la loi.

De mémoire, je dirais que 13 commissaires sur un nombre probable de 50 viendraient du milieu juridique. Avec le président, cela ferait 14, je pense, et les 36 autres n'auraient pas besoin d'être des juristes. Nous sommes donc dans une situation où l'on nous demande que moins du tiers des commissaires aient une formation et une expérience juridiques. Pour exercer cette fonction judiciaire, à mon sens, il faut que près du tiers des commissaires aient ce genre d'antécédents.

Je conseillerais donc fortement aux membres de ce Comité de ne pas voter en faveur de la modification proposée. Si j'ai tenu des propos inexacts, qu'ont observés les témoins, j'apprécierai qu'on me corrige.

The Chairman: Mr. Hudon, Parliamentary Secretary.

Mr. Hudon: I continue on the subject that Mr. Hawkes was discussing. Listen, what we want to be quite clear on is that 13 out of 50 members have to be law graduates.

We have to refer to the Act of 1976; at the time we felt, and rightly so, judging from our experience, that the majority of the appeal cases would be submitted for humanitarian reasons. Since the Charter of Rights and Freedoms has come into effect, we become more and more conscious of the fact that a perfect appeal panel must be formed of experts in human sciences and of other members well versed in the law. These 13 members out of 50, who will constitute a group having an expert knowledge of a particular law, will represent very well the new element that we are trying to add to the administration of our laws.

The Chairman: Mr. Lopez.

Mr. Lopez: I quite agree because these members will have to interpret the act. I cannot see how someone could be asked to give his opinion or to render appropriate decisions without really knowing the legislation. It would be quite unreasonable to think otherwise.

The Chairman: You do not have any other comments? Yes, Mr. Heap and then Ms Copps.

[Text]

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman. In a meeting of this committee in June, I think it was June 25, I indicated some evidence that had been shown to me suggesting that in fact the board does need more legal expertise than it has shown on some occasions. I am referring to reports of decisions of the Federal Court and of the Supreme Court being dissatisfied with the board's action in regard to the law, points of law. From that standpoint, it seems to me that the bill as proposed in this clause is a good one. I have not heard any reason why the bill as proposed would be harmful.

• 1205

I might say that I am not myself a member of the legal profession, and I sometimes sit rather loosely toward the general deportment of the legal profession. So I do not consider I am acting out of bias or anything in this case. But I have been persuaded that the board needs a reasonably strong component of people who can be counted on to know the law.

Ms Coppes: I would suggest, Mr. Chairman, that you have 11 people here in this room who are making the laws. I am not sure how many of them have a legal background, but I do not think coming at a particular situation with in a sense a *tabula rasa* is necessarily a bad thing. It is not to suggest that the board should not have access to legal opinion. Of course it should. And that legal opinion should be given to commissioners, who then have an opportunity to decide from their vast range of experience what the decision will be.

I would suggest that every commission at the federal or provincial level is subject to appeal. Yet we have seen through the Canadian human rights tribunal, we have seen through the provincial legislatures across this country that have tribunals, we have seen through unemployment insurance appeal commissioners, etc., that there are people with a wide range of experience to bring to bear on these commissions who are not necessarily lawyers. I would argue that while accepting that legal advice may in fact be of necessity a strong component in certain decisions, and that legal advice should be available, we should in no way suggest that the majority of vice-presidents of the board be lawyers because somehow their decisions will be better founded in law.

In fact, when you call upon a jury to make a decision, the jury is comprised of people who represent a broad cross-section of the population. We do not restrict jury selection to people with legal backgrounds, because presumably we are suggesting that we want the wide range of public opinion brought to bear on the issue. Those jurists will then have access to legal opinions from a judge, as presumably the commissioners should have access to legal opinions. But I would suggest that the recommendation to increase the number of vice-chairmen with legal background does not foster what has been a changing attitude in society about allowing a broad cross-

[Translation]

M. Heap: Merci, monsieur le président. Lors d'une réunion de ce Comité, tenue en juin dernier, je crois que c'était le 25, j'ai indiqué qu'on m'avait prouvé que la Commission devait nécessairement avoir davantage de connaissances juridiques qu'elle n'en a manifesté en certaines occasions. Je me reporte aux textes des décisions rendues par la Cour d'appel fédérale et par la Cour suprême et selon lesquels ces tribunaux n'ont pas été satisfaits du travail de la Commission en ce qui concerne la loi et des points de loi. De ce point de vue, il me semble que le projet de loi, tel qu'il est formulé dans cet article, est valable. Je n'ai entendu parler d'aucune raison pour laquelle le projet de loi, tel qu'il est proposé, serait nuisible.

Je dois dire que je ne suis pas un homme de loi, et que parfois les activités de ces messieurs me laissent plutôt indifférent. Je ne crois donc pas faire preuve d'un parti pris de légiste ou de quoi que ce soit, dans cette affaire. Mais j'ai été amené à penser que la Commission doit être composée d'une assez bonne quantité de gens sur lesquels on puisse compter pour connaître la loi.

Mme Coppes: Monsieur le président, vous avez ici dans cette pièce onze personnes qui font les lois. Je ne sais pas combien d'entre eux au juste ont une formation de légiste, mais je ne crois pas que le fait d'aborder une situation particulière avec en quelque sorte l'esprit «vierge» soit nécessairement une mauvaise chose. Cela ne veut pas dire que la Commission ne devrait pas avoir recours à une opinion juridique. Au contraire, les commissaires devraient pouvoir demander des opinions juridiques, pour être en mesure ensuite de savoir, à partir du vaste champ de leurs expériences respectives, quelle décision prendre.

Il serait bon que chaque commission, à l'échelon fédéral ou provincial, soit dotée d'un système d'appel. Pourtant, nous avons vu à la Commission des droits de la personne, nous avons vu dans tous les gouvernements provinciaux du pays qui ont des tribunaux, nous avons vu dans les conseils arbitraux de l'assurance-chômage, etc., que de nombreuses personnes, qui mettent toute la somme de leurs expériences au service de ces commissions, ne sont pas nécessairement des avocats. Je soutiens que, même s'il s'avère nécessaire de solliciter un avis juridique avant de prendre certaines décisions, et qu'il faut pouvoir avoir recours à ces avis, nous ne devrions en rien prétendre que la majorité des vice-présidents de la Commission se devraient d'être avocats parce que leurs décisions seront en quelque sorte mieux fondées en droit.

En fait, lorsqu'on fait appel à un jury pour rendre un verdict, le jury est composé de gens qui représentent un large échantillon de la population. Nous ne nous limitons pas à choisir les membres d'un jury en fonction de leur formation juridique, parce que, vraisemblablement, nous voulons que tous les aspects de l'opinion publique se manifestent dans le verdict. Ces jurés peuvent recevoir des conseils juridiques de la part d'un juge, comme, vraisemblablement, les commissaires devraient avoir accès à des opinions juridiques. Mais je voudrais souligner que la recommandation voulant qu'un plus grand nombre de vice-présidents possèdent des connaissances

[Texte]

section of the population to participate in helping make the decisions that rule this country.

By putting that restriction on, for example, you are restricting future participation by visible minorities, because we know, for example, that the current membership of the bar across Canada is primarily male, white, Anglo-Saxon. By that particular amendment you are again restricting access to the Canadian institutions that would otherwise be available. I do not think there has been any kind of measured analysis to show that this particular change would act in the best interests of the Canadian population.

Mr. Hawkes: We had better be careful about mixing apples and oranges. Certain tribunals are constituted simply to reach a decision on the basis of facts, juries being a classic example. But this particular tribunal must adjudicate issues of law from time to time; and as Mr. Heap points out, with some frequency.

I would like to correct what I said earlier—nobody else did, but I caught it myself through a reread. When we are talking about a majority of vice-presidents, we are really only asserting that 7 people should be lawyers out of 50, not 13, as I originally said. So it is an even smaller portion of the totality of the board. It seems to me on the basis of the evidence we have heard that even 7 people with legal backgrounds may not be sufficient. But I certainly think there is a strong case that they are required to adjudicate the questions of law with which the board will indeed be faced—not the question of fact, but the question of law.

Le président: Monsieur Hudon.

M. Hudon: Je dois demander le vote, monsieur le président, s'il n'y a pas d'autre commentaire.

Amendment negatived

Clause 2 agreed to

An hon. member: On division.

Clause 3 agreed to

• 1210

Le président: *We are now on clause 4.* Monsieur Hudon.

M. Jourdenais: Excusez-moi, tout à l'heure quel était le résultat du vote?

Le président: Neuf, deux.

M. Jourdenais: Est-ce que vous m'avez...

Le président: Neuf, un.

M. Jourdenais: Je m'étais abstenu de voter. En avez-vous fait mention?

[Traduction]

juridiques ne favorise pas le changement d'attitude que l'on constate aujourd'hui et qui veut que l'on permette à une large fraction de la population d'apporter sa contribution aux décisions qui servent à gouverner ce pays.

En apportant cette restriction, par exemple, vous réduisez la part que pourraient prendre, à l'avenir, les minorités visibles, car nous savons par exemple que l'effectif actuel du barreau au Canada est surtout composé d'hommes, de Blancs et d'Anglo-Saxons. En votant pour ce nouvel article, vous limitez encore une fois l'accès aux institutions canadiennes auxquelles on pourrait autrement s'adresser. Je ne crois pas que l'on ait procédé à une véritable analyse pour montrer que ce changement servirait les meilleurs intérêts de la population canadienne.

M. Hawkes: Il faudrait faire attention à ne pas confondre les problèmes. Certains tribunaux ne sont constitués que pour rendre une décision en se fondant sur les faits, les jurys en sont l'exemple classique. Mais ce tribunal-ci doit de temps en temps se prononcer sur des questions de droit; et, comme le souligne M. Heap, assez fréquemment.

J'aimerais corriger ce que j'ai dit plus tôt—personne ne l'a remarqué, mais je m'en suis rendu compte en me relisant. Lorsque nous parlons d'une majorité de vice-présidents, nous ne faisons qu'affirmer en réalité que sept personnes sur 50 devraient être des avocats, et non pas 13, comme je l'ai dit d'abord. Il s'agit donc d'une proportion encore plus petite de la totalité des membres de la Commission. Il me semble, à la lumière des arguments que l'on a avancés, que même sept personnes ayant une formation juridique pourraient ne pas être un nombre suffisant. Mais je suis convaincu que de solides arguments font pencher la balance en faveur de l'amendement, car les commissaires devront se prononcer sur les questions de droit qui leur seront soumises—non pas sur les questions de fait, mais sur les questions de droit.

The Chairman: Mr. Hudon.

Mr. Hudon: I must take the vote, Mr. Chairman, if there are no other comments.

Amendment rejected

Article 2 adopted

Une voix: Sur division.

Article 3 adopted

The Chairman: *Nous en sommes maintenant à l'article 4.* Mr. Hudon.

Mr. Jourdenais: Sorry, but what was the vote a while ago?

The Chairman: Nine, two.

Mr. Jourdenais: Did you...?

The Chairman: Nine, one.

Mr. Jourdenais: I abstained from voting. Did you mention it?

[Text]

Le président: Alors, on enregistrera au procès-verbal que M. Jourdenais s'est abstenu de voter.

On clause 4—*Exception*

The Chairman: We are now at clause 4 and Mr. Hudon has an amendment to propose.

M. Hudon: Je dépose l'amendement. Vous l'avez en main, monsieur le président.

Le président: Oui. Je pense que tous les membres du Comité ont reçu copie de cet amendement.

M. Hudon: D'accord. Je veux présenter l'amendement de façon générale et garder les commentaires pour la fin. Un des problèmes quand on avait déposé ce projet de loi, était qu'on trouvait arbitraire, à un moment donné, il n'y ait qu'une seule personne pour entendre des causes ou des appels. On précise ici que le nombre de personnes pour entendre des causes, pourrait être une ou trois. On précise aussi dans certains cas quand il peut en avoir une ou trois.

Le président: D'accord.

Mme Copps: Un éclaircissement. Vous relevez l'article tel qu'il apparaît dans le projet de loi et vous le substituez, en totalité, par votre amendement. Est-ce exact?

M. Hudon: 11 à 14. Une minute-là.

Mme Copps: Oui, 11 à 14. C'est la totalité. Sauf la section 2.

Le président: Dépendamment de la version.

M. Hudon: On enlève le «par dérogation», dans la version française, on enlève les quatre premières lignes: «par dérogation jusqu'à 80». D'accord. Puis on les remplace par ce que je vous ai dit. Dans la version anglaise on change les lignes 12 à 18.

Mme Copps: 12 à ...

M. Hudon: 12 à 18. Ah! tout change.

Mme Copps: 12 à 22? C'est la totalité.

Une voix: Non, ce n'est pas la totalité.

M. Hudon: Non. Une minute, on va s'entendre.

M. Hawkes: C'est 11 à 14.

M. Hudon: On change tel quel, selon l'amendement, les lignes 11 à 14 dans la version française et 12 à 18 dans la version anglaise.

Mme Copps: Pouvez-vous relire le tout? Si je comprends bien, dans 12 à 18, 18 est le milieu de la première section.

Le président: Pour fin de clarté, lorsque vous vous référez aux lignes, spécifier la langue. 12 à 18, c'est la version anglaise.

Ms Copps: I think it is supposed to be the full first section, is it not? This is lines 12 to 22 in English. You are stopping in the middle of a sentence at line 18.

Le président: Monsieur Hudon.

[Translation]

The Chairman: Then, we will note in the minutes that Mr. Jourdenais did not vote.

A l'article 4—*Exception*

Le président: Nous en sommes maintenant à l'article 4 et M. Hudon propose un amendement.

Mr. Hudon: I submit the amendment. You have it, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, indeed. I think all the members of the committee have a copy of this amendment.

Mr. Hudon: All right. I want to submit the amendment as a whole, then make comments. One of the problems when we introduced the bill was that we found it arbitrary, at a certain point, that only one person should hear the cases or the appeals. Now, it is specified here that the number of persons hearing the cases could be from one to three, depending on the situation.

The Chairman: All right.

Ms Copps: Just to be clear, you take off the section as it is in the bill and you replace it with your amendment?

Mr. Hudon: Eleven to fourteen. Just a moment ...

Ms Copps: Yes, 11 to 14; the whole article, except Section 2.

The Chairman: Depending on the version.

Mr. Hudon: We take off "notwithstanding ..." in the English version, that is the first four lines: "notwithstanding until 80", and we replace them with what I said. In the French version, we modify lines 12 to 18.

Ms Copps: Twelve to ...

Mr. Hudon: Twelve to 18. Well then, that is different.

Ms Copps: Twelve to 22. That is the whole clause.

An hon. member: No. It is not.

Mr. Hudon: No. Wait a minute; let us make it clear.

Mr. Hawkes: It is 11 to 14.

Mr. Hudon: According to the amendment, we change lines 11 to 14 in the French version and 12 to 18 in the English version.

Ms Copps: Could you read the whole text again? If I understand correctly, in 12 to 18, 18 is the middle of the first section.

The Chairman: To make it very clear, when you mention the lines, please specify the language. Lines 12 to 18 are in the English version.

Mme Copps: Ce doit être tout le premier article, n'est-ce pas? Ce sont les lignes 12 à 22 en anglais. Vous vous arrêtez au milieu d'une phrase, ligne 18.

The Chairman: Mr. Hudon.

[Texte]

M. Hudon: Je pense que pour la section française, c'est clair. D'accord? Donnez-moi deux minutes, monsieur le président.

Le président: Oui, je vous en prie.

• 1215

Mme Copps: Vous avez raison.

M. Hudon: Monsieur le président.

Le président: Bon, monsieur Hudon.

M. Hudon: Dans la section anglaise, c'est correct. Prenons la ligne 12, on a remplacé les mots justement et on finit l'amendement *as they*, et on continue *apply in respect of the Board*. D'accord? On change vraiment les lignes 12 à 18. Tout le texte est là.

Mme Copps: J'ai une question.

Le président: Oui madame Copps, je vous en prie.

Mme Copps: À la suite des trois lignes 19 à 22, j'aimerais que vous puissiez trouver un moyen d'éliminer l'expression sexiste qui s'y trouve. Vous prétendez que le membre doit être un homme en disant:

... apply in respect of the Board and his disposition of the appeal

I would like to have non-sexist language in there, since you have just introduced the equality bill. I do not know whether it can be accommodated:

... in respect of the board and their disposition of the appeal

The Chairman: May I suggest, Ms Copps, that you just make an amendment?

Ms Copps: I would like to have it legally sound. I do not want to move an amendment that is going to create problems. I wondered if legal counsel could suggest whether they could say "their disposition" as opposed to "his".

The Chairman: I suggest maybe you could consult the clerk. But we could deal with this amendment, and after that, if this is a matter of concern for you, you could deal with it...

Ms Copps: No. I will not deal with the amendment if it has sexist language in it. We will eliminate it before we deal with it.

The Chairman: It is my understanding that you are referring to lines 19 to 22. Is that correct?

Ms Copps: Oh, I see. So you want to deal with the amendment first?

The Chairman: Yes. We can deal with the amendment and after that deal with...

Ms Copps: I see. Okay.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires au sujet de l'amendement? Madame Copps.

Mme Copps: D'après ce que j'ai pu constater, l'amendement présume que le rappel sera entendu par une personne seulement. J'ignore si j'ai bien saisi la question, mais en donnant au

[Traduction]

Mr. Hudon: I think it is clear for the French section. Please give me a couple of minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, go ahead.

Ms Copps: You are right.

Mr. Hudon: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Hudon.

Mr. Hudon: Let us take the English version. Line 12 has been reworded and the subsection ends with «They apply in respect of the Board». Is everyone agreed on this? What we are changing are lines 12 to 18. This is where the amendment lies.

Ms Copps: I have a question.

The Chairman: Yes, Mrs. Copps. Please go ahead.

Ms Copps: I would like you to eliminate the sexist slant that is found in lines 19 to 22. You are implying that only a man can be a member when you say:

... apply in respect of the Board and his disposition...

Compte tenu de l'adoption récente de la Loi sur l'égalité des droits, je voudrais que l'on opte pour une tournure neutre. Pourrait-on remplacer le passage par:

... in respect of the board and their disposition of the appeal

Le président: Madame Copps, vous pourriez peut-être nous proposer une modification?

Mme Copps: Je veux savoir si, en droit, une telle modification est justifiée. Je ne veux pas proposer une modification qui serait une source de problèmes. Je voudrais savoir si le conseiller juridique estime que nous pouvons remplacer «his» par «their».

Le président: Je vous suggère de consulter le greffier. Nous pouvons étudier l'amendement et ensuite, si cette question vous préoccupe, vous pourriez vous en occuper.

Mme Copps: Non. Je n'étudierai pas l'amendement parce que dans sa forme actuelle, on y exclut les femmes. Je veux que nous réglions tout d'abord le problème.

Le président: Si j'ai bien compris, vous vous en reportez aux lignes 19 à 22, n'est-ce pas?

Mme Copps: Ah bon, je vois. Vous voulez d'abord vous pencher sur l'amendement.

Le président: Oui, l'amendement en premier et ensuite...

Mme Copps: D'accord, je comprends.

The Chairman: Are there any other questions concerning the amendment? Mrs. Copps.

Ms Copps: It is my understanding that it is possible for one member to hear an appeal. I do not know whether I have understood the question or not, but if the Chairman can

[Text]

président la possibilité de désigner un autre membre, apparaîtra-t-il au président ou à l'autre membre d'entendre l'appel?

Mme Falardeau-Ramsay (présidente, Commission d'appel de l'immigration): Non.

Mme Copps: Comment peut-on dire que ce nouvel amendement répondra à la possibilité que plus d'une personne puisse entendre un appel?

Mme Falardeau-Ramsay: Au tout début, si j'ai bien compris, dans le projet de loi C-55, on avait prévu une flexibilité beaucoup plus grande dans la possibilité d'avoir un seul membre pour entendre toutes les causes du même genre. À la suite de commentaires faits au Comité, cette politique ne permettant plus cette grande discrétion laissée au président de la Commission de pouvoir faire entendre tous les genres de causes par une seule personne, a été changée. Ce qui nous touche dans les sous-paragraphes a) b) c) de l'amendement, ce sont des matières techniques qui seront entendues par des pannels constitués d'un seul membre. Pour les questions touchant les déportations, le parrainage ou les revendications des réfugiés, sauf dans le cas de parties consentantes, ces causes seront présentées à un pannel composé de trois membres. C'est clair comme réponse?

Mme Copps: Ce que vous essayez de faire, c'est seulement de donner, aux articles 73, 77, 80 et 67, la possibilité d'avoir un membre en disant que ce sont des matières techniques.

• 1220

Mme Falardeau-Ramsay: Oui, et que dans toutes les autres matières de substance, ce serait avec le consentement des partis seulement.

Mme Copps: Bien. Avec cette explication, monsieur le président, j'aimerais souligner, qu'il nous arrive d'avoir des problèmes avec une personne entendant un appel, que ce soit au point de vue technique ou au sujet de déportation. Quelques fois les causes soi-disant techniques deviennent vraiment des problèmes réels de déportation. En principe, on est contre un panel ou un comité.

M. Hudon: Je demande le vote.

Amendment agreed to

The Chairman: Now we are down to . . .

Ms Copps: The main motion.

The Chairman: Do you still want to move an amendment?

Ms Copps: We still have to move the main motion, Mr. Chairman.

The Chairman: No, but your amendment on the sexist language of the . . .

Ms Copps: I move that we delete lines 19 through 22 and substitute therefor:

[Translation]

designate a member to hear an appeal, who is to determine the appeal, the chairman or the member?

Mrs. Falardeau-Ramsay (Chairman, Immigration Appeal Board): No.

Ms Copps: How does this amendment make it possible for more than one person to hear an appeal?

Mrs. Falardeau-Ramsay: If I am not mistaken, when Bill C-55 was introduced, it was much easier for the chairman to designate a member to determine similar cases. Having heard a number of comments, the committee has changed its policy. Subject to paragraphs (a), (b) and (c) of the amendment, technical matters will be heard by one member only. Cases such as deportations, sponsorship and refugee status applications (except when parties agree) will be heard by a three member panel. Am I clear?

Ms Copps: So, what you are aiming at, as far as Sections 73, 77, 80 and 67 are concerned, is to be able to have cases decided by one member only on the ground that they are dealing with technical matters.

Mrs. Falardeau-Ramsay: That's it, and by saying also that in all important matters of substance, it would be by consent, with the consent of the parties only . . .

Ms Copps: All right. With that explanation, Mr. Chairman, I would like to point out that we sometimes have problems with a person hearing an appeal, whether it is technical or about deportation. Now and then, the supposedly technical causes turn into real deportation problems. As a rule, we are against a panel or a committee.

Mr. Hudon: I am calling a vote.

L'amendement est adopté

Le président: Nous sommes maintenant rendus à . . .

Mme Copps: La motion principale.

Le président: Voulez-vous toujours proposer un amendement?

Mme Copps: Nous n'avons pas encore soumis la motion principale, monsieur le président.

Le président: C'est exact, mais votre amendement concernant le contenu sexiste de . . .

Mme Copps: Je propose de supprimer les lignes 17 à 20 et de les remplacer par:

[Texte]

apply in respect of the board and the disposition of the appeal or application by the members shall be deemed to be the disposition of the board.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Heap, are you going to be suggesting an amendment to clause 4 also, subclause (5) I believe?

Mr. Heap: Yes. Mr. Chairman, if I have my clauses identified correctly, I would wish now to move that clause 4 be amended by adding after line 22 the following subclause, which I guess should be numbered (5):

Subject to subsection 4, members appointed for two-year terms may hear and determine an appeal or application made under all sections except 70 and 71.

My object, Mr. Chairman, is to restrict them from dealing with refugee determination. The other members of the board not appointed for two-year terms will of course be free to do so.

This would I think have two benefits: one is it would reduce the uneasiness I have talked about before, the grounds on which, together with Ms Copps, I voted against clauses 1 and 2; it would also ensure that the goal stated by Mr. Hawkes and by witnesses such as Madam Falardeau-Ramsay would be better served, since those new members would be able to concentrate on the other parts of the backlog.

• 1225

Furthermore, any desire by refugees to be heard by the board rather than to wait for the creation of the new refugee board would have as good a chance then to be accommodated as they have now. We would not be taking anything away.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap.

Monsieur Hudon.

M. Hudon: Monsieur le président, je voterai contre cet amendement. Certains commissaires seront maintenant nommés pour deux ans et d'autres pour dix ans. De plus, certains d'entre eux ne pourront pas entendre certaines causes plus que d'autres.

Je trouve que l'amendement enlève quelque chose au système. Je vous renvoie aux commentaires que j'ai faits sur l'article 1. Il enlève au système la souplesse que l'on lui veut. Il pose aussi des problèmes en termes de formation du personnel. Donc, au nom de la souplesse et de la qualité du service qu'on veut offrir, je me dois de voter contre cet amendement.

Le président: Merci, monsieur Hudon. Monsieur Hawkes.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. I am predisposed to vote against it, but I have a couple of questions before I make up my mind finally.

I guess the first question is that it seems to me—my memory again may be faulty—that a very tiny percentage of the refugee appeals are upheld by the current board and that a change in membership might indeed increase the percentage if

[Traduction]

s'appliquent à la Commission et la décision des membres est réputée être une décision de la Commission.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, allez-vous proposer un amendement à l'article 4 également, au paragraphe 4(5), je crois?

M. Heap: Oui. Monsieur le président, j'aimerais maintenant proposer qu'on amende l'article 4, si je ne me trompe pas, en ajoutant après la ligne 20 le paragraphe suivant, qui devrait porter le numéro 4(5), je pense:

Conformément à l'article 4, les membres nommés pour des termes de deux ans peuvent procéder à l'audition et rendre une décision concernant tout appel ou demande présentée en vertu de tous les articles, sauf les articles 70 et 71.

Monsieur le président, mon intention est de les empêcher de rendre des décisions concernant les réfugiés. Naturellement, les autres membres de la Commission qui ne sont pas nommés pour des termes de deux ans seront libres de le faire.

Selon moi, il y aurait deux avantages: tout d'abord, cela réduirait le malaise dont j'ai parlé et que j'ai invoqué comme motif, comme M^{me} Copps, lorsque j'ai voté contre les articles 1 et 2. Cela garantirait également que l'on réalise mieux l'objectif mentionné par M. Hawkes et par des témoins comme M^{me} Falardeau-Ramsay, car ces nouveaux membres pourraient se concentrer sur les autres parties du travail accumulé.

En outre, si des réfugiés manifestaient le désir d'être entendus par la Commission au lieu d'attendre la création d'une nouvelle commission d'appel des réfugiés, ils auraient autant de chances que maintenant. Nous n'enlèverions rien.

Le président: Merci, M. Heap.

Mr. Hudon.

Mr. Hudon: Mr. Chairman, I shall vote against this amendment. Some members of the board will be appointed for two years, some others for ten years. Furthermore, some of them will not be allowed to hear certain cases more than others.

I think that the amendment deprives the system of something. I am referring you to the remarks I have made on section 1. Because of this section the system is deprived of the flexibility we are expecting of it. It creates problems too, in terms of personal training. Consequently, in the name of flexibility and quality of service, I have to vote against this amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Hudon. Mr. Hawkes.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Je suis prédisposé à voter contre, mais avant de prendre une décision définitive, j'ai deux questions à poser.

Voici la première. Il me semble—mais peut-être qu'ici encore, ma mémoire me joue des tours—il me semble que la Commission actuelle n'accueille qu'un infime pourcentage d'appels interjetés par des réfugiés et qu'un changement dans

[Text]

people choose that route, that there is only room in one direction and not the other. That is kind of a predisposition to get some new people involved in it on my part. I heard Mr. Hudon's flexibility argument, and that I find compelling as well.

I wonder if the witnesses could answer two questions for me. Exactly what is section 71? Maybe give me that one first and then if I can ask . . .

Mrs. Falardeau-Ramsay: Section 71 explains exactly what is the procedure that would be followed in refugee determination cases. Section 70 gives the right to present a claim and section 71 gives the right now for a hearing, because it has been more or less changed by the Supreme Court decision in Singh.

Mr. Hawkes: The other concern I have constantly is the geographic dispersion of tribunals. If this passes then you will be able to hire new staff. What will that dispersion pattern be? A portion will, I assume, be assigned to Toronto and Montreal. I guess part of the testimony we have heard is that there are very few board members in the west and in the Maritimes. I would assume that some of these people you are intending to appoint would be located in those geographic regions. Therefore, even though the component will be small, the flexibility principle might indicate that it is important that they be allowed to hear whatever is there.

Mrs. Falardeau-Ramsay: The intent is to appoint the new members in Montreal, Toronto and Vancouver. At this moment we will not appoint any more members in the Winnipeg area, but that will come probably later as we will see and as the board will gradually expand as time passes. The first people we expect to be appointed we expect to see in Montreal, as you said, because Montreal is also servicing the Maritimes, and Toronto, because we have a very huge backlog in Toronto, and then in Vancouver, because Vancouver is also used to service the Prairies region along with the Winnipeg office.

Does that answer your question, Mr. Hawkes?

• 1230

Mr. Hawkes: Yes, so it speaks to the issue of flexibility. Where your staff is smaller, it is important that they hear whatever cases . . . For instance, if they go to Halifax for three days of hearings, they should be able to hear all the cases that are there. If you do not, you have to bring in different panels for different cases. Okay, thank you.

The Chairman: Ms Coppins.

Ms Coppins: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to say that we support the amendment that is being proposed by the member for Spadina, because I think that if the committee is really serious about putting restrictions on having appeals at the refugee level dealt with by this commission, then obviously

[Translation]

la composition de la Commission pourrait accroître ce pourcentage si les gens optaient pour cette voie, et qu'il ne pourrait y avoir qu'une orientation ou l'autre. Je suis enclin à souhaiter que de nouvelles personnes participent au processus. J'ai entendu M. Hudon argumenter en faveur de la souplesse, et j'estime que cela aussi, c'est un argument convaincant.

Je me demande si les témoins peuvent répondre à deux questions. Que dit au juste l'article 71? Peut-être pouvez-vous répondre à cela d'abord et ensuite, j'aimerais demander . . .

Mme Falardeau-Ramsay: L'article 71 explique exactement la procédure à suivre dans les causes de réexamen de la revendication des réfugiés. L'article 70 donne le droit de présenter une demande et l'article 71 donne maintenant droit à une audition, car ceci a été plus ou moins changé par l'arrêt de la Cour suprême dans l'affaire Singh.

M. Hawkes: L'autre problème qui me préoccupe constamment, c'est la dispersion géographique des tribunaux. Si cet amendement est adopté, vous pourrez alors embaucher d'autres employés. Comment les tribunaux seront-ils alors dispersés? Je suppose qu'une partie d'entre eux siégeront à Toronto et à Montréal. D'après les témoignages que nous avons entendus, il y a fort peu de membres de la Commission dans l'Ouest ou dans les Maritimes. Je présume que parmi les gens que vous avez l'intention de nommer, il y en aura dans ces régions géographiques. Par conséquent, pour respecter le principe de la souplesse, même si ces personnes sont peu nombreuses, il est important qu'elles aient l'occasion d'entendre toutes causes présentées.

Mme Falardeau-Ramsay: Il est question de nommer de nouveaux membres à Montréal, à Toronto et à Vancouver. Pour le moment, nous ne nommerons pas de nouveaux membres dans la région de Winnipeg, mais cela viendra probablement plus tard . . . nous verrons, à mesure que la Commission se développera peu à peu, avec le temps. Les premières nominations se feront à Montréal car, comme vous le disiez, Montréal dessert également les Maritimes; à Toronto, parce que nous avons un énorme retard à rattraper dans cette ville, et aussi à Vancouver, parce que cette ville dessert aussi la région des Prairies, tout comme le bureau de Winnipeg.

Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Hawkes?

M. Hawkes: Oui, il s'agit effectivement de flexibilité. Quand les membres de votre personnel sont moins nombreux, il importe que tous les cas . . . Par exemple, s'ils vont à Halifax pour trois jours d'audiences, ils devraient être en mesure d'entendre tous les cas qu'il y a là. Si on ne peut le faire, on doit faire intervenir des comités différents pour des cas différents. D'accord. Merci.

Le président: M^{me} Coppins.

Mme Coppins: Merci, monsieur le président. Je voulais seulement dire que nous sommes favorables à l'amendement proposé par le député de Spadina, parce qu'à mon avis, si le comité songe sérieusement à imposer des restrictions à l'examen par la commission des appels au niveau du réfugié,

[Texte]

Mr. Heap's amendment would facilitate that by putting direct and legal limits upon the ability of commissioners to hear cases. I think a number of members have said that seems desirable, and that is the direction in which the government will be going when we have a response to the Plaut report. We have a chance to introduce here an interim measure that would in some small way outline that in point of law, and therefore we would support the amendment by the member for Spadina.

Le président: Monsieur Hudon.

M. Hudon: Monsieur le président, je voterai contre cet amendement, parce que cela présume d'une loi qu'on pourrait avoir éventuellement au niveau du réfugié. À l'heure actuelle, il n'est pas question de changer aussi la commission d'appel des réfugiés. Je demande le vote, monsieur le président.

Amendment negated

Clause 4 as amended agreed to on division

On clause 5—*Hearing*

Mr. Heap: Mr. Chairman, I would like to suggest an amendment to clause 5, which I have written out here.

I move that clause 5 of Bill C-55 be amended by deleting line 38 on page 2 and substituting the following therefor:

opportunity to be heard and time to prepare the case.

Mr. Chairman, as the bill would stand otherwise without this amendment, it is not clear that the procedure the chairman of the board told us at the last meeting will be followed. It may be followed, but it is within the power of the board to vary the procedure. I am referring to the procedure in which there is an assignment court at which the refugee claimant or his or her counsel is invited to accept a date for a hearing and has the opportunity to accept or reject that date.

I understand from Madam Falardeau-Ramsay that the right of doing that is at present unlimited; that is to say, the claimant or counsel is not required to show satisfactory cause for declining that particular date and does not forfeit the right of appeal. This has been discussed in more than one meeting of this committee with more than one set of witnesses, and I think it would be a good thing to have it reflected in the law.

So what is provided in the bill is simply that the board "shall afford the applicant and the Minister a reasonable opportunity to be heard." All I want to add are the words "and time to prepare the case".

Without going into what I think would be excessive detail, such as was discussed last week and I have reviewed now, I think that would be helpful in making clear that the refugee claimant and counsel do have in law, not only in guidelines but

[Traduction]

alors, de toute évidence, l'amendement proposé par M. Heap devrait faciliter cela en apportant des restrictions directes et légales au pouvoir des commissaires d'entendre les cas. Je pense qu'un certain nombre de députés ont déjà dit que cela semble souhaitable et c'est la direction dans laquelle le gouvernement va s'orienter lorsque nous aurons une réponse au rapport Plaut. Nous avons une chance de faire adopter ici une mesure provisoire qui permettrait, dans une certaine mesure, de souligner ce fait dans un point de droit et c'est pour cette raison que nous appuyons l'amendement proposé par le député de Spadina.

The Chairman: Mr. Hudon.

Mr. Hudon: Mr. Chairman, I intend to vote against that amendment because it assumes a law that would eventually be adopted at the refugee level. At the present time, it is out of the question to also change the Refugee Appeal Board. I request the vote, Mr. Chairman.

L'amendement est rejeté

L'article 4 dans sa forme modifiée est adopté sur division.

Au sujet de l'article 5—*Hearing*

M. Heap: Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement à l'article 5, que j'ai écrit ici.

Je propose qu'on amende l'article 5 du projet de loi C-55 en supprimant la ligne 38 à la page 2 et en la remplaçant par:

l'occasion de se faire entendre et le temps de préparer la cause.

Monsieur le président, si le projet de loi devait rester tel quel sans cet amendement, il n'est pas évident que les procédures dont le président de la commission nous a parlé à la dernière réunion seront suivies. Elles pourront être respectées, mais la commission a le pouvoir de les modifier. Je fais allusion aux procédures à suivre dans le cas où il y a un tribunal d'assignation auquel le réfugié demandeur ou son avocat(e) est invité à accepter une date pour l'audience d'une cause et où le réfugié demandeur ou son avocat(e) a le droit d'accepter ou de rejeter la date fixée.

Si je comprends bien, madame Falardeau-Ramsay, à l'heure actuelle, ce droit est illimité; c'est-à-dire que le demandeur ou son avocat(e) n'est pas obligé d'offrir une raison suffisante pour expliquer pourquoi il rejette la date fixée et n'est pas pour autant privé du droit d'aller en appel. Cette question a été débattue dans plus d'une séance de ce comité et par plus d'un groupe d'intervenants et je pense donc que cela serait une bonne chose de faire en sorte qu'on en tienne compte dans la loi.

Donc, il est simplement écrit dans le projet de loi que la commission «doit donner au demandeur et au ministre l'occasion de se faire entendre.» Tout ce que je veux faire ajouter, ce sont les mots «et le temps de préparer la cause».

Sans entrer dans ce que j'estime seraient être des détails excessifs, comme ceux dont il a été discuté la semaine dernière et dont je viens de faire la revue, je pense qu'il serait utile de bien préciser que le réfugié demandeur ou son avocat(e) a en droit, non seulement en fait mais aussi en droit, le droit de

[Text]

in law, the right to determine the time of the hearing; that is to say, to accept or reject a proposed hearing date.

Le président: Monsieur Hudon.

• 1235

M. Hudon: Je trouve qu'il y a redondance, monsieur le président. On répète dans la loi un principe fondamental de justice. Je trouve qu'on surcharge la loi. J'invite les gens à voter contre.

Mr. Hawkes: I was going to ask a question. It seems to me that one of the grounds for appeal to the Federal Court of Canada of an IAB decision would clearly be the lack of reasonable time to prepare, and that in fact the . . . I guess I had some concern that the wording does not add anything. I cannot reach a conclusion on whether or not it causes a problem, and I just wondered if we had any legal advice as to whether the addition of these words . . . The implication that there must be reasonable time to prepare seems to me to be well accepted in common law, and I am just wondering if the use of the words might cause a problem.

Mr. Heap: Mr. Chairman, could I comment further with respect to Mr. Hawkes' point?

The Chairman: Mr. Heap, do you have a comment?

Mr. Heap: Yes. I thought perhaps somebody was going to respond to Mr. Hawkes' question and I waited for that. Since that is not to be, I wish to make a comment that if he argues my added words "time to prepare the case" are redundant, on the same grounds, in order to save print, he should be deleting the words "the applicant administer a reasonable opportunity to be heard", because the very same principle applies to the "opportunity to be heard" as to the "opportunity to prepare". In other words, if it is worthwhile to write in "afford an opportunity to be heard", I think it is equally worthwhile to write in "an opportunity to prepare the case".

Le président: Monsieur Hudon.

M. Hudon: Je demande le vote, monsieur le président.

Amendment negated

Clause 5 agreed to on division

Clause 6 agreed to

Title agreed to

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of the bill as amended for the report stage study of the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

déterminer la date de l'audience, c'est-à-dire d'accepter ou de rejeter une date d'audience proposée.

The Chairman: Mr. Hudon.

Mr. Hudon: Mr. Chairman, I think that's redundancy. We repeat in the law a fundamental principle of justice. I think we overburden the law. I invite the people to vote against it.

M. Hawkes: J'allais poser une question. Il me semble qu'un des motifs pour en appeler d'un jugement de la CAI devant la Cour fédérale du Canada soit manifestement le manque de temps raisonnable pour préparer la cause et qu'en fait . . . Je suppose que je me demandais dans une certaine mesure si le choix des mots ajoutait vraiment quelque chose. Je ne peux arriver à une conclusion, à savoir si cela pose un problème, et je me demandais seulement si on avait l'avis d'un homme de loi pour savoir si l'addition de ces mots . . . L'idée sous-entendue qu'il faille accorder suffisamment de temps pour préparer la cause me semble bien acceptée dans le droit coutumier et je me demande seulement si l'utilisation des mots pouvait être la source d'un problème.

M. Heap: Monsieur le président, puis-je faire d'autres commentaires relativement au point soulevé par M. Hawkes?

Le président: Monsieur Heap, avez-vous des commentaires à formuler?

M. Heap: Oui. Je pensais que quelqu'un allait peut-être répondre à la question de M. Hawkes et j'attendais cela. Comme cela n'arrivera pas, je veux faire ajouter, c'est-à-dire «et le temps de préparer la cause», sont redondants, pour les mêmes raisons, il devrait, pour faire économiser de l'espace, faire supprimer les mots «le demandeur lui donne le temps de se faire entendre», parce que le même principe s'applique à «l'occasion de se faire entendre» comme à «l'occasion de préparer la cause». Autrement dit, s'il vaut la peine de faire écrire «lui donne l'occasion de se faire entendre», je pense qu'il vaut tout autant la peine de faire écrire «lui donne le temps de préparer la cause».

The Chairman: Mr. Hudon.

Mr. Hudon: Mr. Chairman, I request the vote.

L'amendement est rejeté

L'article 5 est adopté sur division

L'article 6 est adopté

Le titre est adopté

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre du projet de loi ainsi modifié?

Des voix: D'accord.

Le président: Le comité doit-il donner l'ordre de faire réimprimer le projet de loi dans sa forme modifiée avant de le soumettre à l'étude de la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est ajournée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Immigration Appeal Board:

Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman.

De la Commission d'appel de l'immigration:

Michelle Falardeau-Ramsay, présidente.



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-55 **Immigration Act, 1976 (amdt.)**

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-5

•

1985

•

1st Session

•

33rd Parliament

Chairman: Mr. Arnold Malone





The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	Knowles
subject entry	Steel industry, 15:9

Main subject	Steel industry
sub-heading	Exports, 15:9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

Abbreviations: A. = Appendices. Amdt. = amendment. M. = motion. S.O. = standing order.

DATES AND ISSUES

—1985—

October: 3rd, 8th, 1; 10th, 2; 15th, 3; 22nd, 4; 29th, 5.

Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East)
Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 4:8-10, 16-7, 23-4
Immigration Appeal Board, 4:16, 23
Plaut report, 4:16
Procedure, bills, 4:8, 10, 23
Refugees, 4:16

Armstrong, Mr. Robert (York Community Services)
Immigration Appeal Board, 3:37, 39

Augenfeld, Mrs. Rivka (La Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés)
Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 2:3-4, 8, 14-5, 19-20, 22-3, 25, 27

Belanger, Mrs. Diane (La Ligue des droits et libertés)
Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 2:3, 8-17, 20-1, 23, 25-6

Blackburn, Mr. Jean-Pierre (PC—Jonquière)
Procedure, organization meeting, 1:6
Procedure, quorum, 1:6

Cabinet Ministers *see* Immigration; Immigration Appeal Board—Appeals, Decision

Canada Employment and Immigration Commission *see* Witnesses

Canadian Bar Association *see* Witnesses

Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* Immigrants—Sponsored

Chairman, decisions and statements *see* Procedure

Charest, Mr. Jean J. (PC—Sherbrooke; Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House; Acting Chairman)
Procedure
Acting Chairman, 5:8
Bills, reprinting for report stage, 5:26
Quorum, 5:8

Copps, Ms Sheila (L—Hamilton East)
Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 5:11-2, 15-6, 18-25
Immigration Appeal Board, 5:11-2, 18-9, 22, 24-5
Procedure, bills, 5:20-1
Refugees, 5:12

Cram, Mr. George (Primates World Relief Fund)
Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:5, 41, 45-7, 52-3

Duquette, Pierre case *see* Refugees—Determination process

Edwards, Mr. Jim (PC—Edmonton South)
Procedure, bills, 1:9-10
Procedure, organization meeting, 1:9-10

External Affairs Department *see* Immigration officers

Family *see* Immigrants; Refugees—Defining

Farlardeau-Ramsay, Ms Michelle (Immigration Appeal Board)
Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:5, 22-41; 4:3, 9-16, 19, 21, 24-5; 5:5, 22, 24

Federal Court of Appeal, refugee claims, 1:27-8

Gagnon, Mrs. Sylvie (La Ligue des droits et libertés)
Immigration Act, 1976, (amdt.)(Bill C-55), 2:3-7, 11-4, 17-8, 23-4, 27

Girard, Mr. Raphaël (Canada Employment and Immigration Commission)
Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:5, 21-2, 39; 4:3, 13

Government *see* Refugees—Determination process

Governor in Council *see* Immigration Appeal Board—Members, Appointment

Hawkes, Mr. Jim (PC—Calgary West)

Immigrants, 1:24-5; 5:3; 3:7-8

Immigration, 2:14

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:21-5, 32, 38-40, 46-9, 53; 2:14-25, 27; 3:4, 7-8, 11, 20, 25-7, 31-5, 37; 4:13-6, 21-3, 26; 5:10-1, 14-7, 19-20, 23-4, 26

Immigration Appeal Board, 1:22-4, 38, 46-8; 2:15-7, 23-5; 3:11, 20, 32-4, 37; 4:13-6, 21; 5:10-1, 14-7, 19, 23-4, 26

Immigration officers, 3:25, 27

Procedure

Bills, 4:26-7

Minister, 1:13; 2:27

Organization meeting, 1:7-9, 11-6, 18-9

Staff, 3:38-9

Witnesses, 1:8-9, 11-6, 21

M., 1:7

M. (Oostrom), 1:18-9

Refugees, 1:39, 47; 2:17-21; 3:31-2, 35; 4:22; 5:10-1

Heap, Mr. Dan (NDP—Spadina)

Immigrants, 1:53-4

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:21, 29-33, 38, 40-1, 49-54; 2:10-2, 25-7; 3:20-6, 35, 38-9; 4:9-12, 15, 18-20, 23, 25-7; 5:8-9, 13-4, 18, 23, 25-6

Immigration Appeal Board, 1:29-32, 40, 49-51; 2:11-2, 26-7; 3:20; 4:10-2, 19, 25; 5:8-9, 13-4, 18, 23, 25-6

Immigration officers, 3:26

Plaut report recommendations, 1:29

Procedure

Bills, 1:10; 4:10, 23, 26

Minutes and evidence, 1:15-6

Organization meeting, 1:6-7, 10-6, 18

Quorum, M. (Jourdenais), 1:6-7

Witnesses, 1:11-4, 16, 21

M. (Oostrom), 1:18

Refugees, 1:40; 2:10-1, 26; 3:21-2, 24; 4:18-9

Hudon, Mr. Jean-Guy (PC—Beauharnois—Salaberry; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)
Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:20; 4:25; 5:10, 12-7, 19-23, 25-6

Immigration Appeal Board, 5:10, 12, 17, 20, 23, 26

Procedure, bills, 4:25; 5:21

Procedure, witnesses, 1:20

Immigrants

Applicants not removed to country of origin, statistics, 1:53-4

Counsel, non-legal, eliminating, 3:24-5

Family reunification, 1:23-4, 42

Sponsored, permanent residents/landed immigrants, sponsorship request refused, right to Immigration Appeal Board, 1:24-5; 2:5-7; 3:4-5, 8; 4:5

Applicable after Apr. 17/85, 3:4-5, 7-8

Canadian Charter of Rights and Freedoms compliance, 2:5; 3:5
Numbers, 1:25

Sponsorship, provisions, 1:44

Immigration

Minister responsible, appointment, 2:14-5

See also Refugees—Determination process

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55) Minister of Employment and Immigration

Consideration, 1:20-54; 2:4-28; 3:4-39; 4:4-27; 5:8-26; as amended, 5:26, carried, 6, report to House with amds., 5:26, agreed to, 6

Clause 1, as amended, 5:15, carried on division, 5

Immigration Act—Cont.Clause 1, as amended—*Cont.*

- Amdt. (Heap), 5:8-12, negated on division, 5
- Amdt. (Hudon), 5:12-5, agreed to on division, 5
- Clause 2, 5:19, carried on division, 5
- Amdt. (Copps), 5:15-9, negated on division, 5
- Clause 3, 5:19, carried, 6
- Clause 4, as amended, 5:25, carried on division, 6
- Amdt. (Copps), 5:22-3, agreed to, 6
- Amdt. (Heap), 5:23-5, negated on division, 6
- Amdt. (Hudon), 5:20-2, agreed to on division, 6
- Clause 5, 5:26, carried, 6
- Amdt. (Heap), 5:25-6, negated on division, 6
- Clause 6, 5:26, carried, 6
- Title, 5:26, carried, 6

References

Amendments

- Acceptability, 3:12
- Minister introducing, 4:8-9
- Studying, legal expertise, requesting, 3:38-9

Background, 5:10

Coming into force, retroactivity, 3:5

Delays, impact, 3:19

Immigration officials response, 1:51-2

Objectives, 3:35-6; 4:5, 7, 16-7, 23-4

Terminology, sexist, 5:21

See also Immigration Appeal Board—Refugee claims; Orders of Reference; Refugees—Determination process; Report to House

Immigration Appeal Board

Appeals, claims, 2:13

- Decision, Minister right to appeal, 4:9, 11
- Numbers, backlog, expediting, capability of Board, 1:23, 37-8, 49-51; 2:8, 15; 4:5, 16, 19, 24-5

See also Immigration Appeal Board—Refugee claims—Sponsorship claims

Court room environment, 1:38

Forum, change, implications, etc., 1:44-7, 52-3

Mandate, 2:12-3

Members

- Appointment, geographical dispersion, 5:24
- Appointment, Governor in Council, 3:13, 16; 5:8-9
- Lawyers, legal experience, requirements, 1:33; 2:5; 5:16-9
- Length of term, 1:26, 34; 2:12; 4:9-10, 13; 5:10, 12-4
- Mandate, 5:25
- New appointees, mandate, sponsorship/refugee claims, 3:16-7, 33-4, 37, 39; 5:9, 23
- Numbers, additional, 1:25-6, 36-7, 44, 47, 50, 53; 2:7, 10, 13, 18; 3:5, 8, 17; 4:5, 10; 5:9, 11-2, 24
- Qualifications, 1:33
- Training, 1:31-2

Motions, technical, provisions, 4:11-2

Panels, role, 3:13

Panels, size, 1:26-7; 2:5, 24-6; 5:20, 22

- One member, appellant's consent, 3:6, 12, 16, 34-5; 4:9-10, 12

Refugee claims, 1:28-9, 42; 4:12-3

Release pending appeals, 3:5

Sponsorship claims, 1:28-31, 41-2, 46; 2:11-2, 16, 25; 3:5, 12

Refugee claims

- Board members, background, experience, 3:14
- Compensatory program, 2:18
- Delays, 1:42-3; 3:15, 36-7; 4:15-6
- Hearings, establishing date, acceptability, 5:25-6
- Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55) impact, 2:23; 4:15
- Numbers, backlog, expediting, increasing staff, etc., 1:23-4, 35-6, 41-2, 44, 47-8, 52; 2:5, 8-9, 15-6, 21-4; 3:8-9, 14-5, 18, 33, 36-7; 4:14-7, 20-5; 5:11, 13, 23-4
- Optional, at discretion of refugee, 1:40; 5:14-5

Immigration Appeal Board—Cont.Refugee claims—*Cont.*

- Redress, 1:27, 34-6, 43; 2:6, 9, 15-7
- Release from detention, provision, 4:10-1, 13-4
- Singh Supreme Court judgement, impact, 2:16-7; 5:24
- Supreme Court of Canada challenges, 3:9
- Time required per case, 1:49
- Treatment, just, humane, 2:19, 23-4; 3:9-10
- See also* Immigration Appeal Board—Members, New appointees—Panels, size; Refugees—Determination process, Removal
- Refugees/immigrants, distinction, separating treatment, 2:12, 15, 17, 27
- Role, Plaut report recommendations, 1:35
- Sponsorship claims
 - Application, presentation, 30 day limit, 1:30
 - Letter of refusal, invalid, appeal dismissed, Palta decision, 1:30-1
 - Numbers, backlog, expediting, increasing staff, etc., 1:44; 2:21, 27; 3:6, 11, 28, 30-2, 36; 4:5, 17, 24-5
 - Refusals, increase, factors, 3:17, 20-1, 25-6
 - Time required per case, 1:49
- See also* Immigration Appeal Board—Members, New appointees—Panels, size
- Vice-Chairmen, numbers, increasing, 4:5
- See also* Immigrants—Sponsored; Witnesses

Immigration officers abroad, responsibility, transfer to External Affairs Department, impact, 3:25-7

Jackman, Ms Barbara (Law Union Immigration Collective)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 3:3, 7, 16-27, 31-2, 35-6, 38

Johnson, Mr. Morrissey (PC—Bonavista—Trinity—Conception)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 4:24-5

- Immigration Appeal Board, 4:24-5
- Procedure
 - Organization meeting, 1:7, 15, 17
 - Quorum, M. (Jourdenais), 1:7
 - Witnesses, 1:15, 17

Jourdenais, Mr. Fernand (PC—La Prairie)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:33-4; 2:7-8; 5:19

- Immigration Appeal Board, 1:33-4; 2:7-8
- Procedure
 - Organization meeting, 1:7-8, 13, 17, 19-20
 - Printing, M., 1:7
 - Witnesses, 1:13, 17
 - M., 1:19

Labour, Employment and Immigration Standing Committee *see*

Refugees—Determination process

Landed immigrants *see* Immigrants—Sponsored**Law Union Immigration Collective** *see* Witnesses

Lawyers *see* Immigration Appeal Board—Members, Appointment

Ligue des droits et libertés, La *see* Witnesses**Lopez, Mr. Ricardo** (PC—Châteauguay)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 5:17

Malone, Mr. Arnold (PC—Crowfoot; Chairman)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 3:26

- Immigration officers, 3:26
- Procedure
 - Advisory group, establishing, 1:7-8
 - Bills
 - Amendments, 2:26; 4:27

Malone, Mr. Arnold—Cont.Procedure—*Cont.*Bills—*Cont.*

Clause by clause study, 4:25-6

Consideration, 1:9-10

Chairman, appointment, 1:6; 4:4

Meetings, scheduling, 1:8

Minister, appearance before Committee, 1:13-4

Minutes and evidence, distribution, 1:15-6

Organization meeting, 1:6-20

Printing, minutes and evidence, 4:4

M. (Jourdenais), 1:7

Questioning of witnesses, time limit, 4:8

Quorum, 1:6

Meeting and receiving/printing evidence without, 4:4

M. (Jourdenais), 1:6-7

Senators, attending, 1:20

Staff, researchers, 3:39

Witnesses

Appearance before Committee, 1:10, 13-5, 18, 20-2

M. (Jourdenais), 1:19

M. (Oostrom, 1:18-9

Expenses, 1:7

List, 1:11

Notifying, 1:15-7

Scheduling, 1:32

Selection, 1:8-12, 15

McLean, Hon. Walter (PC—Waterloo; Minister of State

(Immigration) and Minister responsible for the Status of Women)

Immigrants, sponsored, 4:5

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 4:3-9, 12, 17-24

Immigration Appeal Board

Appeals, claims, 4:5

Members, 4:5, 9

Panels, 4:9

Refugee claims, 4:6, 17, 20-2

Sponsorship claims, 4:5, 17

Vice-Chairmen, 4:5

Plaut report, 4:20

Procedure, bills, 4:8-9

Refugees, determination process, 4:5-7, 18, 22

Oostrom, Mr. John (PC—Willowdale)

Procedure, organization meeting, 1:18-9

Procedure, witnesses, 1:18

Orders of Reference, 1:3**Organization meeting** *see* Procedure**Organizations appearing** *see* Witnesses**Palta decision** *see* Immigration Appeal Board—Sponsorship claims,

Letter of refusal

Parkdale Community Legal Services

Operations, 3:8

See also Witnesses**Pépin, Mrs. Lucie** (L—Outremont)

Federal Court of Appeal, refugee claims, 1:27-8

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:22, 25-9, 32, 34-7;
2:13-4, 24

Immigration Appeal Board, 1:25-9, 34-7; 2:13

Plaut Report recommendations, 1:34-5

Procedure, witnesses, 1:22

Plaut report

Recommendations, effects, 1:29, 34-5, 44; 3:29, 34; 4:16, 20

See also Immigration Appeal Board—Role;

Refugees—Determination process

Price, Mr. Joe (PC—Burin—St. George's—Parliamentary Secretary to Minister of Labour)

Procedure, organization meeting, 1:13

Procedure, witnesses, 1:13

Primates World Relief Fund *see* Witnesses**Procedure**

Acting Chairman, appointment, 5:8

Advisory group, establishing, 1:7-8

Bills

Amendments

English/French version, 5:20-1

Minister introducing, 4:8-10

Submitting to Clerk in advance, 4:27

Witnesses' response, requesting, 2:26-7

Clause by clause study

Minister, Parliamentary Secretary attending, 4:26

Scheduling, 4:25-7

Consideration, time frame, 1:9-10

Reprinting for report stage, 5:26, agreed to, 7

Witnesses' response, 4:23

Chairman, appointment, 1:6; 4:4

Meetings, scheduling, 1:8

Minister, appearance before Committee, scheduling, 1:13-4

Minister, legal advice, preparing, member requesting, 2:27

Minutes and evidence, distribution, 1:15-6

Organization meeting, 1:6-20

Printing minutes and evidence, M. (Jourdenais), 1:7, agreed to, 4

Questioning of witnesses, time limit, rotation by party, 4:8

Quorum, 1:6; 5:8

Meeting and receiving/printing evidence without, 4:4

M. (Jourdenais), 1:6-7, agreed to, 4

Senators, attending, 1:20

Staff, researchers, availability, 3:38-9

Witnesses

Appearance before Committee

Additional, requesting, 1:11

Scheduling, 1:10, 12-5, 20-2

M. (Jourdenais), 1:19, agreed to, 4-5

Expenses, Committee paying, limit of three representatives per organization, M. (Hawkes), 1:7, agreed to, 4

List, distributing, 1:11

Not applicable to Order of Reference, 1:15

Notifying, 1:15-7

Selection, 1:8-10, 15

Unable to attend, submitting briefs, using as evidence, 1:18

M. (Oostrom), 1:18-9, withdrawn

Refugee Status Advisory Committee *see* Refugees**Refugees**

Defining, criteria, 3:18-9, 35

Country of origin, 3:18-9

Family ties, 3:18, 23-4

Successful establishment, 3:23-4

Determination process, 2:13; 4:7

Duquette, Pierre case before Supreme Court, 2:10-1

Government consultations, 2:4-5

Hearings, scheduling, deferral, 4:19

Humanitarian aspect, 2:13-4

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55) impact, 2:21-2; 3:31-2

Immigration concerns enforcing, 3:13-4

Refugees—Cont.**Determination process—Cont.**

Labour, Employment and Immigration Standing Committee study, 4:16, 22

Plaut report recommendations, 3:10, 13, 28-9; 4:6, 18; 5:12

Refusal, Immigration Appeal Board administration, 2:19, 26

Removing from Immigration Appeal Board, establishing new agency, implications, etc., 1:39-41; 2:9-10, 13; 3:10-3, 15, 17-8, 34; 4:18; 5:10-1

Shortcomings, review, etc., 2:5-6, 9-10, 17-8; 4:5-6

Supreme Court

Apr. 4/85 decision, cut-off date, effects, 2:8-9; 3:19, 21-2

See also Refugees—Determination process, Duquette, Pierre case

Refugee Status Advisory Committee, claims rejected, recourse, 2:5, 20

Special adjustment program, establishing, 3:10-1, 15, 19, 21-3, 28, 32-3

Special countries programs, improving, impact, 3:22-3

See also Federal Court of Appeal; Immigration Appeal Board

Report to House, 5:3-4**Rotter, Ms Frederika** (Parkdale Community Legal Services)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 3:3, 8-15, 20-2, 31-3, 35-8

Singh decision *see* Immigration Appeal Board—Refugee claims**Supreme Court of Canada** *see* Immigration Appeal Board—Refugee claims; Refugees—Determination process**Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés, La**

Role, 2:4

See also Witnesses

Thomas, Ms Stephanie (Toronto Refugee Affairs Council)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:5, 41, 45-7, 52-3

Toronto Refugee Affairs Council *see* Witnesses**Witer, Mr. Andrew** (PC—Parkdale—High Park)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 1:37, 51-3; 2:19, 26; 3:12-5, 25, 35, 38; 4:18-20, 22

Immigration Appeal Board, 1:37, 52; 3:14-5, 25, 38

Procedure, bills, 2:26

Refugees, 1:51-2; 3:13-5; 4:18-9

Witnesses (organizations)

Canada Employment and Immigration Commission, 1:5, 21-2, 39; 4:3, 14

Canadian Bar Association, 3:3-8, 15-6, 24, 27-8, 31, 33-8

Immigration Appeal Board, 1:5, 21-2, 39; 4:3, 9-16, 19, 21, 24-5; 5:5, 22, 24

Law Union Immigration Collective, 3:3, 7, 16-27, 31-2, 35-6, 38

Ligue des droits et libertés, La, 2:3-18, 20-1, 23-7

Parkdale Community Legal Services, 3:3, 8-15, 20-2, 31-3, 35-8

Primates World Relief Fund, 1:5, 41-6, 48-53

Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés, La, 2:3-4, 8, 14-6, 19-20, 22-3, 25, 27

Toronto Refugee Affairs Council, 1:5, 41, 45-7, 52-3

York Community Services, 3:3, 28-30, 32, 37, 39

See also individual witnesses by surname

York Community Services *see* Witnesses**Zaifman, Mr. Ken** (Canadian Bar Association)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55), 3:3-8, 15-6, 24, 27-8, 31, 33-8



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

AUG 13 1986

